

(أ) تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها السادسة المعقودة في نيسان/أبريل ٢٠٠٦*

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢٥٤	١١-١	.....	أولاً- مقدمة
٢٥٤	٩-١	.....	ألف- افتتاح الدورة وإقرار جدول الأعمال
٢٥٥	١٠	.....	باء- مشاركة المراقبين
٢٥٥	١١	.....	جيم- البيانات التي أدلى بها ممثل الدولة المضيفة
٢٥٦	٧٢-١٢	.....	ثانياً- النظر في القضايا المدروحة في جدول أعمال اللجنة في دورتها السادسة
٢٥٦	٢٠-١٢	.....	ألف- استعراض القضايا المالية
٢٥٦	١٣-١٢	.....	١- حالة تسديد الاشتراكات
٢٥٦	١٧-١٤	.....	٢- الدول المتأخرة عن سداد اشتراكاتها
٢٥٧	١٨	.....	٣- صندوق الطوارئ
٢٥٧	٢٠-١٩	.....	٤- استثمار فائض الأموال
٢٥٨	٣٠-٢١	.....	باء- مسائل الميزانية
٢٥٨	٢٣-٢١	.....	١- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٥
٢٥٨	٢٤	.....	٢- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦: الربع الأول من السنة
٢٥٩	٢٦-٢٥	.....	٣- الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٦
٢٥٩	٢٨-٢٧	.....	٤- إعداد الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧
٢٥٩	٢٩	.....	٥- خدمات موظفي الأمن
٢٦٠	٣٠	.....	٦- تكاليف الاحتجاز
٢٦٠	٥٣-٣١	.....	جيم- مبادئ المحكمة
٢٦٠	٤٥-٣١	.....	(أ) المبادئ الدائمة
٢٦٤	٥٣-٤٦	.....	(ب) المبادئ المؤقتة
٢٦٦	٥٩-٥٤	.....	دال- الخطة الاستراتيجية للمحكمة
٢٦٦	٥٧-٥٤	.....	١- عملية التخطيط الاستراتيجي
٢٦٧	٥٩-٥٨	.....	٢- نموذج طاقة للمحكمة
٢٦٧	٦٧-٦٠	.....	هـ- تقارير أخرى
٢٦٧	٦٣-٦٠	.....	١- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام
٢٦٨	٦٦-٦٤	.....	٢- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة
٢٦٩	٦٧	.....	٣- الآثار المترتبة على تغيير الفترة المالية

٢٦٩	٧٢-٦٨	..... مسائل أخرى	واو-
٢٦٩	٧٠-٨٦	..... مكتب المراجع الداخلي للحسابات	١-
٢٧٠	٧١	..... تاريخ انعقاد الدورة السابعة	٢-
٢٧٠	٧٢	..... الوثائق	٣-
٢٧١	.....	..... حالة تسديد الاشتراكات	المرفق الأول-
٢٧٣	.....	..... مجموع عدد الأشخاص العاملين في المحكمة	المرفق الثاني-
٢٧٤	.....	..... قائمة بالوثائق	المرفق الثالث-

أولاً - مقدمة

ألف - افتتاح الدورة وإقرار جدول الأعمال

١- دعت الدورة السادسة للجنة الميزانية والمالية (اللجنة) إلى الانعقاد وفقاً لمقرر اتخذته جمعية الدول الأطراف (الجمعية) في الجلسة العامة الرابعة من دورتها الرابعة المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. وعقدت اللجنة دورتها السادسة التي التأمت في ست جلسات، بمقر المحكمة في لاهاي في الفترة من ٢٤ إلى ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٦. وألقى رئيس المحكمة، السيد فيليب كيرش، كلمة ترحيب في افتتاح الدورة.

٢- وتولى رئاسة هذه الدورة الرئيس، السيد كارل باشكي (ألمانيا). وتولى السيد إدواردو كالاردو أباريثيو (بوليفيا) مهمة نائب للرئيس. وعينت اللجنة السيد دافيد داتون (أستراليا) مقرراً للدورة.

٣- وتكفلت أمانة جمعية الدول الأطراف (الأمانة) بتوفير الخدمات الموضوعية للجنة وعمل مديرها المؤقت، السيد رينان فيلايس، أميناً للجنة.

٤- وأقرت اللجنة، في جلستها الأولى جدول الأعمال التالي (ICC-ASP/5/CBF.1/L.1):

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- إقرار جدول الأعمال
- ٣- مشاركة المراقبين
- ٤- تنظيم العمل
- ٥- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٥
- ٦- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦: الربع الأول من السنة
- ٧- افتراضات تخص الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٦
- ٨- مبادئ المحكمة:
- (أ) المبادئ الدائمة
- (ب) المبادئ المؤقتة
- ٩- خدمات موظفي الأمن
- ١٠- تكاليف الاحتجاز
- ١١- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة
- ١٢- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونائبي المدعي العام
- ١٣- الخطة الاستراتيجية للمحكمة
- ١٤- الآثار المترتبة على تغيير الفترة المالية
- ١٥- الدول المتأخرة عن سداد اشتراكاتها
- ١٦- مسائل أخرى
- ١٧- الموافقة على تقرير الدورة

٥- وحضر الأعضاء التالية أسماؤهم الدورة السادسة للجنة:

- ١- لامبرت داه كيندجي (بنن)
- ٢- دافيد داتون (أستراليا)
- ٣- إدواردو كالاردو أباريشيو (بوليفيا)
- ٤- فوزي أ. غرايبة (الأردن)
- ٥- بيتر لوفل (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية)
- ٦- جون ف. س. موانغا (أوغندا)
- ٧- كارل باشكي (ألمانيا)
- ٨- إيلينا سوبكوفاف (سلوفاكيا)
- ٩- ميشيل - إيتيان تيليمانس (بلجيكا)
- ١٠- سانتياغو وينس (أوروغواي)

٦- ولأسباب لها علاقة بالشغل، تعذر على السيد ميونغ - جا هان (جمهورية كوريا) حضور الدورة ووجه اعتذاراته.

٧- ولاحظت اللجنة مع الأسف أن مجموعة أوروبا الشرقية لم تعين حتى الآن مرشحا ليحل محل السيدة إينا ستاينوكا (لاتفيا) التي استقالت لأسباب لها علاقة بالشغل وحثت على أن يتم هذا التعيين قبيل الدورة المقبلة للجمعية.

٨- ودعت الأجهزة التابعة للمحكمة التالي ذكرها إلى الاشتراك في اجتماعات اللجنة لعرض التقارير: هيئة الرئاسة، مكتب المدعي العام وقلم المحكمة.

٩- ولزمت اللجنة دقيقة صمت ترحما على روح الدكتور ميدارد رويلاميرا، المدير السابق لأمانة جمعية الدول الأطراف وأمين اللجنة الذي وافته المنية في أوائل هذا العام. وقد أدلى كل من الرئيس ورئيس المحكمة ببيان.

باء- مشاركة المراقبين

١٠- قبلت اللجنة طلب التحالف من أجل المحكمة الجنائية الدولية أن يقدم بيانا أمام اللجنة.

جيم- البيانات التي أدلى بها ممثل الدولة المضيفة

١١- في الجلسة الثانية المعقودة في ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٦، أدلى السفير إدموند ولينشتاين، المدير العام، فرقة العمل الخاصة بالمحكمة الجنائية الدولية، بوزارة الشؤون الخارجية في هولندا ببيانات باسم الدولة المضيفة حول قضايا المباني الدائمة والمباني المؤقتة وتكاليف الاحتجاز.

ثانيا- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها السادسة

ألف- استعراض القضايا المالية

١- حالة تسديد الاشتراكات

١٢- استعرضت اللجنة حالة تسديد الاشتراكات حتى ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٦ (المرفق الأول). ولاحظت أن ما مجموعه ٣٤١ ٤٣٨ ١٠ يورو ما زال مستحقا عن الفترات المالية السابقة. وأعربت عن قلقها من أن معدل التسديد قد ازداد تدهورا في عام ٢٠٠٦ عما كان عليه في السنوات السابقة: حيث أن ٥٥ في المائة من الاشتراكات كانت قد وردت بحلول هذه الفترة من عام ٢٠٠٤، و٥٠ في المائة عام ٢٠٠٥ ولكن ٤٤ في المائة فقط قد وردت في السنة الجارية. وأعربت اللجنة عن القلق من أن ٣٠ في المائة فقط من الدول هي التي سددت كامل ما عليها من الاشتراكات، وبذلك يبقى ما مجموعه ٥٦٠ ٩٧٤ ٥٣ يورو مستحقا عن كافة الفترات المالية.

١٣- ولاحظت اللجنة أن الفريق العامل في نيويورك التابع للمكتب سيواصل نظره في المتأخرات بما في ذلك الاقتراحات المتعلقة بالتشجيع على تسديد الاشتراكات في حينها. وأعربت اللجنة عن قلقها إزاء احتمال حدوث نقص نقدي في المستقبل سببه عدم تسديد الدول الأطراف لاشتراكاتها وشجعت الجمعية والفريق العامل في نيويورك على مواصلة وضع تدابير للتشجيع على الدفع في حينه.

٢- الدول المتأخرة عن سداد اشتراكاتها

١٤- أحاطت اللجنة علما بالفقرات من ٤٠-٤٧ من القرار ICC-ASP/4/Res.4، المتعلق بإجراءات تطبيق الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي على الدول المتأخرة عن سداد اشتراكاتها. وأحاطت اللجنة علما بمقرر الجمعية القاضي بأن تنظر اللجنة في الطلبات المقبلة المتعلقة بالإعفاء من تطبيق الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي وأجرت مناقشة أولية حول الكيفية المثلى الممكن أن تؤدي بها هذه المهمة.

١٥- شددت اللجنة على أنه لن يتيسر لها أن تؤدي المهمة التي أناطتها بها الجمعية على الوجه الملائم في غضون الدورة التي تدوم خمسة أيام والتي تعقدها اللجنة في شهر تشرين الأول/أكتوبر من كل عام. ويساور اللجنة القلق من أن عبء العمل المتمثل في النظر في الميزانية والمباني والحسابات المالية وطائفة من القضايا الميزانية والإدارية أصبح بالفعل عبئا ثقيلا لوظيفة اللجنة إلى الحد الذي يجعلها غير قادرة على توفير المشورة ذات الجودة العالية إلى الجمعية وفقا لاختصاصاتها. بيد أن اللجنة ترغب في أن تتلافى، إن أمكن، تمديد دورتها لشهر تشرين الأول/أكتوبر.

١٦- بناء عليه، اتفقت اللجنة على أن تطلب الرئاسة من ثلاثة من أعضاء اللجنة أن يجتمعوا لمدة يوم أو يومين خلال الفترة التي تسبق مباشرة دورتها السابعة للنظر في طلبات الإعفاء وفقا لمقرر الجمعية. وسوف يجتمع أعضاء اللجنة الثلاثة بصورة غير رسمية وسيقومون بعرض استنتاجاتهم على اللجنة ككل. وتعتمد اللجنة بدورها على اعتماد توصيات إلى الجمعية. وسوف يطبق هذا الترتيب بداية في عام ٢٠٠٦ ويعاد النظر فيه بعد ذلك من قبل اللجنة.

١٧- ولاحظت اللجنة كذلك أن الفريق العامل في نيويورك التابع للمكتب كلف ببحث مبادئ توجيهية ممكنة بشأن تقديم الوثائق المتعلقة بطلبات الإعفاء وفقا للفقرة ٣٨ من قرار الجمعية المشار إليه في الفقرة ١٤ أعلاه. ولاحظت اللجنة أنها سوف تحتاج إلى وضع إجراءات خاصة بها للنظر في طلبات الإعفاء وستكون هذه الإجراءات بالضرورة مرتبطة بالمبادئ التوجيهية التي يعتمدها المكتب. ولذلك طلبت اللجنة من الأمانة إبقائها على علم بالتطورات ذات الصلة التي تستجد على صعيد الفريق العامل في نيويورك واتفقت على أن يقوم الأعضاء الثلاثة المعينون لبحث طلبات الإعفاء بالنظر أيضا في هذه المسألة في وقت سابق للدورة السابعة للجنة.

٣- صندوق الطوارئ

١٨- أحاطت اللجنة علما بالبيان المقدم من المحكمة بأن صندوق الطوارئ بقي عند مستوى ١٠ ملايين يورو ولم يستخدم منذ إنشائه من قبل الجمعية في عام ٢٠٠٤. وأعربت عن استحسانها للفكرة القائلة بأن تسعى المحكمة إلى توخي المرونة القائمة في إطار ميزانيتها قبل استخدام الصندوق وللتفسير المتشدد كذلك الذي تتبناه المحكمة فيما يخص متطلبات الوصول إلى الصندوق. واللجنة باقية، في الوقت نفسه، على اعتقادها بأن صندوق الطوارئ يمثل أداة مالية قيمة لتوفير الموارد المالية الإضافية غير المتوقعة في بعض الظروف وتفادي إدراج اعتمادات مخصصة لطوارئ غير محتملة في الميزانية التي تحظى بالموافقة. واتفقت، تبعا لذلك، على أن قرار المدعي العام القاضي بعدم إدراج تكاليف التحقيقات الخاصة بالطب الشرعي في الميزانية لعام ٢٠٠٦، ولكن تلتزم مثل هذه الموارد من الصندوق الاحتياطي إذا دعت الضرورة إلى ذلك، يمثل استخداما حسنا للأداة المتجسدة في صندوق الطوارئ. وقررت اللجنة إبقاء الصندوق قيد الاستعراض في ضوء تجربة استخدامه ولاحظت أن الجمعية سوف تقوم باستعراض الصندوق عام ٢٠٠٨.

٤- استثمار فائض الأموال

١٩- أحاطت اللجنة علما بالتقرير عن استثمارات فائض الأموال (ICC-ASP/5/CBF.1/9). ولاحظت أنه بالرغم من إنشاء لجنة استعراض الاستثمارات داخل المحكمة إلا أن المسجل هو الموظف المسؤول عن استثمار فائض الأموال وفقا للبند ٩ من النظام المالي والقواعد المالية. ولاحظت اللجنة أن المسجل يعتمزم استعراض الترتيبات الراهنة في المستقبل القريب. ولاحظت اللجنة كذلك، أن الدخل الذي يدره استثمار الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل سيقيد لحساب الدخل المتنوع وفقا لما هو منصوص عليه في القاعدة ١٠٩-٤ من النظام المالي والقواعد المالية.

٢٠- ولاحظت اللجنة أيضا أنه ينبغي إعادة فائض الأموال إلى الدول الأطراف على أساس سنوي ما لم تقرر الجمعية خلاف ذلك.

باء- مسائل الميزانية

١- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٥

٢١- كان معروضا على اللجنة تقرير بشأن الأداء البرنامجي للمحكمة الجنائية الدولية عن عام ٢٠٠٥ (ICC-ASP/5/CBF.1/4). وبينت المحكمة أن معدل التنفيذ المالي الشامل أثناء عام ٢٠٠٥ تمثل في ٨٣,٤ في المائة من الميزانية الموافق عليها. وقد تحققت الافتراضات المتعلقة بنشاط المحاكمة أثناء عام ٢٠٠٥ وتنتج عن ذلك انخفاض في تكاليف الموظفين.

٢٢- وأشارت اللجنة إلى توصياتها السابقة المتعلقة بالميزنة القائمة على أساس النتائج وصياغة مؤشرات الأداء^(١) ولاحظت، في ذلك السياق، بعض التباين في نوعية الإنجازات التي تم الوقوف عليها بالنسبة لمختلف البرامج. وعلى الرغم من أن اللجنة وافقت على أن هناك فيما يبدو تقدما متواصلا في تطبيق الميزنة القائمة على النتائج فإن العديد من الإنجازات التي تم تعيينها في التقرير كانت تمثل نواتج (بدلا من نتائج) ويتوجب تحسينها مستقبلا.

٢٣- ولاحظت اللجنة أن معدل استخدام ميزانية عام ٢٠٠٥ جاء أعلى مما كان متوقفا بالنظر إلى أن الافتراضات المتعلقة بالمرحلة المتصلة بنشاط المحاكمة لم تتحقق. ولاحظت اللجنة، بوجه خاص، أن تجاوزا مهما سجل في النفقات المتعلقة بالمساعدة المؤقتة العامة وتجاوزا في الإنفاق أقل حجما بالنسبة لبؤود أخرى عديدة. وتعذر على اللجنة تحليل أسباب أوجه تجاوز الإنفاق هذه نظرا لأن التقرير لم ينطو إلا على بيانات مالية إجمالية عن الفترة. ولذلك طلبت اللجنة أن يشمل التقرير، في المستقبل، على تفصيل للنفقات بحسب البرنامج الأمر الذي من شأنه أن يسهل الرقابة الأكثر صرامة على نفقات المحكمة. وأوصت المحكمة أخيرا بأن يتضمن التقرير في المستقبل معلومات كذلك عن مستويات التوظيف الفعلية مقابل المستويات المنصوص عليها في الميزانية.

٢- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦: الربع الأول من السنة

٢٤- كان معروضا على اللجنة التقرير المتعلق بأداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٦ (ICC-ASP/5/CBF.1/10). ولاحظت اللجنة أن نحو ٢١ في المائة من الميزانية قد أنفق أثناء الربع الأول من عام ٢٠٠٦ وأن بعض بنود الإنفاق (بما في ذلك المساعدة المؤقتة العامة والعمل الإضافي والخبراء الاستشاريون) استخدمت بمعدل فاق متوسط معدل التنفيذ. وكررت اللجنة قولها إنها تتوقع أن تدبر شؤون الإنفاق بعناية أكبر لتجنب تجاوز المستويات المأذون بها بالنسبة لكل وجه من أوجه الإنفاق. علاوة على ذلك بينت اللجنة أنها تتوقع أن تدبر الموارد بعناية تتمشى مع ما يحقق الافتراضات التي قامت على أساسها الميزانية. وأخيرا طلبت اللجنة أن تشمل التقارير التي تقدم مستقبلا على بيانات تتعلق بشغل الوظائف.

(١) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني-باء-٦(ب)، الفقرة ٢٧.

٣- الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٦

٢٥- أطلع المدعي العام اللجنة على آخر المستجدات المتعلقة بالتقدم المحرز في حالات ثلاث يقوم بصدها بإجراء تحقيقات نشطة (هي حالة أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية ودارفور) فضلا عن الاعتقال الذي تم مؤخرا لشخص موجهة إليه التهمة في التحقيقات بشأن جمهورية الكونغو الديمقراطية ونقل هذا الشخص إلى المحكمة. وقد بدأ بالفعل النشاط السابق للمحاكمة وسوف يشهد عام ٢٠٠٦ مزيدا من العمل المتصل بالمحاكمات ولكن المحاكمات في حد ذاتها قد لا تقع بالسرعة التي كانت مفترضة في ميزانية عام ٢٠٠٦. كما أنه ليس من المؤكد ما إذا كان ستحدث اعتقالات إضافية في المستقبل وزمن حدوثها. وهذه عوامل تؤثر بالضرورة على ميزانية المحكمة. وأبلغ المدعي العام اللجنة بأن حالة رابعة ستفتح في مجرى سنة ٢٠٠٦ كما كان متوقعا في السابق في الافتراضات التي وضعت بخصوص الميزانية الراهنة ملاحظا أن إعادة توزيع للموارد التي تخصص لحالة رابعة يمكن أن تحدث رهنا بالتقدم المحرز في التحقيقات الأخرى.

٢٦- وأعربت اللجنة عن تقديرها لما تفضل به المدعي العام من تحديث للأعمال التي قام بها وما يترتب عن ذلك من آثار في ميزانية المحكمة.

٤- إعداد الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧

٢٧- أبلغت المحكمة اللجنة بأن مستوى ميزانية عام ٢٠٠٧ سيزداد فيما يرجح بما لا يقل عن ١٠ ملايين يورو بالنظر لكامل التكاليف المترتبة على الوظائف التي تمت الموافقة عليها سابقا والتي قدرت تقديرا جزئيا في عام ٢٠٠٦ وبالنظر كذلك للتضخم والمسؤوليات المترتبة عن المعاشات التقاعدية والتكاليف الجديدة المتصلة بالمباني المؤقتة الإضافية. كما قد تنشأ تكاليف إضافية في عام ٢٠٠٧ لها صلة بمرافق الاحتجاز والنشاط المتعلق بالمحاكمة. وبينت المحكمة أن هذه التكاليف ناشئة عن قرارات اتخذتها سابقا الجمعية وعن عوامل خارجة عن سيطرة المحكمة ولكنها لا تضيف إلى طاقة المحكمة شيئا. وستعمد المحكمة بطبيعة الحال إلى القيام بدراسة فاحصة لمتطلباتها لعام ٢٠٠٧ وللتكاليف الإضافية لعام ٢٠٠٧ خلال إعدادها للميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧.

٢٨- لاحظت اللجنة أن المحكمة شهدت سنوات عديدة من النمو المتسارع سمح الآن بتوفير جزء مكمل كبير من الموظفين وطاقة هائلة بالنسبة للمحكمة. وعلى حين تفهم اللجنة أن الافتراضات المتعلقة بالميزانية لعام ٢٠٠٧ لن تتخذ صيغتها النهائية حتى وقت متأخر من السنة أحاطت علما ببيان المدعي العام بأن الافتراضات الخاصة بعام ٢٠٠٧ لن تختلف، فيما يرجح، اختلافا بارزا عن الافتراضات المتعلقة بعام ٢٠٠٦. وبالنظر إلى هذا، شددت اللجنة على أنها تتوقع أن تبقى أي زيادات مقترحة لميزانية عام ٢٠٠٧ عند المستوى الأدنى وتكون مستقاة من التغييرات المنبثقة عن افتراضات المحكمة.

٥- خدمات موظفي الأمن

٢٩- كان معروضا على اللجنة التقرير المتعلق بتكاليف وفوائد الاستعانة بمصادر خارجية بخصوص بعض الخدمات التي يوفرها موظفو الأمن (ICC-ASP/5/CBF.1/3)، وهذا الجدول يورد مقارنة بين تكاليف وفوائد الاستعانة بمصادر خارجية بالنسبة لبعض المهام الأمنية التي يؤديها حاليا موظفون تدفع أجورهم من أموال المساعدة المؤقتة العامة. واتفقت اللجنة في الرأي مع الاستنتاج الذي توصل إليه التقرير والقائل بأن هناك فوائد تخنيها المحكمة

- من حيث الكفاءة وتوفير التكاليف على حد سواء - في الحفاظ على الترتيبات الرهانة. ورحبت اللجنة بمقولة أن مكتب المراقبة الداخلية للحسابات قد تحقق من منهجية واستنتاجات التقرير. وتبعاً لذلك أوصت اللجنة بأن تتواصل الاستعانة بمن تستخدمهم المحكمة على الأساس الرهن من موظفين أمنيين لازمين للخدمات التي جرى تعيينها.

٦- تكاليف الاحتجاز

٣٠- تلقت اللجنة مذكرات من ممثل الدولة المضيفة ومن المحكمة فيما يتعلق بتكاليف الاحتجاز. وأبلغت اللجنة بأن التكاليف الرهانة التي تحمل على المحكمة تتمثل في ٢٨٩ يورو للزنازة الواحدة في اليوم الواحد. بيد أن المناقشات متواصلة بين الحكومة المضيفة والمحكمة وقد تم الاتفاق على سعر نهائي. وأعربت اللجنة عن أملها في أن يتم التوصل إلى نتيجة مرضية. وسعت اللجنة كذلك للحصول على توضيحات بخصوص ما إذا كان السعر الذي تحمله الحكومة المضيفة يستند إلى أساس استرجاع كامل التكلفة أو ما إذا كان يتضمن إما ربحا للدولة المضيفة أو معونة منها. ولاحظت اللجنة أن تطبيق مبدأ استعادة كامل التكلفة ينبغي أن يسمح بإيجاد تسوية للتكاليف على أساس تقني يركز على سياسة الدفتر المفتوح التي تنتهجها الدولة المضيفة، دون اشتراط مفاوضات متطاولة الأمد. وقررت اللجنة أن تعود إلى هذه القضية أثناء نظرها في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧.

جيم- مبادئ المحكمة

(أ) المبادئ الدائمة

٣١- استتمعت اللجنة إلى عرض للتقرير عن المبادئ الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية: تحديث للمقارنة المالية لخيارات الإسكان (ICC-ASP/5/CBF.1/1) قدمه فريق على رأسه رئيس اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمبادئ الدائمة، القاضي هانس - بيتر كاول.

٣٢- وأبلغت اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمبادئ الدائمة اللجنة بأن التقرير الجديد المتعلق بمقارنة مالية لخيارات الإسكان يوفر تحديثاً للمعلومات التي يتضمنها تقرير السنة الماضية، أجري في ضوء العرض الجديد المقدم من الدولة المضيفة بخصوص موقع ألكساندر كازيرن، وهو العرض المتضمن في رسالتها المؤرخة ٢٥ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦^(٢). والشروط التي يتضمنها هذا العرض جعلته خياراً له ميزة من وجهة النظر المالية أفضل من الخيارين الآخرين اللذين سبق تعيينهما وهما (الاستمرار في استخدام مبنى الأرك أو التهيئة الجديدة لمبنى المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة). وبينت اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمبادئ الدائمة أيضاً أنها تفضل بكل تأكيد خيار الكساندر كازيرن بالاستناد إلى اتسامه بطابع البناء لغرض محدد وبالوظيفية والأمان وإبراز هوية المحكمة.

٣٣- وأبلغت اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمبادئ الدائمة اللجنة بأن وضع نموذج طاقة للمحكمة من شأنه أن يوفر منهجية سليمة لتحديد مستويات التوظيف تستخدم في تبيان احتياجات المبادئ الدائمة. فالتقديرات التي يتم تحديثها بشكل متواصل وكذلك الافتراضات المتعلقة بما تستلزمه من مرونة وتوزيع يمكن أن تستخدم

(٢) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة المستأنفة، نيويورك، ٢٦-٢٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦ (منشور المحكمة الجنائية الدولية ICC-ASP/4/37)، المرفق الرابع.

كمدخل من مدخلات المنافسة الدولية على وضع تصميم معماري. وتبعاً لذلك تعتقد اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمباني الدائمة بأن الحاجة لا تدعو في الطرف الراهن إلى اتخاذ قرار نهائي بشأن التقديرات المتعلقة بالتوظيف. وحتى في حالة التغييرات التي تطرأ في وقت لاحق على العملية فإن تكلفة التعديلات التي تدخل أثناء مرحلة وضع التصميم ستكون على ما يرجح أدنى بكثير من تكلفة تأجيل البدء في المشروع لغاية توافر أرقام مؤكدة.

٣٤- ووجهت اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمباني الدائمة نظر اللجنة إلى التكاليف الإضافية المحتمل أن يتسبب فيها تأخير في البت نهائياً بشأن المباني الدائمة. فبعد فترة الإيجار المجاني (وهو الذي ينتهي في عام ٢٠١٢) فإن كل سنة تأخير ستكلف سنة من إيجار مبنى الأرك (ومقداره حالياً ٥,٣ مليون يورو) بالإضافة إلى تكاليف استئجار مباني مؤقتة إضافية هي الآن قيد النظر. علاوة على ذلك، وبما أن تكاليف البناء من شأنها أن تزداد بمفعول التضخم، من شأن القوة الشرائية للقرض الذي مقداره ٢٠٠ مليون دولار والمعروض من الدولة المضيفة أن تتدن مع مرور الزمن.

٣٥- واستمعت اللجنة أيضاً إلى بيان ألقاه السيد إدmond ولينشتاين، المدير العام لفرقة العمل المخصصة للمحكمة الجنائية الدولية، بوزارة الشؤون الخارجية في هولندا الذي شدد على وجوب إيلاء الأولوية للمباني الدائمة. وقال إن مشروع عرض المحكمة الخاص بألكساندر كازيرن يوفر أساساً حسناً لانتقاء مهندس معماري ولكن المطلوب من المحكمة أن توفر المزيد من المعلومات المتعلقة بالمتطلبات. وبين أن الحكومة المضيفة ترغب في اتخاذ قرار واضح بشأن الخيارات بما في ذلك بيان أي جانب من جوانب طرائق التمويل يحتاج إلى توضيح.

خيارات الإسكان

٣٦- أشارت اللجنة إلى توصياتها السابقة المتعلقة بخيارات الإسكان المتضمنة في الفقرة ٨٣ من التقرير عن أعمال الدورة الخامسة^(٣). وذكرت أيضاً بأن القرار ICC-ASP/4/Res.2 الصادر عن جمعية الدول الأطراف قد سلم بأن ألكساندر كازيرن "يتيح على الأرجح المرونة الأكبر لتلبية مقتضيات محكمة دائمة من حيث الحجم والطابع الوظيفي والأمن". وأن القرار الذي يتخذ بشأن المباني الدائمة ستترتب عليه آثار مالية مهمة بالنسبة للدول الأطراف. والعرض المقدم من الدولة المضيفة يؤيد هذا الحكم. من ناحية أخرى وفي غياب قرار من الجمعية بانتقاء خيار ألكساندر كازيرن من واجب المحكمة مواصلة العمل على وضع مقترحات بديلة لاستئجار أماكن في لاهاي (بما في ذلك موقع الأرك وموقع المحكمة الجنائية الدولية الخاصة بيوغوسلافيا السابقة) لكي تعرض على الجمعية خيارات حقيقية.

٣٧- ولاحظت اللجنة أن اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمباني الدائمة والدولة المضيفة يجذبان خيار ألكساندر كازيرن فيما يخص المباني الدائمة للمحكمة وهما لا يعتبران موقع الأرك ولا موقع المحكمة الجنائية الدولية الخاصة بيوغوسلافيا السابقة بديلاً قابلاً للبقاء.

٣٨- وأحاطت اللجنة علماً بالمقولة التي مفادها أن حالات التأخير في المشروع من شأنها أن تزيد في التكاليف. وفيما تسلم اللجنة بهذه الإمكانية فهي تشدد على الآثار المالية المهمة المترتبة على المشروع والمخاطر الكبيرة التي

(٣) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني - باء - ٦ (ب)، الفقرة ٨٣.

تحف به. ومثل هذه العوامل تبرر النظر الفاحص في كافة جوانب المشروع وملازمة جانب الحيطة في عملية اتخاذ قرار.

مستويات التوظيف ومواصفات المشروع

٣٩- أشارت اللجنة إلى تعليقاتها السابقة بشأن أهمية وضع تقديرات يعتد بها فيما يخص مستوى التوظيف الأقصى المحتمل للمحكمة بغية الاهتداء بتلك التقديرات عند النظر في خيارات الإسكان ووضع المواصفات الخاصة بالمباني الدائمة^(٤). ولاحظت الحجة التي ساقتها اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمباني الدائمة القائلة بأن أعداد الموظفين يمكن إدماجها في مراحل لاحقة من عملية التخطيط، مبينة أن مستويات التوظيف تأثرت مباشرة على استمرارية خيارات استخدام مبنى الأرك أو مبنى المحكمة الجنائية الخاصة بيوغوسلافيا السابقة حيث أن هذين الخيارين ملائمان لما مجموعه ٨٥٠ موظفا ولكن يمكن التوسع فيهما بشكل يصل إلى ما مستواه ١٣٠٠ موظف. وأحاطت اللجنة علما أيضا بعدد العاملين حاليا في المحكمة الوارد بيانه (في المرفق الثاني، مجموع عدد الأشخاص العاملين بالمحكمة) وبأن المتوقع أن يوفر نموذج طاقة للمحكمة، عندما يوضع في صيغته النهائية في آب/أغسطس ٢٠٠٦، تقديرات جديدة بخصوص مستويات الموظفين.

مقارنة مالية لخيارات الإسكان

٤٠- بحثت اللجنة المذكورة المقدمة من المحكمة والمتضمنة مقارنة مالية لخيارات الإسكان آخذة بعين الاعتبار العرض المقدم من الدولة المضيفة لبناء مباني دائمة على موقع ألكساندر كازيرين (ICC-ASP/5/CBF.1/1)، فضلا عن الورقة الأساس التي قدمت أصلا في عام ٢٠٠٥ (ICC-ASP/4/23). ولاحظت اللجنة أن المنهجية التي استخدمتها المحكمة قارنت بين الخيارات الثلاثة المتعلقة بالمباني الدائمة مع افتراض بعض التكاليف فيما يخص بناء مكاتب جديدة بكل من الأرك والمحكمة الجنائية الخاصة بيوغوسلافيا السابقة لرفع طاقة هذين الموقعين لكي تسع لما مجموعه ١٣٠٠ موظف. وعلى حين رأت اللجنة أن الورقة توفر بعض البيانات المالية المقارنة المفيدة رأت أن نفس هذه الورقة تتضمن أساسا غير كاف لا يسمح بالخلوص إلى نتائج محددة بشأن كل خيار من الخيارات الثلاثة على حدة. ورأت اللجنة، تحديدا، أن الورقة لا تعكس خيارات حقيقية متاح للجمعية نظرا لأن المكاتب الإضافية لا يمكن أن تشيد لا على موقع الأرك ولا على موقع المحكمة الجنائية الخاصة بيوغوسلافيا السابقة.

٤١- ولاحظت اللجنة أيضا أن المقارنة المالية التي أجرتها المحكمة للخيارات تفترض امتلاك المحكمة للمباني التي تشيد على موقع ألكساندر كازيرين على حين تحتفظ الحكومة المضيفة بملكية الموقع. وقد أبلغت بأن هذا الخيار ربما يثير بعض المصاعب في ظل قانون الملكية للدولة المضيفة وطلبت اللجنة أن يجري توضيح هذه المسألة في دورتها المقبلة.

٤٢- وخلصت اللجنة إلى أنه يلزم تحقيق المزيد من التقدم فيما يخص مشروع ألكساندر كازيرين بغية إعداد تقديرات أكيدة وموثوقة بجملة التكاليف المحتملة للمشروع. وطلبت اللجنة إلى المحكمة قيامها، عند إعداد هذه التقديرات، بتقصي مختلف الإمكانيات لتشييد وصيانة المباني الدائمة بالشراكة مع القطاع الخاص. كما طلبت من

(٤) المرجع نفسه، الجزء الثاني-باء-٦(ب)، الفقرة ٨٢ والجزء الثاني-باء-٦(أ) الفقرتان ٣٣ و٣٤.

المحكمة أن تلقي الضوء الكاشف على السمات الأساسية للمباني الدائمة بموقع ألكساندر كازيرن تمييزا لها عن السمات الاختيارية، لكي تساعد الجمعية على البت في الخيار بشأن نطاق وتكلفة المشروع. وطلبت اللجنة بالإضافة إلى ذلك أن يستند وضع هذه التقديرات إلى مشاورات تضم مجموعة من الشركات المعمارية أو شركات البناء التي تتمتع بخبرة تنفيذ مشاريع كبرى في هولندا.

المكتب الخاص بالمشروع وترتيبات الإدارة الرشيدة

٤٣- اتفقت اللجنة في الرأي مع ما تذهب إليه اللجنة المشتركة بين الأجهزة المعنية بالمباني الدائمة من أن المحكمة بحاجة إلى اكتساب قدرة تخصصية أكبر للنهوض بأعمالها المتصلة بالمباني الدائمة. كما رأت اللجنة أنه يتحتم إنشاء إطار قوي للإدارة في مرحلة مبكرة. ويفترض في ترتيب كهذا أن يشتمل على القدرة التخصصية الملائمة التي تتوفر للمحكمة يدعمها خبراء استشاريون خارجيون. كما شددت اللجنة على أن الحاجة تدعو إلى وضع ترتيبات للإدارة الرشيدة مستمرة ومتينة تشتمل على خطوط واضحة لتحديد المسؤولية وجانب المساءلة داخل المحكمة وأمام الجمعية. ولذلك طلبت اللجنة إلى المحكمة أن تستعرض ترتيباتها الإدارية الداخلية الخاصة بالمباني الدائمة لجعل المسجل هو الموظف المسؤول عن المشروع داخل المحكمة وأن يكون مسنودا بفريق توجيهي عالي المستوى ملائم أو بآلية أخرى للتنسيق.

٤٤- وتبعاً لذلك، دعت اللجنة المسجل إلى تقديم مقترحات لكي تنظر فيها في دورتها المقبلة تحدد الأدوار والمسؤوليات والخطوط العامة والمساءلة بخصوص المباني الدائمة. وينبغي أن تغطي المقترحات، على وجه الخصوص، المجالات الحاسمة التالي ذكرها:

- تحديد مواصفات التصميم (اشتراطات العمل)
- الموافقة والإذن بالتكليف (بما في ذلك مستويات السلطة المخولة)
- تسليم المبنى مستوفياً للمعايير المتفق عليها في موعده مع الالتزام بالتنوع والتكلفة.
- توفير تأمين (مستقل) فيما يخص تحديدا القضايا المتصلة بتعيين وإدارة المخاطر.

إجراء المزيد من النظر

٤٥- وأخيراً أوصت اللجنة بأن تقدم المحكمة تحديداً إضافياً يتعلق بالمشروع لتنظر فيه في دورتها السادسة بما في ذلك معلومات تتعلق بالنقاط الآتية الذكر. وطلبت اللجنة، بوجه خاص، من المحكمة أن تقدم تقديرات أكيدة وموثوقة بالتراوح المحتمل للتكاليف المرتبطة بتشييد مبنى على موقع ألكساندر كازيرن حتى تتوفر للجمعية أساس قوي للنظر في كافة الآثار المالية المترتبة على المشروع.

(ب) المباني المؤقتة

٤٦- كان معروضا على اللجنة تقرير غير رسمي صادر عن المكتب، بصيغته التي اعتمد بها في ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٦^(٥). ونظر المكتب في تقريره في خيارات الإسكان الثلاثة بالنسبة للمحكمة علما بأن خيارا واحدا يشتمل على متغيرين اثنين:

الخيار ألف:	بينكهورستلان
الخيار باء:	مباني بمواد مسبقة الصنع
الخيار الفرعي '١'	ساتورنوسترات
الخيار الفرعي '٢'	ويغاسترات
الخيار جيم:	ليدشيندا

٤٧- وتقدم المكتب بتوصيتين اثنتين هما:

توصية المكتب ١

[أوصى المكتب بما يلي:]

"إقرار الخيار باء (خيار المباني بالمواد المسبقة الصنع) رهنا بما يلي:

(أ) لا تعتبر لجنة الميزانية والمالية في دورتها السادسة، عند استعراض التكاليف المدرجة في المرفق الرابع الآثار المحتمل أن تترتب في الميزانية بالنسبة للدول الأطراف آثارا أقل مقبولة مقارنة بالخيارات الأخرى؛

(ب) أن تقرر الدولة المضيفة ما إذا كانت ستأخذ بالخيار الفرعي باء '١' أو الخيار الفرعي باء '٢'؛

(ج) من شأن المباني المؤقتة الجديدة أن تسع في البداية لما مجموعه ٣٠٠ شخص كحد أقصى رهنا بقرار يتخذ مستقبلا يثبت عن عملية التخطيط الاستراتيجي بين الدول الأطراف والمحكمة".

توصية المكتب ٢

[أوصى المكتب بما يلي:]

(٥) يقوم التقرير غير الرسمي للمكتب على أساس العمل الذي أنجزه الفريق العامل في لاهاي التابع للمكتب بشأن قضية المباني الدائمة.

"في ضوء الغموض الذي يكتنف الطاقة الحقيقية للجزء من مبنى الأرك الذي تحتله المحكمة حاليا تسدي لجنة الميزانية والمالية المشورة حول هذه المسألة لمساعدة الدول الأطراف في مداولاها مستقبلا بشأن قضايا المباني الدائمة".

ويعكس تقرير المكتب أيضا حاجة المحكمة إلى أن تحتل بصورة مؤقتة المباني المؤقتة (مبنى هوفتون) قبل أن يتسنى تنفيذ الخيار باء.

نظر اللجنة في المسألة

٤٨- بحثت اللجنة مسألة المباني المؤقتة الخاصة بالمحكمة في ضوء قرار الجمعية الوارد في القرار ICC-ASP/4/Res.12، وبلاستناد إلى التقرير غير الرسمي اللاحق الصادر عن المكتب والمتضمن لتقرير الفريق العامل في لاهاي.

٤٩- وأعربت اللجنة عن خيبة أملها لكون "الجناح B" من مبنى الأرك لم يعد متاحا للمحكمة وذلك على النقيض من التوقعات السابقة. وأشارت إلى أن الدولة المضيفة قد تعهدت بأن توفر للمحكمة مباني بدون مقابل لمدة عشر سنوات فرحبت بالتزام الدولة المضيفة بتوفير مبلغ ١٦,٥ مليون يورو لإنفاقها على المباني المؤقتة الإضافية. ولاحظت اللجنة بالإضافة إلى ذلك أن التكاليف المنسوبة للدولة المضيفة يمكن أن تتجاوز ما مقداره ١٦,٥ مليون يورو على مدى ما يتبقى من فترة الإيجار المجاني وهي تتوقع أن توقع الدولة المضيفة بتوفير هذه الأموال بحسب مقتضى إيفائها بالتزامها بتوفير مباني مجانية.

٥٠- ونظرت اللجنة في النقاط التي أحالها إليها الفريق العامل في لاهاي في غضون الوقت المحدود المتاح. وخلصت إلى النتيجة القائلة بأن الآثار المترتبة في الميزانية على المباني بمواد مسبقة الصنع ستستحبها الدول الأطراف بقدر ما تستحب الخيارات الأخرى التي نظر فيها الفريق العامل في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك لاحظت اللجنة أن بيان المحكمة بشأن الاحتياجات الحالية من المكاتب (المرفق الثاني) واتفقت مع الرأي القائل بأن المحكمة تتطلب مباني مؤقتة جديدة تسع لما أقصاه ٣٠٠ شخص وذلك على سبيل الاستعجال إلى حد ما.

٥١- ونظرت اللجنة أيضا في طاقة كلا الجناحين من مبنى الأرك اللذين تحتلهما حاليا المحكمة. ولاحظت بيان المحكمة القائل بأن مبنى الأرك، بتشكيلته الراهنة، يمكن أن يؤوي عددا أقصاه ٦٥٠ موظفا. وأشارت اللجنة إلى أن مبنى الأرك كان قد تم ترميمه مؤخرا لكي تستخدمه المحكمة فلاحظت أنه يبدو أن هناك مجالا لتهيئة مبنى الأرك على النحو الذي يجعله يبلغ طاقة أعلى بشكل طفيف. بيد أن اللجنة خرجت بالاستنتاج القائل أن تهيئة مبنى الأرك من جديد ستكون عملية مكلفة ومسببة للاضطراب ولكنها لن ترتقي بطاقة مبنى الأرك إلى مستوى يغني عن الحاجة إلى مباني مؤقتة إضافية.

٥٢- وأحاطت اللجنة علما بالتقديرات المالية التي قدمتها المحكمة والتقديرات البديلة التي أعدها الدولة المضيفة. ولم يتح للجنة ما يكفي من الوقت لكي تحاول إجراء مقارنة بندا بين هذه التقديرات. ومع ذلك فاللجنة على قناعة من أن التكاليف الإضافية من شأنها أن تنشأ فيما يخص ميزانية المحكمة لعام ٢٠٠٦ والسنوات المالية اللاحقة.

٥٣- ولاحظت اللجنة رأي المحكمة القائل بأن مستوى التمويل في البرنامج الرئيسي الخامس لميزانية عام ٢٠٠٦ سيكون في حدود مقدار يقل بنحو ٢٠٠ ٠٠٠ يورو عن المبلغ اللازم للوفاء بالتكاليف الإضافية للمباني المؤقتة. ولاحظت اللجنة أن دعوة الجمعية إلى الانعقاد فقط لإصدار الإذن بتلك النفقات لن تكون مبررة خاصة وأن دورة استثنائية للجمعية ستكون في حد ذاتها أبهظ كلفة. لذلك تتوقع اللجنة أن تسعى المحكمة إلى استيعاب التكاليف الإضافية في إطار الميزانية الحالية مع الاعتراف بأنه في حالة ظروف استثنائية وغير متوقعة كهذه ربما يغدو ضروريا تكبد عجز في البرنامج الرئيسي الخامس لسنة ٢٠٠٦. وسوف تقوم اللجنة باستعراض أي مصاريف في دورتها المقبلة وهي تتوقع من المحكمة أن تقيها هي والجمعية على علم بالتكاليف الإضافية التي تتكبد خلال عام ٢٠٠٦. وأخيرا طلبت اللجنة تكاليف إضافية بالنسبة لعام ٢٠٠٦ وما بعده لإدراجها في مقترحات الميزانية المقبلة.

دال- الخطة الاستراتيجية للمحكمة

١- عملية التخطيط الاستراتيجي

٥٤- استمعت اللجنة إلى عرض للتقرير عن الخطة الاستراتيجية للمحكمة (ICC-ASP/5/CBF.1/5). ولاحظت المحكمة بأن الخطة الاستراتيجية صممت بوصفها خطة مشتركة وشاملة خاصة بالمحكمة تغطي مجموعة أنشطتها بالكامل. وسوف تطعم الخطة، عند الاقتضاء، كما في حالة مكتب المدعي العام، باستراتيجيات خاصة بهذا الجهاز متوافقة مع الخطة الاستراتيجية. وتشتمل الخطة على بيان بالرسالة المناطة وعلى ثلاثة أهداف استراتيجية مترابطة. وتحدد الخطة أهدافا أو إجراءات محددة بالنسبة لكل هدف مع تبيان الفارق بين الأهداف التي ستنجز في غضون سنة إلى ثلاث سنوات والأهداف الأطول أجلا.

٥٥- وأنتت اللجنة على المحكمة على عرضها المتعلق بالتقدم المحرز صوب وضع الصيغة النهائية للخطة الاستراتيجية الأولى للمحكمة. ولاحظت أن المحكمة حققت تقدما جوهريا على مدار السنة الماضية وأن هذا العمل يستجيب استجابة فعلية لتوصيات اللجنة ذاتها الصادرة في الدورات السابقة. واتفقت اللجنة مع الرأي القائل بأن الخطة ينبغي أن توفر أساسا جيدا لتوجيه وضبط أنشطة المحكمة. وشددت، في هذا الصدد، على أنه ينبغي للمحكمة أن تتكفل بجعل ميزانيتها السنوية وآحاد أطر الأداء الخاصة بالموظفين تحدد شكل الخطة الاستراتيجية.

٥٦- واتفقت اللجنة مع المحكمة في الرأي القائل أنه من الأساسي بقاء ملكية الخطة الاستراتيجية حكرا على المحكمة وأن تحظى بدعم الدول الأطراف. ورحبت بالمقولة التي مفادها أن تجري المحكمة حوارا مع اللجنة والجمعية وأصحاب المصلحة الآخرين بشأن مشروع الخطة الاستراتيجية في مجرى السنة.

٥٧- واتفقت اللجنة مع الرأي القائل بأن التدابير المتسمة بالأولوية المحددة في الهدف ٣ (نموذج للإدارة العامة) ينبغي أن ينص أيضا على أن تتوخى المحكمة الانضباط الميزانوي الصارم والرقابة وتسعى للارتقاء بإنتاجية موظفيها وعملها إلى أقصى حد. ودعت اللجنة المحكمة إلى النظر في إدراج هذه المفاهيم في الخطة أثناء وضع صيغتها النهائية. وأخيرا قالت اللجنة إنها تتطلع للمزيد من النظر في الخطة الاستراتيجية في دورتها المقبلة.

٢- نموذج طاقة للمحكمة

٥٨- استمعت اللجنة إلى عرض للتقرير عن نموذج طاقة للمحكمة (ICC-ASP/5/CBF.1/6). ولاحظت المحكمة أن هذا النموذج يتوخى محاكاة وحساب الموارد والنواتج وفقا لافتراضات شتى. وأعربت المحكمة عن الأمل في أن يساعد هذا النموذج في عملية التخطيط واتخاذ القرارات خاصة فيما يتعلق بالحجم العام للمحكمة وفي أن يزيد من الكفاءة من خلال تعيين المجالات التي تشكو من فائض طاقة فيها مقارنة بغيرها من الوحدات التنظيمية. ومن شأن النموذج أن يساعد المحكمة على تنسيق طاقة وناتج الوحدات والأقسام والشعب والأجهزة ويعزز عملية الميزنة بمساعدة المحكمة في تبرير الطلبات المتعلقة بالميزانية من حيث النتائج المتوقعة. ومن شأن النموذج أن يساعد المحكمة أيضا في تحديد مستويات التوظيف بخصوص المبانى الدائمة (انظر الفقرتين ٣٣ و ٣٩ أعلاه، في إطار الفرع جيم). وقد تم استحداث النموذج بجمع معلومات من كافة الوحدات التي تتألف منها المحكمة وإدماج البيانات المجمعة على هذا النحو في نموذج يربط جميع الوظائف بعوامل التبعية الخاصة بها ويجري عمليات محاكاة بغية تعيين شتى إمكانيات المزج بين الموارد والنواتج على مدى إطار زمني بعينه.

٥٩- وأحاطت اللجنة علما مع الاهتمام بالتقدم الذي أحرزته المحكمة في استحداث نموذج طاقة للمحكمة. وشجعت المحكمة على إتمام عملها المتعلق بهذا النموذج وقررت تقييم النموذج تقييما دقيقا في دورتها المقبلة.

هاء- تقارير أخرى

١- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام

٦٠- كان معروضا على اللجنة التقرير المتعلق بشروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام (ICC-ASP/5/CBF.1/2). وأشارت اللجنة إلى المادة ٤٩ من نظام روما الأساسي التي تنص على وجوب أن تحدد الجمعية المرتبات وبدلات ومصاريف الموظفين المنتخبين للمحكمة، ولاحظت أن الجمعية اعتمدت شروط خدمة محددة خاصة بالقضاة وقررت وجوب أن يعين المسجل برتبة أمين عام مساعد لأغراض شروط الخدمة^(٦). بيد أن الجمعية لم تحدد حتى الآن شروط خدمة المدعي العام ونواب المدعي العام بموجب المادة ٤٩ وتجري معاملتهم على أساس مؤقت بوصفهم وكيل الأمين العام ومساعد الأمين العام على التوالي، بالاستناد إلى فقرة مستكملة بحاشية واردة في ميزانية الفترة المالية الأولى^(٧) بيد أن اللجنة تفهم أنه لم توضع حتى هذه الساعة ترتيبات خاصة بهؤلاء المسؤولين. وتبعا لذلك أوصت اللجنة بأن تتكفل الجمعية باتخاذ التدبير الملائم في دورتها المقبلة لتحديد شروط خدمة المدعي العام ونواب المدعي العام بموجب المادة ٤٩.

٦١- ولاحظت اللجنة أن هناك فيما يبدو ثلاثة خيارات ملائمة على الأقل متاحة للجمعية. أولا، بوسع الجمعية أن تقرّر تأكيد تعيين المدعي العام ونواب المدعي العام برتبة وكيل الأمين العام ومساعد الأمين العام على التوالي.

(٦) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثالثة، لاهاي، ٦-١٠ أيلول/سبتمبر

٢٠٠٤ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/3/25)، القرار ICC-ASP/3/Res.3، المرفق والفقرة ٢٧ من المنطوق على التوالي.

(٧) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الأولى، نيويورك، ٣-١٠ أيلول/

سبتمبر ٢٠٠٢ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/1/3)، الجزء الثالث، الفقرة ٥٥، الحاشية ١٤. تبدأ الفقرة ٥٥ من الوثيقة المذكورة كما يلي: "ومن شأن هذا المكتب أن يشمل المدعي العام برتبة وكيل للأمين العام"^{١٤}... وتنص الحاشية ١٤ في حد ذاتها على ما يلي: "هذه الرتبة الخاصة بالمدعي العام مبنية لأغراض التوضيح ودون المساس بالناقشات التي تجري مستقبلا حول هذا الموضوع".

ثانياً، يمكن للجمعية أن تطبق ترتيبات مماثلة شبيهة بما تطبقه المحاكم المخصصة. ثالثاً، بوسع الجمعية أن تعتمد شروط الخدمة التي تقترحها المحكمة في المرفق الثاني من ICC-ASP/3//12. وإذا ما اعتمدت الجمعية هذا الخيار الثالث فإن اللجنة تعتقد أنه يتعين على الجمعية النظر في مستوى الأجرة التي تدفع للمدعي العام ولنواب المدعي العام. ولاحظت اللجنة أن نظام روما الأساسي يمنح المدعي العام مسؤوليات موسعة وأن النهوض بتلك المسؤوليات يعتبر عاملاً من أهم العوامل في نجاح المحكمة. وعلى هذا النحو ربما يكون من الأنسب أن تدفع للمدعي العام أجرة تضاهي أجرة القضاة بدلاً من أجرة أدنى من ذلك وأن تحدد أجرة نواب المدعي العام عند مستوى ٧٥ في المائة من تلك الأجرة.

٦٢- وأخيراً لاحظت اللجنة أنه في غياب مقرر سابق في إطار المادة ٤٩ من الملائم أو الضروري تطبيق الترتيبات المتعلقة بالمرتبات والمعاشات التقاعدية لهؤلاء المسؤولين على أساس رجعي يعود إلى بداية تعيينهم في الخدمة. وبدون هذا الإجراء الرجعي فإن التأخير في اعتماد مقرر بموجب المادة ٤٩ سيتسبب في الحد الفعلي من المعاشات التقاعدية المتاحة لهؤلاء المسؤولين.

٦٣- ورجت اللجنة من المسجل أن يوافي اللجنة في دورتها المقبلة بتقديرات مالية تخص الأجور التي تدفع للمدعي العام ولنواب المدعي العام وفقاً لكل خيار من الخيارات المحددة أعلاه. واتفقت اللجنة على أن توفير مثل هذه المعلومات من شأنه أن يساعد الجمعية في مداولاتها.

٢- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة

٦٤- أحاطت اللجنة علماً بالتقرير المتعلق بنظام المعاشات التقاعدية للقضاة (ICC-ASP/5/CBF.1/8) الذي بين أن نظام المعاشات التقاعدية للقضاة لا يمكن أن يدار من قبل الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة. واتفقت اللجنة على أن تعيد النظر في قضية جهة خارجية تتكفل بالمعاشات التقاعدية في أعقاب إنهاء العطاء الصادر عن المحكمة لتعيين مؤمن قادر على الوفاء بمقتضيات نظام المعاشات التقاعدية.

٦٥- ولاحظت اللجنة أن الجمعية قررت في الفقرتين ٦ و٧ من قرارها ICC-ASP/4/Res.9 أن تنعم اللجنة النظر في قضية نظام المعاشات التقاعدية المطبق على القضاة. وقد أجرت اللجنة مناقشة أولية بشأن القضايا التي تنطوي عليها الاستجابة الفعالة لقرار الجمعية. ولتسريع خطى نظرها طلبت إلى المسجل أن يقدم تقريراً إضافياً إلى الدورة المقبلة للجنة. والمفروض في التقرير أن يوفر معلومات فيما يتعلق بإمكانيات السماح للقضاة بأن يختاروا صندوقاً توجه إليه اشتراكهم المتعلقة بالمعاشات. وينبغي للتقرير أن يتضمن مقارنة مالية لنظام المعاشات التقاعدية الراهن بالخيار المتمثل في الحد من مستوى المعاشات التقاعدية بالنسبة للقضاة عند ١٢,٥ أو ١٦,٥ في المائة من مستوى الأجور النهائية. فمثل هذا الخيار الإضافي من شأنه أن يتيح للجمعية النظر في الآثار المالية المترتبة على نموذج للمعاشات التقاعدية يقوم على أساس مبدأ تلقي القضاة لمعاشات تتماشى مع اختصاصاتهم وذلك كنسبة معينة من مجموع ما كانوا يتلقونه خلال حياتهم العملية. ورأت اللجنة أن توفير معاش تقاعدي كامل لقاء تسع سنوات من الخدمة يتيح للقضاة مستوى دخل من المعاش التقاعدي يكون مشطاً ولا يتماشى مع المعاشات التقاعدية المتاحة لسائر موظفي المحكمة. وسلمت بأن أي تغيير في نظام المعاشات التقاعدية من شأنه أن يطبق فقط على القضاة الذين ينتخبون بعد اعتماد الجمعية لأي قرار.

٦٦- وأخيرا رجحت اللجنة من المقرر أن يدرج في تقريره معلومات عن نظم المعاشات التقاعدية المطبقة على القضاة في المحاكم الدولية الأخرى وأن يسدي مشورته بشأن استنساب تحديد معاشات تقاعدية تسددها المحكمة لأحد القضاة على أساس خدمتهم السابقة لدى منظمات دولية أخرى. وقررت اللجنة أن تعود إلى هذه القضية في دورتها المقبلة.

٣- الآثار المترتبة على تغيير الفترة المالية

٦٧- أحاطت اللجنة علما بالتقرير المتعلق بالآثار المترتبة على تغيير السنة المالية للمحكمة (ICC-ASP/5/CBF.1/7). وأشارت إلى أنها نظرت في مسألة فترة السنة المالية بشكل مفصل في دورتها الثالثة^(٨). ولم تر اللجنة أي سبب يدعوها للحياد عن المشورة التي قدمتها في ذلك الوقت. وتبعا لذلك أوصت اللجنة بأن تضع الجمعية في اعتبارها، إن هي رغبت في إعادة النظر في هذه القضية، التوصيات الصادرة عن اللجنة في التقرير المتعلق بأعمال دورتها الثالثة والمشورة المسداة من المحكمة التي يتضمنها هذا التقرير.

واو- مسائل أخرى

١- مكتب المراجع الداخلي للحسابات

٦٨- رحبت اللجنة بفرصة الالتقاء بالمراجع الداخلي للحسابات وتلقم آخر ما استجد من معلومات بخصوص عمل مكتبه. وذكرت اللجنة بأن التقرير الصادر عن دورتها الخامسة قد لاحظ الحاجة إلى أن يتاح للمراجع الداخلي للحسابات سببا الوصول في جميع الأوقات إلى المسؤولين التابعين للمحكمة وأن يتلقم المعلومات التي يطلبها في الوقت المناسب. ومع أن اللجنة مرتاحة لسماح بعض التحسينات التي سجلت إلا أنها تظل قلقة من أن بعض المجالات تشكو من انعدام الوثائق الثبوتية لتدوين ما يتخذ من قرارات ولتوفير الإمكانيات الملائمة لإجراء مراجعة للحسابات. ويساور اللجنة قلق أيضا من غياب الرد الحسن التوقيت في بعض الأمثلة من الجهات التي تراجع حساباتها لتسريع خطى عملية مراجعة الحسابات.

٦٩- وعبرت اللجنة عن ارتياحها بأن لجنة الإشراف قائمة وتؤدي دور لجنة مراجعة الحسابات. بيد أنها تظل قلقة إزاء تشكيلة اللجنة والافتقار إلى صاحب المصلحة غير التنفيذية.

٧٠- وقالت اللجنة إنها تتطلع لتلقي التقرير السنوي المقبل الصادر عن المراجع الداخلي للحسابات. والمفروض أن يوجه هذا التقرير إلى الدورة المقبلة للجمعية ومن شأنه أن يمكن الدول الأطراف من الحصول على نظرة فاحصة عن نوعية الإدارة التي تمارس داخل المحكمة. وهذا الإجراء يتفق مع الممارسة العادية الفضلى التي تتوخاها سائر المنظمات الدولية فيما يخص مهام المراجعة الداخلية للحسابات.

(٨) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثالثة، لاهاي، ٦-١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/3/25)، الجزء الثاني-ألف-٨(ب)، الفقرات ٢٤-٢٦.

٢- تاريخ انعقاد الدورة السابعة

٧١- اتفقت اللجنة على أن تعقد دورتها السابعة في لاهاي في الفترة من ٩ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦.

٣- الوثائق

٧٢- طلبت اللجنة من المحكمة أن تقدم الوثائق إلى الأمانة في مواعيد حسنة التوقيت، لكي تكفل تعميمها على اللجنة في غضون أسابيع ثلاثة على الأقل سابقة على دوراتها.

المرفق الأول

حالة تسديد الاشتراكات*

الدول الأطراف	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	متحصلات السنوات السابقة	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٦	متحصلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٦	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٦	مجموع الاشتراكات غير المسددة
١ أفغانستان	٥ ٢٦٦	٥ ٢٦٦	-	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٣ ١٩٩
٢ ألبانيا	١٣ ٤٣٦	١٣ ٤٣٦	-	٧ ٩٩٦	-	٧ ٩٩٦	٧ ٩٩٦
٣ أندورا	١٤ ٨٧٣	١٤ ٨٧٣	-	٧ ٩٩٦	-	٧ ٩٩٦	٧ ٩٩٦
٤ أنتيغوا وبربودا	٨ ٦٧٧	٨ ٦٧٧	-	٤ ٧٩٨	٤ ٨١٤	-	-
٥ الأرجنتين	٢ ٩٩٩ ٩٧٨	١ ٦٧٨ ٢٠٦	١ ٣٢١ ٧٧٢	١ ٥٢٨ ٨٩٣	-	١ ٥٢٨ ٨٩٣	٢ ٨٥٠ ٦٦٥
٦ أستراليا	٤ ٩٥٥ ٩٥٣	٤ ٩٥٥ ٩٥٣	-	٢ ٥٤٦ ٠٢٢	٢ ٥٤٦ ٠٢٢	-	-
٧ النمسا	٢ ٧١٦ ٧٩٧	٢ ٧١٦ ٧٩٧	-	١ ٣٧٣ ٧٦٥	١ ٣٧٣ ٧٦٥	-	-
٨ بربادوس	٢٨ ٢٤٨	٢٨ ٢٤٨	-	١٥ ٩٩٣	١٥ ٩٩٣	-	-
٩ بلجيكا	٣ ٣٥٠ ٤٢٩	٣ ٣٥٠ ٤٢٩	-	١ ٧٠٩ ٦٠٩	١ ٧٠٩ ٦٠٩	-	١ ٧٠٩ ٦٠٩
١٠ بليز	٣٠٩٩	٣٠٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩	-	-
١١ بنين	٦ ١٩٦	٦ ١٩٦	-	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٣ ١٩٩
١٢ بوليفيا	٢٧ ٢٦٥	٣٠٤٨	٢٤ ٢١٧	١٤ ٣٩٣	-	١٤ ٣٩٣	٣٨ ٦١٠
١٣ البوسنة والهرسك	٩ ٩١٢	٩ ٩١٢	-	٤ ٧٩٨	٤ ٧٩٨	-	-
١٤ بوتسوانا	٣٥ ٩٤٢	٣٥ ٩٤٢	-	١٩ ١٩١	١٩ ١٩١	-	١٩ ١٩١
١٥ البرازيل	٥ ٢٠٧ ١٠٧	١ ٤٣٨ ٤٠٢	٣ ٧٦٨ ٧٠٥	٢ ٤٣٥ ٦٧٣	-	٢ ٤٣٥ ٦٧٣	٦ ٢٠٤ ٣٧٨
١٦ بلغاريا	٥٠ ١٩٧	٥٠ ١٩٧	-	٢٧ ١٨٧	٢٧ ١٨٧	-	-
١٧ بور كينا فاسو	٣ ٨٦٣	-	٣ ٨٦٣	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٧ ٠٦٢
١٨ بوروندي	١ ٤٧٤	٩١	١ ٣٨٣	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٢ ٩٨٢
١٩ كمبوديا	٦ ١٩٦	٥ ٥٩٨	٥٩٨	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٣ ٧٩٧
٢٠ كندا	٨ ٥٦٠ ٨٩٥	٨ ٥٦٠ ٨٩٥	-	٤ ٤٩٨ ٧١٩	٤ ٤٩٨ ٧١٩	-	-
٢١ جمهورية أفريقيا الوسطى	٣٠٩٩	١ ٥٢٧	١ ٥٧٢	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٣ ١٧١
٢٢ كولومبيا	٤٩٠ ٣٣٤	٤٩٠ ٣٣٤	-	٢٤١ ٩٥٤	٢٤١ ٩٥٤	-	٥ ٩٣١
٢٣ الكونغو	١ ٨٤٠	-	١ ٨٤٠	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٤ ٤٣٩
٢٤ كوستاريكا	٨٦ ٧٦٦	١٣ ٩١٣	٧٢ ٨٥٣	٤٧ ٩٧٨	٤٧ ٩٧٨	-	١٢٠ ٨٣١
٢٥ كرواتيا	١١٥ ٨٦٧	١١٥ ٨٦٧	-	٥٩ ١٧٣	٥٩ ١٧٣	-	-
٢٦ قبرص	١٢٠ ٢١٠	١٢٠ ٢١٠	-	٦٢ ٣٧١	٦٢ ٣٧١	-	-
٢٧ جمهورية الكونغو الديمقراطية	٩ ٩١٢	٢٠ ٢٦	٧ ٨٨٦	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	١٢ ٦٨٤
٢٨ الدانمرك	٢ ٢٤٤ ٥٨٢	٢ ٢٤٤ ٥٨٢	-	١ ١٤٨ ٢٦٩	١ ١٤٨ ٢٦٩	-	١ ١٤٨ ٢٦٩
٢٩ جيبوتي	٢ ٩٠٢	٢ ٩٠٢	-	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩
٣٠ دومينيكا	٣٠٩٩	٢ ٩٨٥	١١٤	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٧١٣
٣١ الجمهورية الدومينيكية	٢٠ ١٦٥	-	٢٠ ١٦٥	٥٥ ٩٧٤	-	٥٥ ٩٧٤	٧٦ ١٣٩
٣٢ إكوادور	٦٢ ٥٧٢	٤٣ ٦١١	١٨ ٩٦١	٣٠ ٣٨٦	-	٣٠ ٣٨٦	٤٩ ٣٤٧
٣٣ إستونيا	٣٥ ٩٤٢	٣٥ ٩٤٢	-	١٩ ١٩١	١٩ ١٩١	-	-
٣٤ فيجي	١٢ ٣٩٢	١٢ ٣٧٥	١٧	٦ ٣٩٧	٦ ٣٩٧	-	٦ ٤١٤
٣٥ فنلندا	١ ٦٤٥ ١٥٦	١ ٦٤٥ ١٥٦	-	٨٥٢ ٤٠٦	٨٥٢ ٤٠٦	-	-
٣٦ فرنسا	١٨ ٩٥٩ ٢٠١	١٨ ٩٥٩ ٢٠١	-	٩ ٦٤٣ ٥٣٩	٩ ٦٤٣ ٥٣٩	-	٩ ٦٤٣ ٥٣٩
٣٧ غابون	٣٠ ٩٧٢	٢٥ ٣٤٧	٥ ٦٢٥	١٤ ٣٩٣	-	١٤ ٣٩٣	٢٠ ٠١٨
٣٨ غامبيا	٣٠ ٩٩٩	٣٠ ٩٩٩	-	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩
٣٩ جورجيا	٧ ٦٣٢	-	٧ ٦٣٢	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	١٢ ٤٣٠
٤٠ ألمانيا	٢٧ ٥٣٢ ٢٥٠	٢٧ ٥٣٢ ٢٥٠	-	٧ ٠٠٤ ٧٩٥	٦ ٨٤٧ ٩٧٧	١٣ ٨٥٢ ٧٩٢	٧ ٠٠٤ ٧٩٥
٤١ غانا	١٣ ٠١٠	١٣ ٠١٠	-	١٠ ١٢٣	١٠ ١٢٣	-	-
٤٢ اليونان	١ ٦٤٨ ٢١٩	١ ٦٤٨ ٢١٩	-	٨٤٧ ٦٠٨	٨٤٧ ٦٠٨	-	٨٤٧ ٦٠٨
٤٣ غينيا	٨ ٥٨٩	-	٨ ٥٨٩	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	١٣ ٣٨٧
٤٤ غيانا	١ ٤٧٤	١ ٤٧٤	-	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩
٤٥ هندوراس	١٥ ٣٣٣	٨١٢	١٤ ٥٢١	٧ ٩٩٦	-	٧ ٩٩٦	٢٢ ٥١٧
٤٦ هنغاريا	٣٨٦ ٨١٩	٣٨٦ ٨١٩	-	٢٠١ ٥٠٧	٢٠١ ٥٠٧	-	-
٤٧ آيسلندا	١٠٤ ٧١٩	١٠٤ ٧١٩	-	٥٤ ٣٧٥	٥٤ ٣٧٥	-	-
٤٨ آيرلندا	١ ٠٥٠ ٢٣٢	١ ٠٥٠ ٢٣٢	-	٥٥٩ ٧٤١	٥٥٩ ٧٤١	-	-
٤٩ إيطاليا	١٥ ٢٥١ ٧٨٢	١٠ ٨٩٠ ٣٣١	٤ ٣٦١ ٤٥١	٧ ٨١٢ ٣٨٦	٧ ٨١٢ ٣٨٦	-	١٢ ١٧٣ ٨٣٧
٥٠ الأردن	٣٢ ٢٢٧	٣٢ ٢٢٧	-	١٧ ٥٩٢	١٧ ٥٩٢	-	١٧ ٥٩٢
٥١ كينيا	٧ ٢٥٩	٧ ٢٥٩	-	١٤ ٣٩٣	١٤ ٣٩٣	-	-
٥٢ لاتفيا	٤٣ ٣٨٣	٤٣ ٣٨٣	-	٢٣ ٩٨٩	٢٣ ٩٨٩	-	-
٥٣ ليسوتو	٣٠ ٩٩٩	٣٠ ٩٩٩	-	٣ ١٠٨	٣ ١٠٨	-	-
٥٤ ليبيريا	١ ٤٧٤	-	١ ٤٧٤	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٣ ٠٧٣
٥٥ ليختنشتاين	١٦ ١٠٩	١٦ ١٠٩	-	٧ ٩٩٦	٧ ٩٩٦	-	-

* حتى نيسان/أبريل ٢٠٠٦.

مجموع الاشتراكات غير المسددة	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٥	منتحلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٥	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٥	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	منتحلات السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	الدول الأطراف
٥١ ٢٨٢	٣٨ ٣٨٢	-	٣٨ ٣٨٢	١٢ ٩٠٠	٤٩ ٨٨١	٦٢ ٧٨١	ليتوانيا ٥٦
١٢٣ ١٤٣	١٢٣ ١٤٣	-	١٢٣ ١٤٣	-	٢٤٠ ٤١٢	٢٤٠ ٤١٢	لكسمبرغ ٥٧
٥٠ ٧٨	١٠٩٩	-	١٠٩٩	٣ ٤٧٩	-	٣ ٤٧٩	ملاوي ٥٨
٣ ١٩٩	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	-	٦ ١٩٦	٦ ١٩٦	مالي ٥٩
٢٢ ٣٩٠	٢٢ ٣٩٠	-	٢٢ ٣٩٠	-	٤١٠ ٤١	٤١٠ ٤١	مالطة ٦٠
٣ ٢٨٢	١٠٩٩	-	١٠٩٩	١ ٦٨٣	١ ٤١٦	٣٠ ٩٩	جزر مارشال ٦١
١٧ ٥٩٢	١٧ ٥٩٢	-	١٧ ٥٩٢	-	٣٤ ٠٨٠	٣٤ ٠٨٠	موريشيوس ٦٢
٣٠١١ ٤٠٧	٣٠١١ ٤٠٧	-	٣٠١١ ٤٠٧	-	-	-	المكسيك ٦٣
١٠٩٩	١٠٩٩	-	١٠٩٩	-	٣٠ ٩٩	٣٠ ٩٩	منغوليا ٦٤
٩ ٥٩٦	٩ ٥٩٦	-	٩ ٥٩٦	-	١٩ ٢٠٧	١٩ ٢٠٧	ناميبيا ٦٥
٢ ٩٨٢	١٠٩٩	-	١٠٩٩	١ ٣٨٣	١ ٧١٦	٣٠ ٩٩	ناورو ٦٦
-	-	٢ ٧٠٢ ٧٥٠	٢ ٧٠٢ ٧٥١	-	٥ ٢٦٧ ٦٠٥	٥ ٢٦٧ ٦٠٥	هولندا ٦٧
-	-	٣٥٣ ٤٣٧	٣٥٣ ٤٣٧	-	٦٩٧ ٣٦٦	٦٩٧ ٣٦٦	نيوزيلندا ٦٨
٤ ٦٩٨	١٠٩٩	-	١٠٩٩	٣٠ ٩٩	-	٣٠ ٩٩	النيجر ٦٩
١٢٥ ٠٦٦	٦٧ ١٦٩	-	٦٧ ١٦٩	٥٧ ٨٩٧	٨٦ ٣٨٨	١٤٤ ٢٨٥	نيجيريا ٧٠
-	-	١٠٨٥ ٨٩٨	١٠٨٥ ٨٩٨	-	٢٠ ٨٤ ٢١٢	٢٠ ٨٤ ٢١٢	الترويج ٧١
٤٨ ١٦٤	٣٠ ٣٨٦	-	٣٠ ٣٨٦	١٧ ٧٧٨	٤٠ ٤٦٩	٥٨ ٤٤٧	بنما ٧٢
٥٨ ٨٤١	١٩ ١٩١	-	١٩ ١٩١	٣٩ ٦٥٠	-	٣٩ ٦٥٠	باراغواي ٧٣
٣٧٥ ٣٢٠	١٤٧ ١٣٢	-	١٤٧ ١٣٢	٢٢٨ ١٨٨	٧٣ ٠٦٥	٣٠١ ٢٥٣	بيرو ٧٤
-	-	٧٣٧ ٢٥٩	٧٣٧ ٢٥٩	-	١ ٣٦٧ ٦٢٠	١ ٣٦٧ ٦٢٠	بولندا ٧٥
-	-	٧٥١ ٦٥٢	٧٥١ ٦٥٢	-	١ ٤٥١ ٨٢٦	١ ٤٥١ ٨٢٦	البرتغال ٧٦
٢ ٨٧٢ ٢٧١	٢ ٨٧٢ ٢٧١	-	٢ ٨٧٢ ٢٧١	-	٥ ٢٣٤ ١٠٦	٥ ٢٣٤ ١٠٦	جمهورية كوريا ٧٧
-	-	٩٥ ٩٥٦	٩٥ ٩٥٦	-	١٨٤ ٨١٣	١٨٤ ٨١٣	رومانيا ٧٨
٣ ٢٨١	١٠٩٩	-	١٠٩٩	١ ٦٨٢	١ ٢٢٠	٢ ٩٠٢	سانت فنسنت وجزر غرينادين ٧٩
١٠٩٩	١٠٩٩	-	١٠٩٩	-	٢ ٩٨٠	٢ ٩٨٠	ساموا ٨٠
٤ ٧٩٨	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	-	٨ ٦٧٧	٨ ٦٧٧	سان مارينو ٨١
٩ ٥٩٤	٧ ٩٦٦	-	٧ ٩٦٦	١ ٥٩٨	١٣ ٨٩٣	١٥ ٤٩١	السنغال ٨٢
٣٠ ٣٨٦	٣٠ ٣٨٦	-	٣٠ ٣٨٦	-	٥٩ ٤٨٣	٥٩ ٤٨٣	صربيا والجبل الأسود ٨٣
٢ ٧٧٣	١٠٩٩	-	١٠٩٩	١ ١٧٤	١ ٩٢٥	٣٠ ٩٩	سيراليون ٨٤
-	-	٨١ ٥٦٢	٨١ ٥٦٢	-	١٥٣ ٠٦٣	١٥٣ ٠٦٣	سلوفاكيا ٨٥
١٣١ ١٣٩	١٣١ ١٣٩	-	١٣١ ١٣٩	-	٢٥٣ ٤٣١	٢٥٣ ٤٣١	سلوفينيا ٨٦
-	-	٤٦٦ ٩٨٤	٤٦٦ ٩٨٤	-	٩٧٦ ٨٠٨	٩٧٦ ٨٠٨	جنوب أفريقيا ٨٧
٤٠٣٠ ١٣٦	٤٠٣٠ ١٣٦	-	٤٠٣٠ ١٣٦	-	٧ ٨٠٩ ٧٩٧	٧ ٨٠٩ ٧٩٧	إسبانيا ٨٨
-	-	١ ٥٩٦ ٠٦٢	١ ٥٩٦ ٠٦٢	-	٣ ١١١ ٠٣٣	٣ ١١١ ٠٣٣	السويد ٨٩
١٢٩ ٥٣١	١٢٩ ٥٣١	١ ٧٨٤ ٧٨٣	١ ٩١٤ ٣١٤	-	٣ ٧٥٦ ٠٧٠	٣ ٧٥٦ ٠٧٠	سه نسا ٩٠
٤ ١٠٤	١٠٩٩	-	١٠٩٩	٢ ٥٠٥	٥٩٤	٣٠ ٩٩	طاجيكستان ٩١
٩ ٥٩٦	٩ ٥٩٦	-	٩ ٥٩٦	-	١٨ ٥٨٩	١٨ ٥٨٩	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة ٩٢
١٠٩٩	١٠٩٩	-	١٠٩٩	-	٢ ٩٨٠	٢ ٩٨٠	تيمور - ليشتي ٩٣
٤٨ ٣٩٧	٣٥ ١٨٤	-	٣٥ ١٨٤	١٣ ٢١٣	٥١ ٢٤٠	٦٤ ٤٥٣	ترينيداد وتوباغو ٩٤
٢٣ ٨٦٦	٩ ٥٩٦	-	٩ ٥٩٦	١٤ ٢٧٠	٣ ٧٠١	١٧ ٩٧١	أوغندا ٩٥
-	-	٩ ٧٩٨ ٦٦٧	٩ ٧٩٨ ٦٦٧	-	١٨ ٦٢٤ ٠٨٤	١٨ ٦٢٤ ٠٨٤	المملكة المتحدة ٩٦
٩ ٥٩٦	٩ ٥٩٦	-	٩ ٥٩٦	-	١٧ ٠٣٦	١٧ ٠٣٦	جمهورية ترانيا المتحدة ٩٧
٢٣٥ ٦٢٧	٧٦ ٧٦٤	-	٧٦ ٧٦٤	١٥٨ ٨٦٣	٩ ٧٧٨	١٦٨ ٦٤١	أوروغواي ٩٨
٥٠٦ ٠٣١	٢٧٣ ٤٧٣	-	٢٧٣ ٤٧٣	٢٣٢ ٥٥٨	٣٢٠ ٤٠٤	٥٥٢ ٩٦٢	فنزويلا ٩٩
٦ ٣٨١	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٣ ١٨٢	٢ ٦٢٠	٥ ٨٠٢	زامبيا ١٠٠
٥٣ ٩٧٤ ٥٦٠	٤٣ ٥٣٦ ٢١٩	٣٦ ٨٨٦ ٢٢٨	٨٠ ٤١٧ ٢٠٠	١٠ ٤٣٨ ٣٤١	١٤٠ ٤١٨ ٢٠٨	١٥٠ ٨٥٦ ٥٤٩	المجموع

المرفق الثاني

مجموع عدد الأشخاص العاملين في المحكمة

العدد الفعلي لغاية ١ نيسان/		
أبريل ٢٠٠٦	ميزانية عام ٢٠٠٦	
٢٢	٢٢	المسؤولون/القضاة المنتخبون
٦٢١	٣٩٠	الموظفون الشاغلون لوظائف ثابتة
صفر	١٢٠	وظائف قيد تعيين من يشغلها*
١٠٠	١١٤	المساعدة المؤقتة
٤٠	٤٥	المتعاقدون/الخبراء الاستشاريون
٦٠	٣٧	المتدربون الداخليون/المهنيون الزائرون
٨٤٣	٧٢٨	المجموع

* ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠٦

المرفق الثالث

قائمة بالوثائق

لجنة الميزانية والمالية

جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/5/CBF.1/L.1
القائمة المشروحة للبنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/5/CBF.1/L.2/Rev.1
تقرير عن المباني الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية - تحديث للمقارنة المالية لخيارات الإسكان	ICC-ASP/5/CBF.1/1
تقرير عن شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام	ICC-ASP/5/CBF.1/2
تقرير عن تكاليف وفوائد الاستعانة بمصادر خارجية لأداء بعض خدمات موظفي الأمن	ICC-ASP/5/CBF.1/3
تقرير عن الأداء البرنامجي للمحكمة الجنائية الدولية لعام ٢٠٠٥	ICC-ASP/5/CBF.1/4
تقرير عن الخطة الاستراتيجية للمحكمة	ICC-ASP/5/CBF.1/5
تقرير عن نموذج طاقة للمحكمة	ICC-ASP/5/CBF.1/6
تقرير عن تغيير السنة المالية للمحكمة	ICC-ASP/5/CBF.1/7
تقرير عن نظام المعاشات التقاعدية للقضاة	ICC-ASP/5/CBF.1/8
تقرير عن استثمارات فائض الأموال	ICC-ASP/5/CBF.1/9
تقرير عن أداء الميزانية للمحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٦	ICC-ASP/5/CBF.1/10
تقرير إلى جمعية الدول الأطراف عن المباني الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية: خيارات الإسكان	ICC-ASP/4/1
تقرير المكتب عن متأخرات الدول الأطراف	ICC-ASP/4/14
تقرير عن المباني الدائمة مستقبلاً للمحكمة الجنائية الدولية: عرض المشروع	ICC-ASP/4/22
تقرير عن المباني الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية: مقارنة مالية لخيارات الإسكان	ICC-ASP/4/23
تقرير عن المباني المؤقتة	ICC-ASP/4/INF.2
مشروع يتعلق بشروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية	ICC-ASP/3/12 annex II

(ب) تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها السابعة المعقودة في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦*

		المحتويات
الصفحة	الفقرات	
٢٧٧	.....	أولاً- مقدمة
٢٧٧	٧-١	ألف- افتتاح الدورة وانتخاب أعضاء المكتب وإقرار جدول الأعمال
٢٧٩	٨	باء- مشاركة المراقبين.....
٢٧٩	٩	جيم- بيان ممثل الدولة المضيفة.....
٢٧٩	.....	ثانياً- النظر في القضايا المدرجة على جدول أعمال اللجنة في دورتها السابعة.....
٢٧٩	.....	ألف- استعراض القضايا المالية.....
٢٧٩	١٠	١- حالة تسديد الاشتراكات.....
٢٨٠	٢١-١١	٢- الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها.....
٢٨٣	.....	باء- تقارير مراجعة الحسابات.....
٢٨٣	.....	١- البيانات المالية المتعلقة بالحكمة للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.....
٢٨٣	.....	٢- البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.....
٢٨٣	٢٤-٢٢	٣- تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات.....
٢٨٤	.....	جيم- الخطط الإستراتيجية للمحكمة.....
٢٨٤	٣٠-٢٨	١- الخطة الإستراتيجية للمحكمة.....
٢٨٤	٣٢-٣١	٢- الخطة الإستراتيجية للتوعية.....
٢٨٥	٣٥-٣٣	٣- الخطة الإستراتيجية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال.....
٢٨٦	٣٧-٣٦	٤- نموذج طاقة المحكمة.....
٢٨٦	.....	دال- مسائل الميزانية.....
٢٨٦	.....	١- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦ حتى تاريخ ٣١ آب/أغسطس.....
٢٨٧	٨٢-٤٣	٢- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧.....
٢٨٨	٥٢-٤٨	(أ) توصيات ذات طابع عام.....
٢٨٨	٥٠-٤٨	١٤' عرض الميزانية والميزنة القائمة على أساس النتائج.....

* سبق صدوره بوصفه الوثيقة ICC-ASP/5/23 و Corr.1 .

٢٨٩	٥١	..... التكاليف المحددة مسبقا (التضخم) '٢'	
٢٨٩	٥٢	..... عملية التصنيف '٣'	
٢٩٠		..... التوصيات المتصلة بالبرامج الرئيسية (ب)	
٢٩٠	٥٦-٥٣	..... '١' البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية - هيئة الرئاسة والدوائر	
٢٩١	٦٩-٥٧	..... '٢' البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	
٢٩٣	٨٢-٧٠	..... '٣' البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	
٢٩٥	٨٣	..... '٤' البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	
٢٩٦	٨٤	..... '٥' البرنامج الرئيسي الخامس: الاستثمار في مباني المحكمة	
٢٩٦	٩٦-٨٥	..... ٣- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة	
٢٩٩	١٠٠-٩٧	..... ٤- شروط خدمة القضاة: إعادة التوظيف بعد إنتهاء الخدمة ...	
٣٠٠	١٠٧-١٠١	..... ٥- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام	
٣٠٢		..... أماكن عمل المحكمة	هاء-
٣٠٢	١١٥-١٠٨	..... ١- المباني الدائمة	
٣٠٣	١٢١-١١٦	..... ٢- المباني المؤقتة	
٣٠٥		..... تقارير أخرى	واو-
٣٠٥	١٢٣-١٢٢	..... ١- معايير طلبات الوصول إلى الصندوق الاستئماني لتمكين أقل البلدان نموا وبلدان نامية أخرى من الاشتراك في أعمال الجمعية	
٣٠٥	١٢٤	..... ٢- تعيين مراجع خارجي للحسابات	
٣٠٥	١٢٥	..... ٣- الطابع التنظيمي للمحكمة	
٣٠٦		..... مسائل أخرى	زاي-
٣٠٦	١٢٧-١٢٦	..... ١- العلاقة مع المحكمة الخاصة لسيراليون	
٣٠٦	١٣٢-١٢٨	..... ٢- الاجتماعات المقبلة	
٣٠٧	١٣٣	..... ٣- حسن توقيت تقديم الوثائق	
٣٠٨		..... قائمة الوثائق	الأول-
٣١٠		..... حالة تسديد الاشتراكات حتى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦	الثاني-
٣١٢		..... الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية	الثالث-

المرفقات

أولاً - مقدمة

ألف - افتتاح الدورة وانتخاب أعضاء المكتب وإقرار جدول الأعمال

١- دعت الدورة السابعة للجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") إلى الانعقاد وفقا للمقرر الذي اتخذته جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في الجلسة العامة الرابعة لدورتها الرابعة المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. وقد تضمنت الدورة، التي عقدت في الفترة من ٩ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، عشر جلسات. وألقت نائبة رئيس المحكمة، السيدة أكوا كوينيهيا، كلمة ترحيب في الجلسة الافتتاحية للدورة.

٢- وانتخبت اللجنة بتوافق الآراء السيد دافيد دوتون (استراليا) رئيسا للدورة السابعة كما انتخبت السيدة إيلينا سوبكوكوفا (سلوفاكيا) نائبا للرئيس لهذه الدورة. وعينت اللجنة أيضا السيد بيتر لوفيل (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) مقررا للدورة. وناقشت اللجنة معايير انتخاب الرئيس ونائب الرئيس. وبينما رأى بعض الأعضاء أنه ينبغي إيلاء الاعتبار للتناوب الجغرافي عند انتخاب رئيس اللجنة، رأى آخرون أن المعيار الوحيد الذي ينبغي أن يكون موزعا للاعتبار هو الجدارة. ووافقت اللجنة على مواصلة الممارسة غير الرسمية لتناوب منصب نائب الرئيس سنويا.

٣- وقدمت أمانة جمعية الدول الأطراف ("الأمانة") الخدمات الموضوعية للجنة، وعمل مديرها بالنيابة السيد رينان فيلاسيز أميننا للجنة.

٤- وأقرت اللجنة، في جلستها الأولى، جدول الأعمال التالي (ICC-ASP/5/CBF.2/L.1):

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- انتخاب الرئيس ونائب الرئيس.
- ٣- إقرار جدول الأعمال.
- ٤- مشاركة المراقبين.
- ٥- تنظيم العمل.
- ٦- الدول المتأخرة في تسديد اشتراكاتها.
- ٧- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦.
- ٨- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧.
- ٩- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة.
- ١٠- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام.

- ١١- تقارير مراجعة الحسابات:
- (أ) البيانات المالية المتعلقة بالمحكمة الجنائية الدولية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥؛
- (ب) البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥؛
- (ج) تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات.
- ١٢- تعيين المراجع الخارجي للحسابات.
- ١٣- مباني المحكمة:
- (أ) المباني الدائمة؛
- (ب) المباني المؤقتة؛
- ١٤- الخطة الإستراتيجية للمحكمة.
- ١٥- معايير طلب الحصول على موارد من الصندوق الاستئماني لتأمين مشاركة أقل البلدان نمواً وغيرها من البلدان النامية في أعمال الجمعية.
- ١٦- الطبيعة التنظيمية للمحكمة.
- ١٧- مسائل أخرى.
- ٥- وحضر أعضاء اللجنة التالية أسماؤهم الدورة السابعة للجنة:
- ١- لامبرت داه كيندجي (بنن)
- ٢- دافيد دوتون (استراليا)
- ٣- ادواردو غاياردو أباريثيو (بوليفيا)
- ٤- فوزي أ. غرايه (الأردن)
- ٥- ميونغ - جاي هان (جمهورية كوريا)
- ٦- روزيت نيرينكيندي كاتونغي (أوغندا)
- ٧- جوهاني ليميك (استونيا)
- ٨- بيتر لوفيل (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)
- ٩- كارل باشكي (ألمانيا)
- ١٠- إيلينا سوبكوفافا (سلوفاكيا)
- ١١- ميشيل - إيتيان تيلمانز (بلجيكا)
- ١٢- سنتياغو ويتز (أوروغواي)

٦- ورحبت اللجنة بالعضوين الجديدين في اللجنة، السيدة روزيت نيرينكيندي كاتونغي (أوغندا) والسيد جوهاني ليميك (استونيا).

٧- ودعت أجهزة المحكمة التالي ذكرها إلى المشاركة في جلسات اللجنة لتقديم التقارير: هيئة الرئاسة، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة.

باء- مشاركة المراقبين

٨- قررت اللجنة قبول الطلب المقدم من التحالف من أجل المحكمة الجنائية الدولية للإدلاء ببيان أمام اللجنة. وأعربت اللجنة عن تقديرها لهذا العرض ورحبت بالنظرة المتعمقة التي قدمها التحالف بشأن العديد من المسائل التي تواجهها المحكمة.

جيم- بيان ممثل الدولة المضيفة

٩- في الجلسات الأولى والرابعة والسابعة المعقودة في ٩ و ١٠ و ١٢ تشرين الأول/أكتوبر، أدلى السفير آدموند ولينشتاين، المدير العام لقوة العمل الخاصة بالمحكمة الجنائية الدولية بوزارة الخارجية الهولندية، ببيانات نيابة عن الدولة المضيفة تناول فيها القضايا الخاصة بالمباني المؤقتة والمباني الدائمة للمحكمة وتكاليف الاحتجاز.

ثانيا- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها السابعة

ألف- استعراض القضايا المالية

١- حالة تسديد الاشتراكات

١٠- استعرضت اللجنة حالة تسديد الاشتراكات حتى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦ (المرفق الثاني). ولاحظت أنه تبقى ما مجموعه ٦٦٦ ٩٥٥ ٥ يورو من الفترات المالية السابقة و ٢٤١ ٦٤٤ ١٢ يورو من الفترة المالية ٢٠٠٦. ولاحظت أيضا أن ٥٣ دولة سددت اشتراكاتها بالكامل. ويتضح من الحالة العامة أن هناك تحسنا منذ الدورة السابقة للجنة وانخفاضاً في مستوى الاشتراكات غير المسددة بالمقارنة بنفس الفترة من عام ٢٠٠٥. ورأت اللجنة مع ذلك أن مجموع المتأخرات لا يزال كبيراً وأنه قد يعرض التدفق النقدي للخطر إذا أدى ارتفاع مستوى النشاط إلى تخفيض الحاجز النقدي الناشئ عن الإنفاق بقدر أقل من المبالغ المعتمدة في الميزانية الحالية والميزانيات السابقة.

٢- الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها

طلبات الإعفاء المقدمة أثناء الدورة الخامسة للجمعية

١١- أحاطت اللجنة علما بأن الفقرة ٤٤ من القرار ICC-ASP/4/Res.4 تنص على أن تقوم لجنة الميزانية والمالية بإسداء المشورة لجمعية الدول الأطراف قبل بت الجمعية في أي طلب من الطلبات المتعلقة بالإعفاء بمقتضى الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي.

١٢- وأبلغت الأمانة اللجنة بأن خمس دول أصبحت غير مؤهلة للتصويت اعتبارا من ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦ هي بوليفيا وغينيا وملاوي والنيجر وهندوراس. وتلقت اللجنة طلبين للإعفاء. وسحب الطلب المقدم من هندوراس بعد ذلك حيث سددت هندوراس مبلغا كافيا لاستعادة حقوقها في التصويت. وقدمت بوليفيا طلبا للإعفاء ولكن بدون وثائق داعمة وفي وقت لا يسبق دورة اللجنة بشهر على الأقل. ولاحظت اللجنة أنه يلزم أن تسدد بوليفيا ٣٨ يورو فقط لاستعادة حقوقها في التصويت بينما أكدت على ضرورة أن تسدد اشتراكاتها بالكامل. وإزاء ما سلف، لم تواصل اللجنة النظر في هذا الطلب ورجت من الأمانة أن تبلغ بوليفيا والدول الأطراف الثلاث الأخرى الخاضعة للفقرة ٨ من المادة ١١٢ بالحد الأدنى للمدفوعات التي يلزم أن تسدها قبل الدورة الخامسة للجمعية.

١٣- وستفقد ١١ دولة أخرى في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧ الأهلية للتصويت إذا لم تقدم مدفوعات إضافية لتجنب تطبيق الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من النظام الأساسي. وأوصت اللجنة بأن تكفل الأمانة إحاطة الدول التي من المحتمل أن تفقد حقوقها في التصويت في ١ كانون الثاني/يناير علما بهذا الاحتمال، بما في ذلك بالمبلغ الكامل المستحق عليها وبالحد الأدنى اللازم تسديده لتجنب تطبيق المادة عليها قبل نهاية كل سنة تقويمية بعدة أشهر. وطلبت اللجنة إلى الأمانة أيضا أن تكفل إدراك أصحاب الطلبات في المستقبل بأنه يلزم تقديم المعلومات ذات الصلة بالكامل لتمكين اللجنة من تقييم الطلبات بوجه مناسب.

الإجراءات المتعلقة بالنظر في طلبات الإعفاء

١٤- استأنفت اللجنة النظر في الإجراءات الواجبة لمعالجة طلبات الإعفاء المقدمة بموجب الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي، وفقا لمقرر الجمعية (الفقرات ٤٠ إلى ٤٧ من القرار ICC-ASP/4/Res.4) الذي يطلب من اللجنة النظر في هذه الطلبات^(١).

(١) تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها السادسة (ICC-ASP/5/1)، الفقرات ١٤ إلى ١٧.

١٥- وأبلغت الأمانة اللجنة بأن الفريق العامل في نيويورك التابع للمكتب عقد مشاورات من أجل وضع مبادئ توجيهية لتقديم الوثائق المتعلقة بطلبات الإعفاء. ولم تتمكن اللجنة من تقديم توصيات بشأن المبادئ التوجيهية التي قد يقدمها المكتب إلى الجمعية في دورتها الخامسة لعدم اكتمال تقرير المكتب حتى الآن. وقررت اللجنة مع ذلك النظر في الدور الذي ينبغي أن تقوم به بموجب القرار ICC-ASP/4/Res.4 كما قررت العودة إلى هذه المسألة في دورة قادمة، عند الاقتضاء، في ضوء التقرير الذي سيقدمه المكتب والقرارات ذات الصلة للجمعية.

توقيت تقديم الطلبات المتعلقة باستعادة حقوق التصويت

١٦- نظرت اللجنة في الآثار المترتبة على الفقرة ٤٤ من القرار ICC-ASP/4/Res.4 في ضوء الجدول الزمني المتوقع للاجتماعات المقبلة للجمعية والمكتب. ويسمح التوقيت الحالي للاجتماعات للجنة بالنظر في تشرين الأول/أكتوبر من كل عام في الطلبات المقدمة قبل انعقاد الدورة الجديدة للجمعية. ولا يسمح التوقيت الحالي للدولة الطرف التي تصبح غير مؤهلة للتصويت في ١ كانون الثاني/يناير من السنة بتقديم طلب لاستعادة حقوقها في التصويت في أي دورة مستأنفة للجمعية أو اجتماع للمكتب يتم عقدهما بين ١ كانون الثاني/يناير والدورة الأولى للجنة في تلك السنة.

١٧- ولا يمكن للدول الأطراف أن تحل مشكلة التوقيت بتقديم طلبات مستقبلية في تشرين الأول/أكتوبر بدعوى احتمال أن تكون غير مؤهلة للتصويت في ١ كانون الثاني/يناير من العام المقبل. وأقرت اللجنة بأن الممارسة الجارية في الأمم المتحدة هي عدم النظر إلى الطلبات المستقبلية. وتشير الأحكام ذات الصلة من المادة ١٩ من ميثاق الأمم المتحدة والفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي (المتماثلة في الواقع) إلى الطلبات المقدمة من الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها وتتطلب الاقتناع بأن "عدم الدفع ناشئ عن أسباب لا قبل للدول الطرف بها". ولا يبدو ممكناً أن تعاد حقوق التصويت لدولة لم تصبح بعد غير مؤهلة للتصويت، وتشك اللجنة في إمكان القول سلفاً بأن الدولة لم تسدد اشتراكاتها لأسباب لا قبل لها بها.

١٨- وبحث اللجنة عدة خيارات قد ترغب الجمعية في النظر فيها:

(أ) قد تعترف الجمعية بأن الدول الأطراف التي تصبح غير مؤهلة للتصويت في ١ كانون الثاني/يناير من كل عام ليست لديها الفرصة لتقديم طلبات للإعفاء قبل الدورة الأولى للجنة في كل عام. (تأخذ الأمم المتحدة بهذه الممارسة حيث تنظر الجمعية العامة عادة في طلبات الإعفاء مرة واحدة فقط كل عام).

(ب) قد تعدل الجمعية الجدول الزمني للاجتماعات لضمان اجتماع اللجنة قبل أي دورة مستأنفة للجمعية. وتشك اللجنة في إمكان تحقيق ذلك لأن تقديم دورة اللجنة من أبريل إلى يناير سيعرقل الأعمال الأخرى للجنة. وترغب اللجنة في الاحتفاظ بدورها التي تعقد في الفترة الواقعة بين منتصف آذار/مارس ومنتصف أيار/مايو لأنها تقع قبل دورة الميزانية التي تعقد في تشرين الأول/أكتوبر بستة أشهر تقريبا وتتيح الوقت الكافي للأعمال التحضيرية التي تعقب

الدورة السابقة للجمعية. وسيؤدي ترحيل الدورات المستأنفة للجمعية إلى وقت لاحق لاجتماع اللجنة في نيسان/أبريل إلى عدم اتساق دورات الجمعية مع الموعد المحدد لانتخاب القضاة في بعض الأعوام (حيث تبدأ خدمة القضاة في آذار/مارس).

(ج) قد تنظر الجمعية في طلبات الإعفاء الناشئة في هذه الحالة دون الحصول على مشورة اللجنة.

١٩- وترى اللجنة أن الحل الأكثر واقعية هو استخدام الخيار (ج) للدورات المستأنفة للجمعية التي تعقد بها انتخابات رئيسية مع الاعتراف (كما ورد في الخيار (أ)) بأن الدول لن تتاح لها الفرصة لتقديم طلبات فيما يتعلق بالدورات الأخرى للجمعية أو اجتماعات المكتب التي تعقد في الفترة بين كانون الثاني/يناير والدورة الأولى للجنة في كل عام.

المعلومات الداعمة

٢٠- نظرت اللجنة في مسألة المبادئ التوجيهية لتقديم المعلومات الداعمة لطلبات الإعفاء. ولاحظت اللجنة أن الجمعية قدمت بعض التوجيهات بشأن المسألة الواردة في الفقرة ٤٢ من القرار ICC-ASP/4/Res.4. ولا تعتقد اللجنة أنه يمكن تحديد المعلومات التي يجب تقديمها دعماً لطلبات الإعفاء بالتفصيل لاختلاف الظروف المؤدية إلى عدم قدرة الدولة على تسديد اشتراكاتها من حالة إلى أخرى. ووافقت اللجنة على ضرورة تقديم جميع المعلومات ذات الصلة الداعمة لعدم قدرة الدولة على الدفع نتيجة لأسباب لا قبل لها فيها واعترفت بأن الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من النظام الأساسي تنص على معيار صارم لاستعادة حقوق التصويت. وأوصت اللجنة بأن تخطر الأمانة الدول الأطراف التي ترغب في تقديم طلبات للإعفاء بضرورة تقديم وثائق كافية لدعم ادعاء عدم القدرة على الدفع لأسباب لا قبل لها فيها.

خطط الدفع

٢١- ناقشت اللجنة الفائدة المرجوة من خطط الدفع الطوعية ووافقت على ضرورة أن تشير هذه الخطط - وبالتالي شروط تنفيذها- إلى التزام الدولة بإزالة جميع متأخراتها. وينبغي أن تتضمن خطط الدفع جدولاً زمنياً لدفع المتأخرات في أقل قدر ممكن من السنوات مع الوفاء في نفس الوقت بالاشتراكات السنوية المستحقة أثناء تنفيذ الخطة. وفي المرحلة الحالية من حياة المحكمة، لم تتراكم المتأخرات بالقدر اللازم لوجود خطط طويلة الأجل للدفع وشددت اللجنة على ضرورة أن تتجنب الدول تراكم قدر كبير من المتأخرات. وتوصي اللجنة بأن تقدم الأمانة للجمعية، عن طريق اللجنة، تقريراً سنوياً لخطط الدفع القائمة، وأداء هذه الخطط. وأخيراً، تلاحظ اللجنة أنه لا ينبغي أن يؤثر تقديم أو تنفيذ خطة الدفع على القرارات المتعلقة باستعادة حقوق التصويت بموجب الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من النظام الأساسي.

باء- تقارير مراجعة الحسابات

- ١- البيانات المالية المتعلقة بالمحكمة للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
- ٢- البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

٢٢- أبلغ المراجع الخارجي للحسابات للجنة في معرض تقديم تقريره المعين بالبيانات المالية المتعلقة بالمحكمة الجنائية الدولية (ICC-ASP/5/2) والبيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا (ICC-ASP/5/3) بأنه قد تبين من مراجعة الحسابات عدم وجود عيوب أو أخطاء مادية وأن البيانات المالية تقدم الموقف المالي لكل من المحكمة والصندوق الاستئماني للضحايا في الفترة المعنية بصورة صحيحة. وأعرب المراجع الخارجي للحسابات عن سروره لإمكان تقديم رأي بدون تحفظ بشأن حسابات المحكمة. وأضاف أنه يرغب بوجه خاص في تسليط الضوء على التوصية ٧ من البيانات المالية المتعلقة بالمحكمة وطلب إلى المحكمة أن تعين أغلبية من الممثلين الخارجيين المستقلين في لجنة مراجعة الحسابات الجاري تشكيلها. وأبلغ المسجل للجنة بأن المحكمة تنظر حالياً في كيفية تأمين خدمات المرشحين المناسبين من الخارج.

٢٣- وأعربت اللجنة عن تقديرها لجودة التقريرين ورحبت برأي المراجعة بدون تحفظ. وأوصت اللجنة بأن توافق الجمعية على التوصيات الواردة في تقرير المراجع الخارجي للحسابات وبأن تكفل المحكمة تنفيذها بالكامل. ووافقت اللجنة بوجه خاص على ضرورة إنشاء وتعزيز لجنة مراجعة الحسابات التابعة للمحكمة بتعيين أغلبية من الممثلين الخارجيين المستقلين بما وحثت المحكمة على القيام بذلك بدون تأخير.

٢٤- ورأت اللجنة أيضاً أن إضافة جدول إلى التقارير المقبلة يبين التقدم المحرز في تنفيذ التوصيات السابقة سيكون أداة مفيدة لكل من اللجنة والجمعية.

٣- تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

٢٥- نظرت اللجنة في تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بشأن أنشطة هذا المكتب في السنة الماضية وفي ردود الإدارة (المذكرات غير الرسمية) التي أرسلت إلى مراجع الحسابات رداً على تقارير المراجعة السابقة. وبينما أعربت اللجنة عن ارتياحها لاضطلاع مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بمهامه بالكامل حالياً على النحو الذي أكدته مراجعة النظراء التي قام بها المكتب الوطني لمراجعة الحسابات فإن الانطباع الذي تولد لديها هو أن العلاقة بين المحكمة ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات ليست على ما يرام لعدم فهم كل من الجانبين لدور المراجعة الداخلية للحسابات.

٢٦- ويبدو على موظفي المحكمة عموماً عدم الارتياح لحق والتزام المراجع الداخلي للحسابات بإبلاغ اللجنة والجمعية باستنتاجاته الرئيسية وتفضيلهم أن يكون المكتب جهازاً للرقابة الداخلية فقط. ولا ينبغي للمراجع الداخلي

للحسابات، من ناحية أخرى، أن يكتفي باكتشاف المخالفات وتقصي مواطن الضعف في الجهاز الإداري ولكن ينبغي له أيضا أن يسعى جديا، بالاشتراك مع الإدارة، إلى تحسين الأداء الشامل للمحكمة.

٢٧- وشعرت اللجنة بالتوتر القائم في العلاقة بين مراجع الحسابات والإدارة ولكنها حثت كلا الجانبين على العمل على فهم دور الطرف الآخر بوجه أفضل. وتدعى لجنة المراجعة الداخلية للحسابات التابعة للمحكمة خاصة إلى العمل على تحقيق هذا الهدف. وستساعد المبادرة بتعيين الخبراء الخارجيين في لجنة المراجعة الداخلية للحسابات على تحقيق هذا الهدف.

جيم- الخطط الإستراتيجية للمحكمة

١- الخطة الإستراتيجية للمحكمة

٢٨- نظرت اللجنة في الخطة الإستراتيجية للمحكمة (ICC-ASP/5/6). ورحبت اللجنة باستكمال الخطة التي ستوفر إطارا واتجاها مشتركا لأنشطة المحكمة الرامية إلى الوفاء بالتوقعات من نظام روما الأساسي. واستمعت اللجنة أيضا إلى العرض الموجز الذي قدمه المدعي العام لأنشطة مكتب المدعي العام والخطة الإستراتيجية للمكتب والإسهام الذي يقدمه المكتب في الخطة الشاملة للمحكمة.

٢٩- وأحاطت اللجنة علما بتحقيق بعض الأهداف (مثل المشاريع المتعلقة بالتوعية وتكنولوجيا المعلومات والاتصال) وبأنها سترتب آثارا على الميزانية. وأحاطت اللجنة علما أيضا بالربط بين الخطة وميزانية عام ٢٠٠٧ وتوقع المزيد من التطوير لهذا المجال في المستقبل. ومع أخذ ما سلف في الاعتبار، أقرت اللجنة بضرورة أن تبقى المحكمة الخطة قيد الاستعراض المنتظم لتعكس التغيرات في الافتراضات وغير ذلك من الظروف.

٣٠- وأعربت اللجنة عن رغبتها في مواصلة النظر في هذا الموضوع في الدورات القادمة.

٢- الخطة الإستراتيجية للتوعية

٣١- نظرت اللجنة في الخطة الإستراتيجية للتوعية (ICC-ASP/5/12) واستفادت من العرض القيم الذي قدمته المحكمة، الذي أعطى بيانات تفصيلية شاملة للنهج وقنوات الاتصال التي تعتمده المحكمة الاعتماد عليها في الحالات المختلفة من أجل ضمان الوفاء بولايتها الحاسمة في مجال التوعية. ورأت اللجنة أنه يمكن الاستفادة من التقرير والعرض بوجه خاص عند النظر في الجوانب المالية ذات الصلة. واستمر مع ذلك شعورها بالقلق لعدم وجود نظام واضح لتحديد مستويات وحجم الالتزام المطلوب للجمهور المستهدف أو أي إجراء لتقييم ما تم إنجازه. وعلى الرغم من الطبيعة الحاسمة لهذه المهمة واهتمام الدول والأطراف الأخرى المعنية فقد رأت اللجنة أن من المحتمل أن يؤدي عدم القيام بما سلف إلى آثار مالية كبيرة في المستقبل.

٣٢- وحثت اللجنة المحكمة على مواصلة تدقيق خططها وأعربت عن رغبتها في مواصلة إطلاعها على التطورات.

٣- الخطة الإستراتيجية لتكنولوجيات المعلومات والاتصال

٣٣- أقرت جمعية الدول الأطراف، في دورتها الرابعة، توصية مراجع الحسابات الخارجي ولجنة الميزانية والمالية بأن تضع المحكمة إستراتيجية لتكنولوجيات المعلومات والاتصال تتوافق مع الأهداف الأساسية التي تتوخاها. وترد إستراتيجية المحكمة في الوثيقة ICC-ASP/5/7.

٣٤- ومن الملامح الرئيسية للخطة الإستراتيجية الشاملة للمحكمة أن تتحول المحكمة إلى "مؤسسة إلكترونية" توفر مستوى عاليا من أمن المعلومات. وللمحكمة برنامج طموح لتحقيق هذا الهدف. وتقدم الخطة الإستراتيجية برنامج عمل لكل مشروع حتى نهاية عام ٢٠١٠. ورحبت اللجنة بالفرصة المتاحة لها للاطلاع مباشرة على العمل الجاري في بعض هذه التكنولوجيات. ولا يرجع السبب الرئيسي لقلقها إلى البرنامج في حد ذاته ولكن إلى أسلوب الترخيص المالي ومراقبة المشاريع/البرامج. ولا تعالج مشاريع تكنولوجيات المعلومات والاتصال في النظام المالي والقواعد المالية وفي عملية الميزنة على أساس "المدى العمري" للمشروع ولكن على أساس المتطلبات من الموارد في كل سنة من السنوات المالية. وسيعادل بل سيجاوز الاستثمار في تكنولوجيات المعلومات والاتصال على الأرجح تكاليف المباني الدائمة وسيمثل التزاما ماليا يستغرق عدة سنوات. ويتجاوز الاستثمار في نظام SAP-ERP حاليا ٥٠ مليون يورو ولم يعتبر في أي وقت من الأوقات مشروعا استثماريا منفردا. ومن المتوقع أن تستثمر الخطط الحالية نحو ٣٧ مليون يورو في الفترة ٢٠٠٦ - ٢٠١٠. وتوصي اللجنة بأن تسعى المحكمة إلى الانتقال إلى نظام يعامل فيه كل مشروع أو برنامج رئيسي من مشاريع أو برامج تكنولوجيات المعلومات والاتصال كبرنامج فرعي منفصل في الميزانية، يكون فيه الالتزام المالي مدعما بمرات رسمية وتقييم للاستثمار وخطة تكون قابلة بعد ذلك للرصد للمزايا التي تم تحقيقها. وسيؤدي أيضا بعض الوجود الخارجي على المستوى غير التنفيذي في المجالس الإدارية للبرامج إلى توفير ضمانات للدول الأطراف على وجود تحديات كافية وعلى الصرامة في اتخاذ القرارات الرئيسية.

٣٥- وتعرب اللجنة، على الرغم من ذلك القلق، عن سرورها لعدد من الملامح الخاصة لهذه الإستراتيجية، منها:

- (أ) إقامة شراكات إستراتيجية مع جهات التزويد بالمعدات والبرامج الحاسوبية لكفالة الحصول على أفضل قيمة لما ينفق من أموال؛
- (ب) استخدام مجموعات البرامج التجارية القائمة بدلا من النظم المعلن عنها التي يلزم مبالغ كبيرة لتحديثها؛
- (ج) الاتصال بميثاق قضائية أخرى فيما يتعلق بتطوير النظم المتصلة بالمحكمة بغية تخفيض تكاليف التطوير؛
- (د) وضع الخطط اللازمة لإدارة المخاطر واستمرار العمل؛
- (هـ) تطوير القدرة على صيانة النظم بالداخل.

٤ - نموذج طاقة المحكمة

٣٦- نظرت اللجنة في التقرير المقدم بشأن نموذج طاقة المحكمة (ICC-ASP/5/10) واستفادت من العرض التفصيلي للنموذج الذي قدمه موظفون من المحكمة. ويقوم النموذج بمحاكاة عدد الموظفين الذين يحتمل الاحتياج إليهم بأعداد معينة من الحالات والتحقيقات والمحاكمات والاستئنافات. ويملك النموذج بوضوح القدرة على المساعدة في اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن المسائل المتعلقة بالميزانية وطاقة المحكمة. بيد أن اللجنة تعترف بأن عددا كبيرا من الافتراضات المتعلقة بالاحتياجات من الموظفين والخطوط الزمنية تعتمد إما على افتراضات نظرية لعبء العمل لم يتم اختبارها بعد، وإما على أنشطة لم يتم الاضطلاع بها حتى الآن. وسيلزم لذلك المزيد من العمل لمقارنة واختبار الاحتياجات الحالية والاحتياجات المتوقعة وتدقيق المجالات، مثل وفورات الحجم، التي يمكنها أن تضيف على النموذج مزيدا من الثقة عما تسمح به الظروف الآن.

٣٧- وتعرب اللجنة عن رغبتها في تحديث معلوماتها سنويا بشأن تطور النموذج واستخدامه في عملية التخطيط.

دال - مسائل الميزانية

١- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠٠٦ حتى تاريخ ٣١ آب/أغسطس

٣٨- نظرت اللجنة في التقرير المتعلق بالأداء المالي للمحكمة حتى تاريخ ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٦ (ICC-ASP/5/13) ولاحظت أنه لم ينفق من الموارد الأساسية سوى ٥٤ر٤ في المائة ومن الموارد المتصلة بالحالات سوى ٣٦ر٦ في المائة حتى تاريخ ٣١ آب/أغسطس، مما ترتب عليه نقص مسقط في الإنفاق بلغ مجموعه نحو ١٤ مليون يورو عام ٢٠٠٦. ويتوقع أن يكون معدل التنفيذ الشامل لعام ٢٠٠٦ في حدود ٨٣ في المائة (بالاستناد إلى إنفاق يقارب ٦٧ مليون يورو من ميزانية مبلغها ٨٠ر٤ مليون يورو).

٣٩- وعلى صعيد التوظيف، تمثل عدد الوظائف المشغولة حتى ٣١ آب/أغسطس في ٤٤١ وظيفة من أصل ٦٢٤ وظيفة معتمدة (بمعدل شغور مقداره ٢٩ر٣ في المائة). ومن أصل الوظائف الشاغرة الـ ١٨٣، تم الإعلان عن ٣٥ وظيفة على حين جمدت ٢٥ وظيفة أخرى تتصل بمحاكمة ثانية. وأبلغت اللجنة بأن عدم شغل الوظائف جميعها نتج عنه اعتماد أكبر على المساعدة المؤقتة العامة وعلى الخبراء الاستشاريين وفي كلتا الحالتين هناك شطط كبير في الإنفاق.

٤٠- وبينت المحكمة أن ميزانية عام ٢٠٠٦ قامت على أساس افتراض محاکمتين تبدأن في شهري أيار/مايو وتموز/يوليه. لكن كلا الافتراضين لم يتحققا فأسفرا عن وفورات بمقدار ٩ ملايين يورو في شعبة الضحايا والدفاع وشعبة خدمات المحكمة، و٧ر٩ مليون يورو على صعيد الهيئة القضائية ومكتب المدعي العام، بذلك بلغت الوفورات ما مجموعه نحو ١٧ مليون يورو. وكون إسقاطات المحكمة تبين وفرا بمقدار ١٤ مليون يورو فحسب يفيد بأن هناك تجاوزا في الإنفاق مبلغه نحو ٣ ملايين يورو في مجالات أخرى ويثير السؤال المتعلق بمعرفة ما إذا كان بوسع المحكمة أن تبقى في حدود ميزانيتها فيما لو انعقدت المحاکمتان كما كان متوقعا.

٤١- وأشارت اللجنة إلى أن مراجع الحسابات الخارجي طرح، في تقريره بشأن نفقات عام ٢٠٠٤، مسألة تخطيط الميزانية ومراقبتها ورصدها^(٢). كما أن اللجنة قد ارتأت، في تقريرها عن أعمال دورتها الخامسة، أن الرقابة المالية المتزايدة ستتحقق من خلال التوافق الأوثق بين السند المعتمد والمسؤولية الميزانية^(٣).

٤٢- ولاحظت اللجنة أن نمط النقص الملحوظ في الإنفاق من جانب المحكمة متواصل، وأشارت إلى أن معدل التنفيذ تمثل في ٨٢ في المائة عام ٢٠٠٤ و٨٣ في المائة عام ٢٠٠٥. وتبينت اللجنة أن نقص الإنفاق راجع في شطر كبير منه إلى أن الافتراضات المعلنة المتعلقة بالميزانية لم تتحقق بالنسبة لأي من الفترات المالية الثلاث، وقدرت حقيقة أن المحكمة لم تسع لإنفاق المبالغ المتاحة التي لم تكن تعتقد أن إنفاقها لازم. ومع ذلك، هذا يعني أن قرارات اتخذت على أساس يفتقر إلى العناية التي تتوخى عادة في المسائل المالية، وأن الحلول والقرارات يمكن أن لا تخضع للمستوى من الصرامة المتوقع في مسائل الميزانية. وأعربت اللجنة عن قلقها، بالإضافة إلى ذلك، من أن جانباً لا بأس به من النفقات قد بذل في أواخر السنة وحذرت المحكمة من الإنفاق دون مبرر أياً كان نوعه. علاوة على ذلك، أعربت اللجنة عن قلقها أيضاً بصدد الإنفاق الزائد في مجال المساعدة المؤقتة العامة والسفر والخبراء الاستشاريين.

٢- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧

٤٣- استمعت اللجنة إلى عرض عام قدمته المحكمة عن تقديرات الميزانية لعام ٢٠٠٧، التي تغطي المصاريف الأساسية والتكاليف ذات الصلة بالحالات ومجالات النمو الرئيسية في الميزانية.

٤٤- وشددت المحكمة على أن نسبة كبيرة من النمو الشامل في الأرقام هي انعكاس للقرارات التي اتخذت وأقرتها جمعية الدول الأطراف كجزء من عملية الميزنة في السنة السابقة. أما النمو الزائد على ذلك المستوى فقد اقتصر على التكاليف ذات الصلة بالحالات وسجل نمو صفري في النفقات الأساسية المقترحة.

٤٥- وقامت الميزانية على أساس الافتراض القائل بأن محاكمة واحدة فقط ستجري خلال عام ٢٠٠٧. واستناداً إلى ذلك الافتراض، فإن جانباً من الموارد التي أدرجت في ميزانية عام ٢٠٠٦ لم يطلب لعام ٢٠٠٧ وسيتم تمويل ذلك الجانب من صندوق الطوارئ إن لزمته الحاجة في حالة إجراء محاكمة ثانية.

(٢) البيانات المالية عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ (ICC-ASP/4/9)، وبوجه خاص الفقرات ١٨-٥٢.

(٣) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، (ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني - باء - ٦ (باء)، الفقرات ١٢-١٤ و ٢٨.

٤٦- وعرض المدعي العام الميزانية المقترحة الشاملة لمكتب المدعي العام وشدد على أن هذه الميزانية قد جرى إعدادها وفق ما يتلاءم والخطة الاستراتيجية للمحكمة. وقد استهدف المكتب الاضطلاع بأربعة من أصل خمسة تحقيقات خلال عام ٢٠٠٧ وبإجراء محاكمة واحدة. وإذا ما بوشر أي تحقيق جديد غير التحقيقات الثلاثة الجارية راهنا فسيتم تطبيق نموذج أساسه التداول في استخدام الموارد للتقليل إلى أدنى حد ممكن من الحاجة لموارد إضافية. ويعتبر التعاون مع الدول أمرا ذا أهمية حاسمة وقد سعت الميزانية المقترحة للحصول على موارد إضافية في ذلك المجال الرئيسي. ويعتبر التعاون أساسيا خلال كامل دورة عمل المحكمة، خاصة فيما يتعلق بالاعتقال والاحتجاز وإعادة التوطين وحماية الشهود. وشددت المحكمة، في هذا الصدد، على أن مدى التعاون الذي تبديه الدول له تأثير كبير على ميزانية عام ٢٠٠٧ والأعوام المقبلة وأن المرجح من الاستثمار في تأمين التعاون الفعال أن يحد من التكاليف في الأجلين المتوسط والطويل.

٤٧- وبينت المحكمة أن جانبا من الموارد الإضافية المطلوبة اقتضته الأحكام الأخيرة الصادرة عن الدوائر، مما ألقى بمسؤوليات إضافية على عاتق مكتب المدعي العام، واقتضته كذلك الحدود الزمنية الصارمة والقصيرة الأجل التي تفرضها القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات ولائحة المحكمة.

(أ) توصيات ذات طابع عام

٤٦ عرض الميزانية والميزنة القائمة على أساس النتائج

٤٨- رحبت اللجنة بما يتميز به عرض الميزانية من وضوح وبالترتيب الذي تم توحيه في إعداد وثيقة الميزانية المقترحة ذاتها، فلاحظت التحسن المتواصل الذي شهده عمل المحكمة في ذلك المجال. وأعربت اللجنة مع ذلك عن قلقها إزاء عمومية النهج المتوخى. ففي كل برنامج وبرنامج فرعي قورنت مقترحات الميزانية لعام ٢٠٠٧ بميزانية عام ٢٠٠٦ التي وضعت على النحو الذي يفرضه افتراضات حجم العمل كما هي واردة في صائفة عام ٢٠٠٥، وهي افتراضات تحققت بشكل جزئي فقط. ونتيجة لذلك فإن ميزانية عام ٢٠٠٦ كانت تشكو من نقص الإنفاق ولا يمكن لذلك اعتبارها خط أساس سليما للنظر في ميزانية عام ٢٠٠٧. كذلك فإن الشطر الكبير من التعليق تناول فقط النمو المشهود بدلا من تبرير الميزانية ككل. وقررت اللجنة توحي نهج تفاعلي إزاء المحكمة لمعالجة هذه المسألة إما في الفترة ما بين الدورات أو في دورتها لشهر نيسان/أبريل.

٤٩- وهناك نهج كان يفضل إتباعه ويتمثل في مقارنة ميزانية عام ٢٠٠٧ بالتنفيذ المسقط لعام ٢٠٠٦ مع ربط الزيادات في افتراضات عبء العمل. وسلمت اللجنة بأن نظام تخطيط الموارد في المؤسسة SAP الذي تتوخاه المحكمة ليس متطورا بالشكل الكافي لذلك الغرض. بيد أن هذا النهج من شأنه أن يبرز فرقا ينطوي على زيادة تبلغ نحو ٤٠ في المائة ما بين التنفيذ المسقط لعام ٢٠٠٦ وميزانية عام ٢٠٠٧.

٥٠- وأشارت اللجنة إلى التعليقات التي أبدتها التقارير السابقة بشأن مسألة الميزنة القائمة على أساس النتائج^(٤). وبالرغم من بعض التحسينات الإضافية، فيما يخص الارتباط بالخطة الاستراتيجية، يظل التقدم المحرز بطيئا.

٢٢٠ التكاليف المحددة مسبقا (التضخم)

٥١- لاحظت اللجنة أن ما مجموعه ٩٨١٧ مليون يورو مقترح بوصفه تكاليف "محددة مسبقا" لا تملك المحكمة السيطرة عليها أو هي ناشئة عن قرارات سابقة اتخذتها الجمعية. وفيما سلمت اللجنة بالحاجة إلى توفير ما يلزم للوفاء بالتكاليف المتزايدة المتعلقة بالوظائف التي اعتمدت في عام ٢٠٠٥، والمعاشات التقاعدية للقضاة، والمباني المؤقتة ومرافق الاحتجاز، أوصت اللجنة بعدم الموافقة على تخصيص مبلغ ١٨٤٩ مليون يورو للتضخم. واعتبارا لنموذج نقص الإنفاق المنتظم وارتفاع معدلات الشواغر ارتفاعا فاق ما هو مسقط قالت اللجنة إنها تعتقد أن تزايد معدلات الأجر يمكن استيعابه في نطاق مستويات التكاليف المتصلة بالموظفين لعام ٢٠٠٦.

٢٣٠ عملية التصنيف

٥٢- لاحظت اللجنة أن المحكمة تعتزم إجراء عملية إعادة تصنيف في عام ٢٠٠٧ وأنها اقترحت ١٨٥ ٠٠٠ يورو في البرنامج الرئيسي الأول و ٩٨ ٠٠٠ يورو في البرنامج الرئيسي الثاني و ٢٠٠ ٠٠٠ يورو في البرنامج الرئيسي الثالث لتغطية الزيادات في التكاليف الناشئة عن عمليات إعادة تصنيف الوظائف برفع رتبها. وعلى حين وافقت اللجنة على أن من المفروض أن تتاح للمحكمة بعض المرونة فيما يخص ترفيع رتب بعض الوظائف في إطار فترات الميزانية إلا أنها أعربت عن قلقها إزاء إمكان أن يكون هناك ضغط يستخدم من أجل إعادة تصنيف رتب الوظائف وذلك كأداة لترقية بعض الأفراد أو مجازاتهم. وعبرت اللجنة مجددا عن رأيها القائل بأن عملية إعادة التصنيف تبرر فقط في الحالات التي يحدث فيها تغيير جوهري في المهام والمسؤوليات الملقاة على العاتق. وأوصت اللجنة بعدم الموافقة على إعادة تصنيف أي من الوظائف رهنا بدراسة كاملة للنهج الذي تقترحه المحكمة، بما في ذلك التبرير المقدم لكل وظيفة يقترح إعادة تصنيفها، وتجري هذه الدراسة في دورة نيسان/أبريل التي تعقدها اللجنة. وأوصت اللجنة بأن تأذن لها الجمعية في أن توافق في دورتها لشهر نيسان/أبريل على إعادة التصنيف حيثما تعتقد أن هناك مبررا قويا لذلك. ومن شأن هذا الإجراء أن يسمح للمحكمة بالمضي في عمليات إعادة التصنيف التي لها ما يبررها بحلول أواسط عام ٢٠٠٧ فيما يتيح للجمعية فرصة إعادة النظر في الوظائف المعاد تصنيفها في دورتها السادسة. وأوصت اللجنة أيضا بعدم إدراج المبالغ المقترحة في ميزانية عام ٢٠٠٧ نظرا لأنها لا تتوقع أن تسفر عملية إعادة التصنيف عن تكاليف تستلزم إتمادات محددة .

(٤) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثالثة، لاهاي، ١٠-٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/3/25)، الجزء الثاني-ألف-٨(ب)، الفقرات ٤٣-٤٨.

(ب) التوصيات المتصلة بالبرامج الرئيسية

٤٦ البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية - هيئة الرئاسة والدوائر

البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

٥٣- أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الوظيفة المقترحة من الفئة الفنية ف -٢ الخاصة بمستشار مساعد للعلاقات الخارجية (الفقرتان ٤٤-٤٥). ولاحظت بأن وظيفة من الفئة الفنية ف -٣ اعتمدت لذلك الغرض في عام ٢٠٠٥ وبأنه ينبغي بذل جهود لترشيد حجم العمل الذي ينطوي عليه الرد على المراسلات الخارجية.

البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

٥٤- لاحظت اللجنة أن الميزانية تذكر أن "تحديد النتائج المتوقعة ومؤشرات الأداء... لا ينطبق على الأنشطة القضائية". وأشارت إلى أن هذا التأكيد وارد في ميزانية عام ٢٠٠٦ ولكن ميزانية عام ٢٠٠٥ تضمنت بالفعل الانجازات المتوقعة والمؤشرات. فالقضاة يلعبون دورا كبيرا في إنجاز الأهداف الاستراتيجية للمحكمة مثلما أنهم لعبوه في المحاكم المخصصة، واللجنة لا تعتقد أن تعيين النتائج المتوقعة والمؤشرات بالنسبة للدوائر يشكل أي تهديد لاستقلالية القضاة وللدور الذي يضطلعون به بمقتضى نظام روما الأساسي. ولذلك أوصت اللجنة بأن تقوم المحكمة بتبيان النتائج المتوقعة الملائمة ومؤشرات الأداء بالنسبة للدوائر في الميزانيات المقبلة.

٥٥- أوصت اللجنة بعدم الموافقة في المرحلة الراهنة على الموظفين القانونيين الثلاثة من الفئة الفنية ف -٣ المقترح تعيينهم في شعبة المحاكمات (الفقرة ٥١). وفيما سلمت اللجنة بأن هذه الوظائف متوافقة مع الهيكل الوظيفي للدوائر المبين في ميزانية عام ٢٠٠٥، إلا أنها أعربت في الواقع عن بعض التحفظات في ذلك الوقت. ومع ما هو متوقع من إعادة تصنيف لبعض الوظائف من الرتبة ف -٢ في الدوائر إلى الرتبة ف -٣ وبما أن الدوائر ما تزال في المراحل الأولى من نشاطها القضائي الجوهرى، تعتقد اللجنة أن هناك حاجة لاكتساب المزيد من الخبرة قبل العمل على إتاحة موارد إضافية. وأوصت بأن تعيد المحكمة تيرير الهيكل الوظيفي لدوائرها في ميزانية عام ٢٠٠٨. وأوصت كذلك بالمصادقة على الزيادة في المساعدة المؤقتة العامة (الفقرة ٥٣) لتأمين الطاقة التي تمكن من الاستجابة لفترات الذروة في عبء العمل.

٥٦- لاحظت اللجنة أن التكاليف المدرجة في الميزانية والمتعلقة بالقضاة لعام ٢٠٠٧ لا تشمل على التكاليف اللازمة للقضاة الواجب استدعاؤهم إلى المحكمة حالما يرير عبء عملها هذا الاستدعاء. ولاحظت اللجنة أيضا أن المرتب والتكاليف الأخرى المتصلة بأولئك القضاة سيتم الوفاء بها بالاعتماد على صندوق الطوارئ إن شرع في محاكمة ثانية أثناء عام ٢٠٠٧.

٢٤ البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

٥٧- أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الزيادة البالغة ٧٠٠ ٩٤ يورو والمخصصة للخبراء الاستشاريين (الفقرة ٦٨) وبأن يبقى الاعتماد في مستواه لعام ٢٠٠٦.

٥٨- لاحظت اللجنة أن الاعتمادات المخصصة للسفر بالنسبة لمكتب المدعي العام هي اعتمادات طموحة وأوصت ببذل المزيد من الجهود في سبيل الجمع بين أغراض متعددة يتم السعي لتحقيقها في رحلة مفردة. وبالنظر إلى كبر عدد الرحلات المقترح في الفقرة ٧١، واحتمال الجمع بين أغراضها في عدد أقل من الرحلات، أوصت اللجنة بالإبقاء على السفر الأساسي في مستواه لعام ٢٠٠٦ (٢٠٠ ٦٤ يورو - مما يمثل تخفيضا بمقدار ١٠٠ ١٩ يورو). وأوصت اللجنة بالإضافة إلى ذلك بعدم الموافقة على الاعتماد البالغ ٥٠٠ ٧ يورو المذكور في الفقرة ٧٢ والمكرس للمصورين وهو اعتماد يبدو بلا طائل.

٥٩- وفي البرنامج الفرعي ٢١٢٠ (قسم الخدمات)، لاحظت اللجنة حدوث زيادات سخية في السنوات الماضية وبينت أن مبلغ الموارد الإضافية لا يبدو متمشيا مع التغييرات في الافتراضات ولا مع حجم العمل الثابت، وإن كان لبعض الزيادات ما يبررها. لذلك أوصت بعدم الموافقة على الوظائف المقترحة في الفقرات ٧٥ و٧٦ و٧٧ لكنها أيدت الزيادة البالغة ٢٧٠ ٠٠٠ يورو في مجال المساعدة المؤقتة العامة وهي زيادة من شأنها أن توفر بعض الطاقة الإضافية. وأوصت بالإضافة إلى ذلك بترشيد عدد الرحلات (الفقرتان ٨٦ و٨٧) بالاختصار على عدد أقل منها وأطول مدة وبالموافقة على الاعتماد في مستواه لعام ٢٠٠٦ (بتخفيض مقداره ٦٠٠ ٩٥ يورو). ولم تقتنع اللجنة بالحاجة إلى الزيادة في الموارد التعاقدية بمبلغ ٩٥ ٠٠٠ يورو وأوصت بالموافقة على تلك الموارد في مستواها لعام ٢٠٠٦ (الفقرات ٨٨ - ٩١).

البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

٦٠- استفسرت اللجنة عن مغزى عدد من الإشارات الواردة في الجزء الوصفي المكرس لشعبة الاختصاص والتكامل تعاون وهي إشارات يمكن تصور أنها توحى بأن لهذه الشعبة دور المراقب على شعب أخرى تابعة لمكتب المدعي العام. وأبلغت اللجنة بأن مثل هذه القراءة للجزء الوصفي ليست صحيحة نظرا لأن هذه الشعبة لا تملك أي دور تراقب بموجبه الشعبتين الأخرين. بل إن الشعب ثلاثتها مسؤولة مسؤولية مباشرة أمام المدعي العام بالرغم من تعاون موظفين من الشعب الثلاث في العديد من الحالات تعاوننا وثيقا في صلب أفرق مشتركة.

٦١- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٢٢١٠ (مكتب الرئيس) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الاعتمادات البالغة ٣٢ ٠٠٠ يورو (الفقرة ١٠٠) والمخصصة للخبرة الاستشارية.

٦٢- وعبرت اللجنة عن اتفاقها مع الرأي القائل بأن الاعتمادات المخصصة للسفر والوارد ذكرها في الفقرتين ١٠١-١٠٢ تنطوي على عدد مبالغ فيه من الرحلات داخل أوروبا من أجل التفاوض بشأن اتفاقات وأوصت بالإبقاء على الاعتمادات في مستواها لعام ٢٠٠٦ (بتخفيض مقداره ٣٣ ٥٠٠ يورو).

٦٣- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٢٢٢٠ (قسم تحليل الحالات) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على وظيفة محلل مساعد للحالات من الفئة ف - ٢ (الفقرة ١٠٣) وبالإبقاء على الاعتمادات المكرسة للسفر (الفقرتان ١٠٦-١٠٧) في مستواها لعام ٢٠٠٦ (عن طريق تخفيض مقداره ٣٤ ٨٠٠ يورو) نظرا لأن الزيادة ليس لها ما يبررها تبريرا كافيا. كما أوصت بعدم الموافقة على المساعدة المؤقتة العامة البالغ مقدارها ٤٣ ٤٠٠ يورو (المذكورة في الفقرة ١٠٥).

٦٤- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٢٢٣٠ (قسم التعاون الدولي) اقتنعت اللجنة بالمنطق القائل بإنشاء وظيفتين من الفئة ف - ٤ المكرستين لخبيرين استشاريين في مجال التعاون الدولي (الفقرتان ١٠٨-١٠٩) ولكنها أوصت بعدم الموافقة على وظيفة الخبير الاستشاري في مجال التعاون الدولي من الفئة ف - ٣ (الفقرة ١١٠). ولم تحظ الزيادات في اعتمادات السفر (الفقرة ١١١) بما يكفي من التوضيح وعليه أوصت اللجنة بأن يبقى السفر في مستواه لعام ٢٠٠٦ (من خلال تخفيض بمقدار ٨٧ ٤٠٠ يورو).

البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

٦٥- على صعيد البرنامج الفرعي ٢٣١٠ (مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الاعتماد البالغ ٤٤ ٧٠٠ يورو والمخصص للخبراء الاستشاريين (الفقرة ١١٦) نظرا لأن هذا الاعتماد يعوزه التبرير.

٦٦- وأقرت اللجنة بالحاجة إلى الزيادات المقترحة في البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ (قسم التخطيط والعمليات) وإلى معظم الزيادات الواردة في البرنامج الفرعي ٢٣٣٠ (أفرقة التحقيقات). بيد أن اللجنة لم تكن مقتنعة فيما يخص البرنامج الفرعي الأخير هذا بالحاجة إلى موظف محلل من الفئة ف - ٣ (الفقرتان ١٣٣ - ١٣٤) أو بالزيادة في المساعدة المؤقتة العامة (الفقرة ١٣٧). ولذلك أوصت بعدم الموافقة على هذه الوظيفة وبضرورة الإبقاء على المساعدة المؤقتة العامة في مستواها لعام ٢٠٠٦ (من خلال إجراء تخفيض بمقدار ٧٣ ٤٠٠ يورو). ورحبت اللجنة بتنقيح خطط السفر لخفض التكاليف دون خفض عدد الأيام المقضاه في الميدان ولاحظت أن جهودا مماثلة يلزم بذلها في معظم مجالات عمل مكتب المدعي العام الأخرى.

البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الإدعاء

٦٧- على صعيد البرنامج الفرعي ٢٤١٠ (مكتب نائب المدعي العام لشؤون الإدعاء)، لاحظت اللجنة أن التبرير الذي سبق بصدد السفر (الفقرتان ١٤٧-١٤٨) ليس تبريرا قويا وأن هناك العديد من الاعتمادات المخصصة في كثير من الأقسام الأخرى لأغراض مماثلة.

لذلك أوصت بخفض المجموع بمقدار النصف ليصبح ١٧ ٠٠٠ يورو.

٦٨- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٢٤٢٠ (قسم الإدعاء)، أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الوظيفة من الفئة ف - ١ المكرسة لمدير واحد لشؤون القضايا، وموظف دعم واحد للمحاكمة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، ومساعد دعم المحاكمة/شؤون الإدعاء من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (الفقرة ١٥٠)، ولاحظت بأن الجمعية كانت قد رفضت نفس هذه المقترحات في عام ٢٠٠٦ وهي تتميز بمستوى أعلى من النشاط وفقا للافتراضات. ولم تقتنع اللجنة أيضا بالحاجة إلى إنشاء وظيفتين من الفئة ف - ٣ ل

قانونيين (الفقرة ١٥٢) وأوصت بتحويل الاعتمادات المخصصة للوظيفتين إلى اعتمادات تركز للمساعدة المؤقتة العامة لعام ٢٠٠٦، رهنا بتحديد حجم العمل المطلوب.

٦٩- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٢٤٣٠ (قسم الاستئناف) أوصت اللجنة بعدم إنشاء وظيفة تركز لمحمي الاستئناف برتبة ف - ٣ (الفقرة ١٥٤). نظرا لأن حجم العمل المتعلق بالاستئناف لم يثبت بما فيه الكفاية لكي يبرر الحاجة لوظيفة إضافية في الظرف الراهن.

٣٤ البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

٧٠- على صعيد البرنامج الفرعي ٣١٢٠ (مكتب المراجع الداخلي للحسابات) أيدت اللجنة في توصيتها إنشاء وظيفة مراجع الحسابات الأقدم برتبة ف - ٤ (الفقرة ١٧٢) دعما لوظيفة المراجعة الداخلية للحسابات لكنها عبرت عن اعتقادها بأن من المفروض تصنيف هذه الوظيفة باعتبارها من الموارد الأساسية وليست من الموارد المتصلة بالحالات.

البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

٧١- على صعيد البرنامج الفرعي ٣٢٢٠ (قسم الموارد البشرية) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الوظيفة المكرسة لموظف مساعد للموارد البشرية برتبة ف - ٢ (الفقرتان ١٩١-١٩٢) نظرا لأن المفروض أن تكون هناك طاقة كافية للاضطلاع بالمهام المذكورة. كما أوصت بعدم الموافقة على وظيفة مساعد في شؤون التدريب من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (الفقرتان ١٩٨-١٩٩) نظرا لأن هذا القسم يملك فعلا عددا كبيرا من الموظفين ومن ضمنهم موظفون للتدريب.

٧٢- وعلى صعيد البرنامج ٣٢٥٠ (قسم الخدمات العامة) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على وظيفة مساعد لشؤون السفر من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (الفقرة ٢١٠) ولكنها أقرت المساعدة العامة المؤقتة الإضافية بصدد وظيفة أخرى من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى تركز للمهمة نفسها. وأوصت بخفض الاعتمادات المخصصة للطباعة الخارجية (الفقرة ٢١٩) بما مقداره ١٥ ٠٠٠ يورو على أن يتم تمويل الطباعة من ميزانية ثانية مخصصة لمحاكمة ثانية إذا حدث أن انعقدت محاكمة ثانية.

البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

٧٣- على صعيد البرنامج الفرعي ٣٣١٠ (مكتب الرئيس)، أوصت اللجنة بعدم الموافقة على توظيف الخبراء الاستشاريين (المقترح في الفقرة ٢٧١).

٧٤- وفي البرنامج الفرعي ٣٣٣٠ (قسم الاحتجاز)، أبلغت اللجنة بأن الفرق بين تكاليف الزنزانة الواحدة التي تفرضها الدولة المضيفة على المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة (٢١٦ يورو و ٣٣٩ يورو، على التوالي) يرجع إلى سببين رئيسيين: موظف إضافي للحراسة الليلية للمحكمة والاختلاف في عدد الزنانات (٢٠ للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة مقابل ١٢ للمحكمة)، مما أدى إلى ارتفاع الثمن للزنزانة الواحدة بالنسبة للمحكمة. وبينما لاحظت اللجنة أنه ليس من الواضح ما إذا كانت المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة سترغب في تقاسم مرافق الاحتجاز مع المحكمة، فإنها تستبعد هذا التقاسم بسبب النظام الخاص للاحتجاز الذي اعتمده المحكمة.

٧٥- ولاحظت اللجنة أن الدولة المضيفة والمحكمة توصلتا إلى اتفاق بشأن ثمن مناسب لمرافق الاحتجاز. بيد أنها لا يزال يساورها القلق لارتفاع التكاليف المتعلقة بترتيبات الاحتجاز، لا سيما إذا كان عدد المحتجزين بالمرافق (الذي يطلب من المحكمة أن تدفع التكاليف المتعلقة بالزنانات الإثني عشرة جميعها) لا يتجاوز محتجزا واحدا أو محتجزين إثنيين. ولذلك ناشدت اللجنة الدولة المضيفة أن تنظر في أي سبل ممكنة لتخفيف العبء المالي الذي سيقع على المحكمة وطلبت إلى المحكمة أن تبحث إمكانية إعادة النظر في احتياجاتها من مرافق الاحتجاز لكي تتمكن المحكمة من الاستفادة من أي حلول أكثر فعالية من حيث التكلفة.

٧٦- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٣٣٤٠ (قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على إنشاء الوظائف المخصصة لمراجعين من الفئة ف - ٤ ووظيفة من رتبة ف - ٢ المخصصة لأخصائيي مصطلحات مساعد ومساعد لشؤون المراجع من فئة الخدمات العامة - الفئة الرئيسية وأشارت بزيادة المساعدة المؤقتة العامة بمقدار ٣٠٠.٠٠٠ يورو (بدلا من ١٠٠.٥٤٣ يورو) نظرا لأن زيادات كبيرة اقترحت دون أن يكون هناك أساس واضح للافتراضات ولا لحجم العمل.

٧٧- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٣٣٥٠ (وحدة الضحايا والشهود) أوصت اللجنة بعدم إنشاء الوظائف الثلاث برتبة ف - ٢ المتعلقة بموظفين مساعدين للحماية (الفقرتان ٣٠٦ - ٣٠٧) في المرحلة الراهنة بل ينبغي أن تحول المبالغ المكرسة لها إلى مساعدة مؤقتة عامة وأوصت أيضا بعدم الموافقة على وظيفة لموظف عمليات مساعد برتبة ف - ٢ لغرض الحالة الرابعة (الفقرتان ٣٠٨ - ٣٠٩). وأوصت أيضا بعدم الموافقة على الزيادة المقترحة في السفر بمبلغ ١٧١.٠٠٠ يورو (الفقرة ٣١٢) ولكن نادى بالموافقة على الأسفار في مستواها لعام ٢٠٠٦.

البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

٧٨- على صعيد البرنامج الفرعي ٣٤٢٠ (المكتبة ومركز الوثائق) أوصت اللجنة بأن تتم الموافقة على وظيفة جديدة واحدة فقط لمساعد شؤون المكتبة برتبة الخدمات العامة - الرتب الأخرى بدلا من وظيفتين وبأن تحدد المهام وفقا للأولويات في القسم.

٧٩- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٣٤٣٠ (وحدة الإعلام) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على وظيفة منظم مؤتمرات برتبة ف - ٣ (الفقرات ٣٢٩ - ٣٣١) بالنظر إلى أن المهام المتصلة بالشؤون البروتوكولية وبهذه الوظيفة قبلت بالرفض في ميزانية عام ٢٠٠٦. وأوصت اللجنة بعدم الموافقة علىوظيفتين المتصلتين بمساعد مسؤول عن شؤون التوعية برتبة ف - ٢ (الفقرات ٣٣٤ - ٣٣٧) نظرا لأن هذا القسم يملك فعلا موارد هائلة ولم تقتنع اللجنة بأن الحاجة إلى وظائف جديدة قد تم تبريرها من زاوية النتائج. وأوصت اللجنة أيضا بعدم الموافقة على المبلغ الذي قدره ٦٠٠ ٦٢ يورو المتصل بالمساعدة المؤقتة العامة لغرض المساعدة الإدارية (الفقرتان ٣٤٠ - ٣٤١) نظرا لأن هذه المساعدة لم تبرر التبرير الكافي. ولم تقتنع اللجنة بالحاجة للزيادة في الخدمات التعاقدية الخاصة بالطباعة (الفقرات ٣٤٢ - ٣٤٥) بمقدار ٤٣٨ ٠٠٠ يورو وأوصت بزيادة بمبلغ أقل مقداره ٢٠٠ ٠٠٠ يورو.

البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

٨٠- على صعيد البرنامج الفرعي ٣٥٢٠ (قسم دعم الدفاع) أوصت اللجنة بإجراء تخفيض في السفر (الفقرتان ٣٥٦ - ٣٥٧) مقداره ١٠ ٠٠٠ يورو بحيث يصبح في مستواه لعام ٢٠٠٦.

٨١- وعلى صعيد البرنامج الفرعي ٣٥٣٠ (قسم مشاركة وتعويض الضحايا) أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الاعتماد المخصص للمساعدة المؤقتة العامة والبالغ ٢٠٠ ٣١ يورو (الفقرة ٣٦٦) بداعي عدم التبرير الكافي لهذا الاعتماد.

البرنامج ٣٦٠٠: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

٨٢- أوصت اللجنة بإدماج الميزانية السنوية للأمانة في الميزانيات التي تقترح مستقبلا للمحكمة وأن لا يرد في التقرير المقدم إلى الجمعية عرض منفصل بأنشطة مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا. كما أوصت اللجنة بإبقاء السفر على مستواه لعام ٢٠٠٦ بمبلغ ٤٩ ٠٠٠ يورو. ولاحظت اللجنة كذلك أن مجموع الميزانية السنوية للأمانة تجاوزت نصف الرصيد المخصص للصندوق الاستئماني للضحايا. وما لم يتحقق تقدم مهم في جمع التبرعات لتوزع على الضحايا لاحظت اللجنة أنه ربما يتحتم تقييم فعالية الترتيبات الراهنة من حيث تكاليفها.

٤٤ البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

٨٣- لاحظت اللجنة أن المكتب يسعى حاليا لتوظيف مدير جديد للأمانة. وعلى حين عبرت اللجنة عن اعتقادها أنه يجب التريث في إدخال معظم التغييرات لحين تعيين مدير جديد وأوصت بعدم إنشاء وظيفة جديدة لموظف شؤون المؤتمرات برتبة ف - ٣ إلا أنها اتفقت على القول بأن هناك حاجة لإنشاء قدرات أكثر متانة في

بمجال السياسات العامة داخل الأمانة. ولهذا السبب أوصت اللجنة بإنشاء وظيفة لموظف قانوني برتبة ف - ٣ وبأن تؤخذ بعين الاعتبار، في تحديد الواجبات المنوطة بشاغل هذه الوظيفة، خدمة المناقشات المتزايدة المتعلقة بالميزانية والشؤون الإدارية داخل الجمعية وهيئتها الفرعية.

٥٤ البرنامج الرئيسي الخامس: الاستثمار في مبادئ المحكمة

البرنامج ٥١٠٠: المبادئ المؤقتة

٨٤- أوصت اللجنة بعدم الموافقة على الموارد المكرسة لموظفي الأمن إلا وظيفة واحدة يشغلها موظف مساعد للشؤون الأمنية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (مطلوب إنشاؤها في الفقرة ٤٠٩) وحثت الدولة المضيفة على تنفيذ الترتيبات الملائمة المتعلقة بموظفي أمن المبادئ المؤقتة والتي لا تترتب عليها تكاليف إضافية بالنسبة للمحكمة.

٣- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة

٨٥- أشارت اللجنة إلى أن الجمعية قد طلبت منها تقديم توصيات بشأن قضايا ثلاث (في الفقرات ٤ و ٦ و ٧ من القرار ICC-ASP/4/Res.9): هي الخيار الأكفأ المتعلق بإدارة نظام المعاشات التقاعدية للقضاة؛ وأحكام المعاشات التقاعدية الواجب تطبيقها على قضاة المحكمة الذين يعينون مستقبلاً؛ ووضع القضاة الذين عملوا في أكثر من محكمة دولية واحدة. واستأنفت اللجنة نظرها في هذه القضايا بالاستناد إلى التقارير المتعلقة بكل موضوع والصادرة عن المحكمة.

عطاءات لتوفير نظام للمعاشات التقاعدية

٨٦- بحثت اللجنة التقرير المتعلق بتقديم عطاءات خاصة بنظام المعاشات التقاعدية للقضاة (ICC-ASP/5/18). وتعاقبت المحكمة مع شركة خارجية لتولي أمر تقديم العطاءات ولتحديد الجهة المناسبة التي تقوم بتأمين نظام للمعاشات التقاعدية للقضاة وفقاً للفقرة ٤ من القرار ICC-ASP/4/Res.9. ولم يستجب لشروط المحكمة سوى عطاء واحد، هذه الشروط التي تشمل وجوب تغطية كافة المخاطر ومبدأ تسديد المعاشات على أساس سنوي وانطواء العطاء على القدر الأدنى من العمل الإداري الذي يلقي على عاتق المحكمة. وتمقتضى عرض مقدم من شركة Allianz/NL تقوم المحكمة بدفع أقساط سنوية من المعاشات وتسدد شركة Allianz/NL كافة المعاشات المؤمن عليها ذات الصلة بتلك الأقساط. وأي عائد يتأتى من الاستثمارات يفوق ما نسبته ٣ في المائة في السنة يعود إلى المحكمة ويتم تطبيق كلفة إدارية مقدارها ٧ في المائة من الأقساط. وتقوم شركة Allianz/NL بتحديد الأقساط على أساس فرادى القضاة بالاستناد إلى تقييم للمخاطر.

٨٧- ولاحظت اللجنة أن العرض المقدم من شركة Allianz/NL هو وحده العرض الذي يستجيب لاشتراطات المحكمة وسلمت بالصعوبة الكامنة في الحصول على تأمين على نظام للمعاشات التقاعدية يتميز بصغره البالغ وبطابعه الفريد. وبما أن نظام الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة لا يتمشى مع الأحكام

الخاصة بنظام المعاشات التقاعدية للقضاة، بدأ العرض المقدم من شركة Allianz/NL وحده العرض القابل للبقاء لإدارة نظام للمعاشات التقاعدية عن طريق طرف خارجي. ولاحظت اللجنة أن من الصعوبة بمكان التأكيد بأن العرض يعتبر هو الأكفأ مقارنة بتكاليفه تمثيا مع ما هو مطلوب في قرار الجمعية، والحال أن الخيار المتاح واحد لاغير. ومع ذلك اتفقت اللجنة على القول بأن البحث عن حلول كان بحث كافي وأن العرض المقدم من شركة Allianz/NL بات حلا معقولاً. ولذلك أوصت اللجنة بأن تقبل المحكمة العطاء المقدم من شركة Allianz/NL لتأمين نظام المعاشات التقاعدية للقضاة.

أحكام المعاش التقاعدي المطبقة على القضاة

٨٨- ذكرت اللجنة بأن شروط خدمة وتعويض قضاة المحكمة التي اعتمدت في الدورة الأولى للجمعية (ونقحت تنقيحاً جزئياً في الدوريتين الثانية والثالثة) كانت قد صيغت على منوال الأحكام الخاصة بقضاة محكمة العدل الدولية. ونظام المعاشات التقاعدية الوارد في شروط الخدمة قام على أساس عدم دفع اشتراكات عن تلك الخدمة وتسديد معاش تقاعدي للقضاة الذين يبلغون سن الستين مقداره نصف المرتب النهائي بعد إنهاء تسع سنوات من الخدمة ومع إجراء التخفيضات على أساس تناسبي بالنسبة للقضاة الذين عملوا فترة تتراوح ما بين ثلاث وتسع سنوات ومعاش تقاعدي مقداره ربع الإيراد النهائي بالنسبة للأزواج الباقين على قيد الحياة.

٨٩- ولاحظت اللجنة أن النظام بدأ وكأنه يفترض أن المحكمة هي المصدر الوحيد لنظام المعاشات التقاعدية للقضاة، ولا يأخذ في الاعتبار المعاشات المستحقة أثناء العمل بالحاكم الدولية الأخرى أو في ظل النظم الوطنية. ورأت اللجنة أنه من غير المحتمل ألا يكون لقضاة المحكمة دخل تقاعدي غير دخل المحكمة بالنظر لما يشترط في الانتخاب للمحكمة من مؤهلات عالية وخدمة طوال سنوات عديدة.

٩٠- ولاحظت اللجنة أيضاً أن مبدأ عدم دفع الاشتراك عن سنوات الخدمة وإمكانية كسب معاش كامل لقاء العمل مدة لا تزيد على تسع سنوات معناه أن نظام المعاشات التقاعدية للقضاة ليس متساوقاً مع المعاشات التقاعدية المتاحة لبقية موظفي المحكمة كافة. ولاحظت أن الكلفة السنوية التي تتكبدها الميزانية نتيجة للمعاش التقاعدي لقاض من القضاة تصل إلى نحو ١٥٥ ٥٦٠ يورو (أي ما يعادل ٨٤ في المائة من المرتب) على حين أن الكلفة السنوية لمعاش تقاعدي لموظف برتبة وكيل للأمين العام ضمن نظام المعاشات التقاعدية المشترك لموظفي الأمم المتحدة تتمثل في ٣١ ٥١٠ يورو (بالرغم من أن مرتب وكيل الأمين العام يقل بنحو ٣٤ ٠٠٠ يورو عن مستوى مرتب القضاة). ولاحظت اللجنة أن تكلفة نظام المعاشات التقاعدية للقضاة تستأثر بحصة لا بأس بها من تكاليف الميزانية السنوية المدرجة في الميزانية والخاصة بالقضاة: في عام ٢٠٠٧ أدرج في الميزانية اعتماد بنحو ٢ ٦٤٠ ٠٠٠ يورو لهذا الغرض وهو يمثل ٤٥ في المائة من مجموع التكلفة التي تتكبدها الميزانية في سبيل القضاة.

٩١- استناداً إلى هذه الاعتبارات، اتفقت اللجنة على أن المفروض في نظام المعاشات التقاعدية للقضاة الذين يعينون مستقبلاً أن يوفر مستوى من الدخل التقاعدي يتمشى مع سنوات العمل التي يقضيها الفرد في خدمة المحكمة. وهذا من شأنه أن يسوي الفرق ما بين المعاشات التقاعدية للقضاة والمعاشات التقاعدية لبقية الموظفين والمسؤولين العاملين في المحكمة ويسوي كذلك المشكلة المتأصلة في النظام القائم حالياً الذي لا يأخذ بعين الاعتبار

المعاشات التقاعدية الأخرى المتاحة للأفراد. وتعتقد اللجنة، علاوة على ذلك، أن ليس من المستحسن ولا من باب ما هو متسم بالفعالية والكفاءة الإبقاء على جملة منفصلة من شروط الخدمة، بما فيها نظام المعاشات التقاعدية، لعدد صغير من القضاة وهو وضع أفضى، في جملة ما أفضى إليه، إلى صعوبة الحصول على مؤمن. وسلمت اللجنة بأن هذا الأمر يقتضي فصل الرابطة بشروط خدمة قضاة محكمة العدل الدولية.

٩٢- وأجرت اللجنة، واضعة نصب عينها ما تقدم، مناقشة أولية بشأن بدائل نظام المعاشات الحالي للقضاة وشروط الخدمة الأعم التي من شأنها أن تعكس المبادئ المحددة أعلاه وأن تتجنب، فيما يجذب، الإبقاء على شروط خدمة منفصلة تخص عددا ضئيلا من الأشخاص. واتفقت اللجنة على مواصلة نظرها في المستقبل بالاستناد إلى أي توجيه يمكن أن توفره لها الجمعيه. وللحصول على مساعدة في مجال نظرها في الموضوع طلبت إلى المحكمة أن تتقصى أي الخيارات الملائمة المتعلقة بالمعاشات التقاعدية الممكن أن تكون ميسرة في الأسواق التجارية والتي من شأنها أن توفر للقضاة الذين يعينون في المستقبل مساهمة تقاعدية تتمشى مع شروط خدمتهم ولا تكون متسمة بتعقيد مبالغ فيه بحيث يصعب على المحكمة إدارته، ويمكن أن يوفر بتكلفة معقولة للدول الأطراف. كما طلبت اللجنة من المحكمة أن تجري مقارنة تأتي في شكل جدول بشروط الخدمة الخاصة بالقضاة والشروط المطبقة على موظفي المحاكم الأخرى في ظل قواعد مستقاة من لجنة الخدمة المدنية الدولية.

نظم المعاشات التقاعدية المطبقة على قضاة المحاكم الدولية

٩٣- بحثت اللجنة التقرير (ICC-ASP/5/19) الذي أعد طبقا للفقرة ٧ من القرار ICC-ASP/4/Res.9، والذي طلبت فيه الجمعية إلى اللجنة أن تمنع النظر في القضية المتعلقة بما إذا كانت المعاشات التقاعدية الحالية التي تدفع لأحد القضاة الذين عملوا في المحاكم والمنظمات الدولية الأخرى ينبغي أن تؤخذ في الحسبان في تحديد المعاشات التي تدفعها المحكمة.

٩٤- وأفاد التقرير بأن كلا من النظام الأساسي للمعاشات التقاعدية الخاصة بمحكمة العدل الدولية، والمحكمة الجنائية الدولية يوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا ينص على ألا يدفع أي معاش تقاعدي لقاض سابق عمل في المحاكم الأنفة الذكر والذي ينتخب في وقت لاحق قاضيا في محكمة أخرى من تلك المحاكم الثلاث إلى أن تنتهي مدة عمله في تلك المحكمة. ولاحظت اللجنة أن هذا الترتيب منع كل قاض من القضاة من أن يتلقى في آن واحد مرتبا من محكمة من المحاكم الثلاث ومعاشا تقاعديا من محكمة أخرى. بيد أن هذا الترتيب لم يعمل به في المحكمة الجنائية الدولية وكان ممكنا لقاض من قضاة المحكمة أن يتلقى مرتبا من المحكمة فيما هو يتلقى في الوقت نفسه معاشا تقاعديا من محكمة دولية أخرى. وبالمثل ليس هناك ما يمنع في الظرف الراهن قاضيا سابقا من قضاة المحكمة من أن يتلقى في آن واحد معاشا من المحكمة الجنائية الدولية ومرتباً من محكمة دولية أخرى.

٩٥- وعلى الرغم من انتواء المحكمة النظر الفاحص في نظام المعاشات التقاعدية بالنسبة للقضاة الذين يعينون في المحكمة مستقبلا أوصت اللجنة بأن يعدل النظام الأساسي للمعاشات التقاعدية فورا على النحو الذي يحول دون إمكانية تلقي أحاد القضاة معاشا تقاعديا من المحكمة فيما هو يعمل قاضيا في محكمة دولية أخرى. وأوصت اللجنة كذلك بأن تقوم جمعية الدول الأطراف بدعوة الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى النظر في تعديل النظام الأساسي

للمعاشات التقاعدية لقضاة محكمة العدل الدولية والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا على النحو الذي يؤمن عدم تلقي أي قاض سابق من أي من المحاكم الآتية الذكر معاشا تقاعديا في الوقت الذي يعمل فيه قاضيا لدى المحكمة الجنائية الدولية.

٩٦- واسترعى التقرير الانتباه أيضا إلى أنه بمقتضى النظام الأساسي للمعاشات التقاعدية لقضاة المحكمة الجنائية الدولية ومحكمة العدل الدولية والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا يمكن لقاض عمل سابقا في محكمة أو أكثر من المحاكم أن يتلقى معاشين تقاعديين أو أكثر في آن واحد. ولاحظت اللجنة أن الوضع المتعلق بتسديد أكثر من معاش تقاعدي واحد لفرد من الأفراد يمكن إصلاحه بواسطة تعديل يدخل على النظام الأساسي للمعاشات التقاعدية للمحاكم الأربع تتولى إجراءات جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي والجمعية العامة للأمم المتحدة. بيد أن اللجنة لاحظت أيضا أن مسألة الأفراد الذين يتلقون أكثر من معاش تقاعدي كامل واحد من مؤسسات مختلفة لا يقتصر معاشهم على الخدمة السابقة في محكمة دولية أخرى. ولاحظت اللجنة أنه بالنظر إلى صعوبة تصميم نظام مقسط يأخذ بعين الاعتبار الدخل التقاعدي المتأتي من كافة المصادر في معرض تحديد مستوى المعاش التقاعدي الواجب أن تسدده المحكمة، ربما يكون من الأنسب تعديل النظام الأساسي للمعاشات التقاعدية على النحو الذي يوفر مستوى من الدخل التقاعدي يتناسب وعدد السنين التي قضاه الفرد في خدمة المحكمة (كما سبقت مناقشته في الفقرة ٨٩ أعلاه). وبعد نظر هذه القضية في عدد من المناسبات، رأت اللجنة أن الظفر بأفضل حل يكمن في التصدي للأسباب بدلا من الأعراض. وقررت اللجنة أن تعود إلى النظر في المسألة في سياق مناقشتها المتعلقة بالأحكام الخاصة بالمعاشات التقاعدية المطبقة على القضاة الذين يعينون مستقبلا (انظر الفقرة ٩٠).

٤- شروط خدمة القضاة: إعادة التوطين بعد انتهاء الخدمة

٩٧- عرضت المحكمة على اللجنة وثيقة (ICC-ASP/5/14) تتضمن اقتراحا بتعديل شروط الخدمة والتعويض لقضاة المحكمة من أجل زيادة بدل إعادة التوطين الذي يتلقاه القضاة الذين تنتهي مدة خدمتهم إلى ٢٤ أسبوعا من صافي الأجر الأساسي السنوي بعد تسع سنوات من الخدمة ومن أجل تقديم هذا البديل للقضاة الذين تقل مدة خدمتهم بالمحكمة عن خمس سنوات أيضا. وأبلغت اللجنة بأن المحكمة تعتقد أنه يلزم تقديم هذا التقرير إلى الجمعية لأن الفقرة الثالثة عشرة من مرفق القرار ICC-ASP/3/Res.3 تنص على تعديل شروط الخدمة والتعويض لقضاة المحكمة الجنائية الدولية في أقرب وقت ممكن عمليا بعد قيام الجمعية العامة للأمم المتحدة بتعديل شروط الخدمة لقضاة محكمة العدل الدولية. ولاحظت اللجنة أن الجمعية العامة عدلت بدل إعادة التوطين لقضاة محكمة العدل الدولية في ١٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ وأن التقرير قيد البحث قدم إليها قبل يومين فقط من أيام العمل السابقة لبداية الدورة. ونظرا لاقتراح تعديل شروط الخدمة لقضاة المحكمة بأثر رجعي اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ وللآثار المالية المترتبة على هذا القرار، فقد أعربت اللجنة عن رغبتها في التعبير عن حبيبة أملها للتأخير في تقديم هذا التقرير.

٩٨- ولاحظت اللجنة أن بدل إعادة التوطين للقضاة - بشكله الحالي والمقترح - لا علاقة له بالتكاليف التي يتكبدها القضاة العائدين إلى بلدتهم الأصلي في نهاية الخدمة. فيستحق القضاة عند التعيين وعند انتهاء الخدمة مبلغا نظير تكاليف السفر ونقل الأمتعة الشخصية. ويستحق القاضي عند التعيين ١٠ ٠٠٠ يورو بالإضافة إلى ٥٠٠٠ يورو لزوجته ولكل طفل من أطفاله. وبينما أقرت اللجنة بأن من المرغوب فيه أن يتلقى القاضي مبلغا متواضعا لتغطية التكاليف الطارئة العديدة المترتبة على إعادة التوطين، فإنها لا تعتقد أنه ينبغي أن يتوقف هذا المبلغ على طول الخدمة ولا تعتقد أيضا أن من المناسب أن يكون مبلغا مقطوعا يصل إلى نصف الراتب السنوي (للقاضي الذي يخدم تسع سنوات) نظرا لطبيعة تعيينات القضاة التي تكون محددة المدة.

٩٩- ولاحظت اللجنة أن التكاليف التي ستحملها ميزانية المحكمة تبلغ ٣٠٠ ٠٠٠ يورو للفترة المنتهية في عام ٢٠٠٦. ولاحظت أيضا أن من المقترح أن يدرج مبلغ ١٢٥ ٠٠٠ يورو في ميزانية عام ٢٠٠٧ والميزانيات اللاحقة لتغطية الالتزامات التراكمية في حسابات المحكمة.

١٠٠- ونظرا للملاحظات التي أبدتها اللجنة بشأن الأساس الذي يقوم عليه بدل إعادة التوطين وحجم هذا البديل، توصي اللجنة بعدم موافقة الجمعية على التعديل المقترح لشروط الخدمة والتعويض لقضاة المحكمة وعدم الموافقة أيضا على إدراج مبالغ إضافية في الميزانية للالتزامات المتراكمة. وقد أشارت اللجنة، رهنا بالقرارات التي ستتخذها الجمعية، إلى رغبتها في مواصلة النظر في هذه المسألة في السياق الأوسع نطاقا لشروط خدمة القضاة الذين يتم تعيينهم مستقبلا (أنظر الفقرتين ٨٩ و ٩٠).

٥- شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام

١٠١- واصلت اللجنة نظرها في شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام في ضوء تقرير إضافي مقدم من المحكمة (ICC-ASP/5/21) ردا على تقرير سابق صادر عن اللجنة (الفقرات ٦٠-٦٣). وأحاطت اللجنة علما بتكاليف كل خيار من الخيارات المحددة والصعوبات التي يثيرها النظام نظام شروط الخدمة الذي يوضع حسب مواصفات معينة (كالنظام الذي وجد والخاص بالقضاة). ووضعت اللجنة خيارين يمكن للجمعية أن تختار أيًا منهما.

الخيار ألف

١٠٢- بوسع اللجنة أن تؤكد تعيين المدعي العام ونائبي المدعي العام برتبة وكيل للأمين العام ومساعد للأمين العام، على التوالي، لأغراض شروط الخدمة بمقتضى المادة ٤٩ من نظام روما الأساسي. وذلك من شأنه تجنب وضع شروط خدمة منفصلة ومن شأنه أن يكون يسير الإدارة. بيد أنه يكون نظاما غير متمم مع شروط خدمة القضاة ومستوى الأجر التي تدفع لهم. ويمكن أن يعالج هذا الأمر بالنص على تسديد أجر أعلى من الأجر الذي يتقاضاه عادة وكيل الأمين العام ومساعد الأمين العام.

١٠٣- وفيما يتعلق بالمعاشات التقاعدية، ذكرت اللجنة بملاحظاتها في دورتها الخامسة القائلة بأن "الاشتراك في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة يكون اشتراكا لا طائل من ورائه وبالتالي ينبغي وضع

نظام أكثر معقولة بالاعتماد على المشورة التي يسديها مؤمن خاص^(٥) وتلك الملاحظة قامت على أساس النصح الذي أسدته المحكمة والذي تضمنته الوثيقة ICC-ASP/4/11 والقائلة بأن طبيعة الصندوق المشترك المذكور تفترض الاشتراك فيه على أساس الخدمة الطويلة الأجل وأن مدة الخدمة المحدودة المتاحة للمدعي العام ونواب المدعي العام يعني أن هؤلاء الأفراد سيتلقون معاشاً تقاعدياً أقل بكثير لقاء خدمتهم مما يتلقاه القضاة. ولاحظت اللجنة أن الوثيقة ICC-ASP/5/21 حددت التكلفة التي تتكبدها المحكمة فيما لو انضم المدعي العام ونواب المدعي العام إلى الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة وأشارت إلى أنه يمكن التفاوض على اشتراك المسؤولين الحاليين في الصندوق بأثر رجعي يمتد إلى بداية خدمتهم.

١٠٤- وإذا ما قررت الجمعية أن شروط خدمة المدعي العام ونواب المدعي العام ونظام المعاشات التقاعدية الخاص بهم هي نفس الشروط ونفس النظام الساريين على وكيل الأمين العام ومساعد الأمين العام، على التوالي، فإن ذلك سيفضي إلى استحقاقات تقاعدية لا تكون متمشية مع الشروط والنظام الخاصين بالقضاة. بيد أن الاستحقاقات من شأنها أن تكون مماثلة لاستحقاقات المسجل وغيره من موظفي المحكمة الذين قضوا جانباً فقط من حياتهم المهنية في العمل لدى المنظمات الدولية.

الخيار باء

١٠٥- بوسع الجمعية أن تعدل شروط خدمة القضاة بحيث تشمل المدعي العام ونواب المدعي العام وأن تنظر بعد ذلك في شروط الخدمة وفي المعاشات التقاعدية بالنسبة للمسؤولين الذين ينتخبون في المستقبل ككل. وهذا من شأنه أن يجنب خلق نظام جديد من شروط الخدمة الخاصة بمسؤولين ثلاثة ويمكن أن يوفر ما يلزم لتحقيق التكافؤ مع القضاة في مجال الأجور والمعاشات التقاعدية.

١٠٦- وسلمت اللجنة بأن هذين الخيارين كليهما ممكنان ولكن اتفقت على أن مسألة مستوى الأجور والتكافؤ مع القضاة مسألة سياسية من شأن الجمعية أن تقدرها في ضوء المسؤوليات المنوطة بالمدعي العام في نظام روما الأساسي. والتكاليف التي ينطوي عليها كلا الخيارين محددة بوضوح في الوثيقة ICC-ASP/5/21، التي كانت قد عرضت على المحكمة.

(٥) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، (ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني - باء - ٦ (ب)، الفقرة ١٠٠.

١٠٧- وشددت اللجنة على ضرورة اتخاذ قرار بشأن شروط خدمة المدعي العام ونواب المدعي العام، لاسيما في يتعلق بالمعاشات التقاعدية حيث لم تتحدد حتى الآن استحقاقات تقاعدية. وحالما يتخذ قرار فيما يخص استحقاقات المعاش التقاعدي سيتعين كذلك تأمين المدفوعات رجعية الأثر عن الخدمة لغاية التاريخ الذي يتخذ فيه القرار.

هاء - أماكن عمل المحكمة

١- المباني الدائمة

١٠٨- نظرت اللجنة في التقرير المرحلي الشامل المتعلق بالمباني الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية (ICC-ASP/5/16) والتقرير المتعلق بترتيبات الإدارة الخاصة بالمباني الدائمة للمحكمة الجنائية الدولية (ICC-ASP/5/17). وأمكن للجنة أيضا النظر في الملخص غير الرسمي الذي أعده نواب رئيس الفريق العامل في لاهاي التابع للمكتب عن اجتماع الخبراء المتعلق بالمباني الدائمة الذي التأم يومي ٢١ و٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦ والذي حضره عضو من أعضاء اللجنة. وقد أفادت اللجنة من مناقشة للقضايا أجريت مع ممثلي المحكمة والدولة المضيفة ومع منسق الفريق العامل في لاهاي.

١٠٩- وأحاطت اللجنة علما بوجهة النظر التي أبدتها بوضوح الخبراء والقائلة بأن المبنى الجديد هو أفضل الخيارات. فذلك الخيار كفيل بتوفير أكبر قيمة في الأجل الطويل ومن شأن المبنى الجديد، على وجه الخصوص، أن يوفر أفضل حل يفي بالحاجة إلى المرونة والتدرج بالنظر إلى العوامل العديدة غير المعروفة المحتمل أن تؤثر في حجم العمل المقبل للمحكمة.

١١٠- وأشارت اللجنة إلى وجهة النظر التي كانت أبدتها في دورتها الخامسة والقائلة بأن خيار الكساندر كازيرن يتيح على الأرجح أكبر مرونة ممكنة للاستجابة لشروط الأطراف المهمة. ومنذ الوقت الذي اتخذ فيه ذلك القرار تقدمت الدولة المضيفة بعرضها المحسن المتمثل في تقديم قطعة الأرض بالكساندر كازيرن وقرض بقيمة ٢٠٠ مليون يورو. وأوصت اللجنة بتركيز الجهود على تشييد مبان جديدة بموقع الكساندر كازيرن، وبتعليق العمل المتصل بالخيارات الأخرى لحين اتخاذ الجمعية لقرار مبني على العلم بخصوص المضي في مشروع الكساندر كازيرن.

١١١- ولاحظت اللجنة الحاجة إلى وضع موجز إرشادي مفصل يساعد على تحديد التكاليف المحتملة ويوفر الأساس للقرارات التي تتخذ مستقبلا وأوصت اللجنة بأن تبدأ المحكمة العمل في وضع ذلك الموجز في أبكر فرصة وهو ما من شأنه أن يسهل وضع التقديرات المالية بالاستناد إلى شتى خيارات الحجم والطاقة. وذلك من شأنه أن يمكن اللجنة من تقديم توصيات إلى الجمعية بشأن القرارات الرئيسية المتصلة بالمباني الدائمة.

١١٢- ورحبت اللجنة بالتوضيح الذي قدمته الدولة المضيفة والمتعلق بالموقف القائل بامتلاك المحكمة لمباني أماكن العمل الدائمة وامتلاك الدولة المضيفة للأرض. واتفقت اللجنة على أن من الأساسي أيضا بالنسبة للدولة المضيفة أن توضح الشروط المبسطة المتعلقة بعرضها الإضافي توفير موقع الكساندر كازيرن وطلبت بأن يوفر هذا التوضيح للدول وللجنة قبيل حلول ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٧.

١١٣- ونظرت اللجنة أيضا في التقرير بشأن الترتيبات الخاصة بإدارة المباني الدائمة للمحكمة. وبالرغم من أن هذا التقرير لم يتناول إلا بعض الاشتراطات إلا أنه سلم بأن الحاجة تدعو إلى المزيد من العمل وأشار إلى أن المقترح ينبغي أن يكون مكتملا للمشروع حين تتقدم مراحل إنجازه. واللجنة لا تعتقد أن ذلك هو السبيل الملائم للمضي قدما.

١١٤- وأوصت اللجنة بأن يوضع منذ البداية إطار شامل ولا ليس فيه للإدارة. والمفروض في هذا الإطار أن يحدد توزيع الحقوق والمسؤوليات على شتى أصحاب المصالح والمشاركين ويحدد القواعد والإجراءات لاتخاذ القرارات ويرسم الأهداف وينشئ نظاما للرصد ولتقديم تقارير عن الأداء بالاستناد إلى أهداف المشروع. ورسم ذلك الإطار مع تقدم مراحل المشروع ليس من شأنه أن يوفر المستوى من الاطمئنان لأصحاب المصلحة الذي سعى إطار الإدارة لتوفيره. وشددت اللجنة على أن ترتيبات الإدارة المتينة أساسية بالنسبة لنجاح المشروع وللسيطرة على تكاليفه وحذرت من اتخاذ قرارات متسارعة بهذا الشأن (أو بشأن أي جانب آخر من جوانب المشروع).

١١٥- ولاحظت اللجنة أيضا أن تسلسلا أفضل في مراحل المشروع آخذ في البروز وأوصت المحكمة بإعداد جدول زمني واضح للقرارات الواجب أن تتخذ لتتقدم المشروع. ولاحظت، في هذا الصدد، أن القرار المتعلق بكيفية تمويل المشروع ليس بالضروري اتخاذه إلى أن يصبح المشروع جاهزا للانطلاق. واتفقت على أن بحث الخيارات التمويلية ينبغي أن يجري على مدى السنتين التاليتين للتأكد من أن النظر في الخيار جرى على الوجه الصحيح ومن أن الجمعية هي في مركز يسمح لها بالبت في الوقت المناسب الواجب أن ينطلق فيه مشروع الكساندر كازيران. وكخطوة أولى، أوصت اللجنة بأن يتم، في مرحلة مبكرة، توفير كامل تفاصيل العرض المقدم من الدولة المضيفة والمتعلق بقرض بتكلفة متدنية. وتعتقد اللجنة أن الجمعية ستحتاج لمعرفة مدى المرونة المتاحة خاصة فيما يتعلق بالمبلغ المقترض وبشروط القرض بما في ذلك التفاصيل المتعلقة بكيفية السحب من القرض وكيفية سداه. وتوفير مثل هذه المعلومات من شأنه أن يساعد اللجنة والجمعية على المقارنة بين العرض المتعلق بقرض متدني الكلفة وبين غيره من الخيارات التمويلية مثل الأنصبة المقررة للدول أو الاقتراض الخاص. وستعين إجراء تقييم لقيمة القرض المنخفض التكلفة المقدم للدول فضلا عن التقدير الثابت لكلفة القرض بالنسبة للدولة المضيفة.

٢- المباني المؤقتة

١١٦- أشار ممثل الدولة المضيفة إلى المناقشة المتعلقة بقضية المباني المؤقتة التي أجرتها اللجنة في دورتها السابقة والقرار الذي اتخذته والقاضي بتأييد توصية المكتب بانتقاء خيار من الخيارات التي تقترحها الدولة المضيفة إلا وهو خيار المباني المشيدة من مواد مصنوعة مقدما باعتباره أنسب الحلول. ووجد، للأسف، عدد من المشاكل فيما يتصل بذلك الخيار وهي مشاكل تستعصي عمليا في الظرف الراهن على الحل. وفي الأثناء، علمت الدولة المضيفة أن واحدا من أصحاب المشاريع يعتزم تشييد مبنى جديد مخصص لمكاتب على مقربة من المكان الذي يوجد فيه المقر المؤقت للمحكمة ("الآرك") ويتوقع الانتهاء من بنائه في أوائل عام ٢٠٠٨.

١١٧- وهذا المبنى الجديد أقرب إلى الآرك من الخيارات المتعلقة بالمباني المشيدة من مواد مصنوعة مقدما وهو لا يثير أية مصاعب فيما يخص الترتيبات الأمنية. والعرض المالي المقدم من الدولة المضيفة والمتعلق بتوفير مأوى

مؤقت للمحكمة ينطبق على الخيار الجديد هذا. والبدليل التالي ممكن هو الآخر. المبنى الجديد المخصص للمكاتب يتميز بطاقة زائدة تمثل ضعف الطاقة التي تتطلبها المحكمة وأوروجست التي تشترك حالياً في مبنى الآرك مع المحكمة، أبلغت الدولة المضيفة بأنها ستتطلب أماكن إضافية تؤويها اعتباراً من عام ٢٠٠٨. وبالنظر إلى هذا التطور اقترحت الدولة المضيفة على أوروجست استخدام المبنى الجديد بكامله كمبنى مؤقت ويكون بوسع المحكمة عندها أن تستخدم الجناح "ب" من مبنى الآرك للحصول على المتطلبات الإضافية. وترى الدولة المضيفة أن مثل هذا الحل يكون هو الأكثر اقتصاداً في الوفاء بمتطلبات إيواء كلتا المنظمتين من ناحية ويتمشى، من ناحية أخرى مع مبدأ "المحكمة الواحدة". بيد أنه ينبغي ملاحظة أن ذلك البدليل مازال مرهوناً بموقف أوروجست ودول الاتحاد الأوروبي الأعضاء على الرغم من أن الدولة المضيفة تحبذ.

١١٨ - وأضافت الدولة المضيفة قولها إنه ريثما يتم الانتهاء من المباني المؤقتة الإضافية للمحكمة، فهي قامت بتوفير حيز مكثي مؤقت للمحكمة في طابقين اثنين بمبنى هوفتورين وطابق ثالث، بناء على طلب المحكمة، بطاقة تسع نحو ٤٠ محطة عمل سيكون جاهزاً لكي تستخدمه المحكمة في عام ٢٠٠٧

١١٩ - وشدد مسؤولو المحكمة على أنه حتى مع الخيار الجديد الذي تلوح به الدولة المضيفة، تدعو الحاجة إلى حيز إضافي للفترة الممتدة من الآن وحتى آذار/مارس ٢٠٠٨. وأشاروا إلى أن الطابقين الإضافيين المتاحين في مبنى هوفتورن (بالإضافة إلى الطوابق الثلاثة الممنوحة بالفعل) ربما يمثلان خطوة أولية ولكن ستدعو الحاجة إلى المزيد من الحيز في الأجل القصير مباشرة بعد ذلك. وأي حيز إضافي ينبغي تخصيصه في المبنى نفسه نظراً لأن ذلك من شأنه أن يجد بشكل جوهري من التكلفة المتكبدة جراء "المباني المؤقتة" وذلك بتفادي الحاجة إلى تكرار المرافق الأساسية اللازمة، في جملة أمور، للأمن وتكنولوجيا المعلومات. وقد اتفق كل من ممثل الدولة المضيفة ومسؤولي المحكمة على جدوى وقوع أمانة جمعية الدول الأطراف في المباني نفسها التي توجد فيها الأجهزة الرئيسية التابعة للمحكمة وذلك بوصف هذه الأمانة جزءاً لا يتجزأ من المحكمة. علاوة على ذلك، أوصت اللجنة بأن تبذل المحكمة والدولة المضيفة مساعي لتأمين الحيز المكثي لأفرقة الترجمة التابعة لأمانة الجمعية، الذين يوظفون أثناء الجزء الثاني من كل سنة لإعداد وثائق الجمعية واللجنة، "في المباني المؤقتة" التي تستخدمها بقية المحكمة وذلك للحد من تكاليف تكرار المرافق الأساسية الضرورية.

١٢٠ - ورأى المسؤولون التابعون للمحكمة، فيما يتعلق بقضية الأمن، أن درجة الأمن التي تشترطها المحكمة يجب أن تكون نفسها بالنسبة لكافة الأجزاء المكونة لها، بالنظر إلى كون خفض مستوى الأمن في مجال من مجالات المحكمة يمكن أن يجعل الغير يرى في ذلك المجال ما يمكن استهدافه بسهولة.

١٢١ - وعبرت اللجنة عن دهشتها لبقاء قضية المباني المؤقتة دون حل وأبدت قلقها إزاء الأثر المترتب على ذلك في سير أعمال المحكمة على النحو الكفء واستمرار ضياع الوقت في العمل الإداري بسبب عدم التيقن الراهن والاضطراب الناشئ. ودعت اللجنة الدولة المضيفة إلى بذل قصارى جهودها من أجل الظفر بمحل سريع لهذه القضية. وطلبت اللجنة أيضاً من المحكمة من أن تنظر نظرة موضوعية وبراغمية تمكنها من كفالة تمشي مستوى الأمن الفعلي المنصوص عليه مع درجة الخطر المواجه.

واو - تقارير أخرى

١- معايير طلبات الوصول إلى الصندوق الإستثماري لتمكين أقل البلدان نمواً وبلدان نامية أخرى من الاشتراك في أعمال الجمعية

١٢٢- قررت الجمعية، في دورتها الرابعة، "إدخال تغييرات مؤقتة على اختصاصات الصندوق الاستثماري المنشأ بموجب الفقرة ١ من القرار ICC-ASP/2/Res.6 لعام ٢٠٠٦. بما يسمح للبلدان النامية الأخرى بالسحب من الصندوق على النحو الذي يعزز إمكانية مشاركة هذه البلدان في أنشطة جمعية الدول الأطراف وفي اجتماعات تعقد في لاهاي، دون أن تقتصر على ذلك، وترجو من المكتب استعراض اختصاصات الصندوق الاستثماري وأن يقدم توصيات بشأن معايير طلبات الوصول إلى الصندوق إلى الدورة الخامسة لجمعية الدول الأطراف، من خلال لجنة الميزانية والمالية بغية تحقيق الحد الأقصى من فعاليته في نطاق الموارد المتاحة..."^(٦).

١٢٣- وفي دورتها السابعة، لم تتلق اللجنة بعد التقرير الرسمي الصادر عن المكتب بهذا الشأن. ومع ذلك فإن من رأي اللجنة أن تعليقاته يمكن أن تقتصر على ملاحظة أن قرار الجمعية هو قرار سياسي الطابع وأن وجود صندوق بمفرده تسحب منه أقل البلدان نمواً وغيرها من البلدان النامية على السواء يمكن أن يكون له تأثيره في مستوى المساهمات المقدمة من الجهات المانحة الممكن أن توجه، في خلاف ذلك من الحالات، لدعم أقل البلدان نمواً تحديداً.

٢- تعيين مراجع خارجي للحسابات

١٢٤- فيما يتعلق بتعيين مراجع خارجي للحسابات، رأت اللجنة أن التقرير الذي أعدته المحكمة (ICC-ASP/5/4)، والمتعلق بإعادة تعيين المراجع الخارجي للحسابات، عبر عن تقديرها للعمل المثالي الذي أداه المراجع الخارجي للحسابات ولذلك أوصت اللجنة بتعيين المكتب الوطني لمراجعة الحسابات في المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لمدة ثانية قوامها أربع سنوات (٢٠٠٧-٢٠١٠).

٣- الطابع التنظيمي للمحكمة

١٢٥- شددت اللجنة، فيما يخص الطابع التنظيمي للمحكمة، على أنها أبقّت هذه المسألة قيد الاستعراض المنتظم اعتباراً لكون هذه المسألة تشكل جزءاً لا يتجزأ من مداولتها في كل دورة.

(٦) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/4/32)، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/4/Res.4 الفقرة ٣٨.

زاي - مسائل أخرى

١- العلاقة مع المحكمة الخاصة لسيراليون

١٢٦- دعت المحكمة للجنة إلى النظر في الأوراق غير الرسمية المتصلة بالترتيبات المالية المتعلقة باستخدام المحكمة الخاصة لسيراليون لمرفق المحكمة الجنائية الدولية. وثمة قضية محددة تتصل بالأساس المعتمد في تحميل التكلفة. ولاحظت اللجنة أن الرسالة الموجهة من رئيس الجمعية إلى رئيس المحكمة المؤرخة ١٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٦ تشير إلى طلب "أن يكون الاستخدام بلا تكلفة تتحملها المحكمة الجنائية الدولية". والمادة ٣ من مذكرة التفاهم المبرمة بين المحكمة الجنائية الدولية والمحكمة الخاصة أشارت إلى تسديد "ما يتعلق بجميع التكاليف المباشرة وغير المباشرة القابلة للتحديد الواضح. وتنطوي هذه التكاليف على عنصر يخص أي انخفاض في القيمة يطرأ على أي معدات أو ملك تملكه المحكمة الجنائية الدولية...".

١٢٧- وترتبت على هذا الأمر مسألة ما إذا كانت التكاليف يجب أن تعكس في طرف منها التكاليف الإضافية القابلة للتحديد التي من شأن المحكمة أن تتحملها أو في الطرف المقابل القيمة الاقتصادية الكلية للمرافق التي توفر. ووجهة نظر اللجنة هي أن توحي النهج التجاري لا يتمشى مع ما يلزم التحلي به من روح للتعاون بين المنظمات الدولية. وتمثلت توصية اللجنة في القول بأن المصاريف ينبغي أن تعكس التكاليف المباشرة وغير المباشرة القابلة للتحديد الواضح والتي تكبدتها المحكمة، يضاف إليها رسم إدارة مقداره ١٣ في المائة يمثل التكلفة غير المقدرة كمياً المتصلة بالإدارة التي تتولاها المحكمة حين تتيح استخدام المرافق التابعة لها.

٢- الاجتماعات المقبلة

١٢٨- قررت اللجنة عقد دورتها الثامنة في لاهاي في الفترة من ٢٣ إلى ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٧ ودورها التاسعة في موعد حدد مؤقتاً بالفترة من ٨ إلى ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ في لاهاي على أن يتم تأكيد هذين التاريخين في وقت لاحق أثناء دورة اللجنة لشهر نيسان/أبريل.

١٢٩- لاحظت اللجنة أن عبء العمل الذي تتحمله قد تزايد بصورة ملحوظة منذ دورتها الأولى لعام ٢٠٠٣. وقد أصبح من الصعوبة المتزايدة. يمكن الاستجابة لتوقعات الجمعية، والأفرقة غير الرسمية العاملة التابعة للمكتب وللمحكمة، في الوقت الذي تضطلع فيه أيضاً بالمهام المنوطة بها.^(٧) علاوة على ذلك، ترتب على المناقشات المستفيضة التي تدور في نطاق الأفرقة العاملة والزيادة في الوقت الذي تستغرقه الجمعية تداول حكومي دولي متزايد

(٧) المرفق بالقرار ICC-ASP/1/Res.4.

بخصوص ميزانية المحكمة وإدارتها ومبانيها. وأثر هذا الاتجاه أيضا في دور اللجنة وعبء عملها. وشددت اللجنة على رغبتها في مواصلة توفير مشورة عالية الجودة للجمعية بخصوص طائفة متنوعة من القضايا المدرجة في اختصاص اللجنة. واتفقت على القول بضرورة اتخاذ تدابير للحفاظ على قدرة اللجنة على توفير مثل هذه المشورة والاستجابة لتوقعات الجمعية.

١٣٠- ولئن لم تكن اللجنة تعتقد أن التمديد بشكل كبير في الوقت المخصص لدورتها له ما يبرره اتفقت على ضرورة الزيادة في دورتها لشهر نيسان/أبريل لتصبح أربعة أيام بدلا من ثلاثة. وبالنظر إلى الوقت الذي تستغرقه الاجراءات الرسمية وإعداد التقرير واعتماده في كل دورة فإن الدورة التي تعقد في نيسان/أبريل توفر في الطرف الراهن أقل من يومين اثنين من الزمن لإجراء المناقشات الموضوعية. ومن شأن يوم رابع أن يزيد في الوقت الذي يتاح للمناقشات الموضوعية بتكلفة محدودة: ومن شأن الآثار في الميزانية البرنامجية المترتبة بالنسبة للبرنامج الرئيسي الرابع أن تصل إلى نحو ١١ ٨٠٠ يورو .

١٣١- لاحظت اللجنة وجود اتجاه نحو إدراج بعض القضايا في جدول أعمالها لكل دورة. ولئن كان هذا الاتجاه ضروريا أو مستحبا في بعض الحالات إلا أن اللجنة بينت أنها تحبذ النظر في القضايا مرة واحدة كل سنة ما لم تكن هناك أسباب تختم عمل غير ذلك. واللجنة تركز عموما على الميزانية البرنامجية المقترحة والمسائل ذات الصلة بالميزانية في شهر تشرين الأول/أكتوبر من كل سنة، فيما تقوم بالنظر في قضايا متنوعة لها صلة بالسياسات العامة في دورتها لشهر نيسان/أبريل. واتفقت اللجنة على ضرورة أن يتشاور الرئيس بصورة غير رسمية مع كافة أعضاء اللجنة والأمانة والمحكمة عند تشكيل جدول أعمال كل دورة في وقت يسبق بكثير موعد انعقادها، تمشيا مع الولاية المنوطة باللجنة والتعليمات التي ترد من الجمعية.

١٣٢- وبينت اللجنة، بالنسبة لدورتها القادمة، أنها ترغب في النظر في طريقة عرض الميزانية^(٨) لتحسين نوعية عملية الموافقة عليها. وقررت اللجنة أيضا أن تنظر في دورتها المقبلة في التقدم الذي تحرزه المحكمة في مجال تنفيذ النظم المتعلقة بالموارد البشرية ومدى ملاءمة النظام المشترك لاحتياجات المحكمة من الموارد البشرية. كما أنها ترغب في النظر في تنفيذ نظام تخطيط الموارد في المؤسسة SAP داخل المحكمة والتقدم المحرز في تشغيل نظام المساعدة القانونية منذ نظر اللجنة آخر مرة في هذه المسألة.

٣- حسن توقيت تقديم الوثائق

١٣٣- أبدت اللجنة قلقها من أن توصيتها المقدمة إلى المحكمة والواردة في الفقرة ٧٢ من التقرير المتعلق بأعمال دورتها السادسة لم تنفذ بوجه عام. وهي ترغب في أن تعبر مرة أخرى للمحكمة عن الأهمية التي توليها لتقديم تقارير المحكمة وغيرها من الوثائق بشكل حسن التوقيت ومتداخل ومنظم، وذلك لتأمين تعميمها على اللجنة في موعد لا يتجاوز ثلاثة أسابيع سابقة لانعقاد دوراتها، فنتيح لأعضاء اللجنة، على هذا النحو، الوقت المعقول ليفحصوها بشكل دقيق ومفصل قبل وصولهم إلى الدورة.

(٨) انظر الفقرات ٤٨ إلى ٥٠ من هذا التقرير.

المرفق الأول

قائمة الوثائق

تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها السادسة	ICC-ASP/5/1
البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	ICC-ASP/5/2
البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	ICC-ASP/5/2*Arabic only
البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	ICC-ASP/5/3
تقرير عن تحديد تعيين مراجع الحسابات الخارجي	ICC-ASP/5/4
تقرير مكتب المراجعة الداخلية	ICC-ASP/5/5
الخطة الاستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية	ICC-ASP/5/6
تقرير عن استراتيجية المحكمة المتعلقة بتكنولوجيات المعلومات والاتصال	ICC-ASP/5/7
تقرير مقدم إلى جمعية الدول الأطراف عن أنشطة ومشاريع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا خلال الفترة من ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠٥ إلى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٦	ICC-ASP/5/8
تقرير مقدم إلى جمعية الدول الأطراف عن أنشطة ومشاريع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا خلال الفترة من ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠٥ إلى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٦	ICC-ASP/5/8/Corr.1 French only
الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧ للمحكمة الجنائية الدولية	ICC-ASP/5/9
الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧ للمحكمة الجنائية الدولية- تصويب	ICC-ASP/5/9/Corr.1* English only
الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٧ للمحكمة الجنائية الدولية- تصويب	ICC-ASP/5/9/Corr.2
تقرير بشأن نموذج طاقة للمحكمة	ICC-ASP/5/10
تقرير بشأن نموذج طاقة للمحكمة	ICC-ASP/5/10* English only
جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/5/11
الخطة الإستراتيجية المتعلقة بالتوعية والخاصة بالمحكمة الجنائية الدولية*	ICC-ASP/5/12
تقرير عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٦	ICC-ASP/5/13

تعديل شروط الخدمة والتعويض لقضاة المحكمة الجنائية الدولية- إعادة التوطين بعد انتهاء الخدمة	ICC-ASP/5/14
تقرير المسجل عن نظم المعاشات التقاعدية المطبقة على القضاة في المحاكم الدولية الأخرى	ICC-ASP/5/CBF.2/1
تقرير عن المباني الدائمة المقبلة للمحكمة الجنائية الدولية- تقرير مرحلي شامل	ICC-ASP/5/CBF.2/2
تقرير عن ترتيبات الإدارة الخاصة بالمباني الدائمة للمحكمة الجنائية الدولية	ICC-ASP/5/CBF.2/3
تقرير عن شروط خدمة وتعويض المدعي العام ونواب المدعي العام: تقدير للتكاليف المالية بالنسبة للمعاشات التقاعدية	ICC-ASP/5/CBF.2/4
تقرير عن طلب تقديم عطاءات تخص نظام المعاشات التقاعدية للقضاة	ICC-ASP/5/CBF.2/5
جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/5/CBF.2/L.1
القائمة المشروحة للبنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/5/CBF.2/L.2/Rev.1

المرفق الثاني

حالة تسديد الاشتراكات حتى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦

الدول الأطراف	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	متحصلات السنوات السابقة	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٦	متحصلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٦	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٦	مجموع الاشتراكات غير المسددة
١ أفغانستان	٥ ٢٦٦	٥ ٢٦٦	-	٣ ١٩٩	٣٨١	٢ ٨١٨	٢ ٨١٨
٢ ألبانيا	١٣ ٤٣٦	١٣ ٤٣٦	-	٧ ٩٩٦	٩٤٨	٧ ٠٤٨	٧ ٠٤٨
٣ أندورا	١٤ ٨٧٣	١٤ ٨٧٣	-	٧ ٩٩٦	٧ ٩٩٦	-	-
٤ أنتيغوا وبربودا	٨ ٦٧٧	٨ ٦٧٧	-	٤ ٧٩٨	٤ ٧٩٨	-	-
٥ الأرجنتين	٢ ٩٩٩ ٩٧٨	١ ٨٧٦ ٣٩٢	١ ١٢٣ ٥٨٦	١ ٥٢٨ ٨٩٣	-	١ ٥٢٨ ٨٩٣	٢ ٦٥٢ ٤٧٩
٦ أستراليا	٤ ٩٥٥ ٩٥٣	٤ ٩٥٥ ٩٥٣	-	٢ ٥٤٦ ٠٢٢	٢ ٥٤٦ ٠٢٢	-	-
٧ النمسا	٢ ٧١٦ ٧٩٧	٢ ٧١٦ ٧٩٧	-	١ ٣٧٣ ٧٦٥	١ ٣٧٣ ٧٦٥	-	-
٨ بربادوس	٢٨ ٢٤٨	٢٨ ٢٤٨	-	١٥ ٩٩٣	١٥ ٩٩٣	-	-
٩ بلجيكا	٣ ٣٥٠ ٤٢٩	٣ ٣٥٠ ٤٢٩	-	١ ٧٠٩ ٦٠٩	١ ٧٠٩ ٦٠٩	-	-
١٠ بليرز	٣ ٠٩٩	٣ ٠٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩	-	-
١١ بنين	٦ ١٩٦	٦ ١٩٦	-	٣ ١٩٩	٣٨١	٢ ٨١٨	٢ ٨١٨
١٢ بوليفيا	٢٧ ٢٦٥	٤ ٩١٤	٢٢ ٣٥١	١٤ ٣٩٣	-	١٤ ٣٩٣	٣٦ ٧٤٤
١٣ البوسنة والهرسك	٩ ٩١٢	٩ ٩١٢	-	٤ ٧٩٨	٤ ٧٩٨	-	-
١٤ بوتسوانا	٣٥ ٩٤٢	٣٥ ٩٤٢	-	١٩ ١٩١	١٩ ١٩١	-	-
١٥ البرازيل	٥ ٢٠٧ ١٠٧	١ ٧٥٤ ١٣١	٣ ٤٥٢ ٩٧٦	٢ ٤٣٥ ٦٧٣	-	٢ ٤٣٥ ٦٧٣	٥ ٨٨٨ ٦٤٩
١٦ بلغاريا	٥٠ ١٩٧	٥٠ ١٩٧	-	٢٧ ١٨٧	٢٧ ١٨٧	-	-
١٧ بوركينا فاسو	٣ ٨٦٣	١٨٩	٣ ٦٧٤	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٦ ٨٧٣
١٨ بوروندي	١ ٤٧٤	٩١	١ ٣٨٣	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٢ ٩٨٢
١٩ كمبوديا	٦ ١٩٦	٦ ١٩٦	-	٣ ١٩٩	٣ ٠١٦	١٨٣	١٨٣
٢٠ كندا	٨ ٥٦٠ ٨٩٥	٨ ٥٦٠ ٨٩٥	-	٤ ٤٩٨ ٧١٩	٤ ٤٩٨ ٧١٩	-	-
٢١ جمهورية أفريقيا الوسطى	٣ ٠٩٩	١ ٧١٦	١ ٣٨٣	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٢ ٩٨٢
٢٢ كولومبيا	٤٩٠ ٣٣٤	٤٩٠ ٣٣٤	-	٢٤٧ ٨٨٥	٢٤٧ ٨٨٥	-	-
٢٣ الكونغو	١ ٨٤٠	-	١ ٨٤٠	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٣ ٤٣٩
٢٤ كوستاريكا	٨٦ ٧٦٦	٥٧ ٤٩١	٢٩ ٢٧٥	٤٧ ٩٧٨	-	٤٧ ٩٧٨	٧٧ ٢٥٣
٢٥ كرواتيا	١١٥ ٨٦٧	١١٥ ٨٦٧	-	٥٩ ١٧٣	٥٩ ١٧٣	-	-
٢٦ قبرص	١٢٠ ٢١٠	١٢٠ ٢١٠	-	٦٢ ٣٧١	٦٢ ٣٧١	-	-
٢٧ جمهورية الكونغو الديمقراطية	٩ ٩١٢	٢ ٥٢٥	٧ ٣٨٧	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	١٢ ١٨٥
٢٨ الدانمرك	٢ ٢٤٤ ٥٨٢	٢ ٢٤٤ ٥٨٢	-	١ ١٤٨ ٢٦٩	١ ١٤٨ ٢٦٩	-	-
٢٩ جيبوتي	٢ ٩٠٢	٢ ٩٠٢	-	١ ٥٩٩	١٨٩	١ ٤١٠	١ ٤١٠
٣٠ دومينيكا	٣ ٠٩٩	٣ ٠٩٩	-	١ ٥٩٩	٧٥	١ ٥٢٤	١ ٥٢٤
٣١ الجمهورية الدومينيكية	٢٠ ١٦٥	-	٢٠ ١٦٥	٥٥ ٩٧٤	-	٥٥ ٩٧٤	٧٦ ١٣٩
٣٢ إكوادور	٦٢ ٥٧٢	٤٧ ٥٥٠	١٥ ٠٢٢	٣٠ ٣٨٦	-	٣٠ ٣٨٦	٤٥ ٤٠٨
٣٣ إستونيا	٣٥ ٩٤٢	٣٥ ٩٤٢	-	١٩ ١٩١	١٩ ١٩١	-	-
٣٤ فيجي	١٢ ٣٩٢	١٢ ٣٩٢	-	٦ ٣٩٧	٧٤٠	٥ ٦٥٧	٥ ٦٥٧
٣٥ فنلندا	١ ٦٤٥ ١٥٦	١ ٦٤٥ ١٥٦	-	٨٥٢ ٤٠٦	٨٥٢ ٤٠٦	-	-
٣٦ فرنسا	١٨ ٩٥٩ ٢٠١	١٨ ٩٥٩ ٢٠١	-	٩ ٦٤٣ ٥٣٩	٩ ٦٤٣ ٥٣٩	-	-
٣٧ غابون	٣٠ ٩٧٢	٢٧ ٢١٣	٣ ٧٥٩	١٤ ٣٩٣	-	١٤ ٣٩٣	١٨ ١٥٢
٣٨ غامبيا	٣ ٠٩٩	٣ ٠٩٩	-	١ ٥٩٩	١٨٩	١ ٤١٠	١ ٤١٠
٣٩ جورجيا	٧ ٦٣٢	٧ ٦٣٢	-	٤ ٧٩٨	٥١١	٤ ٢٨٧	٤ ٢٨٧
٤٠ ألمانيا	٢٧ ٥٣٢ ٢٥٠	٢٧ ٥٣٢ ٢٥٠	-	١٣ ٨٥٢ ٧٩٢	١٣ ٨٥٢ ٧٩٢	-	-
٤١ غانا	١٣ ٠١٠	١٣ ٠١٠	-	٦ ٣٩٧	٦ ٣٩٧	-	-
٤٢ اليونان	١ ٦٤٨ ٢١٩	١ ٦٤٨ ٢١٩	-	٨٤٧ ٦٠٨	٨٤٧ ٦٠٨	-	-
٤٣ غينيا	٨ ٥٨٩	٥٠٩	٨ ٠٨٠	٤ ٧٩٨	-	٤ ٧٩٨	١٢ ٨٧٨
٤٤ غيانا	١ ٤٧٤	١ ٤٧٤	-	١ ٥٩٩	١٣٨	١ ٤٦١	١ ٤٦١
٤٥ هندوراس	١٥ ٣٣٣	٩ ٧٠١	٥ ٦٣٢	٧ ٩٩٦	-	٧ ٩٩٦	١٣ ٦٢٨
٤٦ هنغاريا	٣٨٦ ٨١٩	٣٨٦ ٨١٩	-	٢٠١ ٥٠٧	٢٠١ ٥٠٧	-	-
٤٧ آيسلندا	١٠٤ ٧١٩	١٠٤ ٧١٩	-	٥٤ ٣٧٥	٥٤ ٣٧٥	-	-
٤٨ آيرلندا	١ ٠٥٠ ٢٣٢	١ ٠٥٠ ٢٣٢	-	٥٥٩ ٧٤١	٥٥٩ ٧٤١	-	-
٤٩ إيطاليا	١٥ ٢٥١ ٧٨٢	١٤ ٥٣٨ ٥٠٧	٧١٣ ٢٧٥	٧ ١٢٢ ٣٨٦	-	٧ ١٢٢ ٣٨٦	٨ ٥٢٥ ٦٦١
٥٠ الأردن	٣٢ ٢٢٧	٣٢ ٢٢٧	-	١٧ ٥٩٢	١٧ ٥٩٢	-	-

مجموع الاشتراكات غير المسددة	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٥	متحصلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٥	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٥	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	متحصلات السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	الدول الأطراف	
-	-	١٤ ٣٩٣	١٤ ٣٩٣	-	٧ ٢٥٩	٧ ٢٥٩	كينيا	٥١
-	-	٢٣ ٩٨٩	٢٣ ٩٨٩	-	٤٣ ٣٨٣	٤٣ ٣٨٣	لاتفيا	٥٢
-	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩	-	٣ ٠٩٩	٣ ٠٩٩	ليسوتو	٥٣
٣ ٠٧٣	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٤٧٤	-	١ ٤٧٤	ليبيريا	٥٤
-	-	٧ ٩٩٦	٧ ٩٩٦	-	١٦ ١٠٩	١٦ ١٠٩	ليختنشتاين	٥٥
-	-	٣٨ ٣٨٢	٣٨ ٣٨٢	-	٦٢ ٧٨١	٦٢ ٧٨١	ليتوانيا	٥٦
-	-	١٢٣ ١٤٣	١٢٣ ١٤٣	-	٢٤٠ ٤١٢	٢٤٠ ٤١٢	لكسمبرغ	٥٧
٤ ٩٤٥	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٣ ٣٤٦	١٣٣	٣ ٤٧٩	ملاوي	٥٨
٢ ٨١٨	٢ ٨١٨	٣٨١	٣ ١٩٩	-	٦ ١٩٦	٦ ١٩٦	مالي	٥٩
-	-	٢٢ ٣٩٠	٢٢ ٣٩٠	-	٤١ ٠٤١	٤١ ٠٤١	مالطة	٦٠
٣ ٠٧٥	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٤٧٦	١ ٦٢٣	٣ ٠٩٩	جزر مارشال	٦١
١٥ ٥٠٤	١٥ ٥٠٤	٢ ٠٨٨	١٧ ٥٩٢	-	٣٤ ٠٨٠	٣٤ ٠٨٠	موريشيوس	٦٢
-	-	٣ ٠١١ ٤٠٧	٣ ٠١١ ٤٠٧	-	-	-	المكسيك	٦٣
-	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩	-	٣ ٠٩٩	٣ ٠٩٩	منغوليا	٦٤
٨ ٤٥٦	٨ ٤٥٦	١ ١٤٠	٩ ٥٩٦	-	١٩ ٢٠٧	١٩ ٢٠٧	ناميبيا	٦٥
٢ ٧٩٨	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ١٩٩	١ ٩٠٠	٣ ٠٩٩	ناورو	٦٦
-	-	٢ ٧٠٢ ٧٥١	٢ ٧٠٢ ٧٥١	-	٥ ٢٦٧ ٦٠٥	٥ ٢٦٧ ٦٠٥	هولندا	٦٧
-	-	٣٥٣ ٤٣٧	٣٥٣ ٤٣٧	-	٦٩٧ ٣٦٦	٦٩٧ ٣٦٦	نيوزيلندا	٦٨
٤ ٥٢٨	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٢ ٩٢٩	١٧٠	٣ ٠٩٩	النيجر	٦٩
١١٦ ٣٥٩	٦٧ ١٦٩	-	٦٧ ١٦٩	٤٩ ١٩٠	٩٥ ٠٩٥	١٤٤ ٢٨٥	نيجيريا	٧٠
-	-	١ ٠٨٥ ٨٩٨	١ ٠٨٥ ٨٩٨	-	٢ ٠٨٤ ٢١٢	٢ ٠٨٤ ٢١٢	النرويج	٧١
٦ ٧٤٠	٦ ٧٤٠	٢٣ ٦٤٦	٣٠ ٣٨٦	-	٥٨ ٢٤٧	٥٨ ٢٤٧	بنما	٧٢
-	-	١٩ ١٩١	١٩ ١٩١	-	٣٩ ٦٥٠	٣٩ ٦٥٠	باراغواي	٧٣
٣٥٩ ١٩٥	١٤٧ ١٣٢	-	١٤٧ ١٣٢	٢١٢ ٠٦٣	٨٩ ١٩٠	٣٠١ ٢٥٣	بيرو	٧٤
-	-	٧٣٧ ٢٥٩	٧٣٧ ٢٥٩	-	١ ٣٦٧ ٦٢٠	١ ٣٦٧ ٦٢٠	بولندا	٧٥
-	-	٧٥١ ٦٥٢	٧٥١ ٦٥٢	-	١ ٤٥١ ٨٢٦	١ ٤٥١ ٨٢٦	البرتغال	٧٦
-	-	٢ ٨٧٢ ٢٧١	٢ ٨٧٢ ٢٧١	-	٥ ٢٣٤ ١٠٦	٥ ٢٣٤ ١٠٦	جمهورية كوريا	٧٧
-	-	٩٥ ٩٥٦	٩٥ ٩٥٦	-	١٨٤ ٨١٣	١٨٤ ٨١٣	رومانيا	٧٨
٣ ٠٧٤	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	١ ٤٧٥	١ ٤٢٧	٢ ٩٠٢	سانت فنسنت وجزر غرينادين	٧٩
-	-	١ ٥٩٩	١ ٥٩٩	-	٢ ٩٨٠	٢ ٩٨٠	ساموا	٨٠
-	-	٤ ٧٩٨	٤ ٧٩٨	-	٨ ٦٧٧	٨ ٦٧٧	سان مارينو	٨١
٨ ٥٥٧	٧ ٩٦٦	-	٧ ٩٦٦	٥٦١	١٤ ٩٣٠	١٥ ٤٩١	السنغال	٨٢
-	-	٣٠ ٣٨٦	٣٠ ٣٨٦	-	٥٩ ٤٨٣	٥٩ ٤٨٣	صربيا	٨٣
٢ ٥٦٦	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٩٦٧	٢ ١٣٢	٣ ٠٩٩	سيراليون	٨٤
-	-	٨١ ٥٦٢	٨١ ٥٦٢	-	١٥٣ ٠٦٣	١٥٣ ٠٦٣	سلوفاكيا	٨٥
-	-	١٣١ ١٣٩	١٣١ ١٣٩	-	٢٥٣ ٤٣١	٢٥٣ ٤٣١	سلوفينيا	٨٦
-	-	٤٦٦ ٩٨٤	٤٦٦ ٩٨٤	-	٩٧٦ ٨٠٨	٩٧٦ ٨٠٨	جنوب أفريقيا	٨٧
-	-	٤ ٠٣٠ ١٣٦	٤ ٠٣٠ ١٣٦	-	٧ ٨٠٩ ٧٩٧	٧ ٨٠٩ ٧٩٧	إسبانيا	٨٨
-	-	١ ٥٩٦ ٠٦٢	١ ٥٩٦ ٠٦٢	-	٣ ١١١ ٠٣٣	٣ ١١١ ٠٣٣	السويد	٨٩
-	-	١ ٩١٤ ٣١٤	١ ٩١٤ ٣١٤	-	٣ ٧٥٦ ٠٧٠	٣ ٧٥٦ ٠٧٠	سه يسرا	٩٠
٢ ٣٤٠	١ ٥٩٩	-	١ ٥٩٩	٧٤١	٢ ٣٥٨	٣ ٠٩٩	طاجيكستان	٩١
٨ ٤٥٦	٨ ٤٥٦	١ ١٤٠	٩ ٥٩٦	-	١٨ ٥٨٩	١٨ ٥٨٩	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	٩٢
١ ٤١٠	١ ٤١٠	١٨٩	١ ٥٩٩	-	٢ ٩٨٠	٢ ٩٨٠	تيمور - ليشتي	٩٣
-	-	٣٥ ١٨٤	٣٥ ١٨٤	-	٦٤ ٤٥٣	٦٤ ٤٥٣	ترينيداد وتوباغو	٩٤
٢٢ ٦٢٢	٩ ٥٩٦	-	٩ ٥٩٦	١٣ ٠٢٦	٤ ٩٤٥	١٧ ٩٧١	أوغندا	٩٥
-	-	٩ ٧٩٨ ٦٦٧	٩ ٧٩٨ ٦٦٧	-	١٨ ٦٢٤ ٠٨٤	١٨ ٦٢٤ ٠٨٤	المملكة المتحدة	٩٦
٨ ٤٥٦	٨ ٤٥٦	١ ١٤٠	٩ ٥٩٦	-	١٧ ٠٣٦	١٧ ٠٣٦	جمهورية تونانيا المتحدة	٩٧
١٣٤ ٣١٩	٧٦ ٧٦٤	-	٧٦ ٧٦٤	٥٧ ٥٥٥	١١١ ٠٨٦	١٦٨ ٦٤١	أوروغواي	٩٨
٤٧٠ ٥٨١	٢٧٣ ٤٧٣	-	٢٧٣ ٤٧٣	١٩٧ ١٠٨	٣٥٥ ٨٥٤	٥٥٢ ٩٦٢	فنزويلا	٩٩
٥ ٩٦٦	٣ ١٩٩	-	٣ ١٩٩	٢ ٧٦٧	٣ ٠٣٥	٥ ٨٠٢	زامبيا	١٠٠
١٨ ٥٩٩ ٩٠٧	١٢ ٦٤٤ ٢٤١	٦٧٧٧٢ ٩٥٩	٨٠ ٤١٧ ٢٠٠	٥ ٩٥٥ ٦٦٦	١٤٤ ٩٠٠ ٨٨٤	١٥٠ ٨٥٦ ٥٤٩	المجموع	

المرفق الثالث
الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية (التغييرات مبينة باللون الرمادي)

المجموع - جميع البرامج الرئيسية

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%
القضاة	٥ ٨٣٣,١		٥ ٨٣٣,١	٥ ٨٣٣,١			
موظفو الفئة الفنية	١٧ ٠٩٣,٤	١٦ ١٠٩,٨	٣٣ ٢٠٣,٢	١٥ ٩٣١,٧	١٤ ٢٧٢,٤	٣٠ ٢٠٤,١	٩٠,٠
موظفو الخدمات العامة	٩ ٥٣٥,٧	٨ ٠٦٥,٠	١٧ ٦٠٠,٧	٨ ٩٦٧,٣	٧ ٥٨١,٤	١٦ ٥٤٨,٧	٦٠,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٦ ٦٢٩,١	٢٤ ١٧٤,٨	٥٠ ٨٠٣,٩	٢٤ ٨٩٩,٠	٢١ ٨٥٣,٨	٤٦ ٧٥٢,٨	٨٠,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢ ٢٤٨,٣	٤ ٨٨٠,٢	٧ ١٢٨,٥	٢ ٣٥٠,٤	٤ ٩٥٣,٣	٧ ٣٠٣,٧	٢,٥
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١ ٦٢٦,٩	٤٥٠,٠	١ ٦٧١,٩	١ ٦٢٦,٩	٤٥٠,٠	١ ٦٧١,٩	
العمل الإضافي	٢٣٩,٧	٨٤,٣	٣٢٤,٠	٢٣٩,٧	٨٤,٣	٣٢٤,٠	
الخبراء الاستشاريون	٧٢,٠	٣٤٨,٣	٤٢٠,٣	٦٢,٠	١٧٦,٩	٢٣٨,٩	٤٣,٢
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤ ١٨٦,٩	٥ ٣٥٧,٨	٩ ٥٤٤,٧	٤ ٢٧٩,٠	٥ ٢٥٩,٥	٩ ٥٣٨,٥	٠,١
السفر	١ ٠١٦,٢	٣ ٥٢٠,٨	٤ ٥٣٧,٠	٩٥٢,٢	٣ ١٠٦,٠	٤ ٠٥٨,٢	١٠,٦
الضيافة	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠		٤٨,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣ ٣٥٧,٦	٤ ٣٠٢,٥	٧ ٦٦٠,١	٣ ٣٥٠,١	٣ ٩٥١,٠	٧ ٣٠١,١	٤,٧
نفقات التشغيل العامة	٦ ٣٥٩,٩	٤ ٩٤٨,٥	١١ ٣٠٨,٤	٦ ٣٥٩,٩	٤ ٩٤٨,٥	١١ ٣٠٨,٤	
اللوازم والمواد	١ ٠٢٥,٠	٤٧٤,٩	١ ٤٩٩,٩	١ ٠٢٥,٠	٤٧٤,٩	١ ٤٩٩,٩	
الأثاث والمعدات	١ ٦٤٤,٢	٥٧٩,٠	٢ ٢٢٣,٢	١ ٦٤٤,٢	٥٧٩,٠	٢ ٢٢٣,٢	
المجموع لفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣ ٤٥٠,٩	١٣ ٨٢٥,٧	٢٧ ٢٧٦,٦	١٣ ٣٧٩,٤	١٣ ٠٥٩,٤	٢٦ ٤٣٨,٨	٣,١
لصيانة الموزعة							
مجموع جميع البرامج الرئيسية	٥٠ ١٠٠,٠	٤٣ ٣٥٨,٣	٩٣ ٤٥٨,٣	٤٨ ٣٩٠,٥	٤٠ ١٧٢,٧	٨٨ ٥٦٣,٢	٥,٢
البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%
موظفو الفئة الفنية	١٦٠	١٨١	٣٤١	١٥٦	١٦٠	٣١٦	٧٣,٠
موظفو الخدمات العامة	١٧٢	١٦٣	٣٣٥	١٦٤	١٥٦	٣٢٠	٤,٥
مجموع الموظفين	٣٣٢	٣٤٤	٦٧٦	٣٢٠	٣١٦	٦٣٦	٥,٩

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
١- البرنامج الرئيسي الأول - الهيئة القضائية

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				٥ ١٣٣,١	٥ ١٣٣,١	٥ ١٣٣,١	٥ ١٣٣,١	٥ ١٣٣,١	٥ ١٣٣,١	القضاة
١٨ر٢-	٥٥٢ر٣-	٢٤٤ر٠-	٣٠٨ر٣-	٢ ٤٧٧ر٨	٣٨٢ر٨	٢ ٠٩٥ر٠	٣ ٠٣٠ر١	٦٢٦ر٨	٢ ٤٠٣ر٣	موظفو الفئة الفنية
٣ر٥-	٣٣ر٥-	٦ر٣-	٢٧ر٢-	٩٢٧ر٧	١٧١ر٩	٧٥٥ر٨	٩٦١ر٢	١٧٨ر٢	٧٨٣ر٠	موظفو الخدمات العامة
١٤ر٧-	٥٨٥ر٨-	٢٥٠ر٣	٣٣٥ر٥-	٣ ٤٠٥ر٥	٥٥٤ر٧	٢ ٨٥٠ر٨	٣ ٩٩١ر٣	٨٠٥ر٠	٣ ١٨٦ر٣	المجموع الفرعي، الموظفون
				١٨٦ر٥	٩٠ر٠	٩٦ر٥	١٨٦ر٥	٩٠ر٠	٩٦ر٥	المساعدة المؤقتة العامة
				٣٥ر٠	٣٥ر٠	٣٥ر٠	٣٥ر٠	٣٥ر٠	٣٥ر٠	الخبراء الاستشاريون
				٢٢١ر٥	٩٠ر٠	١٣١ر٥	٢٢١ر٥	٩٠ر٠	١٣١ر٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
				٢٥٨ر٥	٧٠ر٠	١٨٨ر٥	٢٥٨ر٥	٧٠ر٠	١٨٨ر٥	السفر
				١١٠	١١٠	١١٠	١١٠	١١٠	١١٠	الضيافة
				٣٠ر٧	٣٠ر٧	٣٠ر٧	٣٠ر٧	٣٠ر٧	٣٠ر٧	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
				٤٧ر٠	٤٧ر٠	٤٧ر٠	٤٧ر٠	٤٧ر٠	٤٧ر٠	نفقات التشغيل العامة
				٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	اللوازم والمواد
				١٠ر٠	١٠ر٠	١٠ر٠	١٠ر٠	١٠ر٠	١٠ر٠	الأثاث والمعدات
				٣٦٢ر٢	٧٠ر٠	٢٩٢ر٢	٣٦٢ر٢	٧٠ر٠	٢٩٢ر٢	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٥ر١-	٩ر٦-	٨ر١-	١ر٥-	١٧٦ر٩	٢١ر٠	١٥٥ر٩	١٨٦ر٥	٢٩ر١	١٥٧ر٤	لصيانة للوزعة
٥ر٦-	٥٩٥ر٤-	٢٥٨ر٤	٣٣٧ر٠-	٩ ٩٩٩ر٢	٧٣٥ر٧	٩ ٢٦٣ر٥	١٠ ٥٩٤ر٦	٩٩٤ر١	٩ ٦٠٠ر٥	مجموع البرنامج الرئيسي الأول

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
١٢ر٩-	٤-	٣-	١-	٢٧	٣	٢٤	٣١	٦	٢٥	موظفو الفئة الفنية
				١٦	٣	١٣	١٦	٣	١٣	موظفو الخدمات العامة
٨ر٥-	٤-	٣-	١-	٤٣	٧	٣٧	٤٧	٩	٣٨	مجموع الموظفين

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

١-١ البرنامج ١١٠٠ - هيئة الرئاسة

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				١٠٥٦٠	١٠٥٦٠	١٠٥٦٠		١٠٥٦٠	القضاة
١٠٣-	٩٢٩-		٩٢٩-	٨٠٧٠	٨٠٧٠	٨٩٩٩		٨٩٩٩	موظفو الفئة الفنية
٣٤-	١٠٤-		١٠٤-	٢٩٧٤	٢٩٧٤	٣٠٧٨		٣٠٧٨	موظفو الخدمات العامة
٨٦-	١٠٣٣-		١٠٣٣-	١١٠٤٤	١١٠٤٤	١٢٠٧٧		١٢٠٧٧	المجموع الفرعي، الموظفون
				٤٦٥	٤٦٥	٤٦٥		٤٦٥	المساعدة المؤقتة العامة
				٣٥٠	٣٥٠	٣٥٠		٣٥٠	الخبراء الاستشاريون
				٨١٥	٨١٥	٨١٥		٨١٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
				٩٦٣	٩٦٣	٩٦٣		٩٦٣	السفر
				١٠٠	١٠٠	١٠٠		١٠٠	الضيافة
				١٦٠	١٦٠	١٦٠		١٦٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
				٤٧٠	٤٧٠	٤٧٠		٤٧٠	نفقات التشغيل العامة
				٥٠	٥٠	٥٠		٥٠	اللوازم والمواد الأثاث والمعدات
				١٧٤٣	١٧٤٣	١٧٤٣		١٧٤٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣٠-	١٧-		١٧-	٥٤٨	٥٤٨	٥٦٥		٥٦٥	لصيانة الموزعة
٤١-	١٠٥٠-		١٠٥٠-	٢٤٧١٠	٢٤٧١٠	٢٥٧٦٠		٢٥٧٦٠	مجموع البرنامج

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
١١١-	١-		١-	٨	٨	٩		٩	موظفو الفئة الفنية
				٥	٥	٥		٥	موظفو الخدمات العامة
٧١-	١-		١-	١٣	١٣	١٤		١٤	مجموع الموظفين

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

١-٢ البرنامج ٢٠٠ - الدوائر

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
القضاة	٤ ٧٧٧,١		٤ ٧٧٧,١	٤ ٧٧٧,١		٤ ٧٧٧,١			
موظفو الفئة الفنية	١ ٥٠٣,٤	٦٢٦,٨	٢ ١٣٠,٢	١ ٢٨٨,٠	٣٨٢,٨	١ ٦٧٠,٨			٢١٦,٦-
موظفو الخدمات العامة	٤٧٥,٢	١٧٨,٢	٦٥٣,٤	٤٥٨,٤	١٧١,٩	٦٣٠,٣			٣٥-
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٩٧٨,٦	٨٠٥,٠	٢ ٧٨٣,٦	١ ٧٤٦,٤	٥٥٤,٧	١ ٣٠١,١			١٧٣-
المساعدة المؤقتة العامة	٥٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠	٥٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠			
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠	٥٠,٠	٩٠,٠	١٤٠,٠			
السفر	٩٢,٢	٧٠,٠	١٦٢,٢	٩٢,٢	٧٠,٠	١٦٢,٢			
الضيافة	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٤٧		١٤٧	١٤٧		١٤٧			
الأثاث والمعدات	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠			
المجموع الفرعي للتكليف غير المتصلة بالموظفين	١١٧,٩	٧٠,٠	١٨٧,٩	١١٧,٩	٧٠,٠	١٨٧,٩			
لصيانة الموزعة	١٠٠,٩	٢٩,١	١٣٠,٠	١٠١,١	٢١,٠	١٢٢,١			٦١-
مجموع البرنامج	٧ ٠٢٤,٥	٩٩٤,١	٨ ٠١٨,٦	٦ ٧٩٢,٥	٧٣٥,٧	٧ ٥٢٨,٢			٦١-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٦	٦	٢٢	١٦	٣	١٩			١٣٦-
موظفو الخدمات العامة	٨	٣	١١	٨	٣	١١			
مجموع الموظفين	٢٤	٩	٣٣	٢٤	٦	٣٠			٩١-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٢- البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣٧٥٥٩	١٠٤٣٠٤	١٤٠٨٦٣	٣٥٢٥١	٩٣٧٠٠	١٢٨٣٢٥	-	١١٩١٢-	٩٦٠٤-
موظفو الخدمات العامة	٩٦٧٦	٢٧٩٤٣	٣٧٦١٩	٩٣٣٧	٢٦١٠٤	٣٦٠٦٧	-	٢١٧٨-	١٨٣٩-
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٧٢٣٥	١٣١٢٤٧	١٧٨٤٨٢	٤٤٥٨١	١١٩١٠٤	١٦٤٣٩٢	-	١٤٠٩٠-	١١٤٤٣-
المساعدة المؤقتة العامة	٣٦١	٣١٠٧١	٣١٤٣٢	٣٦١	٣١٩٤٥	٣٢٣٠٦	-	٨٧٤	٨٧٤
العمل الإضافي	١٥٠		١٥٠	١٥٠		١٥٠	-		
الخبراء الاستشاريون	٢٤٩٣	٢٤٩٣	٤٩٨٦	٧٧٩	٧٧٩	١٥٥٨	-	١٧١٤-	١٧١٤-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥١١	٣٣٥٦٤	٣٤٠٧٥	٥١١	٣٢٧٢٤	٣٣٢٣٥	-	١٤٠-	١٤٠-
السفر	٢١٢٧	٢١٤٥٣	٢٣٥٨٠	١٧٥٧	١٨٩٣٧	٢٠٦٩٤	-	٢٨٨٦-	٢٥١٦-
الضيافة	١٠٠		١٠٠	١٠٠		١٠٠	-		
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٥٨٧	٤٨٥٥	٥٤٤٢	٥١٢	٣٩٠٥	٤٤١٧	-	١٠٢٥-	٩٠٠-
نفقات التشغيل العامة	٥٣٠	١٦٠٥	٢١٣٥	٥٣٠	١٦٠٥	١٦٠٥	-		
اللوازم والمواد	٥٣٠	٨٨٢	١٤١٢	٥٣٠	٨٨٢	١٤١٢	-		
الأثاث والمعدات	٥٠٠	٥٠٠	١٠٠٠	٥٠٠	٥٠٠	١٠٠٠	-		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٣٤٤	٢٩٢٩٥	٣٢٦٣٩	٢١٩٩	٢٥٨٢٩	٢٨١٢٨	-	٣٩١١-	٣٤٦٦-
لصيانة للوزعة	١٩٧٩	٥٢٩٧	٧٢٧٦	٢٠٢٣	٥٢٣١	٧٣٥٤	-	٧٨	٣٤
مجموع البرنامج الرئيسي الثاني	٥٣٠٦٩	١٩٩٤٠٣	٢٥٢٤٧٢	٥٠٠٢١	١٨٣٦٨٨	٢٣٣٧٠٩	-	١٨٧٦٣-	١٥٧١٥-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣١	١١٣	١٤٤	٣١	١٠٤	١٣٥	-	٩-	٩-
موظفو الخدمات العامة	١٧	٥١	٦٨	١٧	٤٨	٦٥	-	٣-	٣-
مجموع الموظفين	٤٨	١٦٤	٢١٢	٤٨	١٥٢	٢٠٠	-	١٢-	١٢-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
١-٢ البرنامج ٢١٠٠ - المدعي العام

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٢٠٩٩٦	٣٨٦ر٨	٢٤٨٦ر٤	١٩٣٢ر٨	٢٢٨ر٦	٢١٦١ر٤	١٦٦ر٨	١٥٨ر٢	٣٢٥ر٠
موظفو الخدمات العامة	٦٢٩ر٨	٧٦٣ر٢	١٣٩٣ر٠	٦٠٧ر٩	٧٠٥ر٩	١٣١٣ر٨	٢١ر٩	٧٥ر٣	٧٩ر٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٧٢٩ر٤	١١٥٠ر٠	٣٨٧٩ر٤	٢٥٤٠ر٧	٩٣٤ر٥	٣٤٧٥ر٢	١٨٨ر٧	٢١٥ر٥	٤٠٤ر٢
المساعدة المؤقتة العامة	٣٦ر١	٢٦٨٨ر٣	٤٧٢٤ر٤	٣٦ر١	٢٦٨٨ر٣	٢٧٢٤ر٤			
العمل الإضافي	١٥ر٠		١٥ر٠	١٥ر٠		١٥ر٠			
الخبراء الاستشاريون	١٧٢ر٦	١٧٢ر٦	١٧٢ر٦	٧٧ر٩	٧٧ر٩	٧٧ر٩			
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥١ر١	٢٨٦٠ر٩	٢٩١٢ر٠	٥١ر١	٢٧٦٦ر٢	٢٨١٧ر٣			
السفر	١٠٩ر٨	٥٠٦ر٩	٦١٦ر٧	٧٩ر٥	٤٢٢ر٥	٥٠٢ر٠	٣٠ر٣	٨٤ر٤	١١٤ر٧
الضيافة	١٠ر٠		١٠ر٠	١٠ر٠		١٠ر٠			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٥٨ر٧	٣٧٧ر٥	٤٣٦ر٢	٥١ر٢	٢٨٢ر٥	٣٣٣ر٧	٧ر٥	٩٥ر٠	١٠٢ر٥
نفقات التشغيل العامة	٥٣ر٠	٣٠ر٠	٣٠ر٠	٥٣ر٠	٣٠ر٠	٣٠ر٠			
اللوازم والمواد	٥٣ر٠	٤٨ر٠	١٠١ر٠	٥٣ر٠	٤٨ر٠	١٠١ر٠			
الأثاث والمعدات	٤٠ر٠	٤٠ر٠	٤٠ر٠	٤٠ر٠	٤٠ر٠	٤٠ر٠			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٣١ر٥	١٠٠٢ر٤	١٢٣٣ر٩	١٩٣ر٧	١٢٣ر٠	١٠١٦ر٧	٣٧ر٨	١٧٩ر٤	٢١٧ر٢
لصيانة الموزعة	١٢٥ر٢	٦١ر٤	١٨٦ر٦	١٢٦ر٤	٥٦ر١	١٨٢ر٥	١ر٢	٥٣ر٣	٤ر١
مجموع البرنامج	٣١٣٧ر٢	٥٠٧٤ر٧	٨٢١١ر٩	٢٩١١ر٩	٤٥٧٩ر٨	٧٤٩١ر٧	٢٢٥ر٣	٤٩٤ر٩	٧٢٠ر٢

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٩	٥	٢٤	١٩	٣	٢٢		٢	٢
موظفو الخدمات العامة	١١	١٤	٢٥	١١	١٣	٢٤		١	١
مجموع الموظفين	٣٠	١٩	٤٩	٣٠	١٦	٤٦		٣	٣

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٢-٢ البرنامج ٢٢٠٠ - شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٧١٣ر٠	٩٩٠ر١	١ ٧٠٣ر١	٦٨٥ر٨	٨٠٢ر٨	١ ٤٨٨ر٦	٢٧ر٢-	١٨٧ر٣-	٢١٤ر٥-
موظفو الخدمات العامة	١١٢ر٦		١١٢ر٦	١٠٨ر٦		١٠٨ر٦	٤٠-		٤٠-
المجموع الفرعي، الموظفون	٨٢٥ر٦	٩٩٠ر١	١ ٨١٥ر٧	٧٩٤ر٤	٨٠٢ر٨	١ ٥٩٧ر٢	٣١ر٢-	١٨٧ر٣-	٢١٨ر٥-
المساعدة المؤقتة العامة		٤٣ر٤	٤٣ر٤					٤٣ر٤-	٤٣ر٤-
الخبراء الاستشاريون		٣٢ر٠	٣٢ر٠					٣٢ر٠-	٣٢ر٠-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		٧٥ر٤	٧٥ر٤					٧٥ر٤-	٧٥ر٤-
السفر	٧٧ر٥	٣٩٤ر٠	٤٧١ر٥	٧٠ر٨	٢٤٥ر٠	٣١٥ر٨	٦ر٧-	١٤٩ر٠-	١٥٥ر٧-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧٧ر٥	٣٩٤ر٠	٤٧١ر٥	٧٠ر٨	٢٤٥ر٠	٣١٥ر٨	٦ر٧-	١٤٩ر٠-	١٥٥ر٧-
لصيانة الوزعة	٣٢ر٣	٣٢ر٣	٦٤ر٦	٣٣ر٧	٢٨ر١	٦١ر٨	١ر٤	٤ر٢-	٢ر٨-
مجموع البرنامج	٩٣٥ر٤	١ ٤٩١ر٨	٢ ٤٢٧ر٢	٨٩٨ر٩	١ ٠٧٥ر٩	١ ٩٧٤ر٨	٣٦ر٥-	٤١٥ر٩-	٤٥٢ر٤-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٦	١٠	١٦	٦	٨	١٤		٢-	٢-
موظفو الخدمات العامة	٢		٢	٢		٢			
مجموع الموظفين	٨	١٠	١٨	٨	٨	١٦		٢-	٢-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبينة باللون الرمادي)
٢-٣ البرنامج ٢٣٠٠ - شعبة التحقيقات

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٤٧٦٥	٦٦٥١٦	٧٠٣٨١	٤٦٠١	٦٣٥٧٩	٦٨١٨٠	١٦٤-	٢٠٣٧-	٢٢٠١-
موظفو الخدمات العامة	١١٢٦	١٥٦٨١	١٦٨٠٧	١٠٨٦	١٥١٦١	١٦٢٤٧	٤٠-	٥٢٠-	٥٦٠-
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٨٩١	٨١٢٩٧	٨٧١٨٨	٥٦٨٧	٧٨١٧٠	٨٤٤٣٧	٢٠٤-	٢٥٥٧-	٢٧٦١-
المساعدة المؤقتة العامة		٣٧٥٤	٣٧٥٤		٣٠٢٠	٣٠٢٠		٧٣٤-	٧٣٤-
الخبراء الاستشاريون		٤٤٧	٤٤٧					٤٤٧-	٤٤٧-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		٤٢٠١	٤٢٠١		٣٠٢٠	٣٠٢٠		١١٨١-	١١٨١-
السفر	٩٦	١٠٨٩٣	١٠٩٨٩	٩٦	١٠٨٩٣	١٠٩٨٩			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		١٠٨٠	١٠٨٠		١٠٨٠	١٠٨٠			
نفقات التشغيل العامة		١٣٠٥	١٣٠٥		١٣٠٥	١٣٠٥			
اللوازم والمواد		٤٠٢	٤٠٢		٤٠٢	٤٠٢			
الأثاث والمعدات		١٠٠	١٠٠		١٠٠	١٠٠			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٦	١٣٧٨٠	١٣٨٧٦	٩٦	١٣٧٨٠	١٣٨٧٦			
لصيانة اللوزة	٢٠٢	٣٢٩٤	٣٤٩٦	٢١١	٣٥٤٢	٣٧٥٣	٩٠	٢٤٨	٢٥٧
مجموع البرنامج	٦١٨٩	١٠٢٥٧٢	١٠٨٧٦١	٥٩٩٤	٩٩٠٨٢	١٠٥٠٧٦	١٩٥-	٣٤٩٠-	٣٦٨٥-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٣	٧٤	٧٧	٣	٧٣	٧٦		١-	١-
موظفو الخدمات العامة	٢	٢٨	٣٠	٢	٢٨	٣٠			
مجموع الموظفين	٥	١٠٢	١٠٧	٥	١٠١	١٠٦		١-	١-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبينة باللون الرمادي)

٢ - ٤ البرنامج ٢٤٠٠ - شعبة الإيداع

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٤٦٦ر٨	٢٣٩١ر٩	٢٨٥٨ر٧	٤٤٦ر٤	١٩٨٠ر٧	٢٤٢٧ر١		٤٩٤ر٢-	١٧ر٣-
موظفو الخدمات العامة	١١٢ر٦	٤٦٣ر٠	٥٧٥ر٦	١٠٨ر٦	٣٨٨ر٤	٤٩٧ر٠		١٦ر٠-	٢ر٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٧٩ر٤	٢٨٥٤ر٩	٣٤٣٤ر٣	٥٥٥ر٠	٢٣٦٩ر١	٢٩٢٤ر١		٥١٠ر٣-	١٤ر٩-
المساعدة المؤقتة العامة					٢٠٤ر٢	٢٠٤ر٢		٢٠٤ر٢	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى					٢٠٤ر٢	٢٠٤ر٢		٢٠٤ر٢	
السفر	١٥ر٨	١٥٥ر١	١٧٠ر٩	١٥ر٨	١٣٦ر٩	١٥٢ر٧		١٨ر٢-	١٠ر٦-
المجموع الفرعي للتكليف غير المتصلة بالموظفين	١٥ر٨	١٥٥ر١	١٧٠ر٩	١٥ر٨	١٣٦ر٩	١٥٢ر٧		١٨ر٢-	١٠ر٦-
لصيانة الموزعة	٢٠ر٢	١٠٦ر٦	١٢٦ر٨	٢١ر١	٩٤ر٧	١١٥ر٨		١١ر٩-	٨ر٨-
مجموع البرنامج	٦١٥ر٤	٣١١٦ر٦	٣٧٣٢ر٠	٥٩١ر٩	٢٨٠٤ر٩	٣٣٩٦ر٨		٣٣٥ر٢-	٩ر٠-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣	٢٤	٢٧	٣	٢٠	٢٣		٤-	١٤ر٨-
موظفو الخدمات العامة	٢	٩	١١	٢	٧	٩		٢-	١٨ر٢-
مجموع الموظفين	٥	٣٣	٣٨	٥	٢٧	٣٢		٦-	١٥ر٨-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٣ - البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٠ ٢٤٦٫٩	٥ ١٥٢٫٦	١٥ ٣٩٩٫٥	٩ ٦٩٠٫٤	٤ ٥١٩٫٦	١٤ ٢١٠٫٠	٦٣٣٫٠-	١ ١٨٩٫٥-	٧٧٨-
موظفو الخدمات العامة	٧ ٢١٥٫٤	٥ ٠٩٢٫٥	١٢ ٣٠٧٫٩	٦ ٩٦٦٫٢	٤ ٧٩٩٫١	١١ ٧٦٥٫٣	٢٩٣٫٤-	٥٤٢٫٦-	٤٣-
المجموع الفرعي، الموظفون	١٧ ٤٦٢٫٣	١٠ ٢٤٥٫١	٢٧ ٧٠٧٫٤	١٦ ٦٥٦٫٦	٩ ٣١٨٫٧	٢٥ ٩٧٥٫٣	٩٢٦٫٤-	١ ٧٣٣٫١-	٦٣-
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٢٥٩٫٥	١ ٦٨٣٫١	٢ ٩٤٢٫٦	١ ٢٥٩٫٥	١ ٦٦٨٫٨	٢ ٩٢٨٫٣	١٤٣-	١٤٣-	٠٫٥-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣١٢٫٥	٤٥٠٫	٣٧٥٫٥	٣١٢٫٥	٤٥٠٫	٣٧٥٫٥			
العمل الإضافي	١٧٦٫١	٨٤٣٫	٢٦٠٫٤	١٧٦٫١	٨٤٣٫	٢٦٠٫٤			
الخبراء الاستشاريون	٣٧٫٠	٩٩٫٠	١٣٦٫٠	٢٧٫٠	٩٩٫٠	١٢٦٫٠			
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٧٨٥٫١	١ ٩١١٫٤	٣ ٦٩٦٫٥	١ ٧٧٥٫١	١ ٨٩٧٫١	٣ ٦٧٢٫٢	١٠٫٠-	٢٤٣-	٠٫٧-
السفر	٢٨٠٫٤	١٣٠٫٥	٤١٠٫٩	٢٤١٫٦	١١٤٢٫٣	١ ٣٨٣٫٩			
الضيافة	١٧٫٠	١٧٫٠	١٧٫٠	١٧٫٠	١٧٫٠	١٧٫٠			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١ ٨٧٠٫١	٣ ٨١٧٫٠	٥ ٦٨٧٫١	١ ٨٧٠٫١	٣ ٥٦٠٫٥	٥ ٤٣٠٫٦			
نفقات التشغيل العامة	٥ ٨٣٥٫٠	٤ ٧٨٨٫٠	١٠ ٦٢٣٫٠	٥ ٨٣٥٫٠	٤ ٧٨٨٫٠	١٠ ٦٢٣٫٠			
اللوازم والمواد	٧٨٦٫٣	٣٨٦٫٧	١ ١٧٣٫٠	٧٨٦٫٣	٣٨٦٫٧	١ ١٧٣٫٠			
الأثاث والمعدات	٦٩١٫١	٥٢٩٫٠	١ ٢٢٠٫١	٦٩١٫١	٥٢٩٫٠	١ ٢٢٠٫١			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩ ٤٧٩٫٩	١٠ ٨٢٦٫٢	٢٠ ٣٠٦٫١	٩ ٤١١٫١	١٠ ٤٠٦٫٥	١٩ ٨٤٧٫٦			
لصيانة اللوزعة	٤٤٢٫١-	٥٥٨٫٨-	١ ٠٠٠٫٩-	٤٠٨٫٧-	٥٥٤٫١-	٩٦٢٫٨-			
مجموع البرنامج الرئيسي الثالث	٢٨ ٢٨٥٫٢	٢٢ ٤٢٣٫٩	٥٠ ٧٠٩٫١	٢٧ ٤٦٤٫١	٢١ ٠٦٨٫٢	٤٨ ٥٣٢٫٣			

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٩٧	٦٢	١٥٩	٩٦	٥٢	١٤٨	١-	١٠-	٦٫٩-
موظفو الخدمات العامة	١٢٨	١٠٩	٢٣٧	١٢٨	١٠٥	٢٣٣		٤-	١٫٧-
مجموع الموظفين	٢٢٥	١٧١	٣٩٦	٢٢٤	١٥٧	٣٨١		١٤-	٣٫٨-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٣ - ١ البرنامج ٣١٠٠ - مكتب المسجل

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٢ ٢٢١ر٦	١٥٨ر٩	٢ ٣٨٠ر٥	٢ ٠٠٩ر٨	٨٥ر٧	٢ ٠٩٥ر٥	-	-	-
موظفو الخدمات العامة	٢ ٤٥٢ر٤	١ ٢٢٨ر٧	٣ ٦٨١ر١	٢ ٣٦٦ر٧	١ ٢٠٤ر٧	٣ ٥٧١ر٤	-	-	-
المجموع الفرعي، الموظفون	٤ ٦٧٤ر٠	١ ٣٨٧ر٦	٦ ٠٦١ر٦	٤ ٣٧٦ر٥	١ ٢٩٠ر٤	٥ ٦٦٦ر٩	-	-	-
المساعدة المؤقتة العامة	٨٠٣ر٤	٢٠٠	٨٢٣ر٤	٨٠٣ر٤	٢٠٠	٨٢٣ر٤	-	-	-
العمل الإضافي	١٢٤ر٤	٥٤ر٣	١٧٨ر٧	١٢٤ر٤	٥٤ر٣	١٧٨ر٧	-	-	-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٢٧ر٨	٧٤ر٣	١ ٠٠٢ر١	٩٢٧ر٨	٧٤ر٣	١ ٠٠٢ر١	-	-	-
السفر	٤٨ر١	٤٣٥ر٨	٤٨٣ر٩	٤٨ر١	٤٣٥ر٨	٤٨٣ر٩	-	-	-
الضيافة	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	-	-	-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٠٦ر٢	٢٤٤ر٥	٤٥٠ر٧	٢٠٦ر٢	٢٤٤ر٥	٤٥٠ر٧	-	-	-
نفقات التشغيل العامة	١١٧ر٠	١١٧ر٠	١١٧ر٠	١١٧ر٠	١١٧ر٠	١١٧ر٠	-	-	-
اللوازم والمواد	٩٦ر٥	٢١ر٨	١١٨ر٣	٩٦ر٥	٢١ر٨	١١٨ر٣	-	-	-
الأثاث والمعدات	١٠٣ر٠	١٠٣ر٠	١٠٣ر٠	١٠٣ر٠	١٠٣ر٠	١٠٣ر٠	-	-	-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥٨٠ر٨	٧٠٢ر١	١ ٢٨٢ر٩	٥٨٠ر٨	٧٠٢ر١	١ ٢٨٢ر٩	-	-	-
لصيانة الموزعة	٢٤٦ر٣	٥٤ر٩	٣٠١ر٢	٢٥٧ر١	٥٢ر٦	٣٠٩ر٧	-	-	-
مجموع البرنامج	٦ ٤٢٨ر٩	٢ ٢١٨ر٩	٨ ٦٤٧ر٨	٦ ١٤٢ر٢	٢ ١١٩ر٤	٨ ٢٦١ر٦	-	-	-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٧	٢	١٩	١٨	١	١٩	-	-	-
موظفو الخدمات العامة	٤٣	١٤	٥٧	٤٣	١٤	٥٧	-	-	-
مجموع الموظفين	٦٠	١٦	٧٦	٦١	١٥	٧٦	-	-	-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٣ - ٢ البرنامج ٣٢٠٠ - شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣ ٢٠٠٧	٨٩٩٣	٤ ١٠٠٠	٣ ٠٥٩١	٨٧١٩	٣ ٩٣١٠	-	١٦٩٠-	٢٧٤-
موظفو الخدمات العامة	٣ ٧٣٢٨	١ ٢٦٨٩	٥ ٠٠١٧	٣ ٦٠٣٢	١ ١٧٣٢	٤ ٧٧٦٤	-	٢٢٥٣-	٩٥٧-
المجموع الفرعي، الموظفون	٦ ٩٣٣٥	٢ ١٦٨٢	٩ ١٠١٧	٦ ٦٦٢٣	٢ ٠٤٥١	٨ ٧٠٧٤	-	٣٩٤٣-	١٢٣١-
المساعدة المؤقتة العامة	١٨٧٥	٧٠٢٤	٨٨٩٩	١٨٧٥	٧٦٤٩	٩٥٢٤	٧٠	٦٢٥	٦٢٥
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣٢٥	٣٢٥	٣٢٥	٣٢٥	٣٢٥	٣٢٥			
العمل الإضافي	٥١٧	٥١٧	٥١٧	٥١٧	٥١٧	٥١٧			
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٧١٧	٧٠٢٤	٩٧٤١	٢٧١٧	٧٦٤٩	١٠٣٦٦		٦٢٥	٦٢٥
السفر	٨٩٧	١٠٧٦	١٩٧٣	٨٩٧	١٠٧٦	١٩٧٣			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١ ١١٠١	١٠٤٣٣	٢ ١٥٣٤	١ ١١٠١	١٠٢٤٨	٢ ١٣٤٩	-	١٨٥-	١٨٥-
نفقات التشغيل العامة	٤ ١٣٣١	٢ ٧٦٦٠	٦ ٨٩٩١	٤ ١٣٣١	٢ ٧٦٦٠	٦ ٨٩٩١			
اللوازم والمواد	٤٢٥٩	٢٦١٥	٦٨٧٤	٤٢٥٩	٢٦١٥	٦٨٧٤			
الأثاث والمعدات	٥٣٦٩	٣١٤٠	٨٥٠٩	٥٣٦٩	٣١٤٠	٨٥٠٩			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦ ٢٩٥٧	٤ ٤٩٢٤	١٠ ٧٨٨١	٦ ٢٩٥٧	٤ ٤٧٣٩	١٠ ٧٦٩٦		١٨٥-	١٨٥-
لصيانة الموزعة	٩٥٥٠-	٩٧٨٨-	١ ٩٣٣٨-	٩٣٩٦-	٩٧٤٩-	١ ٩١٤٥-		١٩٣	٣٩
مجموع البرنامج	١٢ ٥٤٥٩	٦ ٣٨٤٢	١٨ ٩٣٠١	١٢ ٢٩٠١	٦ ٣٠٩٠	١٨ ٥٩٩١		٣٣١٠-	٧٥٢-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣٣	٩	٤٢	٣٢	٩	٤١	-	١-	١-
موظفو الخدمات العامة	٦٦	٣٠	٩٦	٦٦	٢٨	٩٤	-	٢-	٢-
مجموع الموظفين	٩٩	٣٩	١٣٨	٩٨	٣٧	١٣٥	-	٣-	٢-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٣-٣ البرنامج ٣٣٠٠ - شعبة خدمات المحكمة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٢٧١٠٥	٣١١٠١	٥٨٢٠٦	٢٦٢٦٩	٢٦٨٦٥	٥٣١٣٤	٨٣٦٦-	٤٢٣٦٦-	٥٠٧٢٠-
موظفو الخدمات العامة	٣٣٧٨	١٩٣٦٤	٢٢٧٤٢	٣٢٥٨	١٨٢٩٠	٢١٥٤٨	١٢٠٠-	١٠٧٤٠-	١١٩٤٠-
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٠٤٨٣	٥٠٤٦٥	٨٠٩٤٨	٢٩٥٢٧	٤٥١٥٥	٧٤٦٨٢	٩٥٦٦-	٥٣١٠٠-	٦٢٦٦٦-
المساعدة المؤقتة العامة	١١٤٦٦	٨٦٦٩	٩٨١٥	١١٤٦٦	٨٨٣٩٩	٩٩٨٥		١٧٠٠	١٧٠٠
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢٨٠٠	٤٥٠	٣٢٥٠	٢٨٠٠	٤٥٠	٣٢٥٠			
العمل الإضافي	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠			
الخبراء الاستشاريون	٢١٠	٩٩٠	١٢٠٠	١١٠	٩٩٠	١١٠٠	١٠٠٠-		١٠٠٠-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤١٥٦٦	١١٤٠٩	١٤٥٦٥	٤٠٥٦٦	١٠٥٧٩	١٤٦٣٥	١٠٠٠-	١٧٠٠	٧٠٠
السفر	٤٢٠	٦١٦٦	٦٥٨٦	٢٨٠	٤٥٩٦	٤٨٧٦	١٤٠	١٥٧٠٠-	١٧١٠٠-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣٧٦٢	٣٣٤٩	٧١١١	٣٧٦٢	٣٣٤٩	٧١١١			
نفقات التشغيل العامة	١٤٩٤٩	١٨٤٣٤	٣٣٣٨٣	١٤٩٤٩	١٨٤٣٤	٣٣٣٨٣			
اللوازم والمواد	٣٠٦	١٠٣٤	١٣٤٠	٣٠٦	١٠٣٤	١٣٤٠			
الأثاث والمعدات	٥١٢	١٧٠٠	٢٢١٢	٥١٢	١٧٠٠	٢٢١٢			
المجموع الفرعي للتكليف غير المتصلة بالموظفين	١٩٩٤٩	٣٠٦٨٣	٥٠٦٣٢	١٩٨٠٩	٢٩١١٣	٤٨٩٢٢	١٤٠٠-	١٥٧٠٠-	١٧١٠٠-
لصيانة الموزعة	١٢٩٢	٢٥١٩	٣٨١١	١٣٤٨	٢٥٦٠	٣٩٠٨	٥٦	٤١	٩٧
مجموع البرنامج	٥٥٨٨٠	٩٤٠٧٦	١٤٩٩٥٦	٥٤٧٤٠	٨٧٤٠٧	١٤٢١٤٧	١١٤٠٠-	٦٦٦٩٠-	٧٨٠٠٩-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٢٦	٣٨	٦٤	٢٦	٣١	٥٧		٧-	٧-
موظفو الخدمات العامة	٦	٤٣	٤٩	٦	٤٢	٤٨		١-	١-
مجموع الموظفين	٣٢	٨١	١١٣	٣٢	٧٣	١٠٥		٨-	٨-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٣ - ٤ البرنامج ٣٤٠٠ - شعبة الإعلام والوثائق

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٦٠١٩٩	١٨٠٠٤	٧٨٢٠٣	٥٣٨٠٠	٩٣٦٦	٦٣١٦٦	٦٣٠٩٠	٨٦٠٠٧	١٩٠٣٠
موظفو الخدمات العامة	٢٩٨٠٣	٢١٧٠٣	٥١٥٠٦	٢٩٠٠٤	١٦٨٠٥	٤٥٨٠٩	٧٠٩٠	٥٦٠٠٧	١١٠٠٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٩٠٠٠٢	٣٩٧٠٧	١٢٩٧٠٩	٨٢٨٠٤	٢٦٢٠١	١٠٩٠٠٥	٧١٠٠٠	٢٠٧٠٤	١٦٠٠٠
المساعدة المؤقتة العامة	٦٢٠٥	٦٢٠٦	١٢٥٠١	٦٢٠٥		٦٢٠٥		٦٢٠٦	٥٠٠٠٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٢٠٥	٦٢٠٦	١٢٥٠١	٦٢٠٥		٦٢٠٥		٦٢٠٦	٥٠٠٠٠
السفر	١١٠٦	٤٦٠٦	٥٨٠٢	١١٠٦	٤٦٠٦	٥٨٠٢			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٧٥٠٠	٦٥٥٠٠	٧٣٠٠٠	٧٥٠٠	٤١٧٠٠	٤٩٢٠٠		٢٣٨٠٠	٣٢٠٦٠
نفقات التشغيل العامة	٧٠٠	١٥٠٠٠	١٥٧٠٠	٧٠٠	١٥٠٠٠	١٥٧٠٠			
اللوازم والمواد	٢٢٣٠٣		٢٢٣٠٣	٢٢٣٠٣		٢٢٣٠٣			
الأثاث والمعدات	٤٥٠٠		٤٥٠٠	٤٥٠٠		٤٥٠٠			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣١٦٠٩	١٩٦٠٦	١٢١٣٠٥	٣١٦٠٩	٦٥٨٠٦	٩٧٥٠٥		٢٣٨٠٠	١٩٠٦٠
لصيانة الموزعة	٥٢٠٦	٥١٠٧	١٠٤٠٣	٥٠٠٦	٤٥٠٦	٩٦٠٢		٦٠٠	٧٠٠
مجموع البرنامج	١٣٣٢٠٢	١٤٠٨٠٦	٢٧٤٠٠٨	١٢٥٨٠٤	٩٦٦٠٣	٢٢٢٤٠٧	٧٣٠٨٠	٤٤٢٠٣	١٨٠٠٠

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٧	٤	١١	٦	٢	٨	١	٢	٣
موظفو الخدمات العامة	٦	١٢	١٨	٦	١١	١٧		١	١
مجموع الموظفين	١٣	١٦	٢٩	١٢	١٣	٢٥	١	٣	٤

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٣ - ٥ البرنامج ٣٥٠٠ - شعبة الضحايا والدفاع

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
٣٢-	٦٣٤-	٢٢٠-	٤١٤-	١ ٨٨٨ر٨	٧٨١ر٩	١ ١٠٦ر٩	١ ٩٥٢ر٢	٨٠٣ر٩	١ ١٤٨ر٣	موظفو الفئة الفنية
٣٨-	٢٧٥-	١٧٥-	١٠٠-	٦٩٥ر٢	٤٢٣ر٧	٢٧١ر٥	٧٢٢ر٧	٤٤١ر٢	٢٨١ر٥	موظفو الخدمات العامة
٣٤-	٩٠ر٩-	٣٩ر٥-	٥١٤-	٢ ٥٨٤ر٠	١ ٢٠٥ر٦	١ ٣٧٨ر٤	٢ ٦٧٤ر٩	١ ٢٤٥ر١	١ ٤٢٩ر٨	المجموع الفرعي، الموظفون
٢٤-	٣١٢-	٣١٢-		٩١ر٥	٩١ر٥	٩١ر٥	١٢٢ر٧	٣١٢	٩١ر٥	المساعدة المؤقتة العامة
				١٦ر٠	١٦ر٠	١٦ر٠	١٦ر٠		١٦ر٠	الخبراء الاستشاريون
٢٢ر٥-	٣١٢-	٣١٢-		١٠٧ر٥	١٠٧ر٥	١٠٧ر٥	١٣٨ر٧	٣١٢	١٠٧ر٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٨٥-	١٠٠-	٦٢-	٣٨-	١٠٧ر٩	٩٢ر٧	١٥ر٢	١١٧ر٩	٩٨ر٩	١٩ر٠	السفر
				١ ٥٥١ر٩	١ ٥٣٩ر٣	١٢ر٦	١ ٥٥١ر٩	١ ٥٣٩ر٣	١٢ر٦	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
				٢٨ر٦	٢٨ر٦	٢٨ر٦	٢٨ر٦	٢٨ر٦	٢٨ر٦	نفقات التشغيل العامة
٠٦-	١٠٠-	٦٢-	٣٨-	١ ٦٨٨ر٤	١ ٦٦٦ر٦	٢٧ر٨	١ ٦٩٨ر٤	١ ٦٦٦ر٨	٣١ر٦	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٦٢	٧ر٨	٥١	٢٧	١٣٣ر٩	٦٦ر٦	٦٧ر٣	١٢٦ر١	٦١ر٥	٦٤ر٦	لصيانة الموزعة
٢٧-	١٢٤ر٣	٧١ر٨-	٥٢ر٥-	٤ ٥١٣ر٨	٢ ٩٣٢ر٨	١ ٥٨١ر٠	٤ ٦٣٨ر١	٣ ٠٠٤ر٦	١ ٦٣٣ر٥	مجموع البرنامج

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				٢٠	٩	١١	٢٠	٩	١١	موظفو الفئة الفنية
				١٥	١٠	٥	١٥	١٠	٥	موظفو الخدمات العامة
				٣٥	١٩	١٦	٣٥	١٩	١٦	مجموع الموظفين

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٣ - ٦ البرنامج ٣٦٠٠ - أمانة الصندوق الاستثماري للضحايا

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣٦٣٩		٣٦٣٩	٣٤٩٧		٣٤٩٧	-٣٩	١٤٢-	
موظفو الخدمات العامة	١١٢٦		١١٢٦	١٠٨٦		١٠٨٦	-٣٦	٤٠-	
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٧٦٥		٤٧٦٥	٤٥٨٣		٤٥٨٣	-٣٨	١٨٢-	
المساعدة المؤقتة العامة									
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى									
السفر	٧٠٠		٧٠٠	٤٩٠		٤٩٠	-٣٠٠	٢١٠-	
الضيافة	٧٠		٧٠	٧٠		٧٠			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٩٠٠		٩٠٠	٩٠٠		٩٠٠			
نفقات التشغيل العامة	٨٣٠		٨٣٠	٨٣٠		٨٣٠			
اللوازم والمواد	١٠٠		١٠٠	١٠٠		١٠٠			
الأثاث والمعدات									
المجموع الفرعي لتكليف غير المتصلة بالموظفين	٢٦٠٠		٢٦٠٠	٢٣٩٠		٢٣٩٠	-٨١	٢١٠-	
لصيانة الموزعة	٢٠٢		٢٠٢	٢١١		٢١١	٤٥	٩٠	
مجموع البرنامج	٧٥٦٧		٧٥٦٧	٧١٨٤		٧١٨٤	-٥١	٣٨٣-	

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٣		٣	٣		٣			
موظفو الخدمات العامة	٢		٢	٢		٢			
مجموع الموظفين	٥		٥	٥		٥			

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٤ - البرنامج الرئيسي الرابع - أمانة جمعية الدول الأطراف

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%
موظفو الفئة الفنية	٥٠٧ر٢		٤٤١ر١	٤٤١ر١	٦٦ر١-	١٣ر٠-
موظفو الخدمات العامة	٢٨٨ر٠		٢٨٠ر٣	٢٨٠ر٣	٧٧ر-	٢٧ر-
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٩٥ر٢		٧٢١ر٤	٧٢١ر٤	٧٣٨ر-	٩ر٣-
المساعدة المؤقتة العامة	٦٠٦ر٢		٧٠٨ر٣	٧٠٨ر٣	١٠٢ر١	١٦ر٨
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١٣١٤ر٤		١٣١٤ر٤	١٣١٤ر٤		
العمل الإضافي	٤٨ر٦		٤٨ر٦	٤٨ر٦		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٩٦٩ر٢		٢٠٧١ر٣	٢٠٧١ر٣	١٠٢ر١	٥ر٢
السفر	٣٢٣ر٢		٣٣٥ر٠	٣٣٥ر٠	١١ر٨	٣ر٧
الضيافة	١٠ر٠		١٠ر٠	١٠ر٠		
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٠٤٤ر١		١٠٤٤ر١	١٠٤٤ر١		
نفقات التشغيل العامة	٥٥ر٠		٥٥ر٠	٥٥ر٠		
اللوازم والمواد	٢٣ر١		٢٣ر١	٢٣ر١		
الأثاث والمعدات	٨٠ر٠		٨٠ر٠	٨٠ر٠		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٥٣٥ر٤		١٥٤٧ر٢	١٥٤٧ر٢	١١ر٨	٠ر٨
لصيانة اللوحة	٤٢ر٤		٣٧ر٩	٣٧ر٩	٤ر٥-	١٠ر٦-
مجموع البرنامج الرئيسي الرابع	٤٣٤٢ر٢		٤٣٧٧ر٨	٤٣٧٧ر٨	٣٥ر٦	٠ر٨

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%
موظفو الفئة الفنية	٥		٤	٤	١-	٢٠ر٠-
موظفو الخدمات العامة	٥		٥	٥		
مجموع الموظفين	١٠		٩	٩	١-	١٠ر٠-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٥ - البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
٠.٠	٠.٠		٠.٠	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	موظفو الفئة الفنية
٨٨ر٩-	٢٥٠ر٤-		٢٥٠ر٤-	٣١ر٣	٣١ر٣	٢٨١ر٧	٢٨١ر٧	٢٨١ر٧	موظفو الخدمات العامة
				٢١١ر٤	٢١١ر٤	٤٦١ر٨	٤٦١ر٨	٤٦١ر٨	المجموع الفرعي، الموظفون
				٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	المساعدة المؤقتة العامة
				٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	٢٥٠ر٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
				١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	السفر
				٣٥٤ر٠	٣٥٤ر٠	٣٥٤ر٠	٣٥٤ر٠	٣٥٤ر٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
				٤٢٢ر٩	٤٢٢ر٩	٤٢٢ر٩	٤٢٢ر٩	٤٢٢ر٩	نفقات التشغيل العامة
				١٥٧ر٦	١٥٧ر٦	١٥٧ر٦	١٥٧ر٦	١٥٧ر٦	اللوازم والمواد
				٨٦٣ر١	٨٦٣ر١	٨٦٣ر١	٨٦٣ر١	٨٦٣ر١	الأثاث والمعدات
				١١٠٩ر٠	١١٠٩ر٠	١١٠٩ر٠	١١٠٩ر٠	١١٠٩ر٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٧١ر٦-	٣١ر٨-		٣١ر٨-	١٢ر٦	١٢ر٦	٤٤ر٤	٤٤ر٤	٤٤ر٤	لصيانة الموزعة
١١ر٠-	٢٨٢ر٢-		٢٨٢ر٢-	٢٢٨٣ر٠	٢٢٨٣ر٠	٢٥٦٥ر٢	٢٥٦٥ر٢	٢٥٦٥ر٢	مجموع البرنامج الرئيسي الخامس

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				٢	٢	٢	٢	٢	موظفو الفئة الفنية
٨٨ر٩-	٨-		٨-	١	١	٩	٩	٩	موظفو الخدمات العامة
٧٢ر٧-	٨-		٨-	٣	٣	١١	١١	١١	مجموع الموظفين

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٥-١ البرنامج ٥١٠٠- المباني المؤقتة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الخدمات العامة	٢٨١٧		٢٨١٧	٣١٣	٣١٣	٣١٣	-	٢٥٠٤	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٨١٧		٢٨١٧	٣١٣	٣١٣	٣١٣	-	٢٥٠٤	
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥٠٠		٢٥٠٠	٢٥٠٠		٢٥٠٠			
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٥٠٠		٢٥٠٠	٢٥٠٠		٢٥٠٠			
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤٤٠		٤٤٠	٤٤٠		٤٤٠			
نفقات التشغيل العامة	٤٢٢٩		٤٢٢٩	٤٢٢٩		٤٢٢٩			
اللوازم والمواد	١٥٧٦		١٥٧٦	١٥٧٦		١٥٧٦			
الأثاث والمعدات	٨٦٣١		٨٦٣١	٨٦٣١		٨٦٣١			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٤٨٧٦		١٤٨٧٦	١٤٨٧٦		١٤٨٧٦			
لصيانة الموزعة	٣٦٣		٣٦٣	٤٢		٤٢	-	٣٢١	
مجموع جميع البرامج الرئيسية	٢٠٥٥٦		٢٠٥٥٦	١٧٧٣١		١٧٧٣١	-	٢٨٢٥	

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	%	المجموع	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	٩		٩	١		١	-	٨	
موظفو الخدمات العامة	٩		٩	١		١	-	٨	
مجموع الموظفين	٩		٩	١		١	-	٨	

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)
٥ - ٢ البرنامج ٥٢٠٠ - المباني الدائمة

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	موظفو الفئة الفنية
				١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	١٨٠ر١	المجموع الفرعي، الموظفون
				١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	١١ر٤	السفر
				٣١٠ر٠	٣١٠ر٠	٣١٠ر٠	٣١٠ر٠	٣١٠ر٠	٣١٠ر٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
				٣٢١ر٤	٣٢١ر٤	٣٢١ر٤	٣٢١ر٤	٣٢١ر٤	٣٢١ر٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣ر٧	٣ر٠		٣ر٠	٨ر٤	٨ر٤	٨ر٤	٨ر١	٨ر١	٨ر١	لصيانة للوزعة
٠ر١	٣ر٠		٣ر٠	٥٠٩ر٩	٥٠٩ر٩	٥٠٩ر٩	٥٠٩ر٦	٥٠٩ر٦	٥٠٩ر٦	مجموع البرنامج

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف				الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ جدول الوظائف			البند
%	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
				٢	٢	٢	٢	٢	٢	موظفو الفئة الفنية
				٢	٢	٢	٢	٢	٢	موظفو الخدمات العامة
				٢	٢	٢	٢	٢	٢	مجموع الموظفين

هاء - الوثائق ذات الصلة

١- البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥*

الصفحة	المحتويات
٣٣٤	خطاب الإحالة
٣٣٥	رأي مراجع الحسابات
	البيانات
٣٥٠	البيان الأول: بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصناديق للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٥١	البيان الثاني: بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٥٢	البيان الثالث: بيان التدفق النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٥٣	البيان الرابع: بيان الاعتمادات للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٥٤	الجدول ١: حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ...
٣٥٩	الجدول ٢: حالة صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٦٠	الجدول ٣: حالة السلف المقدمة إلى صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٦٣	الجدول ٤: حالة الفائض النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٦٤	الجدول ٥: أنصبة الدول الأطراف من الفائض النقدي لعام ٢٠٠٤
٣٦٧	الجدول ٦: حالة التبرعات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٦٨	الجدول ٧: حالة الصناديق الاستثمارية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ...
	ملاحظات ملحقة بالبيانات المالية
٣٦٩	١- المحكمة الجنائية الدولية وأهدافها
٣٧٠	٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية
٣٧٥	٣- المحكمة الجنائية الدولية (البيانات من الأول إلى الرابع)
٣٧٧	٤- الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل
٣٧٧	الجدول ١: تفاصيل الإيرادات المتنوعة
٣٧٨	الجدول ٢: تفاصيل النفقات
٣٧٩	الجدول ٣: تفاصيل الحسابات الأخرى قيد التحصيل
٣٨٠	الجدول ٤: تفاصيل الحسابات الأخرى مستحقة الدفع
٣٨٠	٥- الصناديق الاستثمارية
٣٨١	٦- الممتلكات غير المستهلكة
٣٨١	الجدول ٥: ملخص الممتلكات غير المستهلكة
٣٨١	الجدول ٦: ملخص الممتلكات غير القابلة للاستهلاك الممولة من مصادر أخرى

* سبق صدورها بوصفها الوثيقة *ICC-ASP/5/2.

الصفحة		
٣٨١	.....	مدفوعات المحاملة -٧
٣٨٢	.....	العاملون بدون مقابل -٨
٣٨٢	.....	الالتزامات العرضية -٩
٣٨٢	.....	الإصابة أثناء الخدمة -١٠
٣٨٢	.....	التبرعات العينية -١١
٣٨٣	.....	التبرعات للصندوق الاستئماني للضحايا -١٢

خطاب الاحالة

٣٠ آذار/مارس ٢٠٠٦

وفقا للمادة ١١-١ من النظام المالي، أتشرف بأن أقدم البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير الى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

(التوقيع) برونو كاتالا

المسجل

سير جون بورن

المراقب والمراجع العام

المكتب الوطني لمراجعة الحسابات

المملكة المتحدة

157-197 Buckingham Palace Road

Victoria

London SW1W 9 SP

United Kingdom

البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٥

رأي مراجع الحسابات

إلى أمانة الدول الأطراف في المحكمة الجنائية الدولية

قمت بمراجعة البيانات المالية المرفقة للمحكمة الجنائية الدولية عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ وتتألف هذه البيانات من البيانات من الأول الى الرابع، والجداول ١ الى ٧، والملاحظات الملحقه بالبيانات المالية من ١ الى ١٢.

توزيع المسؤوليات

تندرج هذه البيانات المالية وفقا للمادة ١١-١ من النظام المالي تحت مسؤولية المسجل. وتمثل مسؤوليتي في التعبير عن الرأي بشأن هذه البيانات المالية إستنادا إلى المراجعة التي قمت بها وفقا للمادة ١٢ من النظام المالي.

أساس الرأي

أجريت المراجعة وفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات لفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية ووفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتتطلب هذه المعايير أن أقوم بتخطيط واعداد المراجعة للتوصل الى تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية تخلو من أي خطأ مادي. وتتضمن أي مراجعة للحسابات القيام، على أساس الاختبار ووفقا لما يعتبره مراجع الحسابات ضروريا في الظروف المعنية، بفحص الأدلة التي تؤيد المبالغ والعبارات الواردة في البيانات المالية. وتشمل عملية المراجعة أيضا تقييم مبادئ المحاسبة المستعملة والتقديرات الهامة الصادرة عن المسجل وكذلك تقييم العرض العام للبيانات المالية. واعتقد أن المراجعة التي قمت بها تتيح أساسا معقولا للتوصل الى الرأي بشأن المراجعة.

الرأي

أرى أن هذه البيانات المالية تعرض بصورة صحيحة الموقف المالي من كل جوانبه المادية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ونتائج العمليات والتدفقات المالية لفترة المنتهية في هذا التاريخ وفقا لسياسات المحاسبة المعلنة للمحكمة الجنائية الدولية المعروضة في البند ٢ من الملاحظات الملحقه بالبيانات المالية.

وبالإضافة إلى ذلك فإني أرى أن عمليات المحكمة الجنائية الدولية التي اختبرتها في إطار المراجعة تمت من جميع جوانبها الهامة وفقا للنظام المالي والسند التشريعي.

وقمت أيضا وفقا للمادة ١٢ من النظام المالي بإصدار تقرير طويل عن عملية المراجعة التي قمت بها.

(التوقيع) سير جون بورن
المراقب والمراجع العام للحسابات
المملكة المتحدة
المراجع الخارجي للحسابات

لندن، ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٦

تقرير المراجع الخارجي للحسابات لعام ٢٠٠٥

المحكمة الجنائية الدولية

المحتويات

الفقرات	
١٥-١	ملخص تنفيذي
٤٢-١٦	النتائج التفصيلية للتقرير
	النتائج المالية
	- الإيرادات والنفقات
	- تحصيل الاشتراكات
	المسائل المتعلقة بإدارة المالية
	- نظام المعاشات التقاعدية للقضاة
	- الرقابة المالية
	- وضع الميزانية ورصدها
	- استعراض الإشراف الداخلي
٤٧-٤٣	معايير التقارير المالية
٥٨-٤٨	التقدم المحرز بشأن توصيات عام ٢٠٠٤
٥٩	شكر وتقدير
المرفق الأول	نطاق ونهج المراجعة

ملخص تنفيذي

يشمل هذا القسم من التقرير ما يلي:

- النتائج الشاملة لمراجعة الحسابات – رأي المراجعة بدون تحفظ.
- النتائج المالية.
- القضايا المتعلقة بالإدارة المالية.
- معايير التقارير المالية.
- التقدم المحرز في توصيات السنة الماضية.

النتائج الشاملة لمراجعة الحسابات

١- راجعنا البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية وفقا للنظام المالي ومعايير المراجعة الموحدة لفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية ووفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وقدمت رأيا منفصلا للمراجعة فيما يتعلق بالبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا.

٢- وتبين من مراجعة الحسابات عدم وجود عيوب أو أخطاء نعتبرها مؤثرة في دقة واكتمال وصحة البيانات المالية بروتها وقدمت رأي مراجعة بدون تحفظ عن البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

٣- وترد الملاحظات والتوصيات الناشئة عن مراجعة الحسابات في الموجز أدناه. ويرد تحليل أكثر تفصيلا للمسائل الرئيسية في القسم المعنون النتائج التفصيلية للتقرير.

النتائج والتوصيات الرئيسية

النتائج المالية

٤- تقدم النتائج التفصيلية لهذا التقرير تعليقا بشأن الوضع المالي للمحكمة. ففي السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، سجلت المحكمة فائضا يبلغ ٤٢٢ مليون يورو مقابل الفائض الذي حققته في عام ٢٠٠٤ والبالغ قدره ١٠٤ مليون يورو. ولا يتضمن الفائض المسجل في عام ٢٠٠٥ الاعتماد المخصص لنظام المعاشات التقاعدية للقضاة البالغ قدره ٨ ملايين يورو. وزادت إيرادات ونفقات المحكمة بما يتماشى مع النمو في أنشطتها. وزاد الدخل نتيجة لزيادة الاشتراكات المقررة للدول الأطراف وزيادة الدخل من إيرادات الفائدة المصرفية. وترجع الزيادة في النفقات إلى الزيادة في تكاليف الموظفين، بما في ذلك إلى الاعتماد المخصص لنظام المعاشات التقاعدية للقضاة.

٥- وزاد مجموع الأصول بما يبلغ قدره ١٧٢ مليون يورو. وترجع الزيادة أساسا إلى الزيادة في الودائع النقدية والودائع بأجل التي بلغت ١١٢ مليون يورو والزيادة في الاشتراكات المقررة قيد التحصيل التي بلغت ٤٨

مليون يورو. وزاد مجموع الالتزامات بما يبلغ قدره ٨١ يورو نتيجة لإضافة بند بشأن نظام المعاشات التقاعدية للقضاة يبلغ ٨ ملايين يورو، علاوة على ارتفاع مستوى الالتزامات غير المصفاة.

القضايا المتعلقة بالإدارة المالية

٦- أصدرت جمعية الدول الأطراف في دورتها الرابعة المعقودة في عام ٢٠٠٥ قراراً بأن تستخدم المحكمة الفائض المتوفر لديها في نهاية عام ٢٠٠٥ لتمويل الالتزامات التراكمية للمعاشات التقاعدية للقضاة حتى نهاية عام ٢٠٠٥ وفي عام ٢٠٠٦، على التوالي. وحصلت المحكمة على تقديرات اكتوارية لهذه الالتزامات، وأنشأت بنداً بشأن الالتزامات التراكمية حتى نهاية عام ٢٠٠٥ علاوة على مبلغ احتياطي لتمويل الالتزامات التراكمية التقديرية لعام ٢٠٠٦. واستخدمت المحكمة الفائض المتوفر لديها في نهاية عام ٢٠٠٥ لتمويل كل من البند والاحتياطي وفقاً للقرار أعلاه.

٧- وقمنا في نطاق مراجعتنا للحسابات بمراجعة أدوات الرقابة المالية عموماً. ووجدنا إجمالاً أن أدوات الرقابة المالية الداخلية تعمل في كل مجال من المجالات الحاسوبية التي قمنا بمراجعتها بصورة فعالة، وتبين لنا من التأكيدات التي حصلنا عليها من الاختبارات التفصيلية التي قمنا بها أن هناك أدلة موثوقة كافية تؤيد هذا الرأي. وترد في الفقرات ٢٦ إلى ٢٩ التحسينات التي يلزم إدخالها لتعزيز أدوات الرقابة الداخلية.

٨- وأحرزت المحكمة تقدماً محدوداً في تحسين عمليات وضع الميزانية ورصدها. وترتب على إدخال نظام SAP في المحاسبة المالية وإدارة المعلومات في المحكمة تركيز الموارد على نقل البيانات إلى النظام الجديد بدقة وتأجل بالتالي إعداد الوحدات المعيارية لوضع الميزانية ورصدها. غير أن المحكمة تضع الآن نظاماً سيسمح بتحليل الميزانية وانتقال البيانات من الجامع الكلية إلى المستوى التفصيلي للمعاملات.

٩- ويواصل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بالمحكمة تقدمه وأعد حتى الآن ثلاثة تقارير شاملة للأداء في مجال مراجعة الحسابات. ووضع المكتب برنامج عمل يتماشى مع تقييم المخاطر المقدم في عام ٢٠٠٥. وهناك بعض التأخير في إعداد الصيغة النهائية لمشاريع التقارير. وأثارت كل مراجعة من المراجعات التي قام بها المكتب قضايا هامة وحددت مجالات المراقبة الداخلية التي يمكن تعزيزها. ونشجع المحكمة على وضع خطة عمل للنظر في النتائج التي توصلت إليها كل عملية من عمليات المراجعة.

معايير التقارير المالية

١٠- إن فعالية التقارير المالية وسلامتها، وبالتالي القابلية للمساءلة، عنصر هام في الإدارة الرشيدة. وتطبق المحكمة، فيما يتعلق بإطار التقارير المالية، المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة (UNSAS). وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، قررت اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة للأمم المتحدة اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS) في إعداد البيانات المالية للأمم المتحدة اعتباراً من عام ٢٠١٠، رهناً بموافقة الجمعية العامة على ذلك في عام ٢٠٠٦. وسيؤدي هذا إلى تحسين، وزيادة اكتمال وشفافية واتساق، التقارير المالية المقدمة إلى الدول الأطراف. ومن الجدير بالذكر أن متطلبات التقارير المالية الواردة في المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

أشد صرامة من المعايير المحاسبية للأمم المتحدة. وقد ترغب المحكمة في النظر في اعتماد معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام، وأوصينا بأن تعد المحكمة استراتيجية وخطة عمل تفصيلية للانتقال إلى معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام اعتباراً من عام ٢٠١٠.

التقدم المحرز بشأن توصيات السنة الماضية

١١- فيما يتعلق بقضايا الإدارة، وبينما أنشأت المحكمة لجنة للإشراف في عام ٢٠٠٥، لا يوجد بهذه اللجنة تمثيل خارجي مستقل طبقاً للممارسة المتبعة في لجان مراجعة الحسابات، ولن تختلف مدخلات هذه اللجنة عن مدخلات مجلس التنسيق الذي يتكون من تشكيل مماثل. ونشجع المحكمة على تطوير لجنة الإشراف لتكون الأغلبية فيها للأعضاء الخارجيين المستقلين.

١٢- وساعد مجلس التنسيق، الذي يوجد به ممثلون لرئيس المحكمة والمدعي العام والمسجل، في التصدي لقضايا المساءلة التي أثرت في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤، ولا سيما في تحديد مسؤولية المسجل فيما يتعلق بوضع الميزانية ورصدها وتقديم تقارير عنها بمزيد من الوضوح.

١٣- وقدمنا في تقريرنا لعام ٢٠٠٤ توصيات لاتخاذ ترتيبات منهجية لإدارة المخاطر، وتقديم بيان للرقابة الداخلية، ووضع سياسة للإبلاغ عن المخالفات. ويلزم إحراز المزيد من التقدم في هذه المجالات.

١٤- وأوصينا في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بأن تضع المحكمة خطة للمشتريات لتمكينها من استخدام الموارد في جميع أوقات السنة بوجه أفضل. وحققت المحكمة فيما يتعلق بخطة المشتريات تقدماً محدوداً. ولا تزال المشتريات في المحكمة تبلغ ذروتها في نهاية العام. وقد يؤدي هذا إلى أعباء إدارية إضافية كما يؤدي إلى قرارات شرائية غير مجزية. ونشجع المحكمة على إدارة المشتريات بمزيد من الفعالية لتجنب الارتفاع البالغ في النفقات في نهاية العام بغير مقتض.

١٥- ونرحب بإنشاء مجلس مراقبة الممتلكات للإذن بشطب الأصول الفاقدة أو التالفة وكذلك لمراقبة أصول المحكمة وحمايتها.

النتائج التفصيلية

يقدم هذا القسم موجزاً لما يلي:

- النتائج المالية لعام ٢٠٠٥
- خمس توصيات بشأن قضايا الإدارة المالية
- توصية واحدة بشأن استخدام المعايير المحاسبية الدولية
- ثلاث توصيات للاستفادة من التقدم الذي أحرزته المحكمة فيما يتعلق بالملاحظات السابقة لمراجعة الحسابات

النتائج المالية

الإيرادات والنفقات

١٦- زادت الإيرادات، على النحو المبين في البيانات المالية لعام ٢٠٠٥، من ٥٣٩ مليون يورو إلى ٦٨ مليون يورو، أي بنسبة تبلغ ٢٦ في المائة. وترجع هذه الزيادة الكبيرة إلى الزيادة في الاشتراكات المقررة من ٥٣١ مليون يورو إلى ٦٧٩ مليون يورو، والزيادة في إيرادات الفائدة المصرفية من ٧١٩ ٠٠٠ يورو إلى ١٠١ مليون يورو. وتحدد جمعية الدول الأطراف مستوى الاشتراكات المقررة بالاستناد إلى نفقات المحكمة المدرجة بالميزانية.

١٧- وبلغ مجموع النفقات التي تكبدتها المحكمة ٦٣٨ مليون يورو في عام ٢٠٠٥ مقابل ٤٣٥ مليون يورو في عام ٢٠٠٤. وترجع الزيادة في النفقات إلى الزيادة في تكاليف الموظفين من ٢٢٥ مليون يورو في عام ٢٠٠٤ إلى ٣٢٩ مليون يورو في عام ٢٠٠٥ نتيجة لاستمرار تعيين الموظفين لأداء المجموعة الكاملة من مهام المحكمة. وترجع الزيادة الباقية إلى إضافة بند جديد للمعاشات التقاعدية للقضاة، وقد فحصنا هذا البند وسنقدم أدنه تعليقنا عليه بالتفصيل.

١٨- وزادت تكاليف السفر والضيافة من ١٠١ مليون يورو في عام ٢٠٠٤ إلى ٢٠٦ مليون يورو في عام ٢٠٠٥، ويرجع ذلك إلى حد كبير إلى التكاليف الإضافية المتكبدة لإنشاء المكاتب الميدانية في أوغندا وتشاد والسودان. وزادت أيضا نفقات التشغيل بمقدار ٨٠٠ ٠٠٠ يورو. بما يتماشى مع استمرار التوسع في المحكمة.

١٩- وقمنا في نطاق مراجعتنا بفحص جميع أرصدة الإيرادات والنفقات الهامة وتأكدنا من وجود أدلة كافية وموثوقة لدعم الإيرادات والمدفوعات المسجلة في البيانات المالية للمحكمة وحركات الإيرادات والنفقات بين عامي ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

تحصيل الاشتراكات

٢٠- قامت المحكمة بتحصيل ٨٢٣ في المائة من الاشتراكات المقررة في عام ٢٠٠٥ مقابل ٨١ في المائة في عام ٢٠٠٤. وقامت المحكمة أيضا بتحصيل ٦٦ مليون يورو أو ٦٤ في المائة من متأخرات الاشتراكات غير المسددة في بداية عام ٢٠٠٥. وبلغ مجموع المتأخرات غير المسددة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٥١ مليون يورو.

٢١- وأبرزنا في تقرير المراجع الخارجي للحسابات في عام ٢٠٠٤ ما قد يربته عدم تحصيل الاشتراكات فورا من آثار ضارة على التدفق النقدي للمحكمة. وعلى الرغم من وجود تحسن هامشي في عملية التحصيل فإن المستوى الإجمالي للتحصيل لا يزال من الجوانب التي نعتقد أنها تستحق الرصد المتواصل.

القضايا المتعلقة بالإدارة المالية

نظام المعاشات التقاعدية للقضاة

٢٢- أصدرت جمعية الدول الأطراف في دورتها الرابعة المعقودة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ قراراً بأن يتم حساب نظام المعاشات التقاعدية للقضاة وتمويله على أساس تراكمي. وحصلت المحكمة بعد ذلك على تقديرات اکتوارية من شركة Ernest & Young تبين أن الالتزامات التراكمية للمعاشات التقاعدية من بداية النظام في آذار/مارس ٢٠٠٣ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ تبلغ ٥٦ مليون يورو وأن الالتزامات التقديرية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ تبلغ ٢٤ مليون يورو أخرى. وطلب القرار من المحكمة أن تستخدم الفائض الذي حققته في عام ٢٠٠٥ لتمويل الالتزامات التراكمية حتى نهاية عام ٢٠٠٦.

٢٣- وأدرج مبلغ ٥٦ يورو في بيان الإيرادات لعام ٢٠٠٥ وأنشئ بند بالميزانية لهذا المبلغ. وقررت جمعية الدول الأطراف تمويل الالتزامات التقديرية للمعاشات التقاعدية في عام ٢٠٠٦ من الفائض الذي ستحققه المحكمة في عام ٢٠٠٥. ونتيجة لذلك، تمثيا مع التقديرات الاکتوارية البالغ قدرها ٢٤ مليون يورو لعام ٢٠٠٦، أدرج هذا المبلغ أيضاً في بيان الإيرادات لعام ٢٠٠٥، وجرى بذلك استخدام الفائض الذي ستحققه المحكمة في عام ٢٠٠٥ لهذا الغرض. وأعتمد مبلغ احتياطي في الميزانية لإمكان ترحيل هذا المبلغ إلى عام ٢٠٠٦ عندما سيصبح هذا البند اعتماداً مستقلاً بالميزانية.

٢٤- وقمنا بمراجعة التقديرات الاکتوارية للالتزامات التراكمية والافتراضات التي تقوم عليها. ومن دواعي ارتياحنا أن التقديرات المتعلقة بالالتزامات التراكمية للمعاشات التقاعدية حتى نهاية عام ٢٠٠٥ والالتزامات التراكمية لعام ٢٠٠٦ معقولة. وقمنا أيضاً باستعراض المعاملة المحاسبية ومن دواعي ارتياحنا أنه أنشئ اعتماد للالتزامات المقبلة بالوجه المناسب وأنه تم الكشف عنها في البيانات المالية.

٢٥- والمحكمة في سبيلها الآن إلى اتخاذ قرار بشأن كيفية إدارة نظام المعاشات التقاعدية ومن المتوقع أن تقدم اقتراحاً إلى جمعية الدول الأطراف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ في هذا الشأن. وستقرر المحكمة ما إذا كانت الإدارة ستتم بالداخل أم بالاستعانة بمصادر خارجية. وسنراقب نتيجة هذا القرار ونتأكد من التعبير عنها بالوجه المناسب في البيانات المالية للسنوات القادمة لتقديم تقارير سليمة بشأن كيفية إدارة النظام وقيمة الاشتراكات والمدفوعات المتعلقة بالنظام.

التوصية ١:

نظراً لمضي الوقت بدون توقف، نوصي بأن تبذل المحكمة قصارى جهدها لاستكمال الترتيبات اللازمة لإدارة نظام المعاشات التقاعدية للقضاة وبأن تتخذ الترتيبات اللازمة لإجراء تقييم اکتواري كامل عند تعيين مدير للنظام.

الرقابة المالية

٢٦- قمنا في نطاق عملنا المعتاد باستعراض الأدوات الداخلية للرقابة المالية واستنتجنا إجمالاً أنها قامت بعملها في العام قيد البحث بطريقة فعالة. ولاحظنا وجود بعض المحالات التي يمكن إدخال تحسينات عليها من أجل تعزيز أدوات الرقابة القائمة حالياً.

٢٧- فعلى سبيل المثال، أجرى الموظفون المعنيون بالشؤون المالية حسابات يدوية باستخدام جدول بيانات دون مراجعة رسمية من جانب الإدارة للصيغة المستخدمة. ووجدنا أخطاء بسيطة بالحسابات. ولم يوجد أيضاً ما يدل على مراجعة هذه الحسابات للتأكد من وجود ترخيص للتغييرات التي أجريت في البيانات الواردة بالجدول. وأوصينا باستكمال المراجعة على مستوى مناسب للتأكد من دقة التعديلات اليدوية ومن مطابقتها للترخيص الصادر بشأنها.

٢٨- وقمنا باستعراض الإجراءات الجديدة المعمول بها في كشف المرتبات بعد تطبيق نظام SAP عليها. وتبين لنا، على الرغم من وجود أدوات عديدة للمراقبة، أنه لا توجد في حالات كثيرة أدلة تبين أنه هذه الأدوات تعمل بصورة فعالة. فعلى سبيل المثال، لا يوجد تصنيف للإجراءات المتعلقة بالتحقق من مدخلات البيانات الأولية واعتمادها.

٢٩- وبالمثل، يلزم تعزيز إجراءات التأكد من سلامة البيانات الدائمة عن طريق مراجعة إعداد التقارير الاستثنائية وإدارتها. ولاحظنا أن هذا الخيار من التقارير لا يدخل في الوحدة المعيارية لكشف المرتبات التي تعد بنظام SAP وأن الإدارة لا تملك بالتالي تقارير مناسبة لمراجعتها.

التوصية ٢:

نوصي بتنفيذ سلسلة من المراجعات الإدارية للتحقق من دقة البيانات المدخلة في جداول البيانات والنظم الأخرى مثل كشف المرتبات التي تعد بنظام SAP.

التوصية ٣:

نوصي بأن تكفل المحكمة مراجعة التقارير الاستثنائية روتينياً من جانب الإدارة للتحقق من التغييرات في البيانات الدائمة وتأكيد دقتها.

وضع الميزانية ورصدها

٣٠- أوصينا في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بأن تضع المحكمة إطاراً واضحاً ومنهجياً لمراقبة ورصد الميزانية وإتاحة التقارير الشاملة عن الميزانية وتحليل التباين.

- ٣١- وأدخلت المحكمة نظام SAP للمعلومات في الإدارة المالية وشرع قسم الميزانية في تنفيذه في النصف الثاني من عام ٢٠٠٥. وتبين لنا لدى مراجعة الحسابات أن فريق الميزانية لا يزال، مع الشركة صاحبة النظام، في مرحلة إعداد التقارير اللازمة لتمكين مديري البرنامج من النفاذ الإلكتروني المباشر إلى النظام.
- ٣٢- وعلى الرغم من صلاحية بعض التقارير التي وضعت بنظام SAP للعمل فإنها تعتمد على البيانات المالية الواردة في الدفتر الأستاذ لنظام SAP. ولن يكتمل الدفتر الأستاذ لنظام SAP قبل عام ٢٠٠٦. ويعمل نظام SAP في عام ٢٠٠٥ بالتوازي مع النظام السابق SUN ويعتمد على البيانات التي يقدمها له هذا النظام. ولما كانت المدخلات التي يقدمها نظام SUN غير مناسبة دائما من حيث التوقيت فإنه لا يمكن الاعتماد عليها لتقديم تقارير دقيقة لنظام SAP.
- ٣٣- وبالتحقيق في أسباب التأخير في الحصول على تقارير مالية مفيدة من نظام SAP تبين لنا أن الأولوية أعطيت، عند إدخال النظام في المحكمة بأكملها في عام ٢٠٠٥، لترحيل الرصيد الافتتاحي للبيانات بدقة من نظام SUN إلى نظام SAP. وركزت المحكمة على تحقيق هذا الهدف الأساسي ووجد نتيجة لذلك بعض التفاوت في نقل القدر الكافي من البيانات المالية لإعداد التقارير المتعلقة بالميزانية. ونتيجة لعدم اكتمال التقارير المالية بنظام SAP، قام فريق الميزانية في السنة الحالية برصد إضافي للأداء بالمقارنة بالميزانية.
- ٣٤- وعلاوة على ذلك، أصدر القسم المالي تقارير شهرية لمديري البرامج بشأن مخصصات الميزانية والإنفاق ولكنه لم يطالب المديرين بمراجعة التباين بين الميزانية والإنفاق الفعلي.
- ٣٥- وتعد المحكمة حاليا نظاما للميزانية سيسمح بمقارنة الميزانيات بنتائج السنة الماضية وحصيلة السنة الجارية حتى تاريخ القيام بهذه المقارنة. وسيسمح هذا للمسؤولين عن رصد الميزانية برصدها من حيث المجموع الكلية للبرامج ومستوى المعاملات.
- ٣٦- وهذا التطور في المرحلة التجريبية حاليا وتأمل المحكمة في أن يكون متاحا لتطبيقه عمليا في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦. ونرحب بهذا التطور وسنبحث التقدم المحرز والنتائج التي سيتم تحقيقها عند مراجعتنا للبيانات المالية للمحكمة لعام ٢٠٠٦.

التوصية ٤ :

نشجع المحكمة على الإسراع في تطوير نظام رصد الميزانية لتمكين المسؤولين عن إدارة الميزانية من الاستفادة من هذا النظام قبل نهاية عام ٢٠٠٦. وسيسمح هذا لمديري الميزانية باستخدام مواردهم بمزيد من الفعالية عن طريق رصد الميزانية بمزيد من التفصيل.

المراقبة الداخلية

٣٧- أشرنا في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ إلى التقدم الذي أحرزته المحكمة في إنشاء مكتب المراجعة الداخلية للحسابات وفي وضع برنامج عمل قائم على المخاطر. وفي حزيران/يونيو ٢٠٠٥، وضع مكتب المراجعة الداخلية للحسابات برنامج عمل قائم على المخاطر محدث لفترة تبلغ ثمانية عشر شهرا تنتهي في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦، وصادقت لجنة الإشراف على هذا البرنامج.

٣٨- وقام مكتب المراجعة الداخلية للحسابات باستعراض شامل للأداء في المجالات التالية:

- الموارد البشرية
- نظام SAP
- ترتيبات الأمن الداخلي

٣٩- ولاحظنا بعض التأخير في إعداد الصيغة النهائية لمشاريع تقارير المراجعة الداخلية للحسابات. وحدد كل استعراض من الاستعراضات التي قام بها مكتب المراجعة الداخلية للحسابات القضايا الهامة وجوانب المراقبة التي يمكن تعزيزها. ومن المهم أن تنظر المحكمة في القضايا المذكورة وأن تعمل على اتخاذ الإجراءات المناسبة لتعزيز المراقبة الداخلية حسب الاقتضاء وفي الوقت المناسب. ونشجع المحكمة على وضع خطة عمل لتنفيذ التوصيات المقدمة من مكتب المراجعة الداخلية للحسابات.

٤٠- ويعتزم مكتب المراقبة الداخلية العمل في المجالات التالية في عام ٢٠٠٦:

- إنشاء مكاتب ميدانية
- إدارة الأصول
- السرية

٤١- وعند الإمكان، سنستخدم العمل الذي يقوم به مكتب المراجعة الداخلية للحسابات للحصول على تأكيدات بشأن المعلومات الواردة في البيانات المالية. فنعتزم في عام ٢٠٠٦ مثلا مراجعة الحسابات المتعلقة بتكنولوجيات المعلومات المستخدمة في نظام SAP حيث ستعد البيانات المالية لعام ٢٠٠٦ بهذا النظام. وسنستند في تخطيطنا لأعمال المراجعة على النتائج التي سيتوصل إليها مراجع الحسابات الداخلي وسنستعرض ورفقات عمله لتجنب أي ازدواج في الجهود.

٤٢- ونعرب عن ارتياحنا لوجود جهاز للمراجعة الداخلية للحسابات بالمحكمة الآن يمكنه المساعدة في التصدي للقضايا المتعلقة بالمراقبة الداخلية. وسنواصل الاتصال بمكتب المراجعة الداخلية للحسابات لإبلاغه بالعمل الذي نقوم به وللاستفادة عند الإمكان على المعلومات التي يقوم بتجميعها في عمليات المراجعة التي يضطلع بها.

التوصية ٥ :

نوصي بأن يضع المسجل خطة عمل لكل مراجعة يقوم بها المراجع الداخلي للحسابات وبأن تخطر الأجهزة ذات الصلة بالمحكمة المعنية بنتائج المراجعة.مضمون هذه الخطة.

معايير التقارير المالية

٤٣ - تعدد التقارير المالية للمحكمة وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة (UNSAS). وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، قررت اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة للأمم المتحدة اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS) في إعداد البيانات المالية للأمم المتحدة اعتبارا من عام ٢٠١٠، رهنا بموافقة الجمعية العامة عليها في عام ٢٠٠٦. ومن الجدير بالذكر أن متطلبات التقارير المالية الواردة في المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام أشد صرامة من المعايير المحاسبية للأمم المتحدة.

٤٤ - واعتماد إطار محاسبي مستقل ومعترف به ومقبول من الكافة في الكيانات التابعة للأمم المتحدة تطور مفيد وجدير بالترحيب. وسيكفل الامتثال لمعايير دولية مستقلة المقارنة بين الموارد المالية للكيانات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة ونتائجها المالية بوجه أفضل، وسيؤدي إلى مزيد من الاتساق والفهم والمعلومات للتقارير المالية المقدمة من المنظمة المعنية. وسيساهم الامتثال لممارسة محاسبية مستقلة ومقبولة من الكافة ومعايير موحدة لتقديم البلاغات في إثبات ارتفاع مستوى الادارة المالية بوضوح، وسيعزز الشفافية والقابلية للمحاسبة والإدارة الرشيدة.

٤٥ - ويسلم فريق العمل التابع للأمم المتحدة والمعني بالمعايير المحاسبية، الذي يضم ممثلين للكيانات التابعة للأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية، بأن اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام سيؤدي أيضا إلى زيادة الاستفادة من المعلومات المالية، وتحسين الدعم المقدم للإدارات المالية، وتحسين الإدارة القائمة على النتائج عند الانطباق، وتحسين نوعية ومصداقية التقارير المالية.

٤٦ - ويؤكد مراجعو الحسابات الخارجيون لمنظومة الأمم المتحدة، بما في ذلك المكتب الوطني لمراجعة الحسابات في المملكة المتحدة، تأييدهم للمنظمات فيما يتعلق بالانتقال إلى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام واستعدادهم لتقديم المشورة والدعم المتفان مع الدور الرقابي المستقل للمراجع الخارجي للحسابات.

٤٧ - وقد ترغب المحكمة في النظر في اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وينبغي أن تنظر في وضع خطة مناسبة للمشروع وفي تقييم المتطلبات والموارد اللازمة، لاسيما فيما يتعلق بالمعارف والمهارات وتكنولوجيات المعلومات والتدريب، حسب الاقتضاء.

التوصية ٦ :

نوصي باعتماد المعايير المحاسبية المستقلة التي توفرها المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS) في المحكمة بوصفها إطارا مناسباً لتقديم التقارير المالية، ونوصي المحكمة بأن تعد استراتيجية مفصلة لتنفيذ هذا التطور.

التقدم المحرز في توصيات السنة الماضية

لجنة مراجعة الحسابات

٤٨ - أوصينا في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بأن تنشئ المحكمة لجنة مستقلة لمراجعة الحسابات. وأنشأت المحكمة الجنائية الدولية لجنة إشراف تتألف من رئيس المحكمة والمدعي العام والمسجل ومدير المراجعة الداخلية للحسابات بوصفه أميناً للجنة. ولا تتضمن هذه اللجنة تمثيلاً خارجياً مستقلاً ولا تشارك مباشرة في عملية المراجعة الخارجية للحسابات. ولذلك فإنها لا تفي بالدور الكامل الذي يمكن أن تقوم به لجنة مستقلة لمراجعة الحسابات. وتستعرض المحكمة الآن الترتيبات القائمة لإنشاء لجنة مستقلة ونرحب بهذا التقدم. وعند قيامنا بالمراجعة، لم يكن من الواضح ما إذا كان سيتم توسيع نطاق لجنة الإشراف الحالية وتحويلها إلى لجنة مستقلة لمراجعة الحسابات أو كان سيتم تشكيل لجنة جديدة.

التوصية ٧:

نوصي بأن تنشئ المحكمة لجنة مستقلة للحسابات تكون أغلبيتها من الممثلين الخارجيين المستقلين. وينبغي أن تركز لجنة مراجعة الحسابات على تعزيز المراقبة الداخلية الفعالة، وأن تعمل على الاستفادة من الموارد المأمونة بأفضل وجه ممكن، وأن ترصد النواتج الداخلية والخارجية لمراجعة الحسابات، وأن تجري تقييماً لفعالية إدارة المخاطر.

إدارة المخاطر

٤٩ - أوصينا أيضاً في تقريرنا الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بتحسين إدارة المخاطر. وتفتقر المحكمة إلى نهج شامل ومنظم لإدارة المخاطر على المستوى الاستراتيجي. وتساهم عملية رسمية لإدارة المخاطر عموماً في تيسير اضطلاع الإدارة بمهامها في مجال المراقبة الداخلية والإدارة الرشيدة ويمكن استخدامها لتوفير التأكيدات لجمعية الدول الأطراف بأن الإدارة تجري تقييماً للمخاطر التنظيمية وتديرها بصورة فعالة. وقد شرعت المحكمة في عام ٢٠٠٦ في وضع نظام لتحسين التخطيط الاستراتيجي وإدارة المخاطر جزءاً لا يتجزأ من هذه العملية. وسنواصل النظر في التطورات عند مراجعتنا للبيانات المالية لعام ٢٠٠٦.

التوصية ٨:

نوصي بأن تقوم المحكمة، في نطاق عملية التخطيط الاستراتيجي، بتحديد المخاطر وأن تنشئ سجلاً للمخاطر للاعتماد عليه في إدارة احتمالات تجسد المخاطر والآثار المترتبة عليها. وينبغي أن تحدد المحكمة أيضاً الجهات المسؤولة عن إدارة المخاطر لإمكان إدارتها بمستوى مقبول. وينبغي مراجعة سجل المخاطر بانتظام وتحديثه.

بيان المراقبة الداخلية

٥٠ - لم تقدم المحكمة الجنائية الدولية في عام ٢٠٠٥ بياناً للمراقبة الداخلية. بيد أنها تقوم الآن باستعراض النظم القائمة لتوفير الضمانات اللازمة لدعم هذا البيان في عام ٢٠٠٦. وينبغي أن تتأكد المحكمة، لدى قيامها بذلك، من

وجود إجراءات فعالة لإدارة المخاطر. ونرحب بالعمل الذي يتم الآن لإعداد هذا البيان وتطوير النظم ذات الصلة، وسنبدي رأينا ونستعرض التقدم المحرز أثناء مراجعتنا للبيانات المالية لعام ٢٠٠٦.

سياسة الإبلاغ عن المخالفات

٥١- أوصينا في التقرير الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بأن تضع المحكمة سياسة للإبلاغ عن المخالفات. وناقشنا لدى مراجعة الحسابات هذه المسألة مع المحكمة بمزيد من التفصيل، ولا تزال المحكمة تنظر في مدى ملاءمة هذه السياسة والترتيبات التي يلزم اتخاذها لإدارة هذه العملية بصورة فعالة.

الإجراءات المتعلقة بالمشتريات

٥٢- أوصينا في التقرير الذي قدمناه في عام ٢٠٠٤ بوضع خطة متعلقة للمشتريات لاستخدام الموارد المالية المتاحة سنويا بوجه أفضل وتجنب ارتفاع مستويات الالتزامات في نهاية العام. وكشفت مراجعتنا لعمليات الشراء التي تمت في عام ٢٠٠٥ مرة أخرى عن وجود نسبة عالية من المشتريات التي تتم مباشرة قبل نهاية العام (عولجت طلبات الشراء التي تخص ٤٠ في المائة تقريبا من مجموع الإنفاق السنوي في كانون الأول/ديسمبر).

٥٣- وفي عام ٢٠٠٥، طلبت إدارة المشتريات خططا للمشتريات من جميع أقسام المحكمة من أجل تجنب الاندفاع الذي يقع في نهاية كل عام لإنفاق المبالغ المدرجة في الميزانية ولكن لم تلتق الإدارة الخطط المطلوبة. وإزاء ذلك، قد يؤدي العبء الإضافي الذي يقع على عاتق إدارة المشتريات في تشرين الثاني/نوفمبر - كانون الأول/ديسمبر نتيجة للمستويات العالية من المشتريات في نهاية العام إلى قرارات غير ملائمة وإلى عدم مراعاة الإجراءات المحددة للمشتريات. وقد يؤدي هذا أيضا إلى شراء مواد ليست المحكمة حقا في حاجة إليها.

٥٤- وأكدت الفحوص الدقيقة والاختبارات الموضوعية التي قمنا بها أن الرقابة تمارس فعلا على المشتريات في نهاية العام رغم الزيادة غير العادية في عدد الطلبات. ونعرب عن ارتياحنا لعدم تأثر الرقابة على المشتريات عكسيا بالارتفاع الكبير في عمليات الشراء في نهاية العام.

التوصية ٩:

نوصي بإعداد خطط للمشتريات وتقديمها إلى إدارة المشتريات لتمكينها من إدارة المشتريات بمزيد من الفعالية والتوازن طوال العام. وينبغي أن يكون الهدف من هذه الخطط هو القضاء على الارتفاع البالغ للمشتريات في نهاية العام.

مجلس مراقبة الممتلكات

٥٥- أنشئ مجلس مراقبة الممتلكات في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ لشطب البنود المدرجة في سجلات الجرد للممتلكات الفاقدة أو المسروقة أو التالفة. وأنشئت أمانة لدعم مجلس مراقبة الممتلكات. وتتألف هذه الأمانة من رؤساء الوحدات المعنية مثل وحدات الشؤون المالية وتكنولوجيات المعلومات والخدمات العامة ومهمتها هي استعراض البنود التي يجب شطبها من سجلات الجرد والموافقة عليها.

٥٦ - وقد تعرضت المحكمة في الماضي لمشاكل نتيجة للسرقة وفقدان الأصول من المكاتب الميدانية ومن لاهاي أيضا. ووضع مجلس مراقبة الحسابات إجراءات جديدة للردع ولمنع الفاقد أو تخفيضه من بينها إمكانية اتخاذ إجراءات تأديبية عندما يتعرض الموظف لعمليتين من عمليات الفقد. وفي حالات استثنائية، يجوز خصم قيمة الممتلكات الفاقدة أو المسروقة من مرتب الموظف إذا رأى المجلس ذلك.

٥٧ - وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤، كانت أصول تبلغ قيمتها ١٣ ٥١٨ يورو تنتظر الشطب وشطب جميعها في عام ٢٠٠٥. ويرجع شطب ١٥ بندا (مجموعها يبلغ ١١ ٧٧٢ يورو) إلى السرقة و ١١ بندا إلى الفقد. وشطب أربعة بنود فقط بسبب تلف الممتلكات.

٥٨ - ونعرب عن ارتياحنا لوجود أساليب مراقبة مناسبة لرصد أصول المحكمة ولاتباع الإجراءات المقررة قبل الموافقة على شطب البنود من السجلات.

شكر وتقدير

٥٩ - نعرب عن الامتنان لاستمرار المساعدة والتعاون المقدمين من المسجل ومن جميع الموظفين في المحكمة الجنائية الدولية أثناء المراجعة التي قمنا بها للحسابات.

(التوقيع) السير جون بورن

المراقب ومراجع الحسابات العام، المملكة المتحدة
المراجع الخارجي للحسابات

المرفق الأول

نطاق ونهج مراجعة الحسابات

نطاق وأهداف مراجعة الحسابات

فحصت مراجعة الحسابات التي قمنا بها البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية عن الفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ووفقا لما هو منصوص عليه في النظام المالي. والغرض الأساسي من مراجعة الحسابات هو تمكيننا من الخلوص إلى رأي بشأن ما إذا كانت البيانات المالية المقدمة تعكس بدقة الموقف المالي للمحكمة، والفائض المتوفر لديها، والتدفقات المالية والنقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥؛ وما إذا كانت البيانات المالية قد أعدت بوجه لائق وفقا للنظام المالي.

معايير مراجعة الحسابات

أجريت مراجعة الحسابات وفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات التي أصدرها المجلس الدولي لمعايير مراجعة الحسابات والضمان. وتتطلب هذه المعايير تخطيط واعداد المراجعة للتوصل الى تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية تخلو من أي خطأ مادي. فالإدارة مسؤولة عن إعداد البيانات المالية، والمراجع الخارجي للحسابات مسؤول عن إبداء الرأي بشأنها، بناء على الأدلة التي يتم الحصول عليها أثناء المراجعة.

نهج مراجعة الحسابات

تضمنت مراجعتنا للحسابات استعراضا عاما للنظم المحاسبية واختبارات للتحقق من دفاتر المحاسبة وإجراءات المراقبة الداخلية بحسب ما رأيناه ضروريا في الظروف السائدة. والهدف الأساسي من مراجعة الحسابات هو إبداء الرأي بشأن البيانات المالية المقدمة من المحكمة. ولذلك، لم يتضمن العمل الذي قمنا به استعراضا تفصيليا لكافة جوانب النظام المالي ونظام الميزانية من منظور إداري، ولا ينبغي النظر إلى النتائج باعتبارها بيانا شاملا لجميع أوجه الضعف القائمة أو التحسينات التي يمكن إدخالها.

وتضمنت مراجعتنا للحسابات أيضا فحصا دقيقا خضعت فيه جميع المجالات المادية للبيانات المالية لاختبار موضوعي مباشر. وأجري تحليل نهائي للتأكد من أن البيانات المالية تعكس بدقة دفاتر المحاسبة لدى المحكمة وأن المعاملات تتفق مع القواعد المالية ذات الصلة وتوجيهات الجهاز الإداري، وأن الحسابات التي تمت مراجعتها قد عرضت بوجه مناسب.

البيان الأول

المحكمة الجنائية الدولية
بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصناديق للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(بالآلاف اليورو)

المجموع	أرقام الملاحظات		أرقام الملاحظات		الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل			
	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥		
الإيرادات								
٥٣ ٠٧٢	٦٦ ٨٩١		-	-	٤,١	٥٣ ٠٧٢	٦٦ ٨٩١	الإيرادات
١ ٢٣٥	٢ ٢٦٠	٥,١	١ ٢٣٥	٢ ٢٦٠		-	-	الاشتراكات المقررة
٧٣٩	١ ٠٩٦	٥,٢	٢٠	٢٢	٤,٢	٧١٩	١ ٠٧٤	التبرعات
٨٢	٤١		-	-	٤,٣	٨٢	٤١	إيرادات الفائدة المصرفية
٥٥ ١٢٨	٧٠ ٢٨٨		١ ٢٥٥	٢ ٢٨٢		٥٣ ٨٧٣	٦٨ ٠٠٦	إيرادات أخرى/متنوعة
مجموع الإيرادات								
النفقات								
٣٢ ٣٠٤	٤٣ ٩٠١	٧	٥٩٠	١ ٣٠٤	٤,٤	٣١ ٧١٤	٤٢ ٥٩٧	النفقات المصروفة
١١ ٨٤٤	١٣ ٤٥٥	٧	٤٨	٢٢٣	٤,٤	١١ ٧٩٦	١٣ ٢٣٢	الالتزامات غير المصفاة
-	٨ ٠٠٠		-	-	٤,٥	-	٨ ٠٠٠	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية
٤٤ ١٤٨	٦٥ ٣٥٦		٦٣٨	١ ٥٢٧		٤٣ ٥١٠	٦٣ ٨٢٩	مجموع النفقات
١٠ ٩٨٠	٤ ٩٣٢		٦١٧	٧٥٥		١٠ ٣٦٣	٤ ١٧٧	زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات
١ ٠٧٥	١ ٤٨٤		-	١٥	٤,٦	١ ٠٧٥	١ ٤٦٩	الوفورات في التزامات الفترة السابقة أو إلغاؤها
(٥)	(١)	٦,٥٣	(٥)	(١)		-	-	مبالغ معادة إلى المتبرعين
٢ ٥٠٩	١ ١٤٩		-	-	٤,٧	٢ ٥٠٩	١ ١٤٩	صافي الزيادة في صندوق رأس المال العامل
-	٢ ٤٠٠		-	-	٤,٥	-	٢ ٤٠٠	احتياطي المعاشات التقاعدية للقضاة
١١ ٩٢٣	٢٦ ٤٨٤		٧١	٦٨٥		١١ ٨٥٢	٢٥ ٧٩٩	أرصدة الصناديق في بداية الفترة المالية
٢٦ ٤٨٢	٣٦ ٤٤٨		٦٨٣	١ ٤٥٤		٢٥ ٧٩٩	٣٤ ٩٩٤	أرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

التوقيع (ماريان كاشو)
.....
المديرة المالية

البيان الثاني

الحكمة الجنائية الدولية
بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(بالآلاف اليورو)

المجموع		أرقام الملاحظات	الصناديق الاستثمارية		أرقام الملاحظات	الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل		
٢٠٠٤	٢٠٠٥		٢٠٠٤	٢٠٠٥		٢٠٠٤	٢٠٠٥	
الأصول								
٣٠ ٥٧٧	٤٢ ٧١٦		٩٠٤	١ ٨٥١		٢٩ ٦٧٣	٤٠ ٨٦٥	النقد والودائع بأجل
١٠ ٢٥٨	١٥ ١٤٦		-	-	٤,٨	١٠ ٢٥٨	١٥ ١٤٦	الاشتراكات المقررة قيد التحصيل
١٠	٤		١٠	٤		-	-	التبرعات قيد التحصيل
٢١٨	٢٩٨		-	-	٤,٩	٢١٨	٢٩٨	المساهمات الأخرى قيد التحصيل
٥	١٨٨		-	-	٤,١٠	٥	١٨٨	الأرصدة بين الصناديق قيد التحصيل
١ ٥٢٦	٢ ٣٦٣	٥,٤	٤	٧	٤,١١	١ ٥٢٢	٢ ٣٥٦	الحسابات الأخرى قيد التحصيل
١٠٦	١٦٩		-	-	٤,١٢	١٠٦	١٦٩	الأعباء المؤجلة - منح التعليم
٤٢ ٧٠٠	٦٠ ٨٨٤		٩١٨	١ ٨٦٢		٤١ ٧٨٢	٥٩ ٠٢٢	مجموع الأصول
الخصوم								
٤ ٠٤٥	٣ ٥٧١		١٦٥	-	٤,١٣	٣ ٨٨٠	٣ ٥٧١	المساهمات/المدفوعات الواردة مقدما
١١ ٨٤٤	١٣ ٤٥٥		٤٨	٢٢٣		١١ ٧٩٦	١٣ ٢٣٢	الالتزامات غير المصفاة
٢٢	١٨٥	٥,٥	٢٢	١٨٥		-	-	الأرصدة المستحقة بين الصناديق
-	٥ ٦٠٠		-	-	٤,٥	-	٥ ٦٠٠	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية
٣٠٧	١ ٦٢٥		-	-	٤,١٤	٣٠٧	١ ٦٢٥	الحسابات الأخرى المستحقة
١٦ ٢١٨	٢٤ ٤٣٦		٢٣٥	٤٠٨		١٥ ٩٨٣	٢٤ ٠٢٨	مجموع الخصوم
الاحتياطي وأرصدة الصناديق								
٤ ٤٢٥	٥ ٥٧٤		-	-	٤,٧	٤ ٤٢٥	٥ ٥٧٤	صندوق رأس المال العامل
	٩ ١٦٩				٤,١٥	-	٩ ١٦٩	صندوق الطوارئ
	٢ ٤٠٠				٤,٥	-	٢ ٤٠٠	احتياطي المعاشات التقاعدية للقضاة
١ ٨٤٣	٣ ٦٥١		-	-	٤,١٦	١ ٨٤٣	٣ ٦٥١	احتياطي الاشتراكات غير المدفوعة
٢٠ ٢١٤	١٥ ٦٥٤		٦٨٣	١ ٤٥٤	٤	١٩ ٥٣١	١٤ ٢٠٠	الفائض التراكمي
٢٦ ٤٨٢	٣٦ ٤٤٨		٦٨٣	١ ٤٥٤		٢٥ ٧٩٩	٣٤ ٩٩٤	مجموع الاحتياطي وأرصدة الصناديق
٤٢ ٧٠٠	٦٠ ٨٨٤		٩١٨	١ ٨٦٢		٤١ ٧٨٢	٥٩ ٠٢٢	مجموع الخصوم والاحتياطي وأرصدة الصناديق

التوقيع (ماريان كاشو)

المديرة المالية

الحكمة الجنائية الدولية
بيان التدفق النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(بالآلاف اليورو)

المجموع		الصناديق الاستثمارية		الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل		
٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٥	
						التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية
١٠٩٨٠	٩٣٢	٦١٧	٧٥٥	١٠٣٦٣	٤١٧٧	صافي فائض/عجز الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
(٧١٢٠)	(٤٩٦٢)	٢١٠	٦	(٧٣٣٠)	(٤٩٦٨)	(زيادة)/نقص المساهمات قيد التحصيل
٢٥٥٥	(١٨٣)	٣٠	-	٢٥٢٥	(١٨٣)	(زيادة)/نقص الأرصدة قيد التحصيل
(٧٦٦)	(٨٣٦)	(٤)	(٢)	(٧٦٢)	(٨٣٤)	(زيادة)/نقص الحسابات الأخرى قيد التحصيل
(٥٠)	(٦٣)	-	-	(٥٠)	(٦٣)	زيادة/نقص الأعباء المؤجلة
٢٣٤	(٤٧٤)	(٢٢٠)	(١٦٥)	٤٥٤	(٣٠٩)	زيادة/نقص المساهمات الواردة مقدما
٥٥٠٢	١٦١١	٤٨	١٧٥	٥٤٥٤	١٤٣٦	زيادة/نقص الالتزامات غير المصفاة
(١٠٠٠)	-	-	-	(١٠٠٠)	-	زيادة/نقص الخسارة غير المحققة في صرف العملات
٢٢	١٦٤	٢٢	١٦٤	-	-	زيادة/نقص الأرصدة المستحقة بين الصناديق
-	٥٦٠٠	-	-	-	٥٦٠٠	زيادة/نقص الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية
(٧٩٢)	١٣١٨	-	-	(٧٩٢)	١٣١٨	زيادة/نقص الحسابات المستحقة
(٧٣٩)	(١٠٩٦)	(٢٠)	(٢٢)	(٧١٩)	(١٠٧٤)	مخصوصا منها: إيرادات الفائدة المصرفية
٨٨٢٦	٦٠١١	٦٨٣	٩١١	٨١٤٣	٥١٠٠	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
						التدفق النقدي من الأنشطة الاستثمارية والتمويلية
٧٣٩	١٠٩٦	٢٠	٢٢	٧١٩	١٠٧٤	مضافا إليه: إيرادات الفائدة المصرفية
٧٣٩	١٠٩٦	٢٠	٢٢	٧١٩	١٠٧٤	صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية والتمويلية
						التدفق النقدي من مصادر أخرى
٢٥٠٩	١١٤٩	-	-	٢٥٠٩	١١٤٩	صافي الزيادة/النقص في صندوق رأس المال العامل
١٠٧٥	١٤٨٤	-	١٥	١٠٧٥	١٤٦٩	الفورات في التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها
-	٢٤٠٠	-	-	-	٢٤٠٠	احتياطي المعاشات التقاعدية للقضاة
(٥)	(١)	(٥)	(١)	-	-	المبالغ المعادة إلى المتبرعين
٣٥٧٩	٥٠٣٢	(٥)	١٤	٣٥٨٤	٥٠١٨	صافي النقد من مصادر أخرى
١٣١٤٤	١٢١٣٩	٦٩٨	٩٤٧	١٢٤٤٦	١١١٩٢	صافي الزيادة/النقص في النقد والودائع بأجل
١٧٤٣٣	٣٠٥٧٧	٢٠٦	٩٠٤	١٧٢٢٧	٢٩٦٧٣	النقد والودائع بأجل في بداية الفترة المالية
٣٠٥٧٧	٤٢٧١٦	٩٠٤	١٨٥١	٢٩٦٧٣	٤٠٨٦٥	النقد والودائع بأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (البيان الثاني)

التوقيع (ماريان كاشو)

المديرة المالية

البيان الرابع

المحكمة الجنائية الدولية

بيان الاعتمادات للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(بالآلاف اليورو)

البرنامج	الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها	الاعتمادات المنقولة (أ)	مجموع الاعتمادات	المصروفات	الالتزامات غير المصفاة	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية	مجموع النفقات	الأرصدة غير المربوطة
الهيئة القضائية	٧ ٣٠٤	(٢ ٠٠٠)	٥ ٣٠٤	٥ ١٦٦	٦١	-	٥ ٢٢٧	٧٧
الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية (للقضاة)	-	٨ ٠٠٠	٨ ٠٠٠	-	-	٨ ٠٠٠	٨ ٠٠٠	-
مجموع الهيئة القضائية	٧ ٣٠٤	٦ ٠٠٠	١٣ ٣٠٤	٥ ١٦٦	٦١	٨ ٠٠٠	١٣ ٢٢٧	٧٧
مكتب المدعي العام	١٧ ٠٢٢	(٢ ٠٠٠)	١٥ ٠٢٢	١٢ ٠٥٠	٢ ٠٣٦	-	١٤ ٠٨٦	٩٣٦
قلم المحكمة	٣٧ ٣١٢	(٤ ٨٠٠)	٣٢ ٥١٢	٢٣ ٤٣٣	٧ ٥٥١	-	٣٠ ٩٨٤	١ ٥٢٨
أمانة جمعية الدول الأطراف	٣ ١٨٨	-	٣ ١٨٨	١ ٧٦٧	٩٢٥	-	٢ ٦٩٢	٤٩٦
الاستثمار في مباني المحكمة	٢ ٠٦٥	٨٠٠	٢ ٨٦٥	١٨١	٢ ٦٥٩	-	٢ ٨٤٠	٢٥
المجموع	٦٦ ٨٩١	-	٦٦ ٨٩١	٤٢ ٥٩٧	١٣ ٢٣٢	٨ ٠٠٠	٦٣ ٨٢٩	٣ ٠٦٢

(أ) عملاً بالقرارين ICC-ASP/4/Res.9 و ICC-ASP/4/Res.11 نقل مبلغ ٦ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو من مكتب المدعي العام وقلم المحكمة إلى الهيئة القضائية لتمويل التزامات المعاشات التقاعدية للقضاة كما نقل مبلغ ٨٠٠ ٠٠٠ يورو من قلم المحكمة إلى الاستثمار في مباني المحكمة لتغطية التكاليف المتعلقة ببناء قاعة ثانية للمحاكمات.

المحكمة الجنائية الدولية
حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	التحصيلات	المبلغ الباقي	الاشتراك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	التحصيلات	المبلغ الباقي	السنوات السابقة	
								٢٠٠٥	٢٠٠٥
أفغانستان	١ ٩٦٢	١ ٩٦٢	-	٢ ٧٦٥	-	٢ ٧٦٥	-	-	-
ألبانيا	-	-	٦ ٩١٤	-	-	٦ ٩١٤	-	-	-
أندورا	٥ ٤٩٢	٥ ٤٩٢	-	٦ ٩١٤	-	٦ ٩١٤	-	-	-
أنتيغوا وباربودا	٤ ٥٢٩	-	٤ ١٤٨	-	-	٤ ١٤٨	٤ ٥٢٩	-	-
الأرجنتين	١ ٣٠٨ ٨٢٢	٢٥٩ ٥١٧	١ ٣٢١ ٨٧٢	-	-	١ ٣٢١ ٨٧٢	١ ٠٤٩ ٣٠٥	-	-
استراليا	-	-	-	٢٢٠١ ١٩٩	٧٨	٢٢٠١ ٢٧٧	-	-	-
النمسا	١٧٨ ٥١٣	١٧٨ ٥١٣	-	١ ١٨٧ ٧٤٩	-	١ ١٨٧ ٧٤٩	-	-	-
بريادوس	-	-	-	١٣ ٨٢٦	١	١٣ ٨٢٧	-	-	-
بلجيكا	٦٨٤ ٧٠٦	٦٨٤ ٧٠٦	-	١ ٤٧٨ ١١٩	-	١ ٤٧٨ ١١٩	-	-	-
بليز	١ ٧١٥	١ ٧١٥	-	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	-	-	-
بنين	-	-	-	٢ ٧٦٥	-	٢ ٧٦٥	-	-	-
بوليفيا	١١ ٧٧٣	-	١٢ ٤٤٤	-	-	١٢ ٤٤٤	١١ ٧٧٣	-	-
البوسنة والهرسك	-	-	-	٤ ١٤٨	-	٤ ١٤٨	-	-	-
بوتسوانا	١٣ ٢٥٦	١٣ ٢٥٦	-	١٦ ٥٩٣	-	١٦ ٥٩٣	-	-	-
البرازيل	٣ ١٠١ ٢٣٩	١ ٤١٧ ٥٧٥	٢ ١٠٥ ٨٦٩	-	-	٢ ١٠٥ ٨٦٩	١ ٦٨٣ ٦٦٤	-	-
بلغاريا	٨ ٤٥٧	٨ ٤٥٧	-	٢٣ ٥٠٦	-	٢٣ ٥٠٦	-	-	-
بور كينا فاسو	١ ٠٩٨	-	٢ ٧٦٥	-	-	٢ ٧٦٥	١ ٠٩٨	-	-
بورندي	٩١	٩١	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	-	-	-
كمبوديا	٦٠١	٦٠١	٥٩٨	٢ ١٦٧	-	٢ ١٦٧	-	-	-
كندا	-	-	-	٣ ٨٨٩ ٤٢٦	١٤٠	٣ ٨٨٩ ٥٦٦	-	-	-

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	التحصيلات	المبلغ الباقي	الاشتراك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	السنوات السابقة		التحصيلات	المبلغ الباقي	الاشتراك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	التحصيلات	المبلغ الباقي	مجموع المبالغ الباقية	اتتمانات على متحصلات ٢٠٠٥	متحصلات متعلقة بعام ٢٠٠٦
						٢٠٠٥	٢٠٠٥									
جمهورية أفريقيا الوسطى	١ ٧١٥	-	١ ٧١٥	-	-	-	-	١ ٧١٥	١ ٧١٥	-	-	-	١ ٣٨٣	٣ ٠٩٨	-	-
كولومبيا	١٣٠ ٨٦٥	١٣٠ ٨٦٥	-	٢١٤ ٣٢٠	-	-	٢١٤ ٣٢٠	-	-	-	-	٢١٤ ٣٢٠	-	-	١٠ ٢١٩	-
الكونغو	٤٥٧	-	٤٥٧	-	-	-	١ ٣٨٣	٤٥٧	-	-	-	-	١ ٣٨٣	١ ٨٤٠	-	-
كوستاريكا	٤٠ ٦٢٥	٩ ٢٥٣	٣١ ٣٧٢	-	-	-	٤١ ٤٨١	٣١ ٣٧٢	-	-	-	-	٤١ ٤٨١	٧٢ ٨٥٣	-	-
كرواتيا	-	-	-	٥١ ١٦٠	٩ ٢٤٦	-	٤١ ٩١٤	-	-	-	-	-	٤١ ٩١٤	-	٢٦	-
قبرص	-	-	-	٥٣ ٩٢٦	٢	-	٥٣ ٩٢٤	-	-	-	-	-	٥٣ ٩٢٤	-	٢٩	-
جمهورية الكونغو الديمقراطية	٣ ٧٣٩	-	٣ ٧٣٩	-	-	-	٤ ١٤٨	٣ ٧٣٩	-	-	-	-	٤ ١٤٨	٧ ٨٨٧	-	-
الدانمرك	-	-	-	٩٩٢ ٧٨٧	٤٥ ٣٣٦	-	٩٩٢ ٧٨٧	-	-	-	-	-	٩٩٢ ٧٨٧	-	٤٥ ٨١٨	-
جيبوتي	١ ٠٩٨	١ ٠٩٨	-	-	-	-	١ ٣٨٣	-	١ ٠٩٨	-	-	-	١ ٣٨٣	-	-	-
دومينيكا	١ ٧١٥	-	١ ٧١٥	-	-	-	١ ٣٨٣	١ ٧١٥	-	-	-	-	١ ٣٨٣	٣ ٠٩٨	-	-
الجمهورية الدومينيكية	-	-	-	٢٠ ١٦٥	-	-	٢٠ ١٦٥	-	-	-	-	-	٢٠ ١٦٥	٢٠ ١٦٥	-	-
إكوادور	١١ ٨٢٣	٩ ٧٧٦	٢ ٠٤٧	-	-	-	٢٦ ٢٧٢	٢ ٠٤٧	-	-	-	-	٢٦ ٢٧٢	٢٨ ٣١٩	-	-
استونيا	-	-	-	١٦ ٥٩٣	١	-	١٦ ٥٩٢	-	-	-	-	-	١٦ ٥٩٢	-	٨	-
فيجي	١	١	-	٥ ٥٣١	-	-	٥ ٥٣١	-	١	-	-	-	٥ ٥٣١	١٧	-	-
فنلندا	-	-	-	٧٣٦ ٩٨٥	٢٩	-	٧٣٦ ٩٨٥	-	-	-	-	-	٧٣٦ ٩٨٥	-	٣٨٧	-
فرنسا	-	-	-	٨ ٣٣٧ ٧٤٩	٢٩٧	-	٨ ٣٣٧ ٧٤٩	-	-	-	-	-	٨ ٣٣٧ ٧٤٩	-	٤ ٣٥٢	-
غابون	٥ ٦٣٢	٥ ٦٣٢	-	١٢ ٤٤٤	-	-	٦ ٨١٩	-	-	-	-	-	٦ ٨١٩	٥ ٦٣٥	-	-
غامبيا	١ ٠٩٧	١ ٠٩٧	-	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	-	١ ٠٩٧	-	-	-	١ ٣٨٣	-	-	-
جورجيا	٣ ٤٨٤	-	٣ ٤٨٤	-	-	-	٤ ١٤٨	٣ ٤٨٤	-	-	-	-	٤ ١٤٨	٧ ٦٣٢	-	-
ألمانيا	-	-	-	١١ ٩٧٧ ٠٤٥	٣٣٠	-	١ ٩٧٦ ٧١٥	-	-	-	-	-	١ ٩٧٦ ٧١٥	-	٥ ٨٢٤	-
غانا	٤ ٣٩٠	٤ ٣٩٠	-	٥ ٥٣١	-	-	٥ ٥٣١	-	٤ ٣٩٠	-	-	-	٥ ٥٣١	-	٥ ٤٤٥	-
اليونان	-	-	-	٧٣٢ ٨٣٧	-	-	١٨٥ ٨٧٤	-	-	-	-	-	٥٦	٥٤٦ ٩٠٧	-	-
غينيا	٤ ٤٤١	-	٤ ٤٤١	-	-	-	٤ ١٤٨	٤ ٤٤١	-	-	-	-	٤ ١٤٨	٨ ٥٨٩	-	-

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	التحصيلات	المبلغ الباقي	الاشتراك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	التحصيلات	المبلغ الباقي	السنوات السابقة	
								٢٠٠٥	٢٠٠٥
غيانا	٩١	٩١	-	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	-	-	-
هندوراس	٨ ٤١٩	٨١١	٧ ٦٠٨	٦ ٩١٤	-	٦ ٩١٤	٧ ٦٠٨	-	-
هنغاريا	-	-	-	١٧٤ ٢٢٢	٥	١٧٤ ٢١٧	-	-	-
أيسلندا	-	-	-	٤٧ ٠١٢	٣	٤٧ ٠٠٩	-	-	-
أيرلندا	-	-	-	٤٨٣ ٩٤٩	١٨	٤٨٣ ٩٣١	-	-	-
إيطاليا	٣ ١١٤ ٢٠١	٢ ٥٠٨ ٦٨٥	٦٠٥ ٥١٦	٦ ٧٥٤ ٥٤٤	-	٦ ٧٥٤ ٥٤٤	٦ ٧٥٤ ٥٤٤	٧ ٣٦٠ ٠٦٠	-
الأردن	-	-	-	١٥ ٢١٠	-	١٥ ٢١٠	-	-	٧
كينيا	-	-	-	٧ ٢٥٩	-	٧ ٢٥٩	-	-	-
لاتفيا	-	-	-	٢٠ ٧٤١	١	٢٠ ٧٤٠	-	-	١١
ليسوتو	١ ٦٧٦	١ ٦٧٦	-	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	-	-	-
ليبيريا	٩١	-	٩١	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	٩١	١ ٤٧٤	-
ليختنشتاين	١	١	-	٦ ٩١٤	-	٦ ٩١٤	-	-	٢
ليتوانيا	٨ ٥٨٣	٨ ٥٨٣	-	٣٣ ١٨٥	-	٢٠ ٢٨٥	١٢ ٩٠٠	١٢ ٩٠٠	-
لكسمبورغ	-	-	-	١٠٦ ٤٦٩	٤	١٠٦ ٤٦٥	-	-	٥٥
ملاوي	٢ ٠٩٦	-	٢ ٠٩٦	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	٣ ٤٧٩	١ ٣٨٣	-
مالي	١٩٧	١٩٧	-	٢ ٧٦٥	-	٢ ٧٦٥	-	-	٢
مالطة	١٤ ٨١٢	١٤ ٨١٢	-	١٩ ٣٥٨	-	٩ ٥٠٣	٩ ٨٥٥	٩ ٨٥٥	-
جزر مارشال	٣٠١	-	٣٠١	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	١ ٦٨٤	١ ٣٨٣	-
موريشيوس	٣ ٣٠٩	٣ ٣٠٩	-	١٥ ٢١٠	-	١٥ ٢١٠	-	-	٧
منغوليا	-	-	-	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	-	-	-
ناميبيا	-	-	-	٨ ٢٩٦	-	٨ ٢٩٦	-	-	٥
ناورو	١ ٠٩٧	-	١ ٠٩٧	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	٢ ٤٨٠	١ ٣٨٣	-
هولندا	-	-	-	٢ ٣٣٦ ٧٨٢	٨٥	٢ ٣٣٦ ٦٩٧	-	-	٢ ٧٠٢ ٧٥٠
نيوزيلندا	-	-	-	٣٠٥ ٥٧٩	١٢	٣٠٥ ٥٦٧	-	-	١٦١
النيجر	١ ٧١٥	-	١ ٧١٥	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	٣ ٠٩٨	١ ٣٨٣	-

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	التحصيلا	المبلغ الباقي	الاشترك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	التحصيلا	المبلغ الباقي	مجموع المبالغ الباقية	اتتمانات على متحصلات ٢٠٠٥	متحصلات متعلقة بعام ٢٠٠٦
السنوات السابقة										
نيجيريا	٤٦ ٠٩٩	٤٦ ٠٩٩	-	٥٨ ٠٧٤	-	١٧٦	٥٧ ٨٩٨	٥٧ ٨٩٨	-	-
النرويج	-	-	-	٩٣٨ ٨٦١	٣٥	٩٣٨ ٨٢٦	-	-	٤٩١	-
بنما	٢١ ٥٧٩	٢١ ٥٧٩	-	٢٦ ٢٧٢	-	٨ ٤٩٤	١٧ ٧٧٨	١٧ ٧٧٨	-	-
باراغواي	٢٣ ٠٥٦	-	٢٣ ٠٥٦	١٦ ٥٩٣	-	-	١٦ ٥٩٣	٣٩ ٦٤٩	-	-
بيرو	١٧ ٠٤٤	٧٣ ٠٦٥	١٠٠ ٩٧٩	١٢٧ ٢٠٩	-	-	١٢٧ ٢٠٩	٢٢٨ ١٨٨	-	-
بولندا	-	-	-	٦٣٧ ٤٣٠	٢٣	٦٣٧ ٤٠٧	-	-	٣٣٢	٧٣٧ ٢٥٩
البرتغال	-	-	-	٦٤٩ ٨٧٤	٢٤	٦٤٩ ٨٥٠	-	-	٣٤٠	-
جمهورية كوريا	٨٢٣ ١٦٢	٨٢٣ ١٦٢	-	٢ ٤٨٣ ٣٥٠	-	٢ ٤٨٣ ٣٥٠	-	-	١٢٠٧	-
رومانيا	٤٢ ٧٢٤	٤٢ ٧٢٤	-V	٨٢ ٩٦٣	-	٨٢ ٩٦٣	-	-	٤٠	-
سانت فنسنت وجرينادين	٣٠٠	-	٣٠٠	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	١ ٦٨٣	-	-
ساموا	-	-	-	١ ٣٨٣	-	١ ٣٨٣	-	-	٧٤٧	-
سان مارينو	٣ ٢٩٣	٣ ٢٩٣	-	٤ ١٤٨	-	٤ ١٤٨	-	-	٢	-
السنغال	١ ٦٠١	١ ٦٠١	-	٦ ٩١٤	-	٥ ٣١٦	١ ٥٩٨	١ ٥٩٨	-	-
صربيا والجبل الأسود	١٣ ٩٨٥	١٣ ٩٨٥	-	٢٦ ٢٧٢	-	-	٢٦ ٢٧٢	٢٦ ٢٧٢	-	-
سيراليون	١ ٠٩٧	-	١ ٠٩٧	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	٢ ٤٨٠	-	-
سلوفاكيا	-	-	-	٧٠ ٥١٨	-	٧٠ ٥١٨	-	-	٣٤	-
سلوفينيا	٩٠ ٠٠٣	٩٠ ٠٠٣	-	١١٣ ٣٨٢	-	١١٣ ٣٨٢	-	-	٦٠	-
جنوب أفريقيا	١١ ١٩٨	١١ ١٩٨	-	٤٠٣ ٧٥٢	-	٤٠٣ ٧٥٢	-	-	١٩٦	-
أسبانيا	-	-	-	٣ ٤٨٤ ٤٣٢	١٢٤	٣ ٤٨٤ ٣٠٨	-	-	١ ٨١٧	-
السويد	-	-	-	١ ٣٧٩ ٩٤٦	٥٠	١ ٣٧٩ ٨٩٦	-	-	٧٢١	-
سويسرا	-	-	-	١ ٦٥٥ ١٠٦	٥٨	١ ٦٥٥ ٠٤٨	-	-	٨٠٣	-
طاجيكستان	١ ٧١٥	٥٩٣	١ ١٢٢	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	٢ ٥٠٥	-	-
جمهورية مقدونيا	٤ ٠٥٢	٤ ٠٥٢	-	٨ ٢٩٦	-	٢ ٠٥٨	٦ ٢٣٨	٦ ٢٣٨	-	-
اليوغو سلافية السابقة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
تيمور الشرقية	١ ٠٩٩	-	١ ٠٩٩	١ ٣٨٣	-	-	١ ٣٨٣	٢ ٤٨٢	-	-
ترينيداد وتوباغو	٦ ٤٦٩	٦ ٤٦٩	-	٣٠ ٤٢٠	-	١٧ ٢٠٧	١٣ ٢١٣	١٣ ٢١٣	-	-

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	التحصيلات	المبلغ الباقي	الاشترك المقرر	اتتمانات من ٢٠٠٤	التحصيلات	المبلغ الباقي	السنوات السابقة		المتحصلات متعلقة بعام ٢٠٠٦	اتتمانات على متحصلات ٢٠٠٥	مجموع المبالغ الباقية	المبلغ الباقي
								٢٠٠٥	٢٠٠٤				
أوغندا	٥ ٩٧٤	-	٥ ٩٧٤	٨ ٢٩٦	-	-	٨ ٢٩٦	-	-	-	-	١٤ ٢٧٠	٨ ٢٩٦
المملكة المتحدة	-	-	-	٨ ٤٧١ ٨٧٢	٣٠٤	٨ ٤٧١ ٥٦٨	-	-	-	٤ ٤٢٦	-	-	-
جمهورية تنزانيا المتحدة	٦ ٥٨٦	-	٦ ٥٨٦	٨ ٢٩٦	-	-	٨ ٢٩٦	-	-	-	-	١٤ ٨٨٢	٨ ٢٩٦
أوروغواي	١٠٢ ٢٧١	٩ ٧٧٨	١١٢ ٠٤٩	٦٦ ٣٧٠	-	-	٦٦ ٣٧٠	٩٢ ٤٩٣	٩ ٧٧٨	-	-	١٥٨ ٨٦٣	٦٦ ٣٧٠
فيليبينزولا	١٨٧ ٦٩١	١٨٧ ٦٩١	٣٧٤ ٤٤٤	٢٣٦ ٤٤٤	-	٣٨٨٦	٢٣٦ ٤٤٤	-	١٨٧ ٦٩١	-	-	٢٣٢ ٥٥٨	٢٣٢ ٥٥٨
زامبيا	٤١٧	-	٤١٧	٢ ٧٦٥	-	-	٢ ٧٦٥	٤١٧	-	-	-	٣ ١٨٢	٢ ٧٦٥
المجموع (٩٩ دولة طرف)	١٠ ٢٥٨ ٣٤٠	٦ ٦٠٧ ٤٥٤	١٦ ٨٦٥ ٧٩٤	٦٦ ٨٩١ ٢٠٠	٢٤٢ ٠٨٠	٥٥ ١٥٤ ٣٢٣	٦٦ ٨٩١ ٢٠٠	٣ ٦٥٠ ٨٨٦	٦ ٦٠٧ ٤٥٤	٣ ٤٤٠ ٠٠٩	٩١ ٦٩٢	١٥ ١٤٥ ٦٨٣	١١ ٤٩٤ ٧٩٧

المحكمة الجنائية الدولية
حالة صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
١ ٧٦٦ ٢٨٤	٤ ٢٠٧ ١٧٠	الرصيد في بداية الفترة المالية
٢ ٤٤٠ ٨٨٦	١ ٠٦٩ ٦١٣	المتحصلات/(التسديدات) متحصلات من الدول الأطراف
-	-	مسحوبات
٤ ٢٠٧ ١٧٠	٥ ٢٧٦ ٧٨٣	الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر
٤ ٤٢٥ ٠٠٠	٥ ٥٧٤ ٣٠٠	المستوى المحدد
٢٩٧ ٨٣٠	٢٩٧ ٥١٧	مخصوصاً منه: مستحق من الدول الأطراف (الجدول ٣)
٤ ٢٠٧ ١٧٠	٥ ٢٧٦ ٧٨٣	الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر

الجدول ٣

المحكمة الجنائية الدولية

● حالة السلف المقدمة إلى صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

(باليورو)

الدول الأطراف	صندوق المال العامل	المدفوعات التراكمية	الباقى	المتحصلات المتعلقة بعام ٢٠٠٦
أفغانستان	٢٣٠	٢٣٠	-	-
ألبانيا	٥٧٥	٤٥٨	١١٧	-
أندورا	٥٧٥	٥٧٥	-	-
أنيتغوا وباربودا	٣٤٦	-	٣٤٦	-
الأرجنتين	١١٠ ١٠٢	٤٣ ٧٤٠	٦٦ ٣٦٢	-
استراليا	١٨٣ ٣٥٠	١٨٣ ٣٥٠	-	-
النمسا	٩٨ ٩٣٢	٩٨ ٩٣٢	-	-
بربادوس	١ ١٥٢	١ ١٥٢	-	-
بلجيكا	١٢٣ ١١٧	١٢٣ ١١٧	-	-
بليز	١١٥	١١٥	-	-
بنين	٢٣٠	٢٣٠	-	-
بوليفيا	١ ٠٣٦	٣٠٢	٧٣٤	-
البوسنة والهرسك	٣٤٥	٣٤٥	-	-
بوتسوانا	١ ٣٨٢	١ ٣٨٢	-	-
البرازيل	١٧٥ ٤٠٤	٧٨ ٩٩٢	٩٦ ٤١٢	-
بلغاريا	١ ٩٥٧	١ ٩٥٧	-	-
بور كينا فاسو	٢٣٠	-	٢٣٠	-
بوروندي	١١٥	٩٢	٢٣	-
كمبوديا	٢٣٠	٢٣٠	-	-
كندا	٣٢٣ ٩٧٢	٣٢٣ ٩٧٢	-	-
جمهورية أفريقيا الوسطى	١١٥	-	١١٥	-
كولومبيا	١٧ ٨٥١	١٧ ٨٥١	-	-
الكونغو	١١٥	-	١١٥	-
كوستاريكا	٣ ٤٥٥	٢ ٧٤٥	٧١٠	-
كرواتيا	٤ ٢٦١	٤ ٢٦١	-	-
قبرص	٤ ٤٩١	٤ ٤٩١	-	-
جمهورية الكونغو الديمقراطية	٣٤٥	١٥٠	١٩٥	-
الدانمرك	٨٢ ٦٩٢	٨٢ ٦٩٢	-	-
جيبوتي	١١٥	١١٥	-	-
دومينكا	١١٥	-	١١٥	-
الجمهورية الدومينيكية	٤ ٠٣١	-	٤ ٠٣١	-
إكوادور	٢ ١٨٨	١ ٧٣٩	٤٤٩	-
استونيا	١ ٣٨٢	١ ٣٨٢	-	-

المتحصلات المتعلقة بعام ٢٠٠٦	الباقى	المدفوعات التراكمية	صندوق المال العامل	الدول الأطراف
-	-	٤٦١	٤٦١	فيجي
-	-	٦١ ٣٨٦	٦١ ٣٨٦	فنلندا
-	-	٦٩٤ ٤٧٠	٦٩٤ ٤٧٠	فرنسا
-	-	١٠٣٦	١٠٣٦	غابون
-	-	١١٥	١١٥	غامبيا
-	٣٤٥	-	٣٤٥	جورجيا
-	-	٩٩٧ ٥٩٧	٩٩٧ ٥٩٧	ألمانيا
-	-	٤٦١	٤٦١	غانا
-	-	٦١ ٠٣٩	٦١ ٠٣٩	اليونان
-	٣٤٦	-	٣٤٦	غينيا
-	-	١١٥	١١٥	غيانا
-	٤٢٤	١٥١	٥٧٥	هندوراس
-	-	١٤ ٥١١	١٤ ٥١١	هنغاريا
-	-	٣ ٩١٦	٣ ٩١٦	أيسلندا
-	-	٤٠ ٣١٠	٤٠ ٣١٠	أيرلندا
-	١١٥ ٥٩١	٤٤٧ ٠١١	٥٦٢ ٦٠٢	إيطاليا
-	-	١ ٢٦٦	١ ٢٦٦	الأردن
-	-	١٠٣٧	١٠٣٧	كينيا
-	-	١ ٧٢٧	١ ٧٢٧	لاتفيا
-	-	١١٥	١١٥	ليسوتو
-	١١٥	-	١١٥	ليبيريا
-	-	٥٧٥	٥٧٥	ليخنشتاين
-	-	٢ ٧٦٤	٢ ٧٦٤	ليتوانيا
-	-	٨ ٨٦٨	٨ ٨٦٨	لكسمبورغ
-	١١٥	-	١١٥	ملاوي
-	-	٢٣٠	٢٣٠	مالي
-	-	١ ٦١٢	١ ٦١٢	مالطة
-	٢٣	٩١	١١٤	جزر مارشال
-	-	١ ٢٦٦	١ ٢٦٦	موريشيوس
-	-	١١٥	١١٥	منغوليا
-	-	٦٩١	٦٩١	ناميبيا
-	٧٧	٣٨	١١٥	ناورو
٣٠ ٥٩٢	-	١٩٤ ٦٣٦	١٩٤ ٦٣٦	هولندا
-	-	٢٥ ٤٥٢	٢٥ ٤٥٢	نيوزيلندا
-	١١٥	-	١١٥	النيجر
-	-	٤ ٨٣٧	٤ ٨٣٧	نيجيريا
-	-	٧٨ ٢٠١	٧٨ ٢٠١	النرويج
-	-	٢ ١٨٨	٢ ١٨٨	بنما

الدول الأطراف	صندوق المال العامل	المدفوعات التراكمية	الباقى	المتحصلات المتعلقة بعام ٢٠٠٦
باراغواى	١ ٣٨٢	-	١ ٣٨٢	-
بيرو	١٠ ٥٩٥	٥ ٤٧١	٥ ١٢٤	-
بولندا	٥٣ ٠٩٣	٥٣ ٠٩٣	-	٨ ٣٤٥
البرتغال	٥٤ ١٣٠	٥٤ ١٣٠	-	-
جمهورية كوريا	٢٠٦ ٨٤٥	٢٠٦ ٨٤٥	-	-
رومانيا	٦ ٩١١	٦ ٩١١	-	-
سانت فنسنت وجرينادين	١١٥	٩٢	٢٣	-
ساموا	١١٥	١١٥	-	-
سان مارينو	٣٤٥	٣٤٥	-	-
السنغال	٥٧٥	٥٧٥	-	-
صربيا والجبل الأسود	٢ ١٨٨	١ ٧٣٧	٤٥١	-
سيراليون	١١٥	٣٨	٧٧	-
سلوفاكيا	٥ ٨٧٣	٥ ٨٧٣	-	-
سلوفينيا	٩ ٤٤٣	٩ ٤٤٣	-	-
جنوب أفريقيا	٣٣ ٦٢٩	٣٣ ٦٢٩	-	-
أسبانيا	٢٩٠ ٢٢٨	٢٩٠ ٢٢٨	-	-
السويد	١١٤ ٩٤٠	١١٤ ٩٤٠	-	-
سويسرا	١٣٧ ٨٥٨	١٣٧ ٨٥٨	-	-
طاجيكستان	١١٥	٣٨	٧٧	-
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية	٦٩١	٦٩١	-	-
تيمور الشرقية	١١٥	٣٨	٧٧	-
ترينيداد وتوباغو	٢ ٥٣٤	٢ ٥٣٤	-	-
أوغندا	٦٩١	٥٤٩	١٤٢	-
المملكة المتحدة	٧٠٥ ٦٤١	٧٠٥ ٦٤١	-	-
جمهورية تنزانيا المتحدة	٦٩١	١٥١	٥٤٠	-
أوروغواى	٥ ٥٢٨	٣ ٠٥٧	٢ ٤٧١	-
فنزويلا	١٩ ٦٩٤	١٩ ٦٩٤	-	-
زامبيا	٢٣٠	١٨٢	٤٨	-
المجموع (٩٩ دولة طرف)	٥ ٥٧٤ ٣٠٠	٥ ٢٧٦ ٧٨٣	٢٩٧ ٥١٧	٣٨ ٩٣٧

الجدول ٤

الحكمة الجنائية الدولية
حالة الفائض النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
		السنة الجارية
		الإتتمانات
٤٤ ٦٥٦ ١٧٦	٥٥ ٣٩٦ ٤٠٣	متحصلات الاشتراكات المقررة
٨٠٠ ٨٨١	١ ١١٤ ٨٣٩	إيرادات متنوعة
٤٥ ٤٥٧ ٠٥٧	٥٦ ٥١١ ٢٤٢	
		الأعباء
٣١ ٧١٣ ٨٨٩	٤٢ ٥٩٧ ٢٨٠	نفقات مصروفة
١١ ٧٩٦ ٢٢٨	١٣ ٢٣٢ ٤٠٦	التزامات غير مصفاة
-	٨ ٠٠٠ ٠٠٠	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية
٤٣ ٥١٠ ١١٧	٦٣ ٨٢٩ ٦٨٦	
١ ٩٤٦ ٩٤٠	(٧ ٣١٨ ٤٤٤)	الفائض / (العجز) النقدي المؤقت
٨ ٤١٥ ٦٧٠	١١ ٤٩٤ ٧٩٦	اشتراكات قيد التحصيل
١٠ ٣٦٢ ٦١٠	٤ ١٧٦ ٣٥٢	زيادة/(النقص) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
		تسوية الفائض/(العجز) المؤقت للسنة الماضية
٦ ٩٣٩ ٥٩٩	١ ٩٤٦ ٩٤٠	الفائض/(العجز) المؤقت للسنة الماضية
١ ١٥٤ ٠٣٧	٦ ٦٠٧ ٤٥٤	مضافا إليه: متحصلات الاشتراكات المقررة للفترات الماضية
١ ٠٧٤ ٩٣١	١ ٤٦٩ ٤٨١	الوفورات من التزامات الفترات الماضية أو إلغاؤها
٩ ١٦٨ ٥٦٧	١٠ ٠٢٣ ٨٧٥	الفائض/(العجز) النقدي للسنة الماضية
١٩ ٥٣١ ١٧٧	١٤ ٢٠٠ ٢٢٧	مجموع الفائض النقدي (البيان الثاني)

الجدول ٥

المحكمة الجنائية الدولية
أنصبة الدول الأطراف من الفائض النقدي لعام ٢٠٠٤
(باليورو)

الدول الأطراف	جدول الاشتراكات في ٢٠٠٤	الفائض
أفغانستان	٠,٠٠٤١٤	٤١٥
ألبانيا	٠,٠١٠٣٤	١٠٣٧
أندورا	٠,٠١٠٣٤	١٠٣٧
أنيتغوا وباربودا	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
الأرجنتين	١,٩٧٧١٤	١٩٨ ١٨٦
استراليا	٣,٢٩٢٤٨	٣٣٠ ٠٣٤
النمسا	١,٧٧٦٥٣	١٧٨ ٠٧٧
بربادوس	٠,٠٢٠٦٨	٢٠٧٣
بلجيكا	٢,٢١٠٨٤	٢٢١ ٦١٢
بليز	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
بنين	٠,٠٠٤١٤	٤١٥
بوليفيا	٠,٠١٨٦١	١ ٨٦٦
البوسنة والمهرسك	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
بوتسوانا	٠,٠٢٤٨٢	٢ ٤٨٨
البرازيل	٣,١٤٩٧٧	٣١٥ ٧٢٩
بلغاريا	٠,٠٣٥١٦	٣ ٥٤٢
بوركينافاسو	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
بوروندي	٠,٠٠٠١٧	١٧
كمبوديا	٠,٠٠٤١٤	٤١٥
كندا	٥,٨١٧٦٧	٥٨٣ ١٥٦
جمهورية أفريقيا الوسطى	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
كولومبيا	٠,٣٢٠٥٦	٣٢ ١٣٣
الكونغو	٠,٠٠٠٨٦	٨٦
كوستاريكا	٠,٠٦٢٠٤	٦ ٢١٩
كرواتيا	٠,٠٧٦٥٢	٧ ٦٧٠
قبرص	٠,٠٨٠٦٦	٨ ٠٨٥
جمهورية الكونغو الديمقراطية	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
الدانمرك	١,٤٨٩٢	١٤٨ ٨٤٧
جيبوتي	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
دومينيكا	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
إكوادور	٠,٠٣٩٢٩	٣ ٩٣٩
استونيا	٠,٠٢٤٨٢	٢ ٤٨٨
فيجي	٠,٠٠٨٢٧	٨٢٩

الدول الأطراف	جدول الاشتراكات في ٢٠٠٤	الفائض
فنلندا	١,١٠٢٣٢	١١٠ ٤٩٥
فرنسا	١٢,٤٧٠٨٧	١ ٢٥٠ ٠٦٥
غابون	٠,٠١٨٦١	١ ٨٦٦
غامبيا	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
جورجيا	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
ألمانيا	١٧,٩١٤٢١	١ ٧٩٥ ٦٩٨
غانا	٠,٠٠٨٢٧	٨٢٩
اليونان	١,٠٩٦١١	١٠٩ ٨٧٣
غينيا	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
غيانا	٠,٠٠٠١٧	١٧
هندوراس	٠,٠١٠٣٤	١ ٠٣٧
هنغاريا	٠,٢٦٠٥٩	٢٦ ١٢١
أيسلندا	٠,٠٧٠٣٢	٧ ٠٤٨
أيرلندا	٠,٧٢٣٨٥	٧٢ ٥٥٨
إيطاليا	١٠,١٠٢٨٦	١٠ ١٢ ٦٩٨
الأردن	٠,٠٢٢٧٥	٢ ٢٨٠
لاتفيا	٠,٠٣١٠٢	٣ ١١٠
ليسوتو	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
ليبيريا	٠,٠٠٠١٧	١٧
ليختنشتاين	٠,٠١٠٣٤	١ ٠٣٧
ليتوانيا	٠,٠٤٩٦٤	٤ ٩٧٥
لكسمبورغ	٠,١٥٩٢٥	١٥ ٩٦٣
ملاوي	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
مالي	٠,٠٠٤١٤	٤١٥
مالطة	٠,٠٢٨٩٥	٢ ٩٠٢
جزر مارشال	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
موريشيوس	٠,٠٢٢٧٥	٢ ٢٨٠
منغوليا	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
ناميبيا	٠,٠١٢٤١	١ ٢٤٤
ناورو	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
هولندا	٣,٤٩٥١٥	٣٥٠ ٣٥٠
نيوزيلندا	٠,٤٥٧٠٦	٤٥ ٨١٥
النيجر	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
نيجيريا	٠,٠٨٦٨٦	٨ ٧٠٧
النرويج	١,٤٠٤٢٧	١٤٠ ٧٦٢
بنما	٠,٠٣٩٢٩	٣ ٩٣٩
باراغواي	٠,٠٢٤٨٢	٢ ٤٨٨
بيرو	٠,١٩٠٢٧	١٩ ٠٧٢

الدول الأطراف	جدول الاشتراكات في ٢٠٠٤	الفائض
بولندا	٠,٩٥٣٤١	٩٥ ٥٦٩
البرتغال	٠,٩٧٢٠٢	٩٧ ٤٣٥
جمهورية كوريا	٣,٧١٤٣٨	٣٧٢ ٣٢٤
رومانيا	٠,١٢٤٠٩	١٢ ٤٣٨
سانت فنسنت وجرينادين	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
ساموا	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
سان مارينو	٠,٠٠٦٢٠	٦٢٢
السنغال	٠,٠١٠٣٤	١٠٣٧
صربيا والجبل الأسود	٠,٠٣٩٢٩	٣ ٩٣٩
سيراليون	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
سلوفاكيا	٠,١٠٥٤٨	١٠ ٥٧٣
سلوفينيا	٠,١٦٩٥٩	١٦ ٩٩٩
جنوب أفريقيا	٠,٦٠٣٩٠	٦٠ ٥٣٤
أسبانيا	٥,٢١١٧١	٥٢٢ ٤١٥
السويد	٢,٠٦٤٠٠	٢٠٦ ٨٩٣
سويسرا	٢,٤٧٥٥٦	٢٤٨ ١٤٧
طاجيكستان	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	٠,٠١٢٤١	١ ٢٤٤
تيمور الشرقية	٠,٠٠٢٠٧	٢٠٧
ترينيداد وتوباغو	٠,٠٤٥٥٠	٤ ٥٦١
أوغندا	٠,٠١٢٤١	١ ٢٤٤
المملكة المتحدة	١٢,٦٧١٤٨	١ ٢٧٠ ١٧٤
جمهورية ترازيا المتحدة	٠,٠١٢٤١	١ ٢٤٤
أوروغواي	٠,٠٩٩٢٧	٩ ٩٥١
فنزويلا	٠,٣٥٣٦٥	٣٥ ٤٥٠
زامبيا	٠,٠٠٤١٤	٤١٥
المجموع (٩٧ دولة طرف)	١٠٠,٠٠٠٠٠	١٠ ٠٢٣ ٨٧٥

المحكمة الجنائية الدولية
حالة التبرعات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

المبالغ المعادة للمتبرعين	الباقى	التبرعات الواردة	التبرعات المعقودة	المتبرع	المشروع
-	٤٠٢٧	١٤٢٢٠٣٢	١٤٢٦٠٥٩	الاتحاد الأوروبي	التدريب الداخلي وبرنامج الزائرين المهنيين
-	-	٧٩٨١٨	٧٩٨١٨	فنلندا	
-	-	١٦٤٦٩١	١٦٤٦٩١	النرويج	
(١٣٩٩)	-	-	-	كندا	
(١٣٩٩)	٤٠٢٧	١٦٦٦٥٤١	١٦٧٠٥٦٨		
--	-	٧٦٩٢	-	المكسيك	أقل البلدان نموا
-	-	٨٢٧٠	-	ترينيداد وتوباغو	
-	-	٢١٩٦٣	-	المملكة المتحدة	
-	-	١٥٠٠٠	-	إيرلندا	
-	-	٩٩٩٠	-	سويسرا	
-	-	٦٢٩١٥	-		
-	-	١٤٩٥٩٠	١٤٩٥٩٠	كندا	المساعدة لعمليات التحليل والتحقيق التي تجريها المحكمة في دارفور، السودان
-	-	٢٦٧٧٤٦	٢٦٧٧٤٦	الدانمرك	دعم التحقيق في دارفور، السودان
-	-	١٥٠٠٠	١٥٠٠٠	هولندا	البرنامج التعليمي القضائي (الصندوق الاستئماني العام)
-	-	٩٤٠٦٣	٩٤٠٦٣		مشروع الأدوات القانونية التابع للمحكمة (مصنوفة القضايا)
(١٣٩٩)	٤٠٢٧	٢٢٥٥٨٥٥	٢١٩٦٩٦٧		مجموع التبرعات

المحكمة الجنائية الدولية

حالة الصناديق الاستثمارية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

(باليورو)

الصندوق الاستثماري	المرحلة في ١ كانون الثاني/يناير (أ)	المتحصلات	المنصرف	الالتزامات غير المصفاة	مجموع النفقات	إيرادات الفائدة المصرفية	التزامات الفترة السابقة أو إلغاؤها	المبالغ المعادة للمتبرعين	الأرصدة غير المربوطة
الصندوق الاستثماري العام	٣٠٠٩٦	١٥٠٠٠	١٥٠٢١	-	١٥٠٢١	٧٣٩	-	-	٣٠٨١٤
التدريب الداخلي وبرنامج المهنيين الزائرين	٣٣٥١٥٧	١٦٦٦٥٤١	١٠٣٣٢٤٤	٣١١٧٩	١٠٦٤٤٢٣	١٠١٠٧	١١٥٨١	١٣٩٩	٩٥٧٥٦٤
الفيديو المؤسسي للمحكمة	٣٥٣٠٥	-	-	-	-	٧٧٢	-	-	٣٦٠٧٧
مكتبة الضحايا والشهود	١٢٤٦٩	-	١٣٨٨٨	-	١٣٨٨٨	٢٤٥	٢٥٨٥	-	١٤١١
حملة التوعية بولاية الضحايا	١٠٦٣٢٦	-	١٨٤١٨	١٧٢٥٢	٣٥٦٧٠	٢١٣٩	-	-	٧٢٧٩٥
أقل البلدان نمواً	١٥٥٣٦٤	٩١٥	٥٧٣٧١	٣١٧٥٢	٨٩١٢٣	٣٧٣٧	١٢٠٠	-	١٣٤٠٩٣
المساعدة لعمليات التحليل والتحقيق التي تجريها المحكمة في دارفور، السودان	-	١٤٩٥٩٠	١٣٠٠٣٤	٣٦٥٥٢	١٦٦٥٨٦	١١٦٦	-	-	(١٥٨٣٠)
دعم التحقيق في دارفور، السودان	-	٢٦٧٧٤٦	٣٦١٦٦	١٠٦٠٥٠	١٤٢٢١٦	٢٢٦٣	-	-	١٢٧٧٩٣
مشروع الأدوات القانونية التابع للمحكمة (مصنوفة القضايا)	-	٩٤٠٦٣	-	-	-	٣٧٤	-	-	٩٤٤٣٧
المجموع	٦٧٤٧١٧		١٣٠٤١٤٢	٢٢٢٧٨٥	١٥٢٦٩٢٧	٢١٥٤٢	١٥٣٦٦	١٣٩٩	١٤٣٩١٥٤

(أ) عدلت الأرصدة المرحلة لتعكس إيرادات الفائدة المصرفية في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ البالغ قدرها ٤٨٦ ٢٠ يورو.

(ب) يرجع الرصيد السلبي للأرصدة غير المربوطة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ إلى دخول الالتزامات غير المصفاة في مجموع النفقات. ووردت من المتبرعين في شباط/فبراير ٢٠٠٦ مبالغ إضافية بلغت ١٦٢ ٨٢٢ يورو طبقاً للاتفاق. وبلغ مجموع نفقات الصندوق الاستثماري في ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٦ عند إغلاقه ٢٩٥ ٨٩٤ يورو.

ملاحظات ملحق بالبيانات المالية

١- المحكمة الجنائية الدولية وأهدافها

١-١ أنشئت المحكمة الجنائية الدولية لتكون مؤسسة دائمة وتتمتع بسلطة ممارسة اختصاصها على مرتكبي أشد الجرائم خطورة التي تثير القلق الدولي (الإبادة الجماعية والجرائم ضد البشرية وجرائم الحرب وجرائم العدوان بعد تعريفها رسمياً). وتتكون المحكمة من أربعة أجهزة هي هيئة الرئاسة والدوائر (المتألّفة من شعبة الاستئناف والشعبة الابتدائية والشعبة التمهيدية) ومكتب المدعى العام وقلم المحكمة. وقد أنشأت جمعية الدول الأطراف، في قرارها ICC-ASP/2/Res.3 المعتمد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، أمانة جمعية الدول الأطراف (الأمانة) لتبدأ عملها في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤. وتسترشد المحكمة عند القيام بمهامها بالإطار المبين في نظام روما الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات وغيرهما من الصكوك ذات الصلة.

وفيما يلي الأهداف التي يسعى لتحقيقها كل جهاز من أجهزة المحكمة:

(أ) هيئة الرئاسة

- ١' كفالة الإدارة السليمة للمحكمة باستخدام أساليب الإشراف الإداري والتنسيق والتعاون؛
- ٢' مراقبة ودعم سير الإجراءات بطريقة منصفة وشفافة وفعالة وأداء جميع الوظائف القضائية الخاصة التي تكلف بها هيئة الرئاسة؛
- ٣' توسيع نطاق الفهم والدعم على الصعيد العالمي لأعمال المحكمة الجنائية الدولية بتمثيل المحكمة في المحافل الدولية.

(ب) الدوائر

- ١' كفالة سير الإجراءات بطريقة منصفة وفعالة وشفافة وحماية حقوق جميع الأطراف.

(ج) مكتب المدعى العام

- ١' تعزيز الجهود الوطنية والتعاون الدولي لمنع الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب والمعاقبة عليها؛
- ٢' التحقيق في جرائم الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب وتقديمها للمحاكمة؛
- ٣' بناء توافق عالمي بشأن مبادئ وأغراض نظام روما الأساسي.

(د) قلم المحكمة

'١' تقديم خدمات الدعم القضائية والإدارية التي تتسم بالكفاءة والفعالية والجودة إلى هيئة الرئاسة والدوائر ومكتب المدعى العام والدفاع والضحايا الشهود.

(هـ) أمانة جمعية الدول الأطراف

'١' تنظيم مؤتمرات الجمعية واجتماعات هيئاتها الفرعية بما فيها المكتب ولجنة الميزانية والمالية؛

'٢' مساعدة الجمعية، بما في ذلك المكتب والهيئات الفرعية، في جميع الموضوعات المتصلة بأعمالها، مع التشديد بصفة خاصة على فعالية الجداول الزمنية وإجراء الاجتماعات والمشاورات وفقاً للإجراءات الصحيحة؛

'٣' تمكين الجمعية وهيئاتها الفرعية من تنفيذ ولايتها بفعالية وذلك بتزويدها بنوعية عالية من خدمات ودعم الأمانة، بما في ذلك خدمات الأمانة التقنية.

٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية

١-٢ تمسك حسابات المحكمة الجنائية الدولية وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف في دورتها الأولى في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ وتعديلاتهما. وتتفق حسابات المحكمة حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وتمثل هذه الحواشي جزءاً لا يتجزأ من البيانات المالية للمحكمة.

٢-٢ محاسبة الصناديق: تمسك حسابات المنظمة على أساس المحاسبة الخاصة بكل صندوق. ويجوز لجمعية الدول الأطراف أن تنشئ صناديق منفصلة لأغراض عامة أو خاصة. ويجوز للمسجل إنشاء وقفل صناديق ائتمانية وحسابات خاصة ممولة بالكامل من التبرعات.

٣-٢ الفترة المالية: الفترة المالية للمنظمة هي سنة تقويمية واحدة ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.

٤-٢ الأساس الاستحقاقي: باستثناء التبرعات المحددة في الفقرة ٢-١٥ (ب) أدناه يتم إثبات الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم استناداً إلى الأساس الاستحقاقي المعدل من أسس المحاسبة.

٥-٢ أساس التكاليف التاريخية: تعد الحسابات استناداً إلى أساس التكاليف التاريخية المستعمل في المحاسبة ولا يتم تعديلها لتوضيح آثار تغير أسعار السلع والخدمات.

٦-٢ **عملة الحسابات ومعاملة تحركات سعر الصرف:** تعرض حسابات المنظمة باليورو. ويتم تحويل سجلات المحاسبة الموضوعة بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي في الأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل العمليات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ العملية.

وتعامل مكاسب وخسائر سعر الصرف على النحو التالي:

(أ) تسجل المكاسب والخسائر المحققة نتيجة شراء عملات أخرى بوصفها إيرادات متنوعة؛

(ب) يتم توضيح الخسائر المحققة للعمليات في نفقات البرنامج الرئيسي؛

(ج) يتم تسجيل المكاسب والخسائر غير المحققة نتيجة إعادة تقييم النقد وغير ذلك من الأصول والخصوم بوصفها اعتمادا في صحيفة الموازنة. وفي نهاية السنة يترك صافي المكسب التراكمي كاعتماد في صحيفة الموازنة في حين يتم وضع اعتماد محدد لصافي الخسارة وتسجيلها بوصفها نفقات؛

(د) تسجل المكاسب والخسائر غير المحققة المتصلة بإعادة تقييم الالتزامات غير المصفاة بوصفها نفقات ويتم تعديلها في الميزانيات البرنامجية المناظرة.

٧-٢ **الصندوق العام** أنشئ للأغراض المحاسبية لنفقات المحكمة. ويشمل الصندوق العام الاشتراكات المقررة والأموال المقدمة من الأمم المتحدة والتبرعات والإيرادات المتنوعة والسلف المقدمة من صندوق رأس المال العامل لتمويل النفقات.

٨-٢ **صندوق رأس المال العامل** هو الصندوق المنشأ لكفالة توفر رأس المال للمحكمة لمواجهة مشاكل السيولة قصيرة الأجل في انتظار استلام الاشتراكات المقررة. وتحدد جمعية الدول الأطراف مبلغ صندوق رأس المال العامل لكل فترة مالية ويتم تقرير الاشتراك فيه وفقا لجدول الاشتراكات المستعمل في تحديد اعتمادات المحكمة وذلك وفقا للمادة ٦-٢ من النظام المالي.

٩-٢ **الصناديق الاستثمارية والحسابات الخاصة** ويقوم المسجل بإنشائها وقفلها ويتم تقديم تقارير عنها إلى هيئة الرئاسة وإلى جمعية الدول الأطراف عن طريق لجنة الميزانية والمالية. ويتم تمويلها بالكامل من التبرعات، وفقا لأحكام محددة واتفاقات مع المتبرعين.

ويجوز لجمعية الدول الأطراف أن تنشئ حسابات احتياطية وحسابات خاصة ممولة كلياً أو جزئياً من الاشتراكات المقررة.

١٠-٢ **صندوق الطوارئ** هو الصندوق الذي أنشأته جمعية الدول الأطراف في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ برصيد يصل إلى ١٠ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو والذي أصبح نافذا اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ لتمكين المحكمة من تغطية ما يلي:

- (أ) التكاليف المتعلقة بحالة غير متوقعة تلي أمر المدعي العام بفتح باب التحقيق؛ أو
- (ب) النفقات التي لا يمكن تفاديها بسبب التطورات الطارئة على الحالات القائمة والتي لم يكن من الممكن توقعها، أو لم يكن من الممكن تقييمها بدقة حين اعتماد الميزانية؛ أو
- (ج) التكاليف المرتبطة باجتماع غير متوقع لجمعية الدول الأطراف.
- وتحدد جمعية الدول الأطراف مستوى صندوق الطوارئ ويتم تمويله من الاشتراكات المقررة أو من الفائض النقدي على النحو الذي تحدده جمعية الدول الأطراف.

١١-٢ الاشتراكات المقررة:

- (أ) وفقا للمادة ٥-٢ من النظام المالي يتم تقدير نصيب الدول الأطراف في الاعتمادات وفقا لجدول الاشتراكات الذي تعتمده الأمم المتحدة لميزانيتها العادية بعد تعديله للتعبير عن الاختلافات في العضوية بين الأمم المتحدة والمحكمة؛
- (ب) ووفقا للمادة ٥-٨ من النظام المالي يتم تحويل المدفوعات المقدمة من أي دولة طرف أولا إلى صندوق رأس المال العامل ثم وضعها في حساب الاشتراكات المستحقة وفي صندوق الطوارئ بالمبلغ الذي تم تقديره كاشتراك مقرر على الدولة الطرف؛
- (ج) ويتم تحويل الاشتراكات المدفوعة بعملات أخرى إلى عملة اليورو بسعر الصرف الساري في تاريخ الدفع؛
- (د) وفي حالة الدول الأطراف الجديدة في نظام روما الأساسي يتم تقدير اشتراكها في صندوق رأس المال العامل والميزانية العادية عن السنة التي تنضم فيها إلى الدول الأطراف وفقا للمادة ٥-١٠ من النظام المالي.

١٢-٢ الفوائض المستحقة للدول الأطراف عن أي فترة مالية معينة هي الأموال الناشئة عن:

- (أ) الأرصدة غير المربوطة الباقية من الاعتمادات؛
- (ب) الوفورات المتحققة عن التزامات الفترات السابقة أو عن إلغاء هذه الالتزامات؛
- (ج) الاشتراكات الناشئة عن دخول دول أطراف جديدة؛
- (د) تنقيح جدول الاشتراكات عندما يسرى مفعول هذا التنقيح أثناء السنة المالية؛
- (هـ) الإيرادات المتنوعة المحددة في الفقرة ٢-١٥ (د) أدناه.
- وما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك، يتم توزيع الفوائض المتحققة في نهاية الفترة المالية بعد خصم أي مساهمات مقررة غير مدفوعة عن تلك الفترة على الدول الأطراف استنادا إلى جدول الاشتراكات المنطبق في الفترة المالية التي تتصل بها هذه الفوائض. وفي ١ كانون الثاني/يناير الذي يلي السنة التي يتم فيها استكمال مراجعة حسابات الفترة المالية يتم دفع المبلغ المخصص لأي دولة طرف من الفائض إذا كانت قد دفعت اشتراكها عن تلك الفترة المالية بالكامل. وفي هذه الحالات تستعمل هذه الاعتمادات

للتعويض كليا أو جزئيا عن الاشتراكات المستحقة لصندوق رأس المال العامل والاشتراكات المقررة المستحقة عن السنة التقويمية التي تلي الفترة المالية التي تتصل بها هذه الفوائض.

٢-١٣ احتياطي الاشتراكات المقررة غير المدفوعة: يتم إدماج احتياطي بمقدار الاشتراكات المقررة التي ظلت غير مدفوعة عن الفترات المالية السابقة في صحيفة الموازنة كخصم من الفوائض التراكمي.

٢-١٤ الاشتراكات الواردة مسبقا: تظهر الواردات الواردة مسبقا في صحيفة الموازنة في عمود الخصوم. وتطبق الاشتراكات الواردة سلفا في الفترة المالية التالية، وذلك بإدراجها أولا مقابل أي سلف مستحقة لصندوق رأس المال العامل ثم مقابل الاشتراكات المقررة.

٢-١٥ الإيرادات: تتألف إيرادات المنظمة مما يلي:

(أ) الاشتراكات المقررة: لأغراض البيانات المالية يتم إثبات الإيرادات بعد موافقة جمعية الدول الأطراف على الاشتراكات المقررة على الدول الأطراف في الميزانية البرنامجية المعتمدة؛

(ب) التبرعات: تسجل التبرعات بوصفها إيرادات استنادا إلى التزام مكتوب بدفع مساهمات مالية أثناء السنة المالية الجارية باستثناء التبرعات التي لا يسبقها تعهد بالدفع. وبالنسبة لهذه الأموال يتم تسجيل الإيرادات عند تلقي التبرعات فعلا من المتبرعين؛

(ج) الأموال المقدمة من الأمم المتحدة وفقا للفقرة الفرعية (ب) من المادة ١١٥ من اتفاق روما الأساسي؛

(د) تشمل الإيرادات المتنوعة ما يلي:

'١' مبالغ مستردة من نفقات فعلية متكبدة في الفترات المالية السابقة؛

'٢' إيرادات الفائدة المصرفية: وتشمل كل الفائدة المتحققة على الودائع في حسابات مصرفية بفائدة وعلى الودائع بأجل؛

'٣' الإيرادات المستمدة من استثمارات الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل؛

'٤' في نهاية الفترة المالية يتم تسجيل الرصيد الإيجابي الصافي للحساب الناشئ عن الخسارة أو الكسب في عمليات التحويل نتيجة صرف العملات أو إعادة تقييمها أو تخفيض قيمتها بوصفها اعتمادات في الإيرادات المتنوعة. ويتم تحويل أي رصيد سلبي صافي إلى حساب النفقات ذي الصلة؛

'٥' عوائد بيع الممتلكات؛

'٦' التبرعات المقدمة بدون غرض محدد.

١٦-٢ النفقات

- (أ) تدرج النفقات في حساب المخصصات المصرح بها وفقا للقاعدة المالية ١٠٤-١. ويشمل مجموع النفقات المبلغ عنه النفقات المصروفة والالتزامات غير المصفاة؛
- (ب) تقيد النفقات المتكيدة للحصول على الممتلكات غير القابلة للإستهلاك في ميزانية الفترة التي يتم فيها حيازة الممتلكات دون رسملتها. ويوضع كشف جرد هذه الممتلكات غير المستهلكة بالتكلفة التاريخية؛
- (ج) تحمل الالتزامات المتصلة بالفترات المالية المقبلة على حساب أعباء مؤجلة وفقا للقاعدة المالية ١١١-٧.

١٧-٢ **الالتزامات غير المصفاة:** هي التعهدات التي يتم الدخول فيها دون صرفها أثناء الفترة المالية. وتستند الالتزامات إلى شكل رسمي من العقود أو الاتفاقات أو أوامر الشراء أو غير ذلك من أشكال التعهدات أو إلى مديونية تعترف بها المحكمة. وتظل التزامات الفترة الجارية قائمة لمدة ١٢ شهرا بعد نهاية السنة المالية التي تتصل بها.

١٨-٢ **الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة:** يتعلق هذا البند بالمبالغ المستحقة لنظام المعاشات التقاعدية للقضاة ويرد في بيان الإيرادات والنفقات تحت بند النفقات.

١٩-٢ **النقد والودائع بأجل،** ويشمل ذلك الأموال الموجودة في حسابات مصرفية بفائدة والودائع بأجل والحسابات تحت الطلب.

٢٠-٢ **الأعباء المؤجلة تتألف من:**

- (أ) الالتزامات المقررة قبل الفترة المالية التي تتصل بها ويتم تسجيلها كأعباء مؤجلة تحمل على الاعتمادات والصناديق ذات الصلة عند توفرها؛
- (ب) بنود النفقات التي لا يمكن تحميلها بصورة صحيحة في الفترة المالية الجارية والتي سيتم تقييدها كنفقات في الفترة المالية التالية؛
- (ج) أي جزء من سلف منحة التعليم يفترض اتصاله بالسنة الدراسية المكتملة في تاريخ البيان المالي ويتم تقييده كأعباء مؤجلة لأغراض بيان صحيفة الموازنة فقط. ويحتفظ بالمبلغ الكامل لسلفة منحة التعليم في الحسابات مستحقة التحصيل للموظفين والمسؤولين في المحكمة حتى يتم تقديم إثبات الاستحقاق المطلوب وعندئذ يتم تحميل المبلغ على حساب الميزانية وتسوية السلفة.

٢١-٢ **الإيرادات المؤجلة** وتشمل التبرعات المعقودة للفترات المالية المقبلة والإيرادات الأخرى التي ترد ولكن لم يتم بعد الحصول عليها.

٢-٢٢ تعهدات المحكمة المتصلة بالفترات المالية السابقة والجارية تظهر بوصفها التزامات غير مصفاة. وتظل التزامات الفترة الجارية قائمة لمدة ١٢ شهرا بعد نهاية الفترة المالية التي تتصل بها. أما التعهدات للفترات المالية المقبلة فيتم تسجيلها بوصفها أعباء مؤجلة.

٢-٢٣ الخصوم المحتملة ويتم التعبير عنها، إن وجدت، في الملاحظات الملحقة بالبيانات المالية.

٢-٢٤ الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة: وفقا لمقرر جمعية الدول الأطراف ICC-ASP/1/Decision 3 وقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ٢٦٢/٥٨ المعتمد في ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، أصبحت المحكمة الدولية منظمة عضوا في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤. ويقدم الصندوق لموظفي المحكمة استحقاقات المعاش التقاعدي والوفاء والعجز وغير ذلك من الاستحقاقات ذات الصلة.

وصندوق المعاشات التقاعدية نظام يتم تمويله باستحقاقات محددة. ويتألف الالتزام المالي للمنظمة تجاه الصندوق من مساهمتها المفروضة بالمعدل الذي تحدده الجمعية العامة للأمم المتحدة بنسبة ١٥ر٨ في المائة من الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي إلى جانب أي حصة من مدفوعات العجز الاكتواري بموجب المادة ٢٦ من النظام الأساسي للصندوق. ولا تكون مدفوعات هذا العجز مستحقة إلا إذا لجأت الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى أحكام المادة ٢٦ بعد أن تتوصل إلى وجود حاجة إلى هذه المدفوعات استنادا إلى تقدير للعجز الاكتواري للصندوق في تاريخ تقييم الصندوق.

و لم تلجأ الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى حين صياغة هذا التقرير إلى هذا الحكم.

٣- المحكمة الجنائية الدولية (البيانات من الأول إلى الرابع)

٣-١ أنشئت المحكمة الجنائية الدولية بموجب نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية في ١٧ تموز/يوليو ١٩٩٨ عندما قامت ١٢٠ دولة مشاركة في "مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية" باعتماد النظام الأساسي. والمحكمة مؤسسة قضائية دائمة مستقلة تتكون من الأجهزة التالية:

- (أ) هيئة الرئاسة، وتتألف من الرئيس والنائبين الأول والثاني للرئيس؛
- (ب) دوائر المحكمة، وتتكون من شعبة الاستئناف والشعبة الابتدائية والشعبة التمهيدية. وتتألف شعبة الاستئناف من الرئيس وأربعة قضاة آخرين، وتتألف الشعبة الابتدائية من عدد لا يقل عن ستة قضاة مثلها مثل الشعبة التمهيدية.
- (ج) مكتب المدعى العام، الذي يعمل مستقلا بوصفه جهازا منفصلا من أجهزة المحكمة، المسؤول عن التحقيق في الجرائم الواقعة في اختصاص المحكمة وتقديمها للمحاكمة؛
- (د) قلم المحكمة، المسؤول عن:

١' خدمات الدعم والخدمات الإدارية غير القضائية للمحكمة؛

٢' توفير الدعم القضائي لخدمات المحكمة؛

٣' إدارة الأمن الداخلي للمحكمة؛

٤' تنفيذ آليات مساعدة الضحايا والشهود والدفاع وحماية حقوقهم

(هـ) الأمانة التي تقدم خدمات موضوعية مستقلة ومساعدة إدارية وتعزيزية إلى جمعية الدول الأطراف، ومكتب الجمعية، ولجنة وثائق التفويض، والفريق الخاص المعني بجريمة العدوان كما تقدمها، بناء على إقرار صريح من الجمعية، إلى أي هيئة فرعية تنشئها الجمعية.

ويقع مقر المحكمة وفقا للمادة ٣ من نظام روما الأساسي في لاهاي. وأنشأت المحكمة أيضا أربعة مكاتب ميدانية لتمكينها من أداء عملياتها في الميدان. وتعمل هذه المكاتب في أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية وتشاد.

ولأغراض الفترة المالية ٢٠٠٥، قسمت الاعتمادات إلى خمسة برامج رئيسية: القضاة (هيئة الرئاسة ودوائر المحكمة)، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة، وأمانة جمعية الدول الأطراف، والاستثمار في مباني المحكمة.

٣-٢ الفترة المالية للمنظمة هي سنة تقويمية واحدة ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.

٣-٣ ويتضمن **البيان الأول** الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصناديق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب فائض الإيرادات عن النفقات في الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.

٣-٤ ويوضح **البيان الثاني** الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. وقد استبعدت قيمة الممتلكات غير المستهلكة من الأصول (أنظر الحاشية ٢-١٦ ب).

٣-٥ **والبيان الثالث** هو ملخص التدفق النقدي وتم إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر لمعيار المحاسبة الدولية السابع.

٣-٦ ويتضمن **البيان الرابع** بيان النفقات مقابل الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها للفترة المالية.

٤- الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل وصندوق الطوارئ

٤-١ الاشتراكات المقررة: وافقت جمعية الدول الأطراف في قرارها ICC-ASP/3/Res.4 على رصد اعتمادات مجموعها ٢٠٠ ٧٨٤ ٦٦ يورو لتمويل الفترة المالية من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. ووافقت جمعية الدول الأطراف أيضا على رصد اعتمادات مجموعها ١٠٧ ٠٠٠ يورو لتمويل النفقات المترتبة على تنفيذ الفقرة ٣٧ من القرار ICC-ASP/3/Res.3. ونتيجة لذلك أصبح مجموع الاعتمادات ٢٠٠ ٨٩١ ٦٦ يورو. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، كان عدد الدول الأطراف في نظام روما الأساسي ٩٩ دولة.

٤-٢ إيرادات الفائدة المصرفية: تمثل الفائدة المصرفية البالغ قدرها ٥٦٣ ٠٧٣ ١ يورو الفوائد المكتسبة من الحسابات المصرفية للمحكمة الخاصة بالصندوق العام، وصندوق رأس المال العامل، وصندوق الطوارئ.

٤-٣ إيرادات متنوعة: بلغ مجموع الإيرادات المتنوعة ٢٧٥ ٤١ يورو تمثل ما يلي:

الجدول ١: تفاصيل الإيرادات المتنوعة

المبلغ (بال يورو)	الإيرادات المتنوعة
٣٧ ٩٨٣	تسديد النفقات المتكبدة في الفترات السابقة
٣ ٢٩٢	المكسب الصافي من صرف العملات وإعادة تقييم أو تخفيض العملات، والتقريب
٤١ ٢٧٥	المجموع

٤-٤ النفقات: بلغ مجموع النفقات ٦٨٦ ٦٨٩ ٦٣ يورو تشمل مجموع النفقات المصروفة وتبلغ ٢٨٠ ٥٩٧ ٤٢ يورو، والالتزامات غير المصروفة وتبلغ ٤٠٦ ٢٣٢ ١٣ يورو، واعتماد للالتزامات التراكمية للمعاشات التقاعدية للقضاة يبلغ ٨ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو. وترد تفاصيل النفقات في الجدول ٢ أدناه.

الجدول ٢ : تفاصيل النفقات (بالبيورو)

فئة النفقات	مبلغ الاعتماد	المبالغ المصروفة	الالتزامات غير المصفاة	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية	مجموع النفقات
المرتبات والتكاليف الأخرى الخاصة بالموظفين	٤١ ٧٤٣ ٠٠٠	٣٢ ٩٨٨ ٩٠٥	٧٦٤ ٣٧٩	٨ ٠٠٠ ٠٠٠	٤١ ٧٥٣ ٢٨٤
السفر والضيافة	٢ ٦٠٩ ٠٠٠	٢ ٣٢٤ ٧٠٧	٤٥٣ ٠٦١	-	٢ ٧٧٧ ٧٦٨
الخدمات التعاقدية	١١ ٥٣٥ ٠٠٠	٢ ٩٥٦ ٧٥٧	٧ ٤١٣ ٤٢٤	-	١٠ ٣٧٠ ١٨١
مصرفوات التشغيل	٦ ٠٤٧ ٠٠٠	٢ ٠٦١ ٩٣٠	١ ٦٧٣ ٧٩٣	-	٣ ٧٣٥ ٧٢٣
الحيارات	٤ ٩٥٧ ٠٠٠	٢ ٢٦٤ ٩٨١	٢ ٩٢٧ ٧٤٩	-	٥ ١٩٢ ٧٣٠
المجموع	٦٦ ٨٩١ ٠٠٠	٤٢ ٥٩٧ ٢٨٠	١٣ ٢٣٢ ٤٠٦	٨ ٠٠٠ ٠٠٠	٦٣ ٨٢٩ ٦٨٦

٤-٥ **الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية:** قررت جمعية الدول الأطراف في قرارها ICC-ASP/4/Res.9 أن يتم حساب نظام المعاشات التقاعدية للقضاة وتمويله على أساس تراكمي. وقررت جمعية الدول الأطراف أيضا أن يتم تمويل الالتزامات التراكمية التقديرية للفترة من ١١ آذار/مارس ٢٠٠٣ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ بمبلغ يصل إلى ٨ ملايين يورو باستخدام الوفورات المؤقتة لميزانية عام ٢٠٠٥. وأدرج مبلغ ٥ ٦٠٠ ٠٠٠ يورو الذي يمثل مجموع الالتزامات التراكمية للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ بالميزانية تحت بند النفقات بينما أدرج الباقي البالغ قدره ٢ ٤٠٠ ٠٠٠ يورو والذي يمثل مجموع الالتزامات التراكمية التقديرية لعام ٢٠٠٦ طبقا للتقديرات الاكتوارية تحت بند الاحتياطي الواجب الخصم من الفائض التراكمي.

٤-٦ **الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها:** انخفضت المصروفات الفعلية لالتزامات الفترات السابقة من ٢٢٨ ٧٩٦ ١١ يورو إلى ٧٤٦ ٣٢٦ ١٠ يورو بسبب الوفورات أو الالتزامات الملغاة التي بلغ قدرها ٤٨٢ ٤٦٩ ١ يورو.

٤-٧ **صندوق رأس المال العامل:** انشأت جمعية الدول الأطراف بموجب قرارها ICC/ASP/3/Res.4 صندوق رأس العامل للفترة المالية ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ بمبلغ ٤٠٠ ٥٦٥ ٥ يورو. وعدل هذا المبلغ ليعكس الاعتماد الإضافي الذي وافقت عليه جمعية الدول الأطراف والبالغ قدره ١٠٧ ٠٠٠ يورو وبلغ المستوى الجديد لصندوق رأس المال العامل ٣٠٠ ٥٧٤ ٥ يورو، بزيادة صافية تبلغ ١ ١٤٩ ٣٠٠ يورو عن الفترة المالية السابقة.

٤-٨ **الاشتراكات المقررة قيد التحصيل:** بلغ الرصيد غير المدفوع من الاشتراكات ٣٤٠ ٦٨٣ ١٤٥ يورو منها ٨٨٦ ٦٥٠ ٣ يورو عن الفترات المالية السابقة و٧٩٧ ٤٩٤ ١١ يورو عن عام ٢٠٠٥ (الجدول ١). وبلغت الاشتراكات الواردة من الدول الأطراف زيادة عن الاشتراكات المقررة ٦٩٢ ٩١ يورو وتم تسجيلها بوصفها اشتراكات واردة مقدما (أنظر الحاشية ٤ - ١٣ أدناه).

٩-٤ الاشتراكات الأخرى قيد التحصيل تشير إلى الرصيد غير المدفوع المستحق لصندوق رأس المال العامل. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ بلغ الرصيد غير المدفوع ٢٩٧ ٥١٧ يورو (الجدولان ٢ و ٣).

١٠-٤ الأرصدة قيد التحصيل المستحقة بين الصناديق بلغت ١٤٨ ١٨٨ يورو في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، منها ١٤٨ ١٨٥ يورو من الصناديق الاستثمارية و ٣ ٠٠٠ يورو من الصندوق الاستثماري للضحايا الذي توجد بالنسبة له حسابات منفصلة.

١١-٤ الحسابات الأخرى قيد التحصيل ترد تفاصيل هذه الحسابات في الجدول ٣ أدناه.

الجدول ٣ : تفاصيل الحسابات الأخرى قيد التحصيل

المبلغ (يورو)	الحسابات قيد التحصيل
١ ١٧٣ ٣٠٤	الحكومات (ضريبة القيمة المضافة)
٨٠٣ ٩٨٠	الموظفون
١٤١ ٧٨٥	البائعون
٢٣٤ ٤٨٩	الفائدة المصرفية المتجمعة
٢ ٧٥٣	حسابات أخرى
٢ ٣٥٦ ٣١١	المجموع

١٢-٤ سلف منحة التعليم: تتضمن الأعباء المؤجلة مبلغ ٤١٩ ١٦٩ يورو الذي يمثل جزءاً من سلفة منحة التعليم المتصلة بالسنوات الدراسية السابقة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

١٣-٤ اشتراكات أو مدفوعات واردة مقدما: ورد من الدول الأطراف مبلغ ٦٣٨ ٥٧٠ يورو وتم توجيهه إلى الفترة المالية القادمة. ويتألف ذلك مما يلي:

(أ) مبلغ ٩٠٠ ٤٤٠ يورو الذي ورد من الدول الأطراف مقدما عن الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٦ (الجدول ١)؛

(ب) مبلغ ٩٣٧ ٣٨ يورو الذي ورد من الدول الأطراف لتوجيهه إلى صندوق رأس المال العامل (الجدول ٣)؛

(ج) مبلغ ٦٩٢ ٩١ يورو الذي يمثل اشتراكات واردة زيادة عن الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٥ بعد تحديد اشتراكات الدول الأطراف الجديدة أو مدفوعات زائدة.

٤-١٤ حسابات الأخرى مستحقة الدفع: ترد تفاصيل هذه الحسابات في الجدول ٤ أدناه.

الجدول ٤: تفاصيل الحسابات الأخرى مستحقة الدفع

المبلغ (يورو)	الحسابات مستحقة الدفع
١٣ ٠٩١	الموظفون
٧٩٨ ٧٨٩	البائعون
٨١٣ ٠٤٢	استحقاقات منح إعادة التوطين (أ)
٤٢٥	حسابات أخرى
١ ٦٢٥ ٣٤٧	المجموع

(أ) استحقاقات منح إعادة التوطين: يحق للموظفين المعيّنين دولياً في المحكمة عند انتهاء خدمتهم الحصول على منح إعادة التوطين بعد عودتهم على أساس عدد سنوات الخدمة. ويمثل مبلغ ٨١٣ ٠٤٢ يورو مجموع استحقاقات منح إعادة التوطين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

٤-١٥ صندوق الطوارئ: عملاً بالقرار ICC-ASP/1/Res.4: باء، قيد مبلغ ٩ ١٦٨ ٥٦٧ يورو الذي يمثل الفائض النقدي للفترة المالية ٢٠٠٢ - ٢٠٠٣ لحساب إنشاء صندوق الطوارئ.

٤-١٦ احتياطي الاشتراكات المقررة غير المدفوعة: يخصم من الفائض التراكمي مبلغ ٣ ٦٥٠ ٨٨٦ يورو، وهو مقدار الاشتراكات المقررة غير المدفوعة عن الفترات المالية السابقة (الجدول ١)، للحصول على الفائض النقدي لعام ٢٠٠٤ الواجب التوزيع على الدول الأطراف (الجدولان ٤ و ٥).

٥- الصناديق الاستثمارية

- ١-٥ التبرعات: عقدت أو وردت لمشاريع عام ٢٠٠٥ تبرعات بلغت ٢ ٢٥٩ ٨٨٣ يورو.
- ٢-٥ إيرادات الفائدة المصرفية: الفائدة المصرفية بمبلغ ٢١ ٥٤٢ يورو تمثل الفائدة المتجمعة على حساب المحكمة المصرفي للصناديق الاستثمارية.
- ٣-٥ مبالغ معادة إلى المتبرعين: أعيد مبالغ ١ ٣٩٩ يورو إلى متبرعين لزيادته عن متطلبات المشاريع المحددة المستكملة.
- ٤-٥ الحسابات الأخرى قيد التحصيل: مبلغ ٦ ٥٧٥ يورو هو الفائدة المصرفية المستحقة على الحساب المصرفي للصناديق الاستثمارية ولكن لم يتم استلامه بعد.

٥-٥ أرصدة بين الصناديق مستحقة الدفع: في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، كان الرصيد بين الصندوق الإستثماني والصناديق الأخرى المستحق الدفع هو ١٤٨ ١٨٥ يورو.

٦- الممتلكات غير المستهلكة

١-٦ يتضمن الجدول ٥ أدناه موجز الممتلكات غير المستهلكة بالتكلفة التاريخية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. ووفقا لسياسات المحاسبة الجارية في المحكمة، لا يتم إدراج الممتلكات غير المستهلكة في الأصول الثابتة للمنظمة ولكنها تحمل مباشرة على الميزانية بمجرد حيازتها.

الجدول ٥: ملخص الممتلكات غير المستهلكة (باليورو)

الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥	الرصيد الافتتاحي في ١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥	الحيازات/التسويات	بنود تنتظر الشطب حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	البنود المشطوبة (أ)	الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
١ ٩٧٧ ٩٠٧	٦٣٩ ٠٥٨	١ ٣٣٩ ٤٨٩	٢ ٨٣٦	(٣ ٤٧٦)	١ ٩٧٧ ٩٠٧
٢ ١٢١ ٢٦٠	١ ٤٧٢ ١٢٩	٦٥٣ ٥٨٤	٦ ٧٢٧	(١١ ١٨٠)	٢ ١٢١ ٢٦٠
٦٢٥ ٨٧٥	٥٠٣ ٦٦٢	١٢٢ ٢١٣	-	-	٦٢٥ ٨٧٥
٧٣٩ ٣٣٤	٥٤٤ ٣٢٥	١٩٥ ٠٠٩	٣ ٧٩٧	(٣ ٧٩٧)	٧٣٩ ٣٣٤
٨٠٦ ٧٦١	٢٤٧ ٥٨٥	٥٥٩ ١٧٦	١٥٩	(١٥٩)	٨٠٦ ٧٦١
٤٥١ ٣٦٥	١٠٦ ٢٤٥	٣٤٥ ٦٢١	-	(٥٠١)	٤٥١ ٣٦٥
٦ ٧٢٢ ٥٠٢	٣ ٥١٣ ٠٠٤	٣ ٢١٥ ٠٩٢	١٣ ٥١٩	(١٩ ١١٣)	٦ ٧٢٢ ٥٠٢

وبالإضافة إلى ما سبق، تشمل سجلات المحكمة الممتلكات غير المستهلكة التالية التي تمت حيازتها من خلال تبرعات:

الجدول ٦: ملخص الممتلكات غير القابلة للإستهلاك الممولة من مصادر أخرى (باليورو)

الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	الرصيد الافتتاحي في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥	الحيازات/التسويات	البنود المشطوبة (أ)	الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤
١٧ ٢٨٤	٢٠ ٩٥٩	٧١٧	(٤ ٣٩٢)	١٧ ٢٨٤
١٤٨ ٩٦٠	١٤٨ ٩٦٠	-	-	١٤٨ ٩٦٠
٢٤٨	-	٢٤٨	-	٢٤٨
١٦٦ ٤٩٢	١٦٦ ٩١٩	٩٦٥	(٤ ٣٩٢)	١٦٦ ٤٩٢

(أ) بلغ المجموع التقديري للبنود قيد الشطب حتى ٣١ كانون الثاني/ديسمبر ٢٠٠٤ نحو ١٣ ٥١٩ يورو. وعملا بالقاعدة المالية ١١٠-٢٢، أنشئ في عام ٢٠٠٥ مجلس مراقبة الممتلكات وقام هذا المجلس حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ بشطب بنود بلغ مجموعها ٢٣ ٥٠٥ يورو.

٧- مدفوعات المجاملة

١-٧ لم تصدر عن المحكمة أية مدفوعات مجاملة أثناء الفترة المالية.

-٨ العاملون بدون مقابل

١-٨ لم تتلق المحكمة أية خدمات من العاملين بدون مقابل أثناء الفترة المالية.

-٩ الالتزامات العرضية

١-٩ التزامات مدفوعات نهاية الخدمة للموظفين حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. بمبلغ مجموعه ٩٠٦ ٤٢٠ ١ يورو هي التكاليف التقديرية للتعويض عن الإجازات السنوية المستحقة لموظفي المحكمة والموظفين المنتخبين.

٢-٩ ورفع موظف سابق بالمحكمة الجنائية الدولية خلال عام ٢٠٠٥ دعوى ضد المحكمة أمام المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية. ولم تفصل المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية حتى الآن في هذه الدعوى. وقد تنكبد المحكمة في حالة الحكم لصالح المدعي ما يبلغ قدره ٥٦٠ ١٦٧ يورو نظير التعويض والمصاريف.

-١٠ الإصابات أثناء الخدمة:

١-١٠ دخلت المحكمة الجنائية الدولية في اتفاق مع شركة تأمين لتوفير التغطية التأمينية للإصابات أثناء الخدمة للموظفين والقضاة والخبراء الاستشاريين والمساعدين المؤقتين في المحكمة. ويدفع قسط التأمين، وهو محسوب كنسبة مئوية من المرتب الداخل في حساب المعاش للموظفين ونسبة مئوية مشاهمة في حالة القضاة والخبراء الاستشاريين والمساعدين المؤقتين، من ميزانية المنظمة ويظهر في الحسابات تحت بند النفقات. وقد بلغ مجموع القسط المدفوع في عام ٢٠٠٥ لأغراض هذا التأمين ٧٩٣ ٤٢٠ يورو.

-١١ التبرعات العينية (غير مراجعة)

١-١١ فيما يلي التبرعات العينية الكبيرة (أكثر من ٢٥ ٠٠٠ يورو) التي وردت إلى المحكمة أثناء الفترة المالية:

(أ) كما ذكر في البيانات المالية للفترات المالية السابقة، لا تزال المحكمة تتلقى التبرعات التالية من الدولة المضيفة:

١٦٠٠٠ ‘١ مباني المحكمة بدون إيجار لمدة تبلغ عشرة سنوات ابتداء من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٢ ؛

٢٠٠٠٠ ‘٢ التكاليف المرتبطة بالمباني المؤقتة للمحكمة بمبلغ أقصاه ٣٣ مليون يورو، بما في ذلك تكاليف بناء قاعة للمحاكمات.

١٢ - التبرعات للصندوق الاستئماني للضحايا

١٢-١ أنشأت جمعية الدول الأطراف بموجب قرارها ICC-ASP/1/Res.6 الصندوق الاستئماني للضحايا لصالح ضحايا الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة وأسرههم.

وأنشأت جمعية الدول الأطراف في مرفق هذا القرار مجلس إدارة للصندوق وقرر أن يتولى مسجل المحكمة مسؤولية تقديم ما يلزم من مساعدة لحسن سير عمل مجلس الإدارة في قيامه بمهمته ويشارك أيضا في جلسات مجلس الإدارة بصفة استشارية.

ويقدر مجموع تكاليف الموظفين التي تكبدتها المحكمة للدعم الإداري للمجلس واجتماعاته وإدارة الصندوق خلال الفترة المالية ما يبلغ قدره ٦٥٠ ١٠٤ يورو.

٢- البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥*

الصفحة	المحتويات
٣٨٥	خطاب الإحالة
٣٨٦	رأي مراجع الحسابات
	البيانات المالية
	البيان الأول: بيان الإيرادات والنفقات والتغير في الأرصدة المالية للفترة المنتهية
٣٩٤	في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
	البيان الثاني: بيان الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق
٣٩٥	في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
٣٩٦	البيان الثالث: بيان التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
	ملاحظات ملحق بالبيانات المالية
٣٩٧	١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه
٣٩٧	٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية
٣٩٨	٣- الصندوق الاستئماني للضحايا (البيانات الأول إلى الثالث)

* سبق صدورها بوصفها الوثيقة ICC-ASP/5/3.

خطاب الإحالة

٣٠ آذار/مارس ٢٠٠٦

وفقاً للقاعدة ١١-١ من النظام المالي، أتشرف بأن أقدم البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا عن الفترة المالية من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

(التوقيع) برونو كاتالا

المسجل

سير جون بورن

المراقب والمراجع العام

المكتب الوطني لمراجعة الحسابات

157-197 Buckingham Palace Road

Victoria

London SW1W 9SP

المملكة المتحدة

البيانات المالية للصندوق الاستثماني للضحايا

عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الثاني/ديسمبر ٢٠٠٥

رأي مراجع الحسابات

إلى مجلس إدارة الصندوق الاستثماني للضحايا وجمعية الدول الأطراف.

قمت بمراجعة البيانات المالية المرفقة للصندوق الاستثماني للضحايا في المحكمة الجنائية الدولية عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، وهذه البيانات تتألف من البيانات من الأول إلى الثالث والملاحظات الداعمة.

توزيع المسؤوليات

تندرج هذه البيانات المالية تحت مسؤولية مسجل المحكمة الجنائية الدولية على النحو المحدد في الفقرة ٥ من مرفق القرار ٦، المرجع ICC-ASP/1/Res.6، وتم إعدادها وفقا لمعايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وتتمثل مسؤوليتي في التعبير عن رأيي بشأن هذه البيانات المالية استنادا إلى المراجعة التي قمت بها.

أساس الرأي

قمت بهذه المراجعة وفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات لفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية وبما يتطابق مع المعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتقتضيه هذه المعايير أن أقوم بتخطيط وأداء المراجعة وصولا إلى تأكيد معقول بأن البيانات المالية تخلو من أي خطأ مادي. وتشمل أية عملية مراجعة القيام على أساس اختياري، ووفقا لما يعتبره مراجع الحسابات ضروريا في الظروف المعنية، بفحص الأدلة التي تؤيد المبالغ والكشوفات الواردة في البيانات المالية. وتشمل عملية المراجعة أيضا تقييم مبادئ المحاسبة المستعملة والتقديرات الهامة الصادرة عن المسجل وكذلك تقييم العرض العام للبيانات المالية. وأعتقد أن مراجعتي تتيح أساسا معقولا يقوم عليه الرأي المتعلق بالمراجعة.

الرأي

أرى أن هذه البيانات المالية تعرض بصورة صحيحة الموقف المالي، من كل جوانبه المادية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ونتائج العمليات والتدفقات المالية للفترة المنتهية في هذا التاريخ وفقا لسياسات المحاسبة المعلنة للمحكمة الجنائية الدولية المعروضة في الملاحظة ٢ المرفقة بالبيانات المالية.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن أرى أن معاملات الصندوق الاستثماني للضحايا التي اختبرتها في إطار المراجعة تمت من جميع جوانبها الهامة وفقا للنظام المالي والسند التشريعي اللذين يحكمان تلك المعاملات.

وقمت أيضا، وفقا للمادة ١٢ من النظام المالي، بإصدار تقرير مفصل وسري عن عملية المراجعة التي قمت بها.

(التوقيع) سير جون بورن
المفتش والمراجع العام
المملكة المتحدة
مراجع الحسابات الخارجي

لندن، ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٦

تقرير المراجع الخارجي للحسابات لسنة ٢٠٠٥

المحكمة الجنائية الدولية
الصندوق الاستئماني للضحايا

المحتويات

الفقرات	
٧-١	ملخص تنفيذي
١٨-٨	استنتاجات التقرير المفصلة
	النتائج المالية
	- النتائج المالية
	- التقدم المحرز بصدد توصيات عام ٢٠٠٤
١٩	تقدير وامتنان
المرفق الأول	نطاق ونهج مراجعة الحسابات

ملخص تنفيذي

يلخص هذا القسم من التقرير ما يلي:

- النتائج الشاملة للمراجعة – رأي مراجعة لا متحفظ.
- النتائج المالية.
- التقدم المحرز بصدد توصيات السنوات السابقة.

النتائج الشاملة للمراجعة

١- قمنا بمراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا طبقاً للنظام المالي ووفقاً للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات لفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية وللمعايير الدولية لمراجعة الحسابات.

٢- وهذه المراجعة للحسابات لم تكشف عن أي جانب من جوانب الضعف أو الخطأ التي نرى أنها تنال من دقة وشمولية وصحة البيانات المالية ككل وقد أبدت رأي مراجعة لا متحفظ بشأن البيانات المالية للصندوق عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

٣- وترد الملاحظات والتوصيات الناشئة عن عملية المراجعة في الملخص أدناه وفي القسم من هذا التقرير المعنون استنتاجات التقرير المفصلة.

الاستنتاجات والتوصيات الرئيسية

النتائج المالية

٤- تلقى الصندوق تبرعات بمقدار ٣٦٧ ٠٢٤ ١ يورو في عام ٢٠٠٥ ونتيجة للأرصدة النقدية المحتازة الأوفر ازداد الإيراد من الفائدة فوصل إلى ٦٥٤ ١٤ يورو. وبما أن الصندوق لم يضطلع حتى الآن بأي أنشطة لها صلة بالضحايا ظلت النفقات في مستوى متدن جدا قدره ٦٠٨٦ يورو.

التقدم المحرز بصدد توصيات السنوات السابقة

٥- لاحظنا، في تقريرينا لعامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤، نواحي الضعف في ممارسة الرقابة على الإيرادات المتأتية من التبرعات. وفحصنا لهذه الإيرادات في عام ٢٠٠٥ أعطانا الدليل الكافي على أن للصندوق مستوى ملائماً من الرقابة الداخلية على الإيرادات المتأتية من التبرعات وأن هذه الإيرادات مبينة طبيعتها بيانا سليماً وأن الجهات المترعة محددة هويتها بكل وضوح.

٦- وفيما يتعلق بالإطار التنظيمي، للصندوق الآن نظام مالي وافقت عليه جمعية الدول الأطراف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. بالإضافة إلى ذلك، يسعى الصندوق الآن إلى إنشاء أمانة مسؤولة عن إدارة أنشطته بدعم من مسجل المحكمة الجنائية الدولية.

٧- وقام مجلس الإدارة بتعيين المراجع الخارجي للحسابات لعامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ وسيظل مسؤولاً عن تعيين المراجع الخارجي للحسابات بالنسبة للأعوام المقبلة.

استنتاجات التقرير المفصلة

يلخص هذا القسم من التقرير ما يلي:

- النتائج المالية.
- التقدم المرز بصدد توصيات السنوات السابقة.

النتائج المالية

٨- تمت الموارد الداخلة للصندوق نموا كبيرا أثناء عام ٢٠٠٥، حيث بلغ مجموع التبرعات مقدار ٣٦٧ ٠٢٤ ١ يورو مقارنة بمبلغ ٣١٨ ٢٣٤ يورو في السنة السابقة. كما ازداد الإيراد من الفوائد فبلغ ٦٥٤ ١٤ يورو. بالإضافة إلى ذلك، أبلغ الصندوق عن إيرادات أخرى بمقدار ٩٧٩ ١ يورو ناشئة عن إعادة تحديد قيم العملات. وتمثل مجموع النفقات عن السنة في ٠٨٦ ٦ يورو مقارنة بمبلغ ٢٩٤ ٣ يورو في عام ٢٠٠٤، ويشمل ذلك المبلغ الرسوم المتعلقة بمراجعة الحسابات عن سنتي ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ كما يشمل الرسوم المصرفية.

٩- وزاد الرصيد الشامل للصندوق من ٧٤٧ ٢٤٨ يورو في عام ٢٠٠٤ إلى ٦٦١ ٢٨٣ يورو في عام ٢٠٠٥. وتعود هذه الزيادة بصورة مباشرة إلى الزيادة في التبرعات.

١٠- ومع الزيادات التي يشهدها الصندوق، نواصل حض مديري الصندوق على إعادة النظر في الترتيبات الاستثمارية المستخدمة لكفالة أفيد عائد. ثم إن الرصد والتقييم المنتظمين للعوائد على موجودات الصندوق سيضمنان تحقيق أفضل القيم ويؤمنان الإدارة السليمة للمخاطر الاستثمارية.

التوصية ١:

نوصي بإبقاء الاستثمارات النقدية للصندوق قيد الاستعراض المباشر وبالإدارة الناجعة للمخاطر الاستثمارية.

التقدم المحرز بصدد توصيات السنوات السابقة

الإيراد المتبرع به

١١ - لاحظنا في تقاريرنا السابقة أنه لم يكن بوسع الصندوق أن يحدد على الوجه الصحيح مصدر التبرعات. وقد واصل الصندوق تطوير هيكله الإدارية واستعرضنا أدوات المراقبة الداخلية القائمة الخاصة بالتبرعات واقتنعنا بأن أدوات المراقبة هذه أدت وظيفتها على النحو الفعال في عام ٢٠٠٥. واستعرضنا كذلك الترتيبات القائمة المتعلقة بتلقي المساهمات وإجراءات التسوية المصرفية، فتبين لنا أن هذه الترتيبات فعالة وأن عمليات التسوية المصرفية أنهيت في الموعد المحدد لها.

١٢ - وتنطوي التبرعات على المبالغ الملتزم بها التي سددتها المتبرعون في وقت لاحق وهبات بمقدار أصغر واردة من أفراد حواص. وأكدنا أن عملية التسوية المصرفية تؤدي وظيفتها على النحو الصحيح وهي تتمثل في تعيين مصدر الهبات المقدمة من أصحابها والمقارنة بين المبالغ المتلقاة والمبالغ التي تعهدت المصادر بتقديمها. ونحن على قناعة بأن احتمال بقاء بعض الهبات مجهولة المصدر احتمال غير وارد.

الإطار التنظيمي

١٣ - في تقريرنا عن عام ٢٠٠٤ أبرزنا حاجة الصندوق إلى أن يضع نظاما ماليا يحظى بالموافقة. ويسودنا الارتياح أن نلاحظ بأن جمعية الدول الأطراف أقرت مشروع النظام ليقوم الصندوق بتنفيذه في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. وقد وافقت جمعية الدول الأطراف على نظام الصندوق الاستئماني بموجب القرار ICC-ASP/4/Res.3 الذي يوفر للصندوق إطارا لتنظيم أنشطته المالية وهذا تطور محل ترحيب.

١٤ - ولاحظنا في تقريرنا السابق أيضا الافتقار إلى الوضوح الذي يكتنف أمر المساءلة والترتيبات الإدارية الخاصة بالصندوق. وفي عام ٢٠٠٤، اعتمدت جمعية الدول الأطراف القرار ICC-ASP/3/Res.7 الذي أنشأ أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا. وفي عام ٢٠٠٥، طلب مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا من مسجل المحكمة أن يشرع في عملية توظيف أفراد ملاك الأمانة. وقد أنشئت وظائف للأمانة اشتملت على موظف لجمع الأموال وموظف قانوني وموظف إداري.

١٥ - وأنشئت الأمانة بقصد توفير المساعدة لسير عمل مجلس الإدارة على الوجه السليم حين اضطراره بمهامه. وقررت جمعية الدول الأطراف تمويل الأمانة من الميزانية العادية للمحكمة لعام ٢٠٠٥. وتؤدي الأمانة وظائفها في ظل السلطة الكاملة لمجلس الإدارة بصدد المسائل المتعلقة بأنشطتها على أن هذه الأمانة، شأنها كشأن ملاكها، ملحقه - للأغراض الإدارية - بقلم المحكمة. وللمسجل أن يقدم ما يلزم من مساعدة لكي يؤدي كل من المجلس والأمانة مهامهما على الوجه الصحيح.

١٦ - وبالنسبة لميزانية عام ٢٠٠٦، وضع الصندوق الاستئماني للضحايا في الاعتبار احتمال ازدياد النشاط في نطاق الصندوق وتمت الزيادة في مستويات التوظيف المقترحة إلى خمس وظائف. وهذا يشمل الوظائف الوارد

ذكرها أعلاه بالإضافة إلى إحصائي في تكنولوجيا المعلومات ومدير تنفيذي يشرف على الصندوق الاستئماني للضحايا ككل ويوجه أعماله وينسقها بما يؤمن قيام الأمانة بتحقيق أهداف الصندوق والوفاء بمتطلباته.

١٧- وقد أحرز الصندوق على تقدم كبير في مجال وضع نظام مالي وتوضيح الترتيبات المتعلقة بالمساءلة. وسوف نقي هذه الترتيبات قيد الاستعراض مع تطور أنشطة الصندوق.

تعيين مراجعين خارجيين

١٨- لاحظنا، في تقريرنا لعامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤، أن مجلس الإدارة لم يعين رسمياً مراجعاً خارجياً لحسابات الصندوق. وقد قمنا فيما مضى بمراجعة حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا بناء على طلب رئيس مجلس الإدارة في إطار الولاية المنوطة بنا بوصفنا مراجعين خارجيين للحسابات بالنسبة للمحكمة الجنائية الدولية. وفي عام ٢٠٠٥ قام مجلس الإدارة رسمياً بتعيين مراجع خارجي للحسابات للسنة ٢٠٠٥ والسنة ٢٠٠٦.

تقدير وامتنان

١٩- نعبر عن الامتنان لما حظينا به من مساعدة وتعاون من طرف الصندوق الاستئماني للضحايا التابع للمحكمة الجنائية الدولية، خاصة من المسجل والموظفين العاملين معه أثناء قيامنا بعملية مراجعة الحسابات.

(التوقيع) السيرجون بورن

المراقب والمراجع العام للحسابات، المملكة المتحدة

المراجع الخارجي للحسابات

المرفق الأول

نطاق ونهج مراجعة الحسابات

نطاق مراجعة الحسابات وأهدافها

إن الغرض الأساسي من مراجعة الحسابات المالية هو تمكين المراجع الخارجي للحسابات من الخلوص إلى رأي بشأن ما إذا كانت المصروفات الواردة في البيانات المالية لعام ٢٠٠٥ قد أنفقت في الأغراض التي ووفق عليها من طرف جمعية الدول الأطراف ومجلس إدارة الصندوق؛ وما إذا كانت الإيرادات والمصروفات قد صنفت التصنيف السليم وسجلت وفقا للنظام المالي للمحكمة، بقدر ما نراه منطبقا من هذا النظام على الصندوق، وما إذا كانت البيانات المالية تعكس بدقة الموقف المالي في تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

معايير مراجعة الحسابات

وقمنا بعملية مراجعة حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا التابع للمحكمة الجنائية الدولية وفقا لمعايير مراجعة الحسابات الدولية الصادرة عن مجلس مراجعي الحسابات. وهذه المعايير تقتضي منا أن نقوم بتخطيط وإعداد المراجعة وصولا إلى تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية تخلو من أي خطأ مادي. ومسجل المحكمة مسؤول عن إعداد البيانات المالية ونحن مسؤولون عن إبداء رأي فيها، مستندين في ذلك إلى ما يتكشف من الأدلة أثناء عملية مراجعة الحسابات.

نهج مراجعة الحسابات

أجري الفحص على أساس اختبائي، حيث خضعت جميع مجالات البيانات المالية لاختبار موضوعي للمعاملات المسجلة. ونضطلع كذلك باختبار أدوات الرقابة الداخلية الرئيسية التي تطبقها المحكمة ويطبقها الصندوق بغرض التوصل إلى الرأي الصادر عن مراجعتنا. وأخيرا قمنا بفحص لتأكد من تعبير البيانات المالية تعبيراً دقيقاً عن سجلات المحاسبة في الصندوق ومن عرضها بطريقة صحيحة.

وشمل هذا الفحص لأغراض المراجعة استعراضا عاما إلى جانب الاختبارات المطلوبة في سجلات المحاسبة والأدلة الداعمة الأخرى حسب ما اعتبرناه ضروريا في هذه الظروف. وتهدف إجراءات المراجعة التي نقوم بها أساسا إلى تشكيل رأي عن البيانات المالية للصندوق. وتبعاً لذلك، فإن العمل لم يشمل استعراضا مفصلا لكل جوانب ميزانية الصندوق ولما يتوخاه من نظم المعلومات المالية وأدوات الرقابة الداخلية ولا ينبغي اعتبار النتائج بيانا شاملا بشأنها.

نتيجة مراجعة الحسابات

يتضمن تقريرنا ملاحظات وتوصيات المقصود منها إفادة أمانة الصندوق. هذا، ولم تؤثر أي من المسائل هذه تأثيراً مادياً على رأي المراجعة الذي أبديناه بشأن البيانات المالية عن السنة المعنية، وبالرغم من الملاحظات الواردة في هذا التقرير، فإن عملية الفحص التي قمنا بها لم تكشف عن أي جانب من جوانب الضعف أو الخطأ الممكن اعتباره يمس أساساً مادياً بدقة وشمولية وصحة البيانات المالية ككل. وبناءً عليه، أبدينا رأي مراجعة لامتحفظ بشأن البيانات المالية للصندوق.

البيان الأول

الصندوق الاستماني للضحايا
بيان الإيرادات والنفقات والتغير في الأرصدة المالية
للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

٢٠٠٤	رقم الملاحظة	٢٠٠٥	
الإيرادات			
٢٣٤ ٣١٨	٤-٣	١ ٠٢٤ ٣٦٧	التبرعات
٥٥٥		١٤ ٥٦٤	إيرادات الفائدة المصرفية
-		١ ٩٧٩	إيرادات أخرى/متنوعة
٢٣٤ ٨٧٣		١ ٠٤١ ٠٠٠	مجموع الإيرادات
النفقات			
٣ ٢٩٤	٥-٣	٣ ٠٨٦	النفقات
	٥-٣	٣ ٠٠٠	النفقات غير المصفاة
٣ ٢٩٤		٦ ٠٨٦	مجموع النفقات
٢٣١ ٥٧٩		١ ٠٣٤ ٩١٤	زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات
١٧ ١٦٨		٢٤٨ ٧٤٧	أرصدة الصندوق في بداية الفترة المالية
٢٤٨ ٧٤٧		١ ٢٨٣ ٦٦١	أرصدة الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

توقيع (ماريان كاشو)

.....المديرة المالية

البيان الثاني

الصندوق الاستئماني للضحايا
بيان الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

٢٠٠٤	رقم الملاحظة	٢٠٠٥	
الأصول			
٢٣١ ٨١٤		١ ٢٨٤ ٢٦٣	الودائع النقدية والودائع لأجل
١٦ ٤٠٦		-	الأرصدة بين الصناديق قيد التحصيل
٥٢٧	٦-٣	٥ ٣٩٨	الحسابات الأخرى قيد التحصيل
٢٤٨ ٧٤٧		١ ٢٨٩ ٦٦١	مجموع الأصول
الخصوم			
-		٣ ٠٠٠	الالتزامات غير المصفاة
-	٧-٣	٣ ٠٠٠	الأرصدة المستحقة بين الصناديق
-		٦ ٠٠٠	مجموع الخصوم
الأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق			
٢٤٨ ٧٤٧		١ ٢٨٣ ٦٦١	الفائض التراكمي
٢٤٨ ٧٤٧		١ ٢٨٣ ٦٦١	مجموع الأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق
٢٤٨ ٧٤٧		١ ٢٨٩ ٦٦١	مجموع الخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق

توقيع (ماريان كاشو)

المديرة المالية

البيان الثالث

الصندوق الاستئماني للضحايا
بيان التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
(باليورو)

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
		التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
٢٣١ ٥٧٩	١ ٠٣٤ ٩١٤	صافي زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
(١١ ٩٨٢)	١٦ ٤٠٦	زيادة/(نقص) الأرصدة المستحقة بين الصناديق
(٥٢٧)	(٤ ٨٧١)	زيادة/(نقص) الحسابات الأخرى قيد التحصيل
-	٣ ٠٠٠	زيادة/(نقص) الإلتزامات غير المصفاة
-	٣ ٠٠٠	زيادة/(نقص) الحسابات المستحقة بين الصناديق
(٥٥٥)	(١٤ ٦٥٤)	محصوما منها: إيرادات الفائدة المصرفية
٢١٨ ٥١٥	١ ٠٣٧ ٧٩٥	الصافي النقدي من الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل
٥٥٥	١٤ ٦٥٤	مضافا إليها: إيرادات الفائدة المصرفية
٥٥٥	١٤ ٦٥٤	صافي التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل
		التدفقات النقدية من مصادر أخرى
-	-	صافي الزيادة/(النقص)
		الصافي النقدي من مصادر أخرى
٢١٩ ٠٧٠	١ ٠٥٢ ٤٤٩	صافي زيادة/(نقص) الودائع النقدية والودائع لأجل
١٢ ٧٤٤	٢٣١ ٨١٤	الودائع النقدية والودائع لأجل في بداية الفترة
٢٣١ ٨١٤	١ ٢٨٤ ٢٦٣	الودائع النقدية والودائع لأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (البيان الثاني)

ملاحظات ملحق بالبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا

١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه

١-١ أنشأت جمعية الدول الأطراف الصندوق الاستئماني للضحايا، بموجب قرارها (ICC-ASP/1/Res.6) لصالح ضحايا الجرائم المشمولة باختصاص المحكمة الجنائية الدولية وأسر هؤلاء الضحايا. كما أنشأت جمعية الدول الأطراف، في إطار مرفق القرار ٦، مجلس إدارة مسؤولاً عن إدارة الصندوق الاستئماني.

٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية

١-٢ يجري مسك حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية ولما هو وارد في مرفق القرار (ICC-ASP/1/Res.6)، ولذلك تتفق حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وهذه الملاحظات هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا.

٢-٢ محاسبة الصندوق: يجري محاسبة الصندوق الاستئماني للضحايا على أساس المحاسبة الخاصة بكل صندوق.

٣-٢ الفترة المالية: قوام الفترة المالية للصندوق الاستئماني للضحايا سنة تقويمية واحدة، ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.

٤-٢ أساس التكاليف التاريخية: تعد الحسابات استناداً إلى أساس التكاليف التاريخية ولا يجري تعديلها لتعكس آثار تغير أسعار السلع والخدمات.

٥-٢ عملة الحسابات: تعرض حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا باليورو. ويتم تحويل سجلات المحاسبة الموضوعة بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل المعاملات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة السائد في تاريخ المعاملة.

٦-٢ التمويل: يتم تمويل الصندوق الاستئماني للضحايا من خلال ما يلي:

(أ) تبرعات الحكومات والمنظمات الدولية والأفراد، والشركات والكيانات الأخرى، وفقاً للمعايير ذات الصلة التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف؛

- (ب) الأموال وغيرها من الممتلكات التي يتم تحصيلها عن طريق الغرامات أو المصادرة والتي تحول إلى الصندوق الاستئماني للضحايا إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالفقرة ٢ من المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي؛
- (ج) الموارد المحصلة عن طريق التبرعات المقدمة لجبر الأضرار، إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالقاعدة ٩٨ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات؛
- (د) الموارد التي قد تقرر جمعية الدول الأطراف تخصيصها لهذا الغرض.

٧-٢ الإيرادات: ذ تسجل التبرعات بوصفها إيرادات استناداً إلى التزام مكتوب بدفع مساهمات نقدية أثناء السنة المالية الجارية، باستثناء التبرعات التي لا يسبقها تعهد بالدفع. وبالنسبة لهذه الأموال يتم تسجيل الإيرادات عند تلقي التبرعات فعلاً من المتبرعين.

٨-٢ الودائع النقدية والودائع لأجل وهي تشمل الأموال المودعة في الحسابات المصرفية والودائع لأجل والحسابات تحت الطلب التي تترتب عليها فوائد مصرفية.

٣- الصندوق الاستئماني للضحايا (البيانات الأول إلى الثالث)

١-٣ يعرض البيان الأول الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصندوق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب زيادة الإيرادات عن النفقات خلال الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.

٢-٣ ويعرض البيان الثاني الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصندوق في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

٣-٣ والبيان الثالث هو ملخص للتدفق النقدي وتم إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر للمعيار المحاسبي الدولي السابع.

٤-٣ التبرعات: ورد من التبرعات المقدمة من الحكومات والأفراد والمنظمات وغير ذلك من الكيانات ما مجموعه ٣٦٧ ٠٢٤ ١ يورو.

٥-٣ النفقات ينطوي ما مجموعه ٦٠٨٦ يورو من النفقات على مصاريف مقدارها ٣٠٨٦ يورو والتزامات مستحقة بمبلغ ٣٠٠٠ يورو.

٦-٣ الأرصدة المستحقة بين الصناديق بمبلغ ٣٩٨ ٥ يورو وتمثل فائدة مكتسبة ولكنها لم تسدد حتى تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر .

٧-٣ الأرصدة المستحقة بين الصناديق وهي تمثل مبلغا مستحقا للصندوق العام للمحكمة الجنائية الدولية.

٨-٣ المساهمات المقدمة من المحكمة الجنائية الدولية: في المرفق ٦ بالقرار ICC-ASP/1/Res.6، قررت جمعية الدول الأطراف أن يكون مسجل المحكمة مسؤولا عن توفير ما تدعو الحاجة إليه من مساعدة لسير عمل مجلس إدارة الصندوق على النحو السليم أثناء اضطلاع المجلس بمهامه، وأن يشارك المسجل أيضا في اجتماعات مجلس الإدارة بصفته مستشارا. ومجموع تكاليف الموظفين التي تتكبدها المحكمة لأجل تقديم الدعم الإداري للمجلس واجتماعاته، فضلا عن إدارة الصندوق ذاته أثناء الفترة المالية، يقدر بمبلغ ١٠٤ ٦٥٠ يورو.